گُل ریز
مقبول شاہ کرالہ واری
مُرتبہ محمد یوسف ٹینگ

گُل ریز

دُلیلا بوز سوز و درد آمیز
چُھ تھووُمُت رٲوِرَن یَتھ ناوٕ گُلریز

مقبول شاہ کرالہ واری

گُل ریز

مُرتبہ

محمد یوسف ٹینگ

جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لینگویجز

۱۹۸۴ء

ناشِر: سیکرٹری اکادمی سری نگر

تریئِم چھاپ - ۱۹۹۶

سرِورق/پشت - جی۔آر۔سنتوش

خوشنویس - غلام رسول۔ محمد یوسف مسکین

میکاف پرنٹرس دہلی Rs 38-00

عَرضِ ناشِر

اکادمی ہنٛدِ طرفہٕ چھُہٕ "گُلریز" ہنٛدِ ڈی لکس ایڈیشنُک دوٚیِم
چھاپ پیش۔ از برونٛہہ ترٛہہ ۳۰ ژتجھۍ ۴۰ ؤری اوس گُلریزٕ کاشرِ ین
ایوانَن، منٛڈوَن تہٕ دیوان خانَن مَنٛز اجارہٕ حاصِل۔ خاص کٔرِتھ اوس
وَندِ راتَن مَنٛز "گُل ریز" ہُنٛد گرٛہز کاشرِ ین خبرٕ کوٚسہٕ جادوی ہانٛکل ژھٕنٛتھ
طِلسمَس مَنٛز وٲناوان۔ گُل ریزٕ اُس زٕلہٕ وٕہن زٕلہٕ وٕہن باقرخانَن
ہِندی پاٹھۍ کینہٕ لوان۔ مگر پتہٕ آو ٹیکنکی انقلابُک سٲلو۔ گُلریزٕ لٔج
سنیما، ریڈیو، تہٕ ٹی وی کِس صوٗرتس مَنٛز واریاہ لوٚکچَن تہٕ غمز ہاون والین
سوٗنَن سیٚتی مان۔ "گُل ریز" گٔیہ پتھ۔ مگر سوٗ گیٛر تہٕ مُشتہٕ کینہٕ۔ سون
ڈی لکس ایڈیشن ژھوکیو کرتام تہٕ امِہ کِہ دوبارٕ چھاپ کرنُک تقاضہٕ گٔیو۔
اَزچھِ اُسہِ اَتھی نادس تامیلِ حُکُم کٔرِتھ یہ ایڈیشن چھاپان "گُل ریز
چھپِنہِ دُنہٕ تہٕ کاشرِچ ساروے کھوتہٕ شاندار مثنوی بنیتہٕ واریاہ رزمیہ تہٕ
بزمیہ مثنوی چھِہ ژربتہٕ ؤتر پیٹھ نِہنادنہٕ آمٕژ، یِمہ چھپِنہِ دُنہٕ سرسبز تہٕ شاداب۔
زیرِ نظر چھاپس چھُہ بیٚیہ اکہِ لٹہِ اصلی نوسخَن سیٚتی مقابلہٕ کرنہٕ آمُت تہٕ کینہہ غلطی
چھپنہٕ تیٚسرنہٕ آمٕژ۔ اتھ کامہِ مَنٛز کور موتی لال ساقین تہٕ بشیر اختر صابن اتھہ روٗٹ تہٕ یِمن
شُکریہٕ چھُہ واجب۔

۱۲۔ نومبر ۱۹۸۱ء، سرینگر

محمد یوسف ٹینگ
(سیکرٹری)

مقبوٗل شاہ

سرینگرٕ کِس جنوٗب مغربَس منٛز چھےٚ یوٚہےٚ داہ[1]، باہ[2] میل دوٗر بڈگامٕچ تحصیلس منٛز نارٕ گۄجھ سرٕے آباد۔ اَتہِ پیٹھٕ یوٚہےٚ زٕ ترٛےٚ میل دوٗر چھُ چھٕپر کولہِ ہار دوٗدٕ گنگا یِمہٕ ہنٛدِس بٔٹھس پیٹھ کرالہٕ پوور گام بسِتھ۔ یہ گام چھُ بڈٕ پُرفضا جایہِ واقع۔ دوٗدٕ گنگا چھےٚ اَتھ قوٗدرٔتک رباب ہیتھ فطرٔتک لافانی ساز وایان آسان تہٕ اَتیک کُشادٕ ماٗدان تہٕ وسیع وُڈر چھےٚ نظرِ فرحت تہٕ فراخی بخشان۔ سونٛتک پرتو پیوٚوٕنۍ چھُ یِمن ماٗدانن منٛز رنٛگہٕ رنٛگہٕ وۄسنی پوشِ ٹکہٕ ہیتھ نیپرِ نیٛرِ پوان، تہٕ سبزار چھُ زمردی فرشہٕ فروش وتھراوان۔ اَتھی رومان پرور ماحولس منٛز زاو کاشرِ زبانۍ ہنٛد رومان پرور مثنوی نِگار مقبوٗل شاہ۔ مقبوٗل شٲہن نادیٛلہِ ہنیوان چھِ، نوٗش لبہٕ ہنٛد ماٗری موٚنٛدٕ پیکر چھُ نظرن شاداب کران تہٕ ترٛاوتھ بخشان۔ تہٕ اَدےٚ کیٛنٛہ چھُ عبدالاحد آزادن اَمہٕ خوٗبصورتھ گامُک داٗمن مقبوٗل شاہ سٕنٛدِس ایٛحساسِ حُسنس سیٖتی وُڈمُت۔

---

[1] . "کشمیری زبان اور شاعری" جلد اوّل صفحہ ۲۶

کُنۍ ہِمہٕ مُدی ہِندِین باقی بۆڈین شاعرَن ہِندی پاٹھۍ چھِنہٕ مقبوٗل صابنہٕ زہنہٕ تہٕ مرنکۍ تارِیخ شیچِ[19]۔ پاٹھۍ کانٛسہٕ مولوٗم[3]۔ اَما پوز لاچاری منٛز چھ کینٛہہ اندازٕ کرنہٕ آمتۍ۔ عبدالاحد آزادن چھ کانٛی تَتھ کرنہٕ پَتہٕ تِمو ہِندِ مرنکہِ وری تعیّن کورمُت تہٕ تِمہٕ موجِب چھُ مقبوٗل ۱۸۷۵ عیسوی منٛز گُذریومُت۔ مگر تِہندِس زاتارِیخَس مُتلِق چھُن تِمَن لفظَن منٛز پننہِ کونٛہہ ہِند اعتراف کورمُت ع

"اُن کا سالِ پیدایش کہیں سے معلوم نہ ہوسکا۔ قیاس آرائیوں سے کہاں تک کام لیا جاسکے[5]۔"

البتہٕ چھُ تِمو اندازٕ کورمُت زِ مقبوٗل صاب چونکہِ اُسی ہمیشہٕ بیمار روزان۔ لہٰذا اَسن تِم لوکچہِ وانٛسی ییٚمہٕ عالمہٕ گامٕتۍ۔

اَتھ مُقابل چھُ مقبوٗل صابنِس بٔنیس سوانح نِگار حامدی کاشمیری سُند بَیان زِ تِم زٲلۍ ۱۸۲۰ء منٛز۔ (۱۲۴۰ھ) تہٕ (۱۸۵۵ء(۱۲۷۵ھ) منٛز گےٚ پانٛژتریہہ وری عُمر گُذرِتھ ییٚمہٕ عالمہٕ۔ مگر تِمو چھِنہٕ پننِس دٲوہس کانٛہہ سَنَد دِژمٕژ۔ تہٕ ہرگاہ اَتھ پیٹھے زوٗل ہیٚمو دِتھ، یہٕ چھُ فرضی تہٕ خلافِ واقعہٕ باسان[6]۔ مقبوٗل شاہ سُندِس مٲلِس اوس خواجہ عبدالقدوس ناو۔ تِم اَسی پیٚہر

۱۵۔ "کشمیری زبان اور شاعری" حصہ سوم صفحہٕ ۵۰

۲۵۔ اَتھ سِلسِلس منٛز چھ تفصیلی بحث "کشمیری زبان اور شاعری" حصہ سوم۔ صفحہ ۵۰ پیٹھہٕ دیونہٕ

۳۵۔ وُچھو حاشیہٕ صفحہٕ ۵۶ پیٹھ۔

مُریدی کران تہٕ یہٕ ہےٚ پیشہٕ آد مقبولس تہٕ وراثتس منز۔ اَمہٕ علاوٕ اُس تمِس کینہہ اَبی زمین تہٕ وراثتس منز ترمٕژ۔ مگر کانہہ مستقل ذٔریعۍ معاش نہٕ آسنہٕ کِنہٕ اُسی ساری سےٚ داُنسہٕ روزگارکِنی پریشان تہٕ تنگ دست۔ پیر مُریدی سِتۍ اُیسکھ کم جادٕ آمدنی۔ مگر صحتہٕ چہٕ خرابی تہٕ دوٚنہٕ منز رن اُسی نہٕ اَتھ پیشس لایق تہٕ تھاوِی مِتۍ۔ تہٕ خال خالےٚ اُسی گرِ نیبر نیرِتھ مُریدن نِشہٕ گژھتھ ہیکان۔ مُفلسی ہُند عالم اوٗسکھ یہ زِ مومٔلی اَتھ رٔٹہٕ باپتھ اُسی بٔڈۍ بٔڈۍ قصیدٕ تہٕ دُعایہٕ خار لیکھان۔ تہٕ مومٔلی سرکاری کارندن خوش آمد کرنہٕ خاطرٕ نظمس منز عرضیہٕ لیکھتھ سوزان۔ یتھ منز یتیمہٕ آپہٕ قسمتکی ویداکھ اُسی دِوان ع

نہد مُفلس اگر پا بر سرِ گنج | بجائے گنج یا بد محنت و رنج
رسد گر بالبِ تشنہ سرآب | زِ بد بختیش گردد آب نایاب

تہٕ اَخرس پیٹھ اُسی عرضی یتیمہٕ قسمہٕ چہٕ دُعاگوٚیی پیٹھ اَند واتناوان ع

چو مُردم سیم و زر در کف ندارم | کہٕ بہرِ خوش دِلی پیشش گذارم
کہ سیم و زر بلاتشبیہہ فانی است | دعائے خیر گنج جاودانی است
دِلم رنجہ مگرداں خاطرم جوئے | دُعا گویم دُعا گویم دعا گوئے

اَخرس پیٹھ اُس مقبولؔ شاہنۍ معاشی مجبوری یِتھ راہ شدید گاہِژ نہٕ سہٕ اوس قناعت تہٕ توکُل کس یتھ مجبور حالتس پیٹھ صبر کرِتھ بِنوٗ ٹھمُت:

پہ میانے قسمتہ تمی آسہ لیو کھمٹ   تہ داتھم تسی اتھین ییمی آسہ جو کھمٹ

مقبول شہنین مصیبتن ہُند آگر اوس نہ فقط غم روزگارے یوت۔ زندگی ہِنز سارِے کھوتہ بڈ نعمتہ تہ برکت یعنی جسمانی ارہ تہ تندرستی آس نہ تس ڈیکس لیکھتہ۔ سہ اوس اولہ پیٹھے بیمار رُو زالہِ وولمُت۔ تہ آخرس اوس تس بندہ بندہ منزر پیڈان۔ لوہ کہ چاپہ پیٹھے اوس تس نزل تہ زکام یا رتہ۔ دق گُذرتس سینی سیتی تردو تمی شاپٹھ مرضن اُمس خوش گفتار شاعر سندس سینس منز ڈیرہ۔ ییمی کیٹس ہیو حُسن نواز شاعر جانہ مرگی ہِندس منزلس داتہ نوو۔ مقبول شاہ سپد سلک مریض۔ اُمی سندین غزلو منز چھے تمن چھوکن ہِنز دگ وننہ زلہ ونی، یم تس ساری سے عمرِ للہ ونی پیٹھے عام پاٹھین اوس سہ دود تہ فولوُد کھیتھ گذارہ کران۔ پتو لاکن اوسس جگر تہ کمز ور گومت۔ اُمی سندس خولس منز احساسِ جمال تہ لطافتِ اظہارک لیس گژ کنہ ون جذبہ ادس گردش کران، سہ چھ عو مومن جگرکس خولس لاشکھ آسان تہ مقبولس تہ پیو پتن داُنجہ رتھ ٹوُر ٹوُرِ شار چہ دلِوی بُری بُری ستھاون۔ دیان پتہ مین دوہن اوس نہ نون تہ کھیتھ ہیکان پننہ نین دوکھن دادین ہُند حال چھ ییمہ عنوانہ دربارِ رسالتس منز عرض کران ع

علتو چھس ہیر لعون آدر بتن   ذلتن معصیتن تل ہیو تمتن

کانہہ تہ موکلن پائے چھُم نہٕ تٕرنے سوا | یا محمدؐ مُصطفےٰؐ بخشُم شفا
پٔرتھ دوہہ پرہیز کٔری کٔری آس ننگ | تاب رُودُم نہٕ بر دِل در رُوِنے رنگ
سُست بےطاقت گٔمتی چھم دست پا | یا محمدؐ مُصطفےٰؐ بخشُم شفا

ہِتی یِاٰنۍ مصیبت زٲنۍ نہٕ تہٕ دٕرتَن اُمس جِگر سوختہٕ اِنسانس کِتی گٲنی۔ زمانہٕ چھِیہ تیٚر کٲنہہ مَنٛز ادس زہر لورُت بٔتا کھ اَکھ تیٚر نہٕ امس دٲنجہٕ پرکٲلی کرِلس کیفیت موجود۔ مقبولس آسہٕ سارۍ سے دٲلنسہٕ گو بڑ گاشہٕ واد اُچھ دِرلجِمُرٕ ہیتلہٕ پرٲری پرٲری ناموِد میدگو، پتہٕ نیوٗن بٔلِن با ہیٚنز مُصطفےٰؐ شاہ مَنگتہٕ قہ درتَس ادس بٔردھیے اُمس نوجوانس ہیٚبِٹھ لُور پیوٗمُت نہٕ مقبول سٕندِ ین چھوکِن ٹاٹھن ترزاد نہٕ خاطرٕ ادس یہ نوجوان شاعرانہٕ صلاحیتو سیتی تہٕ مالامال تہٕ مخزون ادس تخلص کران۔ چنانچہ بالہٕ پانے ادس یہ یتمہٕ نوٚ ی بٔیتکو ہٕ وِکھتہٕ تمی شار ہیٚکان وُنِتھ :

دِلبر مُژر بَرہِ یمہٕ ہتہ تیتھے وُر بَر
یِتھ در صدف دُردانہٕ جانانہٕ ہیٚمنا

مگر دُنہٕ ادس یہ گُلاب تُورِس مَنٛزے زٕ وُرزٕ واو ژھٔٹہ سیتی گو بَرٕ۔ مقبول شاہس گوٚ سے حال، یتمہٕ خاطرٕ تمی پانے یتمہٕ عنوانہٕ اِظہارِ کِین قالبَن نوٚ اُڈرن کٔرِتھ چھِ " شگوفس شین گلزارس کُرُہُن پیوٗم "۔ یا "گٔمتی چھم بوانٛجے دیگرکی سرو نوشن لبہ ہنٛدِس نوحس لیُس قیامت خیز تاثیر بٔرتھ چھُہ۔ تمیٚک ناگراد چھِ میانہٕ خیالہٕ مقبول سٕنٛزٕ چھعکہٕ لد دٲنجہٕ ہٕنٛدۍ

پیمہ اکھ غزل

ہونڈر لاگِتھ نیٚتھ پاۆتھ ژولہم
فراقہ للہِ ون تھاۆتھ ژولہم
خریدار و کمیو بازار ژھارتھ
منے نادن پودتم کمہ وانہ گارتھ

محزون سندس مرلس پیٹھ چھے مقبولن اکھ زپیٹھ مرثی تہ لیچھمژ۔ یمیُک اکھ اکھ لفظ اچھن ہندِ ذیٚہ داگر اشی وانہ چھلنہ پتہ ژارنہ آمت چھ۔ یہ جگر دوز نالہ چھ یمہ عنوانہ اند واتان غزل

دزہ ون جان کنہ ستی شینہلاون مشکل
صبر بر مرگِ جوان دل ہیچھناون مشکل
پھٹہ ونہ دار دہ گنز کار چھراون مشکل
سرو نو رتہ ژٹتھ تولہ یتہ ژاون مشکل
سخت مشکل چھ جگر پارہ اچھو تل راون
دلہ کے فرحت د آرام لختِ مشنز ساون[1]
زمانہ چن یمہ نے داد ژنجن سپنہ داری داری کڈ مقبول شاہن

---

[1] عمرِ اولاد نہ آسنک آمہ تا و ژول تمہ وزہ مقبول شاہس بیلہ تس زندگی ہند سر یہ بالس لوگمت اوس۔ علی شاہ اوس دنہ شہ موسے ز مقبول شاہس ووت بیٚیہ عالمک ناد۔

پَنٕنۍ زِندگی۔ حاَرٕتھ چھُہ زِ تمی سِندِس آدٕسے ہتس ؤرِس منٛز کِتھ کٕنۍ رۄد
فنک تہٕ حُسنُک فونُس دَزٕوُن۔ سُہ کِتھ کٕنۍ "نوک" گُل ریزٕ" ہیٚو
سَرٕشیٛھُل تہٕ لۄبہٕ وُن پوشہٕ گۆنڈ پٲرِتھ۔ تمی سِندِس ییٚنٛدرۍ لدٕ جِسمس اَندرٕ
کِتھ کٕنۍ رۄد یِتھ پٕرٕ بَرلُون رُح زِنٛدٕ تراوان، یِیمیُک گاہ اَز تہٕ سانِین
خیالَن منٛز کۆنگہٕ ڈۄری شیٖران تہٕ بنفشہٕ زار پٲران چھُہ۔ پَزٕر چھُہ یہٕ زِ زِندگی
دِژٕ ہلمو ہلمو بدصوٗرتی تہٕ کٕرٕ یِمہٕ مقبوٗل شاہَس ڈالہٕ۔ مگر فنٕک سَنگِ پارس
پھِرِتھ بدلٲوِ تمہٕ اَتھ بَدصوٗرتی شَکلے۔ تہٕ اَتھ بنوٗن حُسنُک تہٕ لۄلُک شۄبہٕ وُن
شمع دان، یُس زِندگی روٗشن کران چھُہ۔ فنی اِیحساسُک دستِ شِفا دِتھ پھۄلِتھ
تھٕوِتھ ہمیشہٕ بہار پوش سانہٕ اَدٕبچہٕ وارِ منٛز یِیمیُک خوشبوٗ رۄح کیٚن داین
شِیتِھلاوان چھُہ۔ یوٗنٲنی دیو مالایہٕ منٛز چھیٚ اَکِس دیوی ہُنٛز کتھ پھِرنہٕ یِوان۔
تَس ہرگاہ کانٛہہ سبزِ اَچھو وُچھِہے۔ سُہ آسِ کٕرٕہنی کال ہیٚتھ تہٕ خوفناک
بوزنہٕ یِوان۔ یہٕ اوس دَر اصل تَسُندِ حُسنُک اَکھ سِر تہٕ رَمز۔ سُہ اوس
سارِنے کھوتہٕ نُندٕ بٲنۍ دیوی تہٕ تَس وُچھنہٕ خٲطرٕ اوس ضروٗری اَکھ
خاص آیینہٕ اَنُن تہٕ تتھ منٛز اوس سُہ پننہِ ساری کرشمہٕ ہیٚتھ جلوہ گر سپدان۔
مقبوٗل صابنہٕ رۄمُک حُسن تہٕ چھُہ یِتھے کٕنۍ تَسندِس فنہٕ کس آنس منٛز ناپان۔

مقبوٗل شاہنین عادتَن تہٕ تَسندِس اَنہارس متعلق یِمہٕ رِوایژ،
اَسہِ تام واتٕ مژٕ چھیٚ، تِمو کٕنۍ آسی تِم جِسمکۍ نوٗرکھ اما خوش وضع تہٕ خوش پوش

اَنہار تہٕ اَدُسکھ رَنبہٕ وُن۔ نزاو٘ک رلیشہٕ خط اُسی تھاوان، کڑ ہنی داڑ
اُسکہ بُتھس پیٹھ شوٗبہٕ وِنی باسان، عام طور اُسی چھوٗت لباس
لاگان تہٕ بے داغ سفید دستار گنڈان۔ اولیاہن ہُنٛد ادسکھ بے پناہ
اعتقاد۔ حضرتِ مخدوم صاب تہٕ نُنٛدٕ ریشی سُندی اُسی بڈٕ معتقد
تہٕ یمن بُزرگن ہندی چھکہ پیٹھ تہٕ پَژھہ سان منقبت لیکھمٕتی۔ فارسی
کتابن ہندٕ مطالعک اوسکھ بڈٕ چاد تہٕ روایتہٕ موجوب اُسی مثنوی
مولانا روم بڈٕ شوقہٕ سان پران، اکھتے اُسکھ پہ سفرس منز تہٕ تمہ سیتی روزان۔
تہنٛد مکانہٕ اوس دہ دِ گنگا پہ بٹھس پیٹھ دوہ دنہٕ۔ دَیان اُتھی سیتی اوس
یمو اَکھ چمن زار تہٕ بنوومُت تہٕ اَتھ منز اُس اَکھ شہج آبہٕ جوسے تہٕ
پکان۔ مقبول صاب اُسی خلوتہ پسند تہٕ زیاد وق اُسی اُتھی چمن زارس
منز بیتھان تہٕ پننہٕ نَن خیالن کنگھے کران۔

مقبول شاہس اوس بڈٕ اشتغالی طبی یتھ۔ تسنٛدٕ خراب صیحتہٕ رکنی
چھپے پہ کتھ بنیہ وِنی تہٕ کیا دِ مریض چھ عام پاٹھی چھندران تہٕ ہانان۔ امہ
علاوہ چھ تسنٛدِ کتاب سیتی تہٕ اَتھ مالس تصدیق گڑھان۔ گرلستین
نُمن، زنانن تہٕ پہرن یم ٹانہ تمو تڑ ڈمتی چھ تہٕ یوسہ بے واری تمو کرمہٕ
چھپے۔ تمہٕ سیتی چھ تہنٛدِ طبی ینکہ خصتم ناکی ہند انداز ہیو سپدان۔

تصنیفات

۱۔ گلریز۔

۲۔ "گرٛ لِسی نامہ": مثنوی ہنٛز بکر منٛز۔ تمہِ وقتہٕ کس گرٛلِسی سماج تہٕ تمہٕ چین علتن پیٹھ ہجو۔ اَتھ منٛز چھہِ اَکھ ساس شعار۔

۳۔ "بہار نامہ": سونٛتہٕ کس تارِیفس منٛز یتھ مثنوی منٛز چھہِ اَکھ ہتھ تہٕ ستھ شعار۔

۴۔ "پیرٛ نامہ": پیرن ہندین اطوارن تہٕ تہندِ زندگی پیٹھ طنز۔ دپان یہ آس داریاہ زیٹھ مگر پتہٕ گیہِ اَتھ داریاہ چھَل کپٹ کرنہٕ۔ بازرس منٛز یُس نُسخہ بھٹان چھُ، تتھ منٛز چھِہ فقط ۱۴۰ شعار۔

۵۔ "منصور نامہ": منصور حلاج سُند مشہور قصہ مثنوی ہندِس صوٗرتس منٛز۔ شعار زٕ ہتھ تہٕ ترٛہ (۲۳۰)

۶۔ "کلیاتِ مقبوٗل": غزلن ہُند مجموعہ، یُس عبدالاحد آزادن مرتب کرِتھ شایع کوٚر۔ مقبوٗل شاہ سٕنٛز کلیات چھےٚ کلچرل اکادمی تہٕ چھاپ کرٕمٕژ۔

۷۔ "یوٗسف زلیخا": یہ مثنوی چھہ حال حالے رِیسرچ ڈیپارٹمنٹن حاصل کرٕمٕژ تہٕ وُنہ چھہ چھاپ سپدُنی۔

اَمہِ علاوٕ چھہ وَننہٕ یوان زِ مقبوٗل شاہَن چھےٚ نوٚن کتابہٕ تہٕ لیچھمٕژ

مگر یہند چھپنہٕ وۄنۍ کانٛہہ نیباہ نِشاناہ :

(ا) آب نامہٕ (ب) بٔنۍ بوجہ نامہٕ (ج) نالہٕ نامہٕ

۳۔ گُلریز

یہ چھُ مقبوٗل شاہن ساروٕے کھوتہٕ شان دار تصنیف ۔ یہ چھپنہٕ مقبوٗل
شاہن ساروٕے کھوتہٕ بوٚڈ کارنامہ یوت بلکہ چھنہٕ یہ ساری ہے کاشرِس ادبس
منٛز پننہٕ نوعیتچ ساروٕے کھوتہٕ لوبہ وۄنۍ تہٕ تھیکنہٕ لایق کتاب ۔ شاید یہ
وَنُن گژھہٕ نہٕ مبالغہٕ زِ وُنیک تانۍ یتہٕ کاشرِ یو اتھ مثنوی پھیٚشُر دِتھمت
تہٕ امہٕ چہٕ مدرِ لبہٕ پیٚٹھ وجد کوٚرمُت چھُ ، تیوٗتاہ چھُنہٕ بێیہٕ کُنہ کتابہٕ نصیبہٕ
سپُدمُت ۔ امہٕ مثنوی ہنٛدی بٲتن ہنٛدی باتھ چھِ کشیرِ منٛز لوکہ بڈین
انہٕرۍ شین تہٕ خانہٕ دارہٕ من ، باوِ مستانن تہٕ رِیش سفید بزرگن زبانۍ یاد ۔
اتھ کتابہِ ییٚژھاہ مقبولیت سپُز ، تِژھاہ چھنہٕ بێیہٕ کُنہ تہٕ کاشرِ کتابہِ اتھ
آمٕژ ۔ یہ کتاب چھپیٚہ پرٕنۍ کاشرِ ادبچِ ماہرن ہنٛد ڈیکہٕ ٹکہٕ بنے مٕژ ۔

مقبوٗل شاہن چھیٚہ یہ کتاب تمہِ پٲٹھۍ فارسی ادبہٕ کہٕ بڈِ سوٚدرِ منٛزٕ تارٕمٕژ
یتھ کنۍ امِس برونٛہہ محمود گامین یوسف زلیخا ، لیلیٰ مجنوں ، شیرین خسرو تہٕ
شیخ صنعان منگتہٕ انتھ کاشرِس ادبس حوالہٕ کرِ ۔ مگر مقبوٗل سندِ فنک
کمال چھُ یہ زِ تمہِ یہ مثنوی چھیٚہ اصلہٕ کھوتہٕ تہٕ نیٚنۍ وۄرامٕژ تہٕ پرزنلے مٕژ ۔ وۄنۍ کین

تہٕ چھُ فارسی ہٕنٛد "گُل ریز" ہِشہٕ ناد فارسی اَدبہٕ کِس خال خال مُطالعہٕ لٲبس پٮ۪ناد۔ مگر مےٚ چھُ یقین زِ بڑہ شہہ کنہٕ ہرگاہ فارسی "گلریز" کاقیہ تہٕ ناد ہیٚنہٕ۔ تیتھہٕ ہُنٛد مقبوٗل تھٲہٕنٛ "گُل ریز" دِسِلہٕ۔ یہٕ کتھ ہیکوٚ نہٕ محموٗد گٲمی سٕنٛزن شعرن تہِ تٔحقیق دِنتھ۔ یم اصلہٕ کھوتہٕ تیوٗتاہ بوٚن چھےٚ یوٗتاہ سہ نہٕ تِتھہٕ سٕرتل۔ یِتےٚ یوت نہٕ بلکہٕ مقبوٗلس پتہٕ یِمو مثنوی لِگانٛد فارسی اَدبہٕ مٕنٛز موضوع چھہٕ اٚنی، تم تہٕ چھِنہٕ مقبوٗل سٕنٛز ہمسری کرِتھ ہیکان۔ یُگرر چُھ یہ زِ مقبوٗلن کوٚر فارسی "گُل ریزس" ستی تی، یہٕ شیکسپیرن پلوٹرن ستنزن تمثیلن ستی کوٚر۔ دونشوے فن کارٕ ترووٕ پننہِ فنی کمالک سوٚن کٲرتھ یِمن موضوعن ہٕنٛزِ سٕرتلہٕ پیٹھ تہٕ پننہِ شاعرانہ جادٕ ستی بناوِکھ یم موٗلی مسالہٕ پانہٕ سوٚن۔

۴۔ کٲشر مثنوی — پوٚت منظر

حبہ خوتوٗنہِ (۱۶۰۴ء) پتہٕ گےٚ کٲشر زبان بیٚیہ لڑہ تہٕ اٚنتھٕ کُن کَل گٔیہ بیٚیہ مُشتھ۔ مگر اَرداہمہِ صدی ہِندِ اٰخری وَرِیَن مَنٛز ہیٚوتُن اتھ ہوٚہ چٲر پوشہِ تھٔر بیٚیہ زندگی ہٕنٛد سبزار پھیٚرُن۔ تہٕ امہِ خاطرٕ آسہٕ زٕ ہستی تیٚیہ ذمہ دار۔ اَرنہٕ مال (۱۷۷۲ء) تہٕ بیٚیہ محموٗد گٲمی۔ اَرنہٕ مال اُس اَکھ گرٕ واجنن تہٕ تسنٛدٕ دردہٕ دِہ اَکھ آسہ فقط ذاتی حُسنٕ یتھ تھاوان۔ یِمن ہٕنٛد خوشبوٗ داریاہمہِ کٲلی پھیٚلہٕ۔ مگر محموٗد گٲمین کوٚر ہُنٛزِ کٔنہٕ اَکھ نَو دور شروٗع۔ تہٕ سُہ چھُ ہُنٛزِ کِنی کٲشر

شاعرن ہِندِ موجود دٲرِک رودکی تہٕ چاسر۔ محمود گامیَن لیُٛکھ اَدبی سرمایہ ترٛور، تمہِ منز چھِ یِمہٕ نٔہ اَدبس زندٕ تھاوان نظرِ یِوان۔ مگر اَکھ کتھ چھےٚ یِہ زِ کٲشرِ شاعری منز آو گوڈنچہِ لٹہٕ اَتھ پیمانس پیٹھ تصنیف و تالیفُک سِلسِلہٕ شروٗع کرنہٕ۔ اتھ وقتس منز اوس، ہیٚنتھ کیاہ، بلکہ سارِس ہِندوستانس منز فارسی شٲعرن ہُند خوب چلے جاو۔ کٔشیرِ منز تہٕ آسہ پرٛیمِتس لیکھِ مِتس طبقس منز یِمہٕ مثنوی یہٕ شوقہٕ سان پرنہٕ یِوان۔ محمود گامیَن تہٕ کوٚر پننہٕ اَدبی زندگی ہُند آغاز کیٚنژن مقبوٗلِ عام فارسی مثنوی یَن کٲشرس منز ترجمہٕ کرنہٕ سیٚتی شروٗع۔ "شیرین فرہاد" ۔ "لیلیٰ مجنون" "یوسف زلیخا" ہیتہٕ چھےٚ سارِنٕے پیٹھ پہہ اَنہٕ آمٕژ۔

باقی کٲشرین شاعران ہِندی پٲٹھی چھِنہٕ محمود گامی سٕندِ زنٛدگی تہٕ مرنکہِ تاریخ سٮ۪کہ پٲٹھی کانٛہہ معلوم، تہٕ نہٕ چھُ یہ پتاہ زِ تمۍ کَر لیٚچھ گوڈنچ مثنوی۔ تہٕ کَر لیٚچھن آخری۔ البتہٕ چھُ تمۍ پننہٕ اَکِس مثنوی "شیرین فرہادس" منز اَمہٕ کِتھ پرٛکھ تاریخ نیٚو تھٲو مُت۔ سہ چھُ وَنان ؎

بروزِ چار شنبہ ماہِ صفر   بہ کشمیری زبان گفتم خوشتر
ہزار و دو صد بود از یکی کم   گذشتہ ہجرتِ سردارِ عالم

اَمہ موجوب چھُ یہ تاریخ ۱۱۹۹ھ دٲوان۔ اَمہ پتہٕ چھُ اَکھ ہٲنکلِ منز ولی اللہ متو سٕندِ "ہی مال" یِوان۔ ولی اللہ صابُن مثنوی تحریر کرُنک

تاریخ چھنہٕ مولوم۔ اَما پوز سُہ چھُ پننہٕ مثنوی مَنز محمودؔ نِین کتابَن ہُنٛد ذکر کران۔ اَمہٕ پتھٕ چھُ مقبول شاہنی واری پوان تہٕ اَکہٕ حسابہٕ چھِ "گُل ریز" "شیرین خسرو" پتہٕ سنہٕ تہٕ ہٕنٛدِس حسابہٕ سِتہٕ شیتھ وُری لیکھنہٕ آمژ۔

مقبول شاہنہٕ "گُل ریزٕ" ہنٛدِ یم چھاپی نُسخہٕ بازرس مَنز بِہان چھِ، تِمَن مَنز چھُ آخرَس پیٹھ مقبول شہنین لفظن مَنز سالِ تحریر یِتھہٕ انداز دٕرج۔

سنہٕ بابہٕ شتھ شیٖیہٕ پیٹھی شیتھن برابر بہارس مَنز یہ نُسخہٕ دوت ناسر

یعنی ۱۲۸۶ھ منٛزِ یم ژور قلمی نُسخہٕ موجوٗد نُسخہٕ تیار کرنس منز نظرِ تل رٔود، تِمَن مَنز تہٕ چھُ یہ شعر یِتھے کٔنی دٕرج تہٕ اَتھ مَنز چھُنہٕ کُنہٕ شایہ کانٛہہ اشکال لبنہٕ یِوان۔ مگر آزادَن چھُ لیٖو کھمت زِ منٛز وُچھ "گُل ریزٕ" ہُنٛد اَکھ قلمی نُسخہٕ یتھ مَنز یہ شعر یِتھہٕ آیہ دٕرج چھُ۔

سنہٕ بابہٕ شتھ شیٖیہٕ پیٹھی شیتھن برابر بہارس مَنز یہ نُسخہٕ دوت ناسر

آزاد چھُ اَتھی بیانَس صحی مانان۔ تمی سٕنٛدی لفظ چھِ یِم :۔

"ایک قلمی نسخے میں سنہ والے شعر کا پہلا مصرعہ اس طرح درج ہے۔ بات صحیح بھی معلوم ہوتی ہے۔ کیونکہ قرائن سے پتہ چلتا ہے کہ مقبول نے گلریز" عین شباب میں لکھی ہے۔ مقبول صاحب کی وفات آج (۱۳۶۳ھ) سے اٹھسٹھ سال قبل واقع ہوئی ہے۔ اگر ۱۲۸۶ھ کو

"گُل ریز" کا سالِ تصنیف صحیح مان لیا جائے اور مقبول کی وفات ساٹھ سال کی عمر میں فرض کرلی جائے تو اس صورت میں "گُل ریز" ۷۷ سال قبل کی تصنیف ہو جاتی ہے۔ مقبول آج سے ۶۸ سال پہلے فوت ہوئے ہیں۔ اس حساب سے "گُل ریز" کی ترتیب کے وقت اُن کی عمر پچاس سال کے لگ بھگ ہوگی۔"

(کشمیری زبان اور شاعری' جلد سوم، صفحہ: ۸۹)

اگر ۱۲۹۰ ہجری "گُل ریزُک" سالِ تصنیف مانہٕ یِیہٕ، تیلہِ چھُ مقبول شاہ تاریخی تقدیمس منز محمود گامیس سیتی سیتی مرتبہ حاصل کران، تہٕ کیازِ محمود تہٕ اوس اُتھی وقتس منز پننہٕ فنہٕ کس ربابس تارٕ چاران۔ تمی سنز اکھ مختصر مثنوی "ہارون رشیدُک" سنہٕ تصنیف چھُ ۱۲۵۸ھ یعنی "گُل ریز" کھوتہٕ ۳۲ وری برونٹھ۔ ممکن چھُ زِ محمود گامین آسہِ امہِ پتہٕ تہٕ پننیو واریاہو مثنوِیو منز کانہہ اکھ مکمل کرمژ۔ بہر صورت اکھ کتھ چھےٚ یقینی زِ مقبول صأب چھُنہٕ تقدیمہٕ کس اتھ سِلسِلس منز جاے بچھ۔ البتہٕ چھُ تس یہ امتیاز زِ تمی سنز مثنوی چھ محمودنیو مثنوِیو کھوتہٕ واریاہ جان تہٕ زنتہٕ چھےٚ یہ تس پتہٕ وُری یہٕ بُدی گُذرتھ لیکھنہٕ آمژ۔ سہٕ چھُ محمود نہٕ دلی اللہ ہس مقابلہٕ سیٹھاہ شان دار فن کارٕ سنزِ شکلہِ منز ودتلان۔ تس پتہٕ تہٕ آیہٕ واریاہ مثنوی لیکھنہٕ۔ مگر یُس معیار تمی قایم کورمت اوس تتھ تکھ ووت نہٕ کانہہ تہٕ "گُل ریز" ہنٛدِس

جوابس مَنز پیچھہ کینژہ دشا پرد مثنوٗی یہ، مگر تم چھہ اصلس مُقابل سیدی پاٹھی پھراح باسان۔ البتہ چھہ تمہ سُند اثر واریاہن شاعرن پیٹھ پیوٗمُت تہ پتہ پتہ رنگہ چھُپہ تموٗ تسندین وتہ پدین پیٹھ گھور دٔر راونچ کوشش کرمژ۔

۵۔ فارسی "گلریز"

"گل ریز" چھہ فارسی اَدبچ اَکھ بے توٗ مودٔ مثنوی۔ مقبول شیخہ وقتہ اوس عوٗموٗ مآ خمسہ نظامی دیتھ مَنز لیلےٰ مجنوٗن، شیرین خسرو، یوسف زلیخا وَنمار شامل چھہ) کہ تر جُمک رِواج جاد۔ نتہ اَسہ اسلامی تاریخکی کینہہ مشہوٗر قصہ منظوٗم کرنہ یوان۔ دشیخ صنعان، ہاروٗن رشید بیترا) ولی اللہ متو اوس اَکس کاشرِس قصہ" ہی مالہ پیٹھ قلم تُلمُت۔ مگر تمی تہ اوس یہ قصہ صدرالدین وفائی سنز فارسی مثنوی پیٹھ پھیر مُت۔ اَتھ پتہ منظرس مَنز مقبول شیہس اَکس تُرہ غیر معروٗف مثنوی پیٹھ ٹور پیوٗن، یوسہ کشیرِ مَنزے کیاہ، باقی فارسی دُنیا ہس مَنزِ تہ خالے کانسہ دیزِ اس، چھہ ہاوان زِ تمہِ سنز زاآر آسہ ہے واریاہہ تلا ٹھنک ثُمرِ کشیرِ مَنز چھنہ امیُک اَکھ قلمی نُسخہ تہ اَزکنہ جایہ وَنہ گژھان۔ ییتے یوت نہ، بٔلکہ بیلہِ کلکتہ ہیچ ایشیاٹک سوسائٹی آف بنگال یہ

مثنوی چھاپ کرنس پیٹھ آماد گئے۔ تمہ وز (۱۹۱۰ء) بیٹیاو تمن سائری ہے
ہندوستانس زول دِنہ مُشکلہِ سان اکھ مُستند نُسخہ۔ امہِ علاوٕ یمن قلمی
نُسخن ہُندِ پئے چھُ میلان۔ تمن منز چھُ اکھ انڈیا آفس لائبریری لنڈنس
منز مگر سُہ تہِ چھُ اتھر کھیئومُت تہ نامکمل (VIDE ETHE No: 2852).

سی سٹوارٹ چھُ ٹیپو سُلطان سندِ کُتب خانک فہرس بناون
وِز اتھ منز زیرِ بحث کتابہِ ہنٛدِ اکہِ نُسخُک ذکر کران۔ امہِ علاوٕ چھُ یہ
ہندوستانس منز کُنہ شایہ امہِ کتابہِ ہنٛدِ کُنہ قلمی نُسخُک نیب لبان۔
مقبول شاہس تہ چھُ کتہِ تام امہِ نادِر کتابہِ ہُنٛد نُسخہ اتھ آمُت۔
کتابہ ہنٛدی نورن تہ امہِ کہِ سیدِ ساد تہ صفکرٕ تلہ تراون، تہ اتھ
منز ہم امکانات جذبات نگاری تہ منظر نگاری ہنٛدی موجود چھِ، تموٕ چھُ
مقبولس دِل نیئومُت تہ تمی چھُ یہ ترجمہِ خاطر ژارُمُت۔ اتھ چھنہٕ کانٛہہ
شک زِ یمو ساروے چیزو تہ مقبولنی فنن رلِتھ چھُ اتھ شُہرت تہ
تہ کامیابی عطا کرمژ۔ تمی چھُ یہ مثنوی ہندس اصل مصنف ہنٛدی پاٹھی
اکھ سُہ موکعتہ دانہ پننہ کاری گری خاطر ژورمُت، یُس نہ کانٛسہِ تہ ژونٛٹھمُت
ادس۔

فارسیس منز چھِ یہ مثنوی ضیاء الدین نخشبی ین لیچھمژ۔ ہیتھ کُنی زن
تمی سندِ ناوٕ تلے ظاہر سپدان چھُ۔ سُہ اوس نخشبُک روزن وول۔

وُذکِین چھُ اَتھ جاین "قراکھی" ناد۔ تہٕ یہِ چھُ سمرقندُس نکھے واقع۔ تمُس متلق چھُ دِنہٕ
یوان زِ سُہ اوس اَکھ صوفی مَنُش تہٕ خلوت پسند انسان۔ عبدالحق چھُ"
"اخبارالاخیار" منز لیکھان زِ سُہ گُذرِیو ۵۱، ۸ مطابِق ۱۳۵۰ منز۔ اَمی تذکرس
منز چھُ لیکھنہٕ آمُت زِ "گُل ریز" علاوٕ چھِ تمی نومہ کتابہٕ تہٕ لیچھمٕژ۔

(الف) عشارہ مبشرہ۔ (ب) سِلکِ سلوک

(ج) کلیات و جزّیات تہٕ بیٚیہٕ "طوطی نامہ"۔

ایلیٹ چھُ پنٕنہٕ کتابہٕ منز لیکھان :۔

"یِم لوٗکھ زن پنٕنہٕ نیٚن اَدبی کارنامَن ہنٛدِ کنی مشہوٗر چھِ، تِمو منز
چھُ ضیاءُ الدین تہٕ اَکھ۔ یُس بداوٗنس منز روزان اوس۔ سُہ اوس
نہٕ تارِیفَن پتہٕ لاران تہٕ نہٕ اوس بدکلامی سِتی رنج گژھان۔ تہٕ
پنٕنہٕ نیٚن خیالَن اوس آزادی سان ننیر کران ــــ"

"گُل ریز" ہُنٛد یُس نُسخہٕ مےٚ زیرِ نظر چھُ، سُہ چھُ ری پرِنٹ ڈیپارٹمینٹک
چھاپی نُسخہٕ۔ یہِ چھُ ایشیاٹک سوسائیٹی بنگال کہِ طرفہٕ تہنٛدِ سِلسِلہٕ کہِ نمبر ۱۳۲۷ کہ
تحت پتہٕ ۱۹۱۲ منز شایع سپدمُت۔ یہِ چھُ ۲۰×۲۶ سائزکِین ۱۹۱ صفحن پیٹھ
مشتمل تہٕ بیٚیہٕ چھُس ڈوڈس صفحس پیٹھ اَکھ موختصر پیش لفظ۔ فارسی "گُل ریز"
منز چھُ نخشبی پلنٕے اَمہِ کِس سبب تصنیف تہٕ اَمہِ کِس ساری سے حقیقتس
پیٹھ بیٚیمہٕ عنوانہٕ پٹھ ترٛاوان ع

شبے خرم تر از صد روزِ نو روز زِ صبح عیدہم چیزے دِل افروز

من و دل یکدلگیر بُودیم خرم دراں خلوت بہ جُز دِل محرمے کم

دو چشمم خیرہ در اسرارِ قدسی سر زانو بسرم گشت چرخ کرسی

- دریں اندیشہ کیں چرخِ خطرناک بخواہد کرد مارا عاقبت خاک

چو زیں منزلِ حقیقت رفتنی ہست بسا اندر رگِ گل خفتنی ہست

چہ باید بود از غفلت شب روز بہ شکل کو دکانِ ابجد آموز

بہ باید کرد در آفاق کارے کہ بعد از ما بماند یادگارے

سخن خوش یادگار است اندر ہیچ دِگر کارِ جہاں ہیچ است در ہیچ

بمیدانِ سخن جولاں نمایم قلم بردارم و ثعباں نمایم

دلے با خویشتن در بحث جویم کہ از قصہ کدامی قصہ گویم

کدامی در کہ آں ناسفتہ ماندا ست کدامی قصہ کاں ناگفتہ ماندا ست

ضرورت ساختن شرح ایں حکایت پس آنگہ داد توضیع درابت

بنودست ایں حکایت در زمانہ تماماً اختراعست ایں فسانہ

مگر بود ایں حکایت در بکارت براں بستم زِ حق از دے عبارت

بعالم منتشر بنودہ ہرگز عروسش رو بکس ننمودہ ہرگز

ورق ہا سادہ بود از شرح ایں فن نگفتہ ہیچ کس ایں قصہ روشن

چو شد پرداختہ از بکر شب خیز نہادم نام ایں افسانہ گل ریز

نکردم اندریں چندیں تأمل ‌ ‌ ‌ ‌ زِ شاخ چند روزہ بُود ایں گُل

وَلے در باغِ عالم گر ببینی ‌ ‌ ‌ ‌ گُلے خوشتر ازیں ہرگز نہ چینی

بیا ہا نخشبی بردار خامہ ‌ ‌ ‌ ‌ اگر خواہی بگیتی کارنامہ

اَمِہ نِلہِ چُھ صریحاً نَنان زِ یہِ قِصہٕ چُھ تٔمۍ سُنٛد اختراع تہٕ اَتھ "لکہ گَتہٕ" دُنُن چُھ بے بُنیاد۔

نخشبی سِنٛز مثنوی چھ مسجّع تہٕ مقفّیٰ نثرس تہٕ نظمہٕ مَنٛز تحریر کرنہٕ آمٕژ۔ سُہ چُھ کتابہِ ہِنٛد آغاز نظمس مَنٛز کران تہٕ گوڈٕ کَتہ موکلاونہٕ پتہٕ چُھ دٕلیل نثرس مَنٛز شورو کران۔ نثر چھ بڈٕ پُر تکلّف مگر کینژن شاین بڈٕ مدلل۔ تہٕ شیرین۔ تٔمۍ سُنٛد اسلوٗب چُھ باوابن زِ سُہ چُھ بڈٕ عالمانہٕ دِل و دِماغک انسان اوسمُت۔ نثرس مَنٛز چُھ سُہ فارسی تہٕ عربی شعر، قطعہ تہٕ رُباعیہٕ بلکہ کثرتہٕ سان وَرتاوان۔ بیٚیہٕ مثنوی مَنٛز قرآنِ مجیدکی برمحل آیہ۔ انبیاہ تہٕ اولیاہَن ہِنٛدی قول، تاریخی روایژ تہٕ باقی دٕلیلہٕ بڈٕ رَوانی سان پیوستہٕ کٔری کٔری۔ بروٚنٛہہ پکان تہٕ بٔنہِ یِتہٕ طبیعتَس ملر چھس ووتھان، تتہٕ چُھ بیٚیہٕ منظوم حِصہٕ دٕلیلہٕ رستی داٹان۔ اَتھ سِلسِلس مَنٛز چُھ عجب مُلکُن تہٕ نوٗش لبہٕ ہِنٛدِ سُہ گفتگو بادِلس لایق، یمٕلہِ تِم تازمستہٕ ہِنٛدِس باغس مَنٛز گوڈٕنچہ لٕٹہ سمکھان تہٕ اکھ اَکِس حال بوزناوان چھِ۔

۶۔ دٔلیلہِ ہُنٛد خلاصہ

شہرِ نخشَبَس مَنٛز اوس مُلک طیفور ناوُک اَکھ بادشاہ۔ تَس اوس خوداین پرٛتھ رَنٛگہٕ پھیری پھیری ژُھنمُت۔ اماپوز اولاداہ اوٗسُس نہٕ کینٛہہ۔ دوہ رات رٛود تہٕ دُدرُتَس کُن رجوٗع کرِتھ حاجت رٔوآپی ہُنٛد دُعا کران۔ آخرس سپُزس اِجابت تہٕ فرزنٛد سَپُدس عطا۔ تَمِس کورُکھ معصوم شاہ ناو شہزادِس آیہٕ تھَوٕنہٕ تربیت دِنہٕ تہٕ ساری ہونَر تہٕ کمال ہیٚچھناونہٕ۔ اَکہِ دوہہ اوس سہ رنٛگین مجلِساہ برپا کرِتھ زِیٚچشَس کُن ہیٚبِیس نَظَر۔ اَتہٕ وُچھن اَکھ خوش رنٛگ جانوارا ہیٚتھ۔ اَمِس گوٚو یہ جانادار ییٚت توش زِ یہ لوٗگ اَمِس رٹنہٕ خاطرٕ تَتہٕ پترِہن۔ اَدی سَنٛدی دربارہ بیٚلہِ شہزادِ سُنٛد اِضطراب وُچھِ تم گیِہ رنٛگہٕ رنٛگہٕ ژھل کرِتھ جاناوارس رٹنَس مَنٛز آوری۔ قِسمہٕ قِسمکی دانہٕ ترٛاوِکھ تَس برونٛہہ کُن۔ مگر تَمی کوٚرنہٕ کُنہِ کُن مال۔ شہزادِ لوٗگ جادے بےقرار گژھنہٕ۔ یینِس کالس مَنٛز ہیٚنٛز جاناوارن وُپھیٚنچ نِشکھ کرِزِ شہزادن ہیوٚت وُچھ ژھیٚٹُن۔ سہ گوٚو یکبارٕ تھوٚد دٔرِتھ۔ تَسنٛدِس تاجس لَج گژلے تہٕ اَمہِ مَنٛز پیٚیہ کینٛہہ موکھتہٕ دانہٕ پتھر۔ جاناوار آو یکبارٕ یمن موکھتہٕ دانن کُن۔ دربارِ وٚدن شہزادس زِ دوہنی ترٛاوِد تو ہی وَسواس۔ اَسہِ لوٚب اَدی سُنٛد خوراک۔ اَمہٕ پتہٕ چھِہ یِم نال واہراوان تہٕ تِمہٕ مَنٛز موکھتہٕ پھلی

تھاوان۔ جاناوار چھ زالس لگان۔ شہزادٕ چھ دُنیا ترٲوِتھ اُمی سے جاناوار سٕند
پنجرٕ اُچھِن برونہہ کٔرِتھ تھاوان تہٕ اَمِس مُدے لٲگِتھ وُچھان روزان۔ کیوٚنژ
کالا گژھِتھ تژدد جاناوارن کھین چین۔ شہزادَن اَتہٕ ناٲدِ رٔنگہٕ رٔنگہٕ موکھتہٕ
مگر جاناوار مازلو نہٕ یمن کُن کینہہ۔ شہزادٕ گَو سخ غمگین۔ تمی ہیوٚت دوہ رات
یِدُن تہٕ پٔشُن۔ جاناوارن ییلہٕ شہزادٕ سُند یہ حال وُچھ، تمی ہیوٚت تَس شیریا
کلام اِنسانَن ہندی پاٹھی پٔرزُن زِ ژےٚ کیازِ ترٕ دوٚتھ میانہٕ خاطرٕ دُنیا تہٕ
گرٕ بار۔ ہرگاہ ژٕ پننہٕ اَصل شکلہٕ منز آسہٕ ہا ژٕ کرٕ ہا شہزادَس غم دَفاہ۔
وَلیکن ژٕ چھس دُنیکین جاناوار سٕندِس صوٗرتَس منز، ژٕ کیاہ ہیکہٕ تار لیفو نغار
گرِتھ۔ شہزادٕ چھ حَارن گژھان تہٕ تَس زور کران زِ سہ باوِ حال۔ گوڈٕ گوڈٕ
چھ جاناوار انکار کران مگر اُخرَس چھ مجبور گژھِتھ دَنُن ہیوان۔ ژٕ چھس
پرستانہٕ کرٕ شہر بیت الامانچ بادشاہ کوٗر نوش لبؔ۔ مالِس چھُم مشہور شاہ
تہٕ ماجہ گُل بدن بیگم ناو۔ ترکستانَس منز چھ شاہ بہگرد ناوٕک اَکھ بوڈ
بادشاہ ییمِس نیٚچوِس عجب ملک ناو چھُ۔ تمی بوٗزکَس تانی مُدِس لِشہٕ میانہٕ
حُسنک شوہرتہٕ سہ گَو مےٚ غایبانہٕ عاشق۔ گرٕ دژاو یار دوس ہیتھ مےٚ
ژھارنہٕ باپتھ۔ سمندَرس منز پھٹِکھ ناو۔ ساری گےٚ غرق۔ عجب ملک

لہ۔ انڈیا آفس لائبریری ہندِس فہرستَس منز چھ مرتب سُند وَنُن زِ نوش لب
تہٕ نوشابہ چھ اَکے ناو۔

وقت اَکِس پَچھِ کھَنجہِ پیٹھ پہیران اَکِس سَمَندرٕ زَدِس منٛز۔ اَتہٕ ڈٕچھن
اَکِس عمارژ منٛز اَکھ حسین پری یا قاد۔ یہ اَس مۍانی حِفاظتہِ بیٹھ۔ نازمست پوس
اَکھ عفریتَن قادتھاو تھوٛر اَس۔ عجب ملکَن مور عفریت تہٕ نازمستہ دٔپ تمِس
زِ بہٕ داتناوتھ تٔر نوش کَرِتھ۔ دوشوے واتی نازمستہ ہنٛدِس مالی ہنٛدِس
سلطنتس منٛز۔ یہ اوس بحر بٔنگس بادشاہ سپہ سالار۔ آخرس کوٛر نود نازمستہ
مٔنے تہٕ عجب ملکَن پننِس باغس منٛز ملاقات، یتہِ واریاہ گفتار کرِتھ اَس
اَکھ اَکِس وفا کرنک عہد و پیمان کوٛر۔ مۍانی موج دژ یہ مٔنے ژھانڈتہٕ تہٕ پیلہِ
تمہ عجب ملک تہٕ بہٕ باغس منٛز اَکھ اَکِس کرِ شونگتھ دِچھ، سوٗ گیہِ بڈٕ خشم ناک
تمہ نیاو نود عجب ملک تلِتھ تہٕ ترکستان کُنڈ نوٚمت تھکھ۔ بہٕ شٕج ہس نیندرِ ہٕتھرے
تہٕ داتناوہَس گرٕ۔ مٔنے ہیٚتی تَتہٕ وِدٔتھ دِژ۔ مۍانی ماج گیہٕ اَمہِ سِتی جائز
غضب ناک تہٕ تمہ بناو مٔنے جاناوارِ سِنٛز صورتھ۔ از واتی مٔنے داہ وُری
یمیٖ شکلہِ۔ بہٕ واژِس چہار و طرف گمرہٕ یار آم نہٕ کُنہِ درٕ ہیٚنتھی۔ ژٔنے کُن
پیٚیم نظر تہٕ چانِس پتِس منٛز آم نشند انہار ہیٚتو بوزنہٕ۔ لول ہیتو ژوٚلم تہٕ بنیٚن
پان کوٚرم زودٕ چانِس ژالس منٛز گرنتار۔ معصوم شاہ گو اَتھ رازس واقف تہٕ
سہٕ دژاو جاناوار سند تھپیٚپ ہنٛد بیت الامان۔ تَتہٕ کوٚر تمہ نوش لَبہٕ ہُند
سول موج عجب ملکس سِتی بنتھر کرنک اجازت دِلِنس پیٹھ آماد۔ چھیکرس چھ واریاہ
اتفاقو پتہٕ عجب ملک تہٕ نوش لَب نکاح کران۔ معصوم شاہ چھ نازمستہ سِتی تہٕ عجب ملکن
یار راسیٚح تمہ ہانزِ لوکہ بینہِ مست ناز مستہ سِتی نیتھر کران تہٕ [illegible] گرٕ گرٕ زار۔

۷۔ گُل ریز ـــ اَصل تہٕ ترجمہٕ

مقبوٗل شاہن چھہِ اصل مثنوی ہِندی لگ بگ ساری شعر ترجمہٕ کرِ مٕتۍ۔ مگر اٗی چھہِ اٗدلہٕ پٮ۪ٹھہٕ اٗخرس تانۍ منظوم ترجمہٕ کوٗرمُت تہٕ مثنوی ہِنزِ اکے بحر وَرتاومٕژ۔ ترجمہٕ کرَن وِزِ چھِنہٕ اٗمۍ اَصل داستانٕچ کانٛہہ لوکٕٹ کھوتہٕ لوکٕٹ گنٛڈ ترٛاومٕژ۔ مگر کینٛہہ تمثیلی وافسانہٕ تہٕ اقوال وامثال چھِن الگ ترٛاومٕتۍ۔ یِم اقوال اَمثال تہٕ تمثیلہٕ چھِنہٕ داستانہٕ سٟتۍ کانٛہہ سِیُود واٹھ تھاوان تہٕ نہٕ چھےٚ داستانٕس بَرۄنٛہہ پکنَس مَنٛز کانٛہہ مَدد دِوان۔ مگر یِم چھہٕ نخشبین بڈٕ موزوٗن جایَن واٹٕمٕتۍ۔ تہٕ یِمو سٟتۍ چھہٕ قِصٕک حُسن بڑان۔ ظاہر چُھ مقبوٗل شاہس چھہٕ باسیوٗمُت زِ یِتھہ گۍ سطرِ ترجمہٕ کرنہٕ سٟتۍ لگہِ کتھ زیچھر۔ اَتھ سِلسِلَس مَنٛز چھےٚ اکھ مِثال عبدالاحد آزادَن "کشیری زبان اور شاعری" مَنٛز دَرج کرمٕژ۔ یوٗس زَن تمہِ وِزِ نخشبین چھےٚ اٗنۍمٕژ۔

یٟلہِ عاشق سیدہٕ نہٕ بَرۄنٛہہ عجب ٹلہ کِنہِ غوٗر کورٕچ کتھ دوٗہ تھان چھہٕ، تمہِ وِزِ چھہٕ نخشبی اکھ مزٕدار دٔلیل بیان کران۔ دٔلیل چھےٚ یہٕ زِ اکھ جوانا ادس بڈٕ مغروٗر۔ یُس پننِس وِزِ بُرس مَنٛز آفتابس سٟتۍ گاٹٕ بُرتہٕ کھیوان ادس یٟلہِ شہ گرِ ادس پۄان، دَرواژن ہِندۍ ٹھنگ اٗسۍ چکہِ چیٚخ کران۔ اکہِ دۄہہ پرٛژھہٕ جوانن یِمَو بَرٕ ٹھنگن زِ اَمہِ کرزکہِ ناوُک باعث کیا چھُ ـــ تِمو دوٗپُس زِ اَسہِ چھکہٕ ہانکل ترٛاومٕژ تہٕ لیٚتَرِ سٟتۍ جِگرس پرٕ کالی کرِمٕتۍ۔ وُزکین چھس لَتہِ موغجہ تہٕ کانٛہہ قدرا،

چھنے ہ۔ مگر یہ چھ مے پانس رلہ۔ لوکچارس اوس منے تہ کلہ کھاپر منز تکبر ... یہ
بُسس پانس پہاڑی شمشاد زانان تہ دُنیا ہنز بندہ۔ اگر دہ ہیہ آو اکھ تبردار نہ
تُرُ ژدن منے زِ بُہ چھس چون غوردار چھلہ چھلہ کرنہ باپتھ آمُت تہ بُہ ساوتھ ژُ
ہتھرس میچہ۔ مے دِیت یہ بُزِتھ تس بڈ خشمہ سان جواب۔ تمہ کُڈ لیٹر تہ ہیٹرن
منے واپنہ۔ منے کرِ یہ لیٹر بڈ آہ وزاری ولیکن تس گو نہ کانہہ عار تہ بُہ
ییوس ہمتھ۔ دہ ز چھ میٔون حال ژٔتے برو نہہ کنہ۔

ہتے کُنہ ییلہ نوشی لبہ ہنز ماج تس نازمتنہ ہندس باغس منز عجب ملکس
سِتر نالہ موت کرتھ شونگنہ چھے وُچھان، سو چھ نازمتنہ فضیحت کران نہ دپان
چھس تہ ہہ گوڈنہ میثا نہ ییتہ آسنک حیا۔ اَتھ موقس پیٹھ چھے سو اکھ لطیف
مثال دِوان۔ دنان چھس زِ نوشیروان اوس نہ تتھ مجلسہ منز ییتھ منز
پنپر زُلہ پوشس آسہ ہے، کانہہ تُرتھ کام کران یینمہ سیتی حیا عین چشمن ہنگر
لگہ ہے۔ ییلہ اگر دہ ہیہ پرٔژھ ہس زِ امیک سبب کیاہ چھ، تمہ دونکھ درجواب

" شرم دارم در مجلسی کہ صورت چشمے ناظر بود من فعل بد نکنم ــ "

پرٔژھے پرٔژھے سنہ دِنہ تمثیلہ تہ ییمہ لوکچہ لوکچہ دلیلہ چھے نخشبی
سنزہ دلیلہ منز واجہ ہیشہ کرہ بنگلی پاٹھی سمجاوِتھ۔ تہ تسندس بیانس بڈ
پُر لطف بناوان۔ مگر کاشر گل ریز منز چھے تمہ عام طور نظر انداز کرنہ آمژ۔
اما پوز امہ سیتر چھ اکھ فائدہ یہ سپدمُت زِ کتہ چھ سہ ود تہ معان انداز س منز

برٛونٛہہ پکان۔

اَمہِ علاوٕ تہٕ چھُہ فارسی تہٕ کأشرِ گُل ریزِ مَنٛز کینٛژن لوکٕچن لوکٕچن تفصیلَن مَنٛز تضاد۔ تہٕ یہِ چھُہ صاف فِکرِ ترٛان زِ منقولن چھےٚ شبیرِ ترٛاوِ کأم ہیژِمژ تہٕ کرِن ڈامِلِتھ واقعاتن جاےِ فطری بَنأوِتھ۔ مثلَن بیِٚلہِ گوڈ بیٚتھے ناز مست نوشس لبہِ عجب ٹاٹھ کتھہِ عُششَک حال باوان چھےٚ فارس "گُل ریزِ" مُطأبِق چھِنہٕ تَس شرارتھ کھسان ، سو چھےٚ اَتھ موقَس پیٹھ نومَن لفظَن مَنٛز تَس جواب دِنان :-

"چوں من ایں سخن بشنیدم تعجب من یکے بدہ شُد وتحیر من ازیکے بیزار شُد۔ گفتم عجب حالے و نادرہ مقامے اومرا چہ داند و چہ شناسد و چہرۂ مرا از کجا دیدہ و نام از کجا شنیدہ است؟ اوکیست، وکہ خواہد بُود۔ مولد از کجاست و منشا او ازچہ جائے ..... . چوں من ایں حکایت دِل سوز و قصۂ جاں دوز کہ ضمن آں نیم مکافاتِ مے آید و از طے آں ریاح حوالات مے نآید اصفا کردم د استماع نمودم۔ باخود گفتم کسے کہ سبب ولاو محبت من مُلک ومالِ خود برباد دادہ واز پے تولائے مودتِ ما روئے دراکناف گیتی نہادہ نارسیدن او از قاعدۂ مروت خارج بُود و نادیدن او از قانونِ فتوت بعید باشد۔

تر شرایطِ محبت و مراسم مودّت آں است کہ تشنگانِ بادیۂ محبت را از شربتِ شرب و باید داشت و مستعطشان کلبۂ مودت را از زُلالِ منہلِ رضا سیراب باید گردانید ۔"

اَتھ مَنز چھِنہٖ نوش لَبہٕ ڈٕکس وزِہہ کھسنچ کینتے۔ اَکھتے چھُ تَس یکدم اَتر گژھان تہٕ سترِنہہ پھیران۔ اَتھ مُقابلہٕ چھُ کاشُر "گُل ریزٕ" منز نوشَ لبہٕ یہٕ بوزی تھے سَخ خشم کھسان رسو چھنہ ظاہر تی کران تہٕ تھس موقعس پیٹھ چھُ یہٕ بڈٕ فطری عمل) تہٕ سوچھنہ پَنہٕ پاک باٗزی ہندی لاف نوسن لفظن منز دِوان ع

ژکھ ہُتر یورِ دوہمس چھا یہٕ شایان	ژٕنے تٔی منّے دوستی ووہ زِ واژ پایان
نہ زانن کانہہ نہ زِنم کانہہ منّے از تام	ژٕ کوٗیژ چھک کران ناحق منّے بدنام
یہٕ پَردِیتھ دوہس تامتھ منّے چھُم ناد	چھُنہٕ لوکُت منّے یاوُن لنجہٕ زانہہ واو
کنتھو چانہو کرِس غمگین و دِل تنگ	موٗنمر ژھم شیشہٕ لوٗیتھ آینس رنگ
ردا چھاپی اَپز تو ہمتھ منّے اَزِ تھم	زہر بڈ شراکھ زن دا لنجہٕ ژھنتھم

اَمہٕ رُنگہٕ پیٹھ ناز متہٕ ناکاٗمی گیہٕ، سو چھنہ نوش لبہ بئیہ ژوٗلہٕ رام کران بسو چھ تَس ونان زِ اَکی کیشاہ کوٗر میانہٕ خاطرٕ اَمہٕ سِتی چھُ نوشَ لَبہٕ جَرِ اقرارُک وار پوان ـــ

مُفصَل تمی سُندے تمہٕ حال ووننم	سُہ غدارِتھ بوزی تھے بلیتہٕ حال وانینم

منے پیٹھ ییمہِ یوٗت غاٗرتھ کورُسہٕ دِھیرِن   لولے مُنز باگ بوٗلکہ پاٹھی ژِھیز مَن

مقبوٗلن ییمہِ آیہ پیہ واقعہٕ وۄنمُت چھُ، یُسہٕ چھُ زنانہٕ ہندِس فِطرتس جاہ

نکمہٕ۔ یوٗسہٕ گوڈٕ گوڈٕ عشقُک اِقرار پننہٕ جگری ویٖنسہٕ نِشہٕ تہٕ چھنے ناز و انداز

ھاوِنہٕ یتے گران۔

بٔنیس جما یہٕ چھُ فارسی مثنوی مُنز عفریتہٕ سنٛدِ ناز مُتہٕ ٹلنک سر

پہ باوِنہٕ آمُت ژھیٖنلہِ سہ ولسن ژۄنژن سٔتی گندان اُس، عفریتس پیٚیہ

نظر تہٕ یُسہٕ گوٚتس عاشق تہٕ اُدے رِکھ اُنن تلمِتھ۔ مثنوی ہُنز متعلقہٕ

چھِل چھُ یہ ؎

" وقتی با دُختری چند ہم جنس و ہم عہد و یک منزل و

یک مہد در باغِ نِشاط میگردیم و انجمن سے پیمودیم۔ عفریت

کہ ایں قصرِ مقام اوست و ایں خانہ بہ نامِ او بداں طرف

میگذشت۔ نظرِ او بر من اُفتاد۔ دِلش کرختہ ناوک بلا باد۔

شیفتہ روئے مَن شُد۔ و جانش کرمجوٗسِ کلبۂ عنا یاد بستہ

موئے من گشت از ہوا فرو جنبید و مرا بر گرفت۔"

مگر مقبوٗلن شاہ خبر کیٚاز چھُنہٕ عفریتہٕ سنٛدِ ناز مُتہٕ عاشق گژھنُک ذِکر یہے

گران تہٕ ییٚنلہِ سُہ تس تلمِتھ انان چھُ، تتھن چھُ یہ کنہٕ ذِچہ لغاٗرے

یوہے کیٚتھ تام ہیٚو ہاسان ؎

بِگندان اُسِس کینژن ستۍ روزِ | بہاری اوس تمُت ساز دسونۍ
وہسن اندر بہٕ اُسِس زٕنٛڈ تہٕ سردار | گندان آسہٕ اوس کور ثُت گرٕم بلند
مۆلُل اوسُم مٔے گوندمُت زیور زٕخت | بناگاہ پادٕ گو عفریت بدبخت
دُبستہٕ آو از ہوائے آسمانی | بو نُخنُس از زمین اُڈنُس وِپھانی
بنیک دم واتناوُنس بۍتہٕ مکانس | خبر چھنہٕ سیانہٕ حالچ محلہٕ خانس

بِرونٛہہ کُن چھُ نازمتنہٕ دیو بسندِ بِن اِرادن کُن ژینہٕ دُنی دِژ ہش بِگمر کہتو چھنہٕ گینی نیران ع

زِبرٕ دستی نِشہِ ژھینس خہٕ داین | منت تھٲوِم جدِن بیٹھ تُمی خہٕ داین

ضیائی نخشبی سِنٛز بگلّ ریزِ متعلق چھہٕ کشیرِ منز عام غلط فہمی زِ یہٕ چھہٕ مقبول شاہنہٕ ترجمہٕ کھۆتہٕ کم تر۔ اَتھ چھنہٕ کانٛہہ شک زِ مقبولن چھہٕ کیٛتژن شاین پننہٕ طبع ہٕنٛز کمال ہو دمُت تہٕ دُرجن زِ درجن شار چھہٕ تِہنٛز ہمن ہُند بہٕ نخشبیس نِشہِ جوابے چھُ۔ مگر نخشبی سٔنٛزن ادبی خوبین نِشہِ اُچھ وٕٹِنہٕ چھنہٕ انصاف۔ یمی مُصنفن مقبولس لۆت ہان شاہکار ییسر کورمُت تمِس غلط رنٛگس منز پیش کرنہٕ سیتی ہُرِ نو سانِہن ادبی رِوایژن کیٛنژہہ حقیقت چھیتہٕ یہٕ زِ نخشبی سُند اندازِ بیان چھُہ اکثر جاین بٔڑ دِل نشین ییلہٕ سہٕ نظمس منز قصہٕ بروٕنٛہہ پکہٕ ناوان چھُ، تمہٕ وِزِ چھہٕ تمی سٔنٛزن شاعرانہٕ صلاحیتن ہُندِ پے لگان۔ سہٕ چھُ سیٛود ساد، شیرین تہٕ صاف تہٕ بیٛنہ مُدرہٕ تہٕ رُدان نِکلاز

مَنٛز بٔڈٕ لُطف اَنداوٕس مَنٛز گٔہرٕ اَفشانی کران۔ تفصیلی مُقابلک زیٛچھر اَڈ ک
طَرف ترٛاوِتھ ہرگاہ اُسہٕ پیٛٹھ پیٚنٛٹھ تہٕ سام ہیٚمَو، یِمہٕ خوٗبی چھیٚنہٕ پانے نظرٕ
گژھان۔ عجب ٹھۄکہٕ زبانٕ ارغنون سازٕنٕی نوم شارنی توکھ۔ یِمَن ہُنٛز
رَوانی تہٕ شگفتگی چھیٚ دِلَس فرحت دِوان ع

نسیم یار مے آید ازیں سُو	مرا سرمست خواہد کرد ایں بو
چہ بو دستایں کہ ہوشم بُرد یک نے	چہ جام است ایں کہ مستم کرد بے مے
مگر مُشکیں نافہ بکُشاد !	دگرنہ ایں چنیں بو از کجا داد؟
مگر ہر سُو سمن زار است امروز	کہ عالم را چنیں بینم چو نوروز
مگر بُردند از دُنیا ہمہ غم	کہ عالم ذوق دیگر دارد ایں دم
مگر روئے زمیں شد آسمانی	کہ از بے داد نیست ایں جا نشانی
مگر بادِ صبا فراشِ باغ است	کہ مارا بوئے جاناں در دماغ است
دِلم ایں بوئے دِلکش مے شناسد	خوش آمد خوش قوی خوش مے شناسد
چمن رنگِ رُخِ دِلدار دارد	جہاں امروز بوئے یار دارد
کجائی اے گُلِ گلزارِ یاری؟	بیا آخر کجائی، در چہ کاری؟
ترا وقت است با من عہد بستن	نہ ایں ساعت پسِ پردہ نشستن

یِمہٕ وِزِ باغَس مَنٛز نوش لب عجب ٹھۄکس گوڈ گوڈ لکار کران چھیٚ یِمہٕ وِزِ چھُ
نخشبی شند قلم یِمہٕ آیہٕ گویا سپدان تہٕ اَمہٕ کِنہٕ کینٛژن شارن ہُنٛد چھُ

مقبوٗل شاہن بلکل لفظی ترجمہ کوٚرمت تہ یم شار چھ "گُل ریز" ہندِ بن سارِ دے
کھوٚ تہ مقبوٗل شارن منٛز گنٛزرنہٕ یوان عـ

ترا سودائے من در سر چہ افتاد | ازیں سودائے بے حاصل ببر یاد
کہ دید از غیر جنس خود وفایی | چہ راحت کاہ را از کہربائی
گرفتم آہن از دندہ بریزد | ز مقناطیس سنگی خود چہ خیزد
مپز سودائے وصلم راہ خود گیر | تو در ملک وصالم کے شود میر
اگر عمرے با اُمہدم نشینی | ز شاخ وصل من برگے نہ چینی
مگو با من حدیث خویش بگذر | نگیرد آتش اندر ہیزم تر
چہ انگیزی تو از کوئے بلا گرد | نگوید ہیچ عاقل آہن سرد
درخت عصمتم نخل بلنداست | نہ وقتے کس از و برگے فگنداست
محال است ایں کہ کس از دور ایام | ز شہد وصل من شیریں کند کام
سم فارغ ز ہر گفت شنیدی | ندیدہ قفل من ہرگز کلیدی

پٔزر چھُ یہ زِ نخشبی ہِنٛز یہ مثنوی تہٕ وزِ اپیچھ ہیٚلہ زن ایانٛی

تمدّن دُنیاوی جاہ تہ مادی پایہ جائی ہند مۄہ چھوٚرنہٕ ادس آمُت تہ
اُمہ ادس فراغتک تہ فارغ البالی ہُند خمار پُشپان۔ یتھس ترقی یافتہ
تہ بالغ تمدنس منٛز نخشبی سنٛز فنی لحاظہ مکمل تہ مُرصع مثنوی پاٹھ گرٹھی آس
قدر ٹنی گتھاہ ــــ اُتھ سارِ سے مثنوی منٛز چھُ تمی سند زمانک نہ دار

ذوقِ جمال تہٕ پوٚختہٕ علمی شعوٗر ورِ ورِ ناگیان۔ مثلاً یٔمہِ ورِ عجب مُلک نازِ مستہٕ
یٚمِن حال باوُن ہیوان چھُ۔ سُہ چھُ ابتداء یٔمہِ طرزٕ کٔنی کران:-

"قصۂ مَن چوں گیسوے ماہ رویانِ طویل و دراز است و چوں طرۂ
مشکبُویان بانشیب و فراز۔۔۔۔۔"

حالانکہ مقبول شاہ چھُ یہِ کتھ یٚمِنہٕ سماجہِ کہِ شعوٗری سطحہِ حسابہٕ یٔمہِ عنوانہٕ
دِنان ع

دوٗپُس تمۍ ملکِ ترکستانہٕ کۍ چھُس ۔۔۔ تمی ملکُک مُلک زادٕ بٔ اوسُس

ترکس جایہِ چھُ عجب ٹلی کِنہٕ تمہِ ناوٕ، یوسہٕ دٔری یٲدی سفرس منٛز تُس سولٲس
یُتھ اندازس منٛز ذِکر کران ع

"کشتی کہ با قوسِ قزح سرافرازی میکرد و با ابروے دِلبراں طنازی
مینمود۔۔۔"

اَتھ پتہٕ چھُ نادِ منٛز عجب ٹلی کِنہٕ دِلکُک حال بیان کٔرِتھ لیکھان:

"نہ روز از رفتن آسودند و نہ شب بہ از رحلت مے غنودند۔ چشم ہا
دِل زاہدانِ صفت بیماری گرفتہ و دِلہا چوں چشم شاہداں رسم خونخواری
گزیدہ۔"

ہم زاوی جار چھینہٕ کاشرِ مثنوی منٛز نظرے گژھان۔
ییٚنہٕ کِنی زن نخشبی سٕنٛز مثنوی تمۍ سٕنٛزِ تیج دارٕ عامکِش پسند تہٕ با ثروت

سماجہ چہ ترٛیشہٕ ہُمہ راوان چھِنہٕ تیتھےٚ کنٛہ چھنہٕ مقبولَن مثنوی تمہٕ ہُنٛد بلنہٕ لبنا
کم ترقی یافتہ، نادار تہٕ بے کُل مایہ سماجس کین سیٚدین سادن معیارن پیٹھ
پوٚرہٕ وسان۔ یہ کنہ چھِنہٕ مقبول ہنٛزِ حقیقت پسندی ہنٛز دلیل زِ اَکِس
کامیب ہیو نرمنٛد ہنٛدی پاٹھو گوو نہٕ سُہ نخشبی سنٛدین پرزلوین آرایشی
سامانن خام طمع۔ تہٕ تمہٕ ژور تیوٗ تے لیُس تمہٕ سنٛدس سماجکس مزاجس دیدٕن
ادِس تہٕ پیٹھہٕ ستی نہٕ امہٕ چھِن اُچھن غار ضروری پرٛدہٕ پیٹھہٕ ہَنہٕ۔ مگر یمن
حدن منٛز روزِتھ تہٕ ڈیٹ تمہٕ سالس صوفیانہٕ مزاجس سُہ مارِ موٚند توجہ
یُیمہٕ ستی ساٚنی جمالیاتی معیار تھدی سپدی۔

یمن دون مثنوین ہُنٛد تقابلی مطالعہ کرن وِزِ چھِنہٕ یُیمہٕ کینہہ دلچسپ
کنہ نظرِ تل دٕ تلان۔ مقبولن چھُہ مثنوی ہندِین واقعاتن ہنٛزِ ہانکل ژٹنہٕ
وراے کینژن کتھن پننہٕ حسابہٕ رنٛگ کھورمُت تہٕ کینژن جاین چھُہ سُہ
نخشبین پتہ گومُت، عموماً چھُ سُہ جذبات نِگاری منٛز نخشبیس باز
تاران۔ تہٕ کیازِ اَتھ چھُنہٕ مشاہدُک وسعت یا سفرُک ضرورت ژرتھ۔ جندہ
چھُ آفاقی نوعیت تھاوان تہٕ تاپرانہٕ کالس ستی رشتہ جوڑِتھ۔ مثلاً ییلہٕ زن
عجب ملک تہٕ تمہٕ سنٛدی سنگی دریادس منٛز واتتھ طوفانس منٛز گرفتار
گژھان چھِ۔ تِمہٕ وزِ چھُ نخشبی سُنٛد اندازِ بیان بے انتہا زوردار باسان
تہٕ تمہٕ چھُ طوفانک تفصیل بڑٕ طاقت ور تہٕ بلیغ اشارو ستی تحریر کورمُت۔

اَمِیُک وَجہ ہیکہِ یہ اُستھ زِنٛس آبہٕ ہے سُمنٛدری سفرُک پالٛس براہِ راست تجرُبہٕ۔ اَمِیُک اَکھ اقتباس چھُ یہ ع

"عجب ٹُلک دریں گفتگو و جستجو بُود کہ صرصر تُند خیز در استہوا در آمد۔ دخیلِ ریاح بُر دریائے تاختن کشیدہ۔ بادی نجاست بادی ـــ چگونہ بادی ہا تند خیز۔ گرد انگیز۔ ہوا گر در گیتی نورد۔ روندہ بے جان ..... پیکِ تیز رَو و سفیرِ سُبک رُو۔ شُحنۂ فزان، نقیبانِ قضا ہوا ما در حرکت آوردند ...... ہر بار موجِ آبخُنان گنبد میکرد کہ بہ گنبد گردوں میرسید تیغ برق اُز قرابِ سحاب بکشید، و آتشِ صاعقہ از کورۂ اثیر بدمید۔ گردوں پیلان عماری بدوانید۔ درعد دُھلِ جنگی بجنبانید۔ ہوا سنگِ ژالہ در منجنیق ابر بر نہادہ ...... اہلِ دریا نیز اسباب محاربت بساختند۔ نہنگ پنجہ بکشید ...... ماہی جوشن پوشید۔ دُد از حقہ دان بیرون آمد۔ وگوہر خود نمودن گرفت ...... موج درمیدان دویدن گرفت ـ"

مقبوٗل شاہَس ہیٛو مریفِ انسان، یُس نہ ظاہر اَکہِ لَٹہِ تہٕ نادِ مَنٛز بٕیو ٹھُمت آسہٕ ہے، چھُ اَتھ ساری بے نیاٚیس پیٛٹھہٕ آیہٕ لیکھت دِوان

پے ہتی فِکرَن یمَن تم اُسی وَنٛتھ دلو
زِ دریا موٗج دیٛت آبَن چھُبکھ ناد

مگر یُت کرِتھ ہیٛچ نہ نخشِمی سٕتنٛز مثنوی غاری ادلبُس مَنٛز شہ مقام حاصل

کٔرِتھ لیس مقبوٗلنہ کِتابہٕ کاشرِس مَنٛز اَتھ آو۔ اَتھ مَنٛز چھُ نَخشبی‌یس راہ کھالنہٕ بدلہٕ فارسی اَدبَچ اَہمیری پیٹھ نظر کرٕنۍ ضروری۔ یتھ اَدبس مَنٛز فردوسی سعدی، حافظ، خیام، رومی تہٕ جامی ہوی صاحب کمال اَسِن وُٹھمِتۍ۔ تِمہ مَنٛز کیاہ اَس نخشبی سِنٛزِ باتھ۔ مگر مقبولن چھُ سارِس ژھینس تہٕ ژھلِس ادبس "گُل ریز" سیتی شوب اَژمُت۔ اَتھ مَنٛز لوس ساری اَدبہٕ چھِ تہی داماتی تہٕ دخل۔

مقبوٗل صابنہٕ "گُل ریز" ہندِ یمہ مقام کاشرِ بن ٹھیتھ گامتہٕ چھِ۔ تِمَن مَنٛز چھُ تمۍ سندِ پننہٕ کانٛہ لُک حِصہ۔ مثلاً نوش لبہٕ ہند سراپا چھُ اَصل کِتابہٕ مَنٛز صرف نوٚمن لفظن مَنٛز بیان کرنہٕ آمُت ع

"امروز در مُلکِ دُنیا خطبۂ زیبائی و سکۂ رعنائی بنام نوش لب است

اگر در شش جہاتِ کون ایدوست

کسے را خوب بتواں گفت کان اوست

صورتیست کہ نقاشِ قدرت در نقش خانۂ روزگار صورتے بہ ازو نکشیدہ و نقشے است کہ نقشبند قضا در نگارخانۂ ادوار نقشے خوب تر ازو ندیدہ۔

ہر کسے از عشق او دیوانہ شُد	عالمے را کرد مجنوں نوش لب
تا جہاں بوُد است دقتے کس ندید	در لطافت دلبرے چوں نوش لب"

مگر مقبولن چھے شُستہٕ تن بے مثال شعرن منز یہ تصویر بناومژ تہٕ اتھ نظرِ چھنہٕ دُنیہِ کاشرِس ادبس منز درپیشھٕ یوان۔

باقی ذِکر تہٕ چھ اصل کتابہِ منز موختصر مگر۔ مقبولن چھ تتھ داریاوگن گاہ گومژ تہٕ ساٗرِس پرٛاٗرِس ادبس منز (مہجورس تانی) چھ یہ منظر نگاری ہُنٛد نہایت مکمل نمونہٕ۔ یمن جاین چھ مقبولن اصل مثنوی کھوتہٕ داریاہ قدم برونٛہہ ترٛاوِی مژ۔ مگر میانہٕ خیالہٕ چھ تمی سُنٛد سارِوے کھوتہٕ جادٕ کمال جذبات نگاری منز نظر۔

عجب ملک تہٕ نوش لب چھ باغس منز رازٕ دنیازس منز آیہِ عجب ملک چھ کم کم اندازِ بیان درتاوِتھ نوش لبہٕ مائل کرنٕچ کوشش کران۔ مگر تسُند جواب چھ اکِر طرفہٕ اکس انہٕرکشہِ ہنٛدِ حیاحکی تہٕ منٛد چھ ہُنٛد ترجمان مگر دوٚیمہِ طرفہٕ چھ شوقہٕ کس گنگس تہٕ جاوے تیز راوان[1]۔ یمن شعرن منز چھنہٕ فارسی لفظن ہنز جادتی کھران۔ ٹلکہٕ چھ خالص کاشرِ لفظ تہٕ فارسی لفظ کوسم مالہٕ ہنٛدی پاٹھی رنگارنگ مگر موزون باسان۔

خیالِ وصلِ من دوہمس عبث چھے	یمن ژے آدمی ہم جنس لس چھے
چھ لازم پرنہٕ اکس ہم جنس ژھارُن	کرُن ہر گوٛنہٕ شو بیس حال تس کُن

---

[1] اتھ پیلو ہس پیٹھ چھ آزادن "کشیری زبان اور شاعری" منز جصس منز تفصیلہٕ سان گفتگو کورمٕت۔

ژٔے شعلوٗن چھےٚ پَتٕن ہم جنٕس شاملین — مےٚ سیتین آشنایی کرٕنٕچ امکان

رٕشلہٕ چھٕم رٕذٕ چھٕمتےٚ چھُس پاکدامن — کُلےٚ بوزےٚ نہٕ یوٚد دِکھ چاکھ جامَن

ژٔے میٚوٗنےٚ وصل سیٚنی نہٕ میسر — ہیٚمی ما نارٕ زانٕہ ورہیٚزم تٔر

زٕ ہیٚرمَن ژٕ تُل یکبارگی دِل — ترٕن شیٚشتر گرٕن چھُنہٕ کارٕ عاقل

کُلیٚ کنٕتہ چھےٚ بہٕ چھُس کھوٗزان پامَن — مےٚ چھےٚ نازانٕہ گوٚمت آلوٗدٕ دامَن

دِرِ عصمت مےٚ چھٕم ناسُفتہ از تام — مےٚ لٔنشہٕ تاحال تُلمُت کانٕسہٕ چھُنہٕ کام

غرض دیوٚ آسٕہ ہیٚکا کٔرِتھ مےٚ بدنام — یمٕو چیٚنز دٕ بہٕ نوٚ اصلا گژھےٚ رام

چھےٚ ماجانوٗر نادیدہ تےٚ خام — بصدحیلہٕ ژٕ کٔرہیٚم بستہ در دام

ژٕ چھکھ ناحق کران پانَس صفایی — گژھی نوٚ زانٕہ مےٚ لٔنشہٕ حاجت روایی

مےٚ لٔنشہٕ مطلب ژٔے نیری نوٚ کُلےٚ ذلہ — دِمےٚ نوٚ وۄتھ پیٚمےٚ نوٚ زانٕہ تٕہ ہمراہ

یمن شعرن منٛز چھُ جنسی جذبٕک تژر پٔنٕنس لطیف رنٛگَس منٛز، مگر مقبولن چھُنہٕ کنٕہ کنُہ جایہ حد گژھان. یہ نوٚزُک مرحلہٕ چھُ فنکارٕ سندِ خاطرٕ بٔڈ اۄدٕنی تہٕ مقبول چھُ اتھ کُل صلاتس خوٚشس پاٹھۍ توٗرمُت. یم شار چھِ صحت مند جمالیاتی احساسس تسکین بخشان. مگر فحاشی چھُنہٕ بنان. تہٕ تۄہےٚ چھُ یم کاشرِن گرٕن منٛز ہیکان پرِتھ. یتھین گرٕ کٕ ساری باژ لوکٕ بٔڈی، نوشہٕ کورِ ستیٚ آسان چھُ۔

مقبولٕ صابن چھُ سماجی قدرن ہُند یہ احترام ساہنےٚ جایَن نظر تَل

تھوو مُت تہٕ حُسن کارٕی ہندِ ین تقاضن کھِے لاگنہٕ وراٗنے چھُ تمی بڈٕ جاین تہٕ زُبر اندازس مَنٛز یِمن قدرن ہُند دامن رَچھمُت۔ مےٚ چھُ باسان زِ مقبولہٕ مقبولیتُک اکھ سبب چھُ یہِ زِ تمی چھُ پننہٕ نین ہم وطنن ہُند جمالیاتی ایحساس تہٕ ہندِ ین سماجی قدرن ہِتی ہم آہنگ کورمُت تہٕ یِرن وول چھُ لولہٕ سیتا پرٕ نغمہٕ پننہٕ نین سماجی زمہٕ داری ین ہینٛدٕ حرف زٕنی لغار ہیکان بُوزِتھ۔ اتھ سِلسِلس مَنٛز چھِ سو مِثال پیش کرنس لایق، ییٚتھِن زنان نوش لبہٕ عجب ٹاکس وِصالہٕ خاطرٕ نکہٕ حکُ شرط تھاوان چھِ۔ مگر یِتھ مِثالہِ جابجِ چھُنہٕ تہٕ یِنستین تمی سماجی قدرن ماجہِ ہندِ ین آفاقی ایحساسات ستی اۆدرن کرِتھ اعلیٰ ادبُک نمونہٕ پیش کورمُت بُچھ۔ تُس گوٚ تمہٕ وِزِ ییٚلہِ زنان نوش لبہٕ ہُنٛز ماج کورِ وہ پرُ مُردِ ہِسندِس دُچھس ستی دُچھ بِلِہ نادِتھ شو نگیتھ چھُو چھِلاوان تہٕ نازمستہٕ نومن خالِص کاشرِ ین لفظن تہٕ انداز س مَنٛز ملامت کران چھِ ع

ملہٕ ہِیے چھارسم دآئینِ اصالت	شرم دارن ژٕنے یاد پِتھ پِتھ جالتھ
نجالرٕ ڈونگہٕ ڈوکہٕ دیتھم جبینس	پُھٹم شیشہٕ رَلُم کُنی آب گینس
عدادتھ ییتھ کُمنیک ادسے ژٕنے سونے	کرِتھ رسوائے عالم کورتی میانی
بُدی مانا تھہ کھیے اَسہٕ کرِتھ اثبات	کرے نیکی ژٕنے بد ہورتھ مکافات
زِ بخت دار گوں منہرس تھیٚر گوم	ٹلبٹھ دِ بہٕ نشکرس نا مچھس نہر گوم
ژٕنے پچھے نہٕ کانہہ خطا، رانچم منے پاپس	ہِسبرا اگیتھ شُتر آسکھ منے گردن

ییٚ دٔر دِل حُسن ظٕوِن اُمُہ سلیٖٹھا چون	رٕتر لاگِتھ شٔہتر آسکھ میٖٔ کرزون
کٔتیٖنٛک اؠمُت جواناہ خبرٕ سٔر چھُے	بلوٗمُت شورِ تٔے نار بٔسر چھُے!
یہ فِتنہ ظاہر آ برپا کورتھ ژٕ	دِلیٖلتھ سِگ کٔنڈی کٔلس سۆرہ گوڈؠور تھ ژٕ
چھُمبس تیٚ تیر نارس ژٕے کورُتھ مٔیل	یہ چاوٗنی باعثہ یتھ مطلبس پیٚٹھ

مگر "گُل ریزہ" ہُنٛد کلا یکس تہٕ مقبوٗلِہ سنٛدِ فنکارٕی ہُنٛد سارِوے کھوتہٕ شان دار نموٗنہ چھُ عجب اُلکِٕنس فراقس مَنز نوٗش لبہٕ ہِنٛدِ دٔردِ دیداکھ۔ یہ حصہ چھُ پُرزٕ پاٹھۍ مقبوٗل نہٕ آرٹُک سارِوے کھوتہٕ تھوٚد نوقطہٕ۔ اصل "گُل ریزِ" مَنز چھُ یہ بناوُٹی ہتھ بے تاثیر باسان۔ تہٕ کیاز نخشبی سُنٛد لذت پرست تہٕ مادی طور خوش حال سماج ہیٚکہِ ہیے نہٕ امہٕ قسمکو خالص پُرزٕ، دُرشنی تہٕ پُرخلوص جذباتھ پادٕ کرِتھ۔ اَتھ مَنز چھُ دٔردٕ مقبوٗلنۍ وألِنجہٕ شُسنتھ گژھن واجیٚنی لے۔ ییٚمہِ وِزِ یہ دٔردٕ دیداکھ کاغذٕکِن بے جان صفحن پیٚٹھ نظرن تل یِوان چھُ، لفظ چھِ نژن ہیوان تہٕ ماحولس مَنز چھِ سوز وگداز ستارٕکۍ نغمہٕ دِتھ تلان۔ تاثیر چھِ دِلہِ چِر برنہٕ دُبرائے کران تہٕ چشمن مَنز چھُ اثر پذیری ہُنٛد سرٕ ییٚہ وُبکھ دِوان۔ یمَن اَرِ ہاٹھن شعرن مَنز چھُ مقبوٗلن کاشر زنانہٕ ہُنٛد سُہ سوٗرُے دوہکھ شرٕد پرووُمت یُس تُس زٕنمہ زٕنمہ پیٚٹھ تُلان دوت۔ یمَن شارن مَنز چھِ تمہٕ لافانی جذبہٕ محبتچ گرائے یُس تہٕ زٕنمہِ بی چھُ گژھان۔ یتھ دٔری پیٚٹھۍ آسہِ گومُت یہ لولہٕ دیداکھ

لیکھو متس۔ اَتھ وَقتس مَنز چھُ یہِ لچھہِ بدلہٕ انسانَو پۆرمُت۔ تِہنٛدین دِلَن مَنز عشقُک دود بیدار کرنَس سیتی سیتی چھُ اُمی تہندین لولہٕ چھوکن شِفا تہٕ بخشمُت۔ تِمَن دِلاساپی تہٕ گرٕ ہٕژ۔ تَھدِ آرُکُک مَقامے چھُ پۍ زِ یِہ چھُ زخمَن گراٗلی تُلنَس سیتی سیتی چھوکن اَنگ تہٕ اَنان۔ غاٗلبن یہِ بیتھ شعرس مَنز عشقس متعلق وۆنمُت چھُ، سُہ چھُ تَھدِس عشقیہ آرُکس مُتلق تہٕ صحی ع

عشق سے طبیعت نے زیست کا مزا پایا   درد کی دوا پائی، دردِ لا دوا پایا

اَدَے کیٛنہ چھُ یہِ دُنہٕ نہٕ ساٗدردار تہٕ حُسین۔ ساسہ بدلہٕ لٹہٕ بوزتھ تہٕ چھُپنہٕ تسلی یِوان۔ ییٚمہٕ ییٚمہٕ وِزِ یہِ دِل گداز لے کنَن مَنز پِوان چھےٚ دِلس چھُ ژھس گژھان۔

اَمہِ وِیہاکھ کرِ خُسنُک تہٕ مقبوٗل ہِندِ تخلیقی جوہرُک انداز کرنہٕ خاطرٕ چھُ ضروری زِ اَصل مثنوی مَنز متعلقہ اقتباسَس سیتی تگرژھاتہِ مُقابلہ کرنہٕ یِن۔ اَتھ جاے چھُ سرتل تہٕ پاسہ سوٗنک فرق صاف ننان، تہٕ باسان زِ انسانی جذباتن پیٹھ کوتاہ عبور اوس مقبولس، تِمی ہِندِس اتھ حِصس مَنز چھُ مواد سیتی سیتی زبانی ہُند لہجہ۔ تشبیہن ہُنز آرایش تہٕ جذباتن ہُند ساز تیژُ تاہ ہم آہنگ گومت، زِ سُہ چھُ بِلکل اُکس فراقہٕ سیتی گجرٕ بالہٕ ہُند ویہاکھ باسان۔

اَصل مثنوی مَنز چھُ اَتھ مقامس پیٹھ ییٚمہٕ اندازٕ بخشی ہُند قلم پکان ع

"چوں بحکم خالق اصباح و رازق اشباح دیباچۂ لیل داج بیضۂ زرّیں

زرّیں آفتاب بر نہاد واز مادر شب بچۂ رومی روز بزاد۔ من

از خواب بیدار شدم۔ خود را در خانۂ خود دیدم۔ نہ از عجب ملک

و آنجا خبرے و نہ از آں انجمن بد آنجا اثرے۔

ابداً تردُّ ما هبت الدّنیا ۔ نیالیت جودُها کان اُبجلا

آتش اشتیاق در کانون سینۂ من شعلہ زد و افتراق فراق در

کونۂ بطانۂ من زبانہ گرفت۔ خود را دیدم ہُمائے سعادت از

سر بخت من پریدہ و شہباز کرامت از ساعد وقت من رمیدہ۔

بوم خذلان پر و بال کشادہ و غراب آواز در دادہ و غفل کہ سلطان

ولایت عاقبت اندیشی است از مصاحبت من دامن افشاندہ

و صبر کہ شہوار کار فرما ثبت۔ آیتِ ھٰذا فراقُ بیني و بینك

بر زبان راندہ۔

من ماندہ دریں درد کہ باری دانم ۔ کاں بردن و آوردن از بہر چہ بود

با خود گفتم یا رب آں عشرت دوش خواب بود یا براشی وصال و آں بہجت

ذی صواب بود یا براستی نکال۔

ذکرت بہ وصلاً لم اقرھا ۔ وعیشۃ کانی کنت اقطع راتبا

من شربت مسموم شرابے تجرع میکردم و برفوت آں وصال دریغ

میخوردم من لم تستطع الامر فاتت بالجلسا و بصد هزار تضرع
و زاری و قلق و بے قرار میگفتم ۔

اے فلک ایں شور چہ انگیختی | خون من زار چرا ریختی
ناوکِ اندوہ بجانم زدی | آتش صد غصہ روانم زدی
چہرۂ مقصود نمودن چہ بود | چونکہ نمودیش، ربودن چہ بود
بر سر چہ بردیم از عزّو ناز | تشنہ فرستادیم از چاہ باز
زندہ ایں دردِ نہاں چوں شود | سینۂ سنگ از غم من خوں شود
قامتم از بارِ جدائی خمید | ایں چہ بلا بود کہ ناگہ رسید
بر چہ لحظ عمر بپایاں برم | شربتِ مسموم چگونہ خورم
مشکلِ من از دست کہ آرد پدید | محنتِ ہجراں کہ تواند کشید
رفت چوں جاناں من اکنوں ز پیش | جانِ منم بود کہ ماند است پیش

پہ سوڑے کوتاہ نقلی تہ بے زِ وچھ باسان ۔ اتہ منز چھ صنعت گری ہنٛد
زِ آدی جار نہ نِسچا وُٹھ ۔ مگر جذبچ تیمبر چھس نہ ، لیہ سہ جگرس پار چہ کرِتھ روکس
ژِ ڈول چھ کران ۔ لیہ سہ رُمس رُمس تیجلتھ لولس اُچھ تُزِ راوان چھ ۔ نوش لبہ ہنٛز
پہ دردِ کتھ کہ چھ تاثیر چمن چشمن ژالہ ژالہِ اوش تزاو تیج وُزِ نی عطا کران ۔
سوڑے وید اکہ یتین نقل کرُن گژھہ ژِ گیوٹھ ۔ مگر نوم شعرہِ ہو کیاہ تیہ چھو تعاون

صبح پھولی بلبلو تل شور و غوغا | گُبِس بیدار مُژ ریم چشم شہلا

خبر اُسم بہ چھس دربر لگارس   مُقرّر گوب چھ پینہٕ نینہٕ ربہارس

نہ ڈیوٹھُم یارنے گلزار نے باغ   نہ راتھ عاشق الابر جگر داغ

ہیتھ وِزِ دِلہ لگارس گُلعذارس   پس پیشس ہمیشس نے پسارس

بجائے گُل مے سینس خار مے ڈیوٹھُم   ہیوتم ژھانڈُن خزانہٕ مار ڈیوٹھُم

دیان اُسس دِلس با چشم پُرآب   سو مجلس راتہٕ چی ما آسہٕ ہے خواب

مُژر اوسُن تُم تزرر کوزُم بدلس   وَوَن آکو ہیتھ دِلس بطلس

ہونڈر لاگتھ نینڈر یادِتھ ژولہم   فراقاہ لکہٕ وُن تھاوِتھ ژولہم

متو زلتم متیوٗ مژر اُدتھس بو   یتو بنیہٕ سنتھ گژھم شُشر اُدتھس بو

دُر پھلہٕ میانہٕ کنتھ گونس ژھٹھ جائے   ژٔے گوشن ہیون گوے نا ترادتھم مائے

خریدارو کمیتو بازار ژھانڈتھ   منے تاوِن پُود تھم کمہٕ دانہٕ گارتھ

ہرے لیس آرِ وَل گو لاب بو لیہ   ڈُزمس مہتاب ژن مہتاب لیو !

یتو ہا صُبحہٕ کے خوش بوِیہ دلو دو   نتو لس گلعذارس میانہٕ گزادد

زِ گمدِ راہ زِ دامن ڈُز زِ ادل   پس انگہٕ نٹ نٹی گژھی زلس برس تل

ادب رٹھی نٹھی صدا کری زلس حلقہ   خبر آہتہٕ ڈُزی زلس مدہِ حلقہٕ

جفا اندیشہٕ کس تراوِتھ سہ مظلوم   کوژنتھ کیاہ تھامہٕ لا چھم یانہٕ معصوم

ژٔے کرتم لبتر ہستی پرکالہٕ پانس   ژکو لالہٕ پھوٗد ہم بالہٕ پانس

شکستہ دِل کرتھ ملتا زدمغرد   ژمن اندامہٕ بیٹھ برتھس برزنو ور

ہتو داود ژِ کیاہ زانکھہ مے کیاہ گو ہگتھ چھم واٗلنجے دَم گیرہ کی سَرد
ژھینہٕ مشعل گُیس یاوُن ویتھ گوم سوتے لیَس وُدی وُدی شورس زیتہٕ پٮ۪ٹھ وم
یُنبرزَل تَس یوٚ مبوٗر نہٕ مایہ وٕ بجنس چھر یکہٕ وُذ ژُر گژ یکہٕ وُنہٕ تاو تجنس
گجس رگج کامہٕ دیونہٕ آمہٕ نے لیَس لوٗگم وَر موٗرِ لاوے آیہ سے لیَس
کباٮ۪کی یاٗ ٹھی تجنس گرم تاوے اَڈ وُز ژٕنی گیُم سر موٗرِ لاوے
ژٕ ہتھ کمی شترنے لوگُم ہترے لُدِتھ طاٗسُس پٮ۪ٹھ طوٗسس اُتھرے
تہٕتس جانانہٕ سے روٚستے لَسابو ژُنہٕ نژاُدِتھ غمارِنے عتیٖن لسابوٗ

فارسی تہٕ کاٗشرِ اتنباٗسک مقابلہٕ چھُ ہاوان زِ نخشبی کوتاہ پتھ چھُ مقبوٗلن ترووُمت۔ یَزَر چھُ پی زِ اَمِ کتھہٕ ہندِ واتعاتو کھوتہٕ چھُ مقبوٗلنی آرٹُن، جذبات نگاری، احساسِ جمالَن تہٕ مدٕری حلقَن کاٗشرِین جود کوٚرمُت۔ تمی چھُ سانین انتہاٮ۪ی اوٚلین احساسَن مِضراب لوٚگمُت۔ تمی چھُ گوڈنچہِ لٹہ جذبُک وُشنیر حُسنُک رنگینی تہٕ زباٗنی ہندِ شیٖنہجارٕ سٟتی پتھ پُرخمارَس تیار کوٚرمُت یہ اڈرن چھُ سانین جذبَن تسکین دِوان تہٕ اَسہِ جمالیاتی انبساط بخشان۔

گُل ریزہٕ پیٹھ چھُ اَکھ اعتراض کرنہٕ یوان زِ اَمِچ زبان چھیٚ ضروٗرتہٕ کھوتہٕ جاد فارسی آمیز۔ یہ اعتراض گژھ ولہذا ہتس حدَس تانی صحی۔ اَمِس لگ بگ سٟتی چھُ ولی اللہ متو "ہی مال" لیچھمُت۔ یتھ اَمِ کھوتہٕ غالِب کاٗشر زبان چھےٚ۔ مگر مقبوٗل سٕنزن مجبوٗرَین پیٹھ نظر تھاونی تہٕ چھُ ضروٗری

تمہِ وِنہِ اوس فارسیس "چلے اُو" لوگمت۔ تمہٕ اُس اَکھ فارسی کتھ یہہ اَنۍ ہُنز۔ تہٕ اَتھ مَنز اُس فارسی ماحول تہٕ استعارن ہُنز جادتی ناگزیر۔ ولی اللہ مس اُس اَکھ کاشُر کتھ تہٕ سو ہیکہِ ہے واریاہ لفظ کاشرۍ اَنتھ۔ مگر یُوت کرِتھ چھےٚ اَکھ کتھ مقبول شاعرس بچاوان۔ سُہ چھُ فارسی لفظ بڈ ژاری ژاری ژاری ورتاوان تہٕ عام طور چھِنہٕ تم گوٚبی باسان۔ حالانکہ محمود گامی، رسول میر شاہ آبادی، ناظم تہٕ حقانی چھِ اَتھ مقابلہِ جادِ سخ زبان استعمال کران۔ دوٚیم کتھ چھےٚ یہِ زِ "گُل ریز" منز چھِنہٕ سلیس تہٕ صاف کاشرِ ین شارن ہُند تیداد کم کینشہٕ تہٕ۔ تہٕ یم چھِ تہتھ مزدار، سا دِر وار تہٕ بے پناہ زِ میر تقی میرنِس سندی "دستہٕ نشتر" چھِ یاد پیوان۔ میانہِ خیالہٕ چھُ "گلریز" ہُند اصل زو یِمے تہٕ کاشرِ اَدبہٕ کین خالص کاشرِ ین شارن ہنز ہر گاہ کانہہ ژار کرِنہٕ یِیہِ، یم شار روزن تیتھ منز پیٹھ کنہٕ۔ کینشن دُزلن ہُند اَنہار دِچھو:

تھنہِ پیٚو ماجہ لشہِ زَن کاجہ کےٚ زَد

ہرہٕ تمہٕ چشمہِ ڈلیشہِ گیہِ پُنبہٕ زَل ۔۔۔ ژَلِتھ گےٚ ہرنہٕ ہانگل رٕوژی جنگل

کھسہِ وِنہٕ ٹوٚری زَن یا تاز اَنار ۔۔۔ تمن وُچھ وُچھہِ بلبُن کاتیاہ چھِ بیمار

وَدَن زَن ترٛ تاوے زُہر مٹ دِوان اوس ۔۔۔ شمع صوٗرتھ دزان گاہ گاہ زُہیوان اوس

مےٚ عشقن یارِ پیشی کھُنہ ناڑ لوکھ ۔۔۔ قدم مِلہِ یورداپہِ وار ۔۔۔ گوٚر تم

پہ کنتھ اَسہِ اُس نہٕ درگوش ژاٹھ — چھ کر پاژس نِشہٕ گُل موکلے ہِژ

خوداغم کیا سنِس اُسین بھیوہ لرُن — سُہ چھیوہ کھ بلرادس لُس چھس للہٕ دُن

چھسے بو ترلیشہٕ ہوت پیٹھ ناگہ رادس — دِتم اکھ شر بتھاہ دوہ نی دات دادس

ژٕنے چھے نا کیٚنہہ خطا، راہ چھم منے پانس — منے پانے پژان ہلہٕ دُم زعفرانس

پھمبس تئے تیز نارس ژٕنے کورُتھ میٚل

پُرن پادن پیٚمے کھوتم ژٕ لادن — دِتم سر آلوے آلو ژٕ نادن !

ژھینتہٕ مشعل گٔیس یادُن وِتہٕ گوم — سیتے لَس وُدی وُدی شورس زیتہٕ ہیوم

کرزٕ ہیٚش بلبلن لاوِن گلن کراو

ینہٕ بر زَل تس لو مبرنہٕ مایہٕ وُجنس — پھیرِ یکہٕ دُنی ژر گرِ یکہٕ وُنہٕ تاوِ تجنس

پلُن ہرِ لَس تہٕ لگو لَس آے میٚوُنے

یہٕ دُخترِ مایہِ سننز آیژ ژٕنے کرمے — اُپز چھے نہٕ خوداِیس تمی لُشرمے

چھُنہٕ لو گمت منے یادن لنجہٕ زاہ داو

موجودٕ نُسخس متعلق!

یہِ نُسخہٕ چھُ منے پانژن ۵ نُسخن پانہٕ وأنی مقابلہٕ کرنہٕ پتہٕ مرتب کورمُت۔ بُنیادی نُسخہٕ بنود منے سُہ، یُس اکثر کأشرین گرن منز چھُ یعنی سرینگرکیٚن غلام محمد نور محمد تاجرانِ کتب سُند چھاپ کورمُت نُسخہٕ۔ امہِ علاوٕ اَسی

منّے نوم نُسخہٕ زیرِ نظر، یِمَن ہُنٛد حوالہٕ اُندرِ یِمِن صفن پیٹھ چھُ۔

(۱) نُسخہٕ قدیم :- یہ چھُ ری سُرچ ڈیپارٹمنٹُک مِلکیت۔ اَتھ چھُ آخرس پیٹھ ۱۲۹۲ھ تارِیخ دِتھ۔ اگر مقبولنہٕ "گُل ریز" ہُنٛد سالِ تصنیف ۱۲۸۶ھ مانَو، تیٚلہِ چھُ یہ تمہٕ پتہٕ شےٚ ؤری لیکھنہٕ آمُت۔ ویسے تہٕ چھُ منّے یہ سارِوے کھوتہٕ صحی نُسخہٕ باسان۔ بیٚیہٕ ہیتی اَتھ مَنٛز شار دَرج چھہٕ آیتی چھِنہٕ بیٚیہٕ کُنہِ نُسخَس مَنٛز۔ اَتھ چھُ خط درمیانی دَرجُک تہٕ اُندرِ چھُ اَمہِ خاطرٕ (ن۔ق) نِشانہٕ وَرتاونہٕ آمُت۔

(۲) نُسخہٕ خوش خط :- یتہٕ چھہٕ ری سُرچ ڈیپارٹمنٹُک چیز۔ یہ چھُ نِہایت نفیس خطَس مَنٛز تحریر۔ مگر افسوس زِ آخری صفحہٕ چھُ رووُمُت۔ لِہٰذا چھُنہٕ اَمہِ کِہ تحریرُک پَے۔ ویسے چھُنہٕ یہ تیوٗتاہ مکمَل تہٕ صحی یوٗت (ن۔ق) چھُ۔ اَمہِ خاطرٕ چھُ نِشانہٕ (ن۔خ) مُقرر کوٚرمُت۔

(۳) نُسخہٕ ناکام :- یہ تہٕ چھُ ریسرچ ڈیپارٹمنٹُک چیز۔ آمیزی خطَس مَنٛز تہٕ خراب کاغذَس پیٹھ لیکھِت۔ یہ چھُ ترٛہہ پانٛژ ترٛہہ ۳۵ ۳۰ ؤری برٛونٛہہ لیکھنہٕ آمُت۔ تہٕ کُس نام شخصَس سُنٛد چھُ ادسُمت، یُس ناگَہ بسان ادس۔ اَتھ چھُ نِشان (ن۔ن) مُقرر کرنہٕ آمُت۔

(۴) نُسخہٕ کامِل : یہ نُسخہٕ چھُ محمد امین کامِل صابُن مِلکیت۔ یتہٕ چھُ بٔڈ جان خطَس مَنٛز لیکھنہٕ آمُت۔ اما پوٗز کاغذ چھُس ووٚنی خراب گومُت۔

اَتھ چھِہ داریاہ شعر پیٚمتی۔ ۱۳۱۹ھ چھُس تاریخ تحریر۔ اَمہِ خاطرٕ چھُہ مےٚ نِشانہ (ن ک) وَرتاوُمُت۔

مقبولَن چھُہ پننہِ مثنوی ہِنٛدِین باتَن ہُنٛد تیداد اَخرس پیٹھ تحریر کوٚرمُت

ترٛعِہہ شتہ تہٕ ستوُوٕہ باتہٕ تیداد ۲۳۲۷	غزل ہیتھ آم ختمس تام گَنٛویاد
غزلٕ ابیات اَکھ ہتھ تےٚ ستوُوٕہ ۱۲۷	برابر تم تہٕ قِصکی ہتھٕ زٕ توُہ وُہ ۲۲۰
ژٕ دٕواہ ختمکی عَلاوٕ تِتھ شُمارس	لگٕ گنٛز رِتھ شَوٛم یِتھ موکھِنہٕ ہارس

مےٚ یہٕ دست یاب سپُد، تَمہِ موجوب چھِہ یِتھ نُسخَس مَنٛز کُل ۲۲۱۶ شعر یِتھ مَنٛز غزلَن ہِنٛدی شعر برابر چھِہ۔

مقبول صابَنِس ترجمَس مَنٛز چھِہ فارسی تہٕ کٲشُر ترکیبہ یکہٕ وٹہٕ وَرتاونہٕ آمٕژ تہٕ یِمہِ کَتھہِ ہُنٛد فاصلہٕ کَرُن چھُہ کَنہٕ جایہٕ بَڈ کرٛیوٗٹھ۔ گرٛھان زٕ یِم لفظ کَتھہٕ رسم الخطس مَنٛز لیکھو۔ مےٚ چھُہ کوٗشش کٔرمٕژ زِ یِمَن ترکیبَن ہُنٛدِس بِلکُل فارسی چھِنےٚ تِمَن گرٛھن تِم تِتھی رسم الخطس مَنٛز تہٕ یِمَن یِہ بُنٛدِش کٲشُر چھِہ۔ تِمَن گرٛہ کٲشُر رلِپی وَرتاونہٕ یِنی۔

اَخرس پیٹھ چھُس بہٕ ریسرچ ڈیپارٹمنٹُک شکریہ ادا کَرُن ضروری زانان یِموٚ مےٚ پننی قلمی نُسخہٕ وَرتاونُک اجازتھ دیُت۔ محمد امین کامِلَن تہٕ تِموٚ مےٚ پنُن نُسخہٕ پیشکش تہٕ تَسنٛد شکریہ تہٕ چھُہ واجب۔ میانی رفیق محمد احمد انٛدرابین دیُت مےٚ نُسخَن ہُنٛد مقابلہٕ کرنَس مَنٛز مدد تَسنٛد شکریہ اَدا کَرُن تہٕ چھُہ لازمی۔

سری نگر ۱۶ جنوری ۱۹۶۵ —— محمد یوسف ٹینگ

"گُلریز"کس مُصنفس مُتعلق کینٛہہ مزید واقفیت

ضیاء الدین نخشبی آو مَنٛز ایشیا پیٹھ ژوداہمہِ صدی ہندِس ابتداہس مَنٛز تہٕ بدایوٗں ترٛوٗوٗن ڈیرٕ۔ بدایوٗں چھُ دِلہِ نزدیکھ اَکھ قصبہٕ۔ اَتھ جایہِ اوس صوٗفی صافین ہُند بڈ مرچہٕ۔ حضرت خواجہ نظام الدین اولیا سُند بابہ صاب تہٕ اَمیرِ خسرو سُند ووستاد اوس اَتہٕ کےٚ روزان دول۔
نخشبی رُود بڈِ دِل دِتھ لیکھان پران تہٕ تمی کرِ کینٛہہ شاہکار تصنیف۔ یمَن مَنٛز چھُ سرس "طوطی نامہٕ" ـــــ یہ چھُ سنسکرت تمثیل (FABLE) ہُند فارسی نظمہِ مَنٛز ترجمہٕ۔ اَمہِ کیو برجستہٕ اشعارو تہٕ میٹھہٕ بحرہٕ چھُ طوطہٕ ہندوستانی مُسلمانن ہندِ خاطرٕ جنتک قاصد بنوومُت۔
"طوطی نامہٕ کوتاہ مقبوٗل سپُد۔ تمُیک انداز ہیٚکہِ تموٗ بےشمار قلمی نوسخو سٟتی سپدتھ۔ یم برصغیر تہٕ یورپ کین کُتب خانن مَنٛز موجوٗد چھ۔ یمَن مَنٛز چھِ وارِیاہ نوسخہٕ قلمی تصویرو سٟتی پاراونہٕ آمتی۔ حال حالے چھُ اَمُیک اَکھ باتصویر ایڈیشن آسٹریا پیٹھ چھاپنہٕ آمُت۔ یہ نوسخہٕ چھُ جموں و کشمیر کلچرل اکادمی سٟتی ساسن رۄپین ہیوتمت تہٕ اَمِچ چھپٲے چھےٚ تہٕ ژاہ نفیس

۵۲

زِ اَتھ پیٹھ چھُ اَصل آسنک گمانہٕ گژھان۔ اَتھ مَنز چھُ دُوہزاہہ حکایات دَرج تہٕ یہ چھُ مکمل تہٕ جامع نوسخہٕ۔ یتھے کنہٕ چھےٚ جُزیات وکلیاتٕ صُوفی خیالہٕ مُطابق بَدنہٕ کِنہ زِ تجھن تانٕ مَنز کارکردگی تہٕ اَہمیت بیان کران۔ بیاکھ تصنیف "لذت النساء" چھُ سنسکرت کوک شاسترک فارسی ترجمہٕ۔ یتھ مَنز زَنانہٕ تہٕ مَرد سنزِ جُفتی ہِنزِ لطافتہٕ بادہٕ آمیز چھُ۔

برُوس لارنس چھُ گلریزِ متعلق لیکھان زِ "گلریز" ہرگاہ سینہٕ پیٹھ اَکھ تاشوقہٕ داستان باسان چھےٚ مگر چھےٚ دَر اَصل اَکھ مذہبی تمثیل یتھ مَنز کینہہ لوکٹہٕ موکٹہٕ مُشکل، نیکی ہِنزِ کامیابی مَنز حایل پیدان چھہٕ۔ نخشبی سنز بیاکھ اَہم کتاب چھےٚ "سِلک السلوک" اَتھ مَنز چھُ تصوف چَن اِصطلاحن وِپژھنے کران تہٕ پرانین صوفین ہِنزِ زندگی مَنز مِثالہٕ پیش کران۔ نخشبی اوس چِستی سِلسِلک اَکھ اَہم تھونگ تہٕ اَکھ شاندار شاعر تہٕ۔ تِسند اَکھ قطعہٕ چھُ ؏

نخشبی قربِ بے بلا منود	زخم تیشہ ہمیشہ بردِل کان است
ہرکہ اَز عشق دور از غم دور	غم ومحنت برائے نزدیکان است

نخشبی گُذرِیوو ۱۳۵۰ عیسوی مَنز۔

(ماخوذ از — NOTES FROM A DISTANT FLUTE — از بروس بی لارنس)

محمد یوسف ٹینگ

بُقیہِ حاشیہِ صفحہٕ ۸ پیٹھٕ

۳؎ تاز تحقیقہٕ تلہٕ چھِنے یہِ کتھ شیقہٕ پأٹھۍ کٔھر سپنہٕ مژ زِ مقبوٗل صأبن کوٗر ۱۳ صفر ۱۲۹۴ھ مطأبق ۲۷ فروری ۱۸۷۷ء ییٚمہِ عالمہٕ نقل تفصیلی بحثہٕ خأطرٕ وُچھو راقم سٕنز ترتیب دِژمژ "کلیاتِ مقبوٗل" مطبوعہ کلچرل اکادمی ـــــ مقبوٗل صأبنس تُربتس پیٹھ چھُ ستمبر ۱۹۷۸ء منٛز کلچرل اکادمی ہندِ طرفہٕ اکھ پیٚور تہٕ شانٛدکٕنۍ تہٕ لاگنہٕ آمژ۔

(محمد یوسف ٹینگ)

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

حمد تہٕ نعت

خُدایا چھیرہ اُمید ہیو سئے[1] | دُرے اندٕ حکمت جادید بگشایے
چراغ فکرتٕ وطبلم براَفروز[2] | زُبانم در سخن در سُفتن آموز
مبدل منظلم را یار طب کُن | زبانم پُر شکر از نوش لب کُن
درود بے شمار و نعت بے حد | دما دم باد از ما بر محمد
سرم بادا نثارِ چار یارش | فدائے آل و اصحاب کبارش

منقبت حضرت مخدوم

چھُ سردارِ جہاں سُلطانِ شاہان | جنابِ قطب عالم حمزہ سُلطان
یہی یُس تس ندرا حاجت مدائے چھے | بدر بہ دِل دوا داوِس شفائے چھے

---

[1] : .... بگشائے (ن ل)

[2] : چراغ فکرتے مبہم برافروز (ن. ل)

منے چھم ارمان دا دِس گرتہٕ دربلن | بہ در درگاہ چھسے اے شاہ سلطان
درت دارالشفا ئے خاص عام ست | مُرادِ دِل زِ تو ہر دم تمام است
دوا از درگہہِ دارالشفاہ دِم | بہٕ آسے برائنز سینی زہرے مُرادِم
نظر کرتم نظر یا شاہ مخدوم | منے کڈتم از سر جان نیرِ مسموم [1]

گوڈنکتھ نۓ دلیلہٕ ہنٛد آغاز

زِ بعدِ حمدِ بے حد نعتِ احمدؐ [2] | وَنے ابہ قصئہ رنگین مجدد
دلیلاہ بوز درد سوز امیز | چھ تھوو مُت راوین بیتھ ناو گلریز
یئمیکہ راوی ضیائی بخشی چھے [3] | بقولِ راست فرماوان صحیح چھے
بہ نخشب اوس عادِل شہر یارا | امیرا، تخت گیرا، تاج دارا
غضنفر فر، فریدون شوکتا اوس | سکندر شیوہ دارا حشمتا اوس
دوٚیم نوشیروانا دَر یرٛ دلتھ | زِ مائیکہ حاتمان اَتھ دٔسخاوتھ [4]
ترِ چھے تمی سنٛز عدالت اَس گھوٚر | بنیہتی اسی ملکی پاسیان شُور

---

[1] منقبتکۍ یم شینوۓ شعر چھنہٕ تریشونی قلمی نوسخن منٛز درینہ۔

[2] حمدِ ایزد .... (ن۔ن) ۔ زِ بعدِ حمدِ بے حد نعتِ بعد دزن رس)

[3] نسخہ ن۔ن کس حاشیس پیٹھ چھ اتھ مقابل درج "ضیائی نخشی بہ معنی ضیاء الدین نخشبی برادرِ کلان ضیاء الدین نخشبی"

بیک جا اُسی گرگ وییش چھیرن | چوان ہا لنگل بچہِ دِوہ د مادِ شیرن
بملک و مال کانْہہ اوُسس نہٕ ثانی | گدائن پیٹھ کرانی زرفشانی[۱]
کفش در جوُد چون بحرِ یداں بوُد | نہٕ دادُس مر زمالن شہر خوشنود[۲]
ملکِ طیفور اوُسس ناو مشہور | ملکِ معمور تمی سُند، خلق مسرور
زِ ہر بندِ غم اوُسس خاطر آزاد | ولیکن نورِ چشم اوُسس نہٕ اولاد
کران اوس آرزو ہا از خداوند | دِتم یارب اکھ ہُند گاش فرزند
منگان اولاد ہر دم اوس از حق | چھِ رونق پرنِتھ اکِس فرزندِ لائق
ہوس اوُسس گوژھم اکھ نورِ دیدا | بصورت نیک و خوش سیرت رشیدا
دُعا تمی سُند سپُن از حق اجابت | کوٗرن تس[۳] ناصبہ فرزندہ عنایت

(بقیہ حاشیہ از صفحہ) ۵ہ۔ سخاوت حاتمن نِش تس خجالتھ۔ (ن س)۔

۶ہ ملکن۔ (ن یس)۔

۱ہ۔ بہ مصرع چھُ قلمی نسخن منز یتھہ آیہ درج: نہ درلطف و نہ در کشور ستانی۔

بییہ چھ مُدبد نسخس منز امہ پتہ دوم زِ شار پے یتی سہ

سرافراز اوس در شاہانِ آفاق | بہ عہد خویشتن در معدلت طاق
یگانہ اوس اندر کامرانی | گدائن پیٹھ کرم آنی زرفشانی

۲ہ۔ "بحرِ عطا" (ن۔ق)۔

۳ہ۔ کوٗرکُس۔ (ن یس)۔

معصوم شہُن زیُون تہٕ تُسنٛد لوکچار

گُلے بشگفت از گلزار شاہی ۔۔۔ گرفتہ بویش از ماہ تا بماہی

گوہ لاباہ پھول زِ باغ شاہ نخشب ۔۔۔ ستارا کھوت زِ بُرج ماہِ نخشب

ٹھُنہ پیو و ماجہ نِشہٕ زن کاھِ ۔۔۔ اُچھت طفیور شاہ مسُرور کیا گوو

دُرِ پھول از صدف یامتہ ہنبرِ دراو ۔۔۔ کورکہ تامتہ تمُس معصوم شاہ ناد

تُسنٛد روخ دِلشتھے گوو شاہ خوشِدِل ۔۔۔ مُرادِ خاطرش شُد جملہ حاصل

جبینش ماہِ بُرجِ شہریاری ۔۔۔ رُخش خورشید اوجِ نامداری

سیٹھا زِبِن مژدہ گوو طفیور شاہ شاد ۔۔۔ بخوبی داد دادِ وجود را داد

نہایت گشتہ شاہ خوشحال و خورسند ۔۔۔ دو چشمش روشن از دیدارِ فرزند

کورُن شکرانہٕ دائِن شادیانہٕ ۔۔۔ سپُن گُم نامِ غم اندر زمانہٕ

خزانُن قُفل تامتہ مُژ روُن ۔۔۔ غریبن عاجزن تمُو دقف تھوُو دِن

بہ بخشائِش کرِن خالی خزاز ۔۔۔ دِل آسودہ پیِنی خلقِ زمانہ

سیٹھاہ مشہوُر گوو شاہ درسخاوُتھ ۔۔۔ زِ جود و لطفِ خود حاتم دتِن پیتھ

رنیاز و نذر د قربان تمی تِتھے گوو ۔۔۔ گدا کا نہہ نخشبس منز ندُد نہ تھوو

لہ ۔ پیہ شار چھینہٕ تمہٕ بشوذ قلمی نُسخن منز مُوجُود ۔

ے ۔ عُطیہٕ ۔ (ن ۔ س) ۔

وچھتھ دیدارِ فرزندِ دِلارا ے — مُرادِ دِل شہس یکبارگی دراے

پھوٚلس از خُرمیٔ دِل باغ در باغ — ژوٚلس غم نا اُمیدی ہُند بوٚنس داغ[۱]

بفضلِ حق سپُن شہزادہ عاقل — عطا اَسپنس بہ خوٚردی عقلِ کامِل

سُہ در حدِ بلاغت ووت وُلی وُلی — بہ باغِ حُسن رولِش کینتی گُل پھلی

قدم ژوٚرِن بہ جلدی اعتدالس — پئیے تحصیل سوٚزُک ژاٹھ ہالس

خرامان گوو روانہ سوئے مکتب — کرُن تعلیم درسس روز تا شب

کوٚرُن تحصیل علم و ادب ژیر کال — سپُن از زیرکی در ہر حال

زِ ہر کس دَر ہُنر مندی سبق بُرد — وزاں پس سر بہ دیگر علمہا کرد

سپُن ماہِر بہ علمِ آسمانی — نمودہ کشفِ اسرارِ نہانی

بہر فن دَر ہُنر مندی سپُن طاق — بہ دانائی سُہ گوو مشہورِ آفاق

بعلمِ پہلوانی گوو قوی دست — سپُن در ہر ہُنر مندی سُہ سرمست[۲]

چہاردہ[۱۴] سالہ در سن ووت یا مُتھ — زِ چار ابرو شگفتش سروِ قامت

چو ماہِ چاردہ تابندہ رولش — معنبر تر زِ عنبر زُلفِ مولش

سمن بر سیم تن، معشوق طنّاز — قدش در باغِ جاں سروِ سرافراز

۱۔ اَمُنیک گوڈنیک مصرع چھُ ن۔ق مُنشر بیتھ کُنی دَرج: پھوٚلس گُل خورمی ہُند باغ در باغ۔

۲۔ سپُن در ہر ہُنر پُر زور و سرمست (دوٚیُم مصرع نسخہٕ ق دن)

گہ لاین جامہ کوٗر ڈٖلشنہٕ شہ رٕوخ چاک ... وُچھنہٕ تم وُٹھ وہ زٕلۍ پھۆو لالہٕ درخاک

بنا میزٕ دِ نگارے حور پیکر ... زِ سرتا پا تنش چوں لولوئ تر

جوانِ گلعذار و سیم اندام ... ہمایوں طالع و فرخندہ فرجام

دِلس از ہیچ چیز اوُسُس نٕہ کانٛہہ غم ... کَران اوس عیش با یارانِ ہمدم

ہمہ اسباب عیش بود حاصل ... دِوان دادِ نشاط و عشرتِ دِل

بَ بجز عیش[1] و طرب اوُسُس نٕہ کانٛہہ کار ... ٹھُوٗنہٕ چشم بدس اندر جگر خار

رفیقن ستی جام مے چوان اوس ... بہ بزمِ عیش دادِ دِل دِوان اوس

بدیں عشرت کران اوس زِندگانی ... دریں ایّام ہائے نوجوانی

معصوم شاہ سٕنٛز مجلس آرائی تہٕ عجب قسمکس جانا وارٕ سُند درینٛٹھ یُن !

دِوہ ہیہ اکِہ مجلساہ رٕنگین و اعلا ... کرِن برپائے با ارکانِ والا

زِ ہر گوٗنہ میسر عیش ٹھووُن ... رباب و مطرب و مے مَنگہ نوٗوُن

دَرٕ زوُن چنگ و نے سیتارٕ نٕے ساز ... بُستہ شیریں نوا ہر سوٗ خُش آواز

شب و روز اوس در مجلس فروزی ... کَراں در نغمہ سازی عوٗد سوزی[2]

---

[1] ۔ نوش (ن۔س)۔

[2] ۔ یہٕ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منٛز دٕرٕنٛج۔

بہ تخت زر نشستہ شاہزادہ — غلاماں دست بر سینہ نہادہ
نے و آواز باساز اُسی حاضر — بگردِ شاہ صف دی دی اکابر
مُغنی لحن دِل کش بر کشیدہ — بر آوازش دِلِ شاہ آرمیدہ
نہادہ گوش بر رود و دف و نے — رفیقَن دوستَن سِتِھین چوان مے
اُتھس کیتھ پیالہ ہلیتھ مشغول در ناز — چوان مے گوش دِل تھاؔوِتھ بر آواز
بکامِ دِل رِہیتھ مُنز باگ یارَن — شُبِن ییتھ پاٹھی مُنز باگ[1] ستارَن
زِ جوشِ مے سَپُن شاہزادِ سر مست — دِل و جاں عقل و دانش گوس از دست
دراں مجلس طرب افروز غم کاست — دُچھُن ہیبوت شاہزادن درِچہ لاوست
درِیچہ کِنی کوُرن باسُس نظارا — عجب خوش رنگ ڈیُوٹھُن جانوارا
رِہیتھ بر بام چوں طاؤسِ زیبا — ربودہ[2] از خرد عقل و شکیبا!
زِ طوطی جانوارا اوس خوشتر — زر افشاں بال و پر طاؤس پیکر
برنگِ دِل پذیر و گونہ خوب! — فریبندہ بجلوہ ہم چو محبوب
بدیدہ شاہزادن یام ڈیوٹھُن — سَپُن از جان و دِل مشتاق تَس کُن
وُچھِتھ تَس کُن دُلک آرام رودُس — زِ سَر ذوقِ رباب و جام رودُس

---

[1] شُوبان ییتھ ماہِ تاباں مُنز ستارَن۔ (ن۔خ)

[2] ربودہ از خرد صبر و شکیبا۔ (ن۔ک)۔

جاناوارٕ سندی تأریف

گُلَن مَنٛز یِتھ گو لالُس تازٕ روٗیی | تِتھے تَس جانوارَن مَنٛز نکوٗیی
نِہایت اوس خوش دیدارا الحق | وُچھِتھ گو وِ شاہزادِ محو مُطلق [۱]
تَسُندی عشقن کرِن تَس جاے در دِل | سَپُن [۲] آوارہ گَے تَس پلے در گِل
زِ عشق مُرغ گو وِ شہزادِ بے ہوش | بہ مجلِس وۄتھ زِ ہر جانب سِپھا جوش
وُزِ پرن کُن دۄپُن یُتھ جانوارا | بہ دُنیا کانٛسِہ ماچھو دِیُٹھمُت زانٛہہ
تمامی اہلِ مجلِس آیہ بیۄن بیۄن | وُچھان مشتاق گے ساری تَمِس کُن

---

[۱] - اَمِہ پتہٕ چھنہٕ نوم شعرٕ شمار مرُوجہ نُسخس مَنٛز دَرج مگر قلمی نُسخن مَنٛز چھہٕ :

سکونت گاہ کَہیے جُنبِش کران اوس | یعنی موکھتہٕ تَس تیرِتھ ہَران اوس
دۆ شَہن وِزِ اوس یامَت پرٕ دِ نأنی | یقیناً سوٕ نہٕ زٕنِ اُدسُس چھو نأنی
کُرِتھ تصویر زَن تھوٗ دُمت بظاہر | جُرِتھ سیم دُزرس لعل و جواہر
بصوُرت خوشنما کیاہ جانوارہ | دِلَس پرٕ یِہ دُن زٕدُس کرٕ دُن تسکارا
نہ طوطہٕ اوس تَس ہمتانہٕ طاؤس | نہ تیتھہٕ تصویرٕ کانٛہہ درتختِ طاؤس
سہ دٕ پشتھ جامہٕ کستور و سیاہ ڈلی | عنادِل باغ ترٕ آوِتھ جنگلن ژٕلی

[۲] : سَپُن آوارٕ کیاہ تَس ملے در دِل | تِہُندی عشقن کرِن تَس جاے در دِل

(ان۔ ک۔)

عجب ملکُن جانا وارِ سَندِ خاطرٕ تنبیہ لُن تہٕ تِھنز گرفتاری

سیٹھا گُر شاہ زادَن بے قراری ۔۔۔ ہیتِن فُر یاد دِنی از دِل بہ زاری

اُرِن تم اہلِ مجلس عاجز و تنگ ۔۔۔ بہٕ ہر صورت رٹیٚوٚن ایں مُرغ خوش رنگ

وُزیرو ہیٚوت کرُن چارہ دریں کار ۔۔۔ بدام ایں مُرغ چوں آید گرفتار

بہرِ تدبیرو ہرفن اُسی کاُمِل ۔۔۔ وَلے اَز خورِ دُنش بودند غافل[1]

بہ مجلس بیٹھی دانایانِ آں بُوم ۔۔۔ خورِش تمی سِنٛز مُولے اَسپنکہ نہٕ مولوٗم

بہٕ حیلہ چارٕ کینٛژہٕ زونکھ نہٕ ہرگز ۔۔۔ نہایت در گرفتن آسے عاجز

دوٚلپٕن پھِپرِتھ وزیرواے جہاں دار ۔۔۔ کرِو کیاہ اُسی رٹُن اُمی سُند چھُ دشوار

بہ دُنیا جانور ہیم مادِ تے نرَ ۔۔۔ غذا چھکھ پرٕتھ اَکس بیٚون بیٚون مقرر

تمی سٕتین لگان تم والہٕ دلِ شے ۔۔۔ چُو شاہین و زغن شاہباز باشے

نمیدانیم زِ اصل و نسلِ ایں کیست ۔۔۔ بہ عالم دانٕہ ایں جانور کیست

پرندہ چھی لگان زِ الَسُ چھِتہٕ پھَل ۔۔۔ دُرندَن نفسہٕ چی گردن چھَہ ہالکل[2]

---

[1] ۔ یہ شعر چھُ نَقَط قلمی نوسخہٕ یوت مُنٛز۔

[2] ۔ اَمہٕ پتہٕ چھُنہٕ یہ شعر مُروجہ نُسخَس مَنٛز مگر قلمی نُسخن مَنٛز چھُ ع۔

بہ جُز دانہ رٹُن اُمی سُند چھُ مُشکل ۔۔۔ دریں اندیشہ کوشش کیاہ چھے حاصل

زِ بہرِ مُرغ گو وشاہزادہ بےتاب ۔۔۔ اُچھو کنی ہارنے لوگ ژللِ زن آب
بہ لجویش ساری اُسی دم ساز ۔۔۔ کَرن ہیوت جاناوارن قصدِ پرواز
پَرن ییلہِ ہیوت کَڈُن تمو اش وارا ۔۔۔ اُچھن تھوکہ شاہزادس گاش وارا
دِلُ جان شاہزادس مضطرب گوٗ ۔۔۔ سَپُن بےتاب یُژ درکف رُٹن چھو[1]
چھ دیوانہ زِ جانے خواہش بر جست ۔۔۔ رُوٹن دامَن لسوے مُرغ در دست
تہ ڈلشتہ اہلِ مجلس تھود وُتھنہ گے ۔۔۔ زِ تاجِ شاہ وُستھ دُردانہ کینہ پیمے
زِ ناجش موکھتہ بانکہِ تختہ سیتی ۔۔۔ جُدا گوٗ جانوارہ سند بختہ سیتی
دُچھتھ دُردانہ یُور جاناورن چاو ۔۔۔ غذا اَتس اوس تی تہتہ پیٹھ وُستہ آو
غذا اُمی سُند وُزیرو پرزِ نوو کھ ۔۔۔ دُیتنکھ دِل شہزادس سنبلوو کھ[2]
دوٗ ٹکپھ شاہس غذا اُمی سُند چھ موکھتہ[3] ۔۔۔ بکار آید ازیں تدبیر پوختہ
چھ عالی پایہ مُرغاہ ذاتہ سآہ[4] ۔۔۔ خورِش دُردانہ چھس اَسہِ پرزِ ناوے
رُٹن اُمی سُند بظاہر ووہ نی سیتھا ہل ۔۔۔ ژ کر ووہ نی صبر اَکھ ساتھا مہ کر جہل[5]

۱۔ چھو۔ دامنہ وُٹھنہ مُنٹنہ کوچھ مشر اُن۔

۲۔ شیشہلوو کھ۔ (ن ق)۔

۳۔ گوڈنیک مصرع چھ مُروجہ نُسخس منز یِتھہ آیہ۔ ع۔ مہ برگیتہ غم غذا۔

۴۔ یہ شعر چھ مُروجہ نُسخس منز ہیوٗمُت مگر قلمی نُسخن منز چھ درج ۔۔۔

صبوری مطلبس ٹلہ واتناوی ۔۔۔ جہالژ سیتی یار از بستہ اوی

عجب دامے بیا در دند پویاں — مُسلسل ہم چو زُلفِ مُشک مویاں [1]

بجائے دانہٕ تھوٗوہس موٚکھتہٕ در دام — پٮ۪تھر دوٚتھ جانور دٔلیشہٕ ازاں بام

ہیٚوٗتن دُر دانہٕ کھیٚون یارت بُنقار — سرِ دپالیش بہ چنبر [2] گیہ و گرفتار

برغبت جانوارن موٚکھنہٕ ہیٚوت کھیٚون — زِ طمع تام نفسن زالہٕ لوگُن

طمع چھے پائے بندِ ہوش منداں — چھ ہر کانہہ اَز طمع واتن بہ زِنداں

طمع چھے ژٔور ایمانک بلا شک — طمع چھے دام پائے مُرغِ زیرک

طمع جُملہ سہ حرف وہرسہ خالی — بہ کُن ترکِ طمع اے دوست حالی

دپاں بیٚلہٕ از طمع مُرغ لوٚگ زالہٕ — رُخِ شہزادٕ پھٚول زن برگِ لالہٕ

سیٹھا گوٚ خوش نیبر تمہ کوٚڈ سُہ از دام — قفس اَز زر کوٚرن تَس کیٚتھ سرانجام

دراں زریں قفس کوٚر تَس نشیمن — مہیا تھوٚولَس ہر گونہٕ کھیٚن چیٚن

بروز و شب قفس در پیش تھوٗوُن — تمہِ شوٗغل دکار و بار ترٛووُن [3]

اَچھو تلہٕ یک نفس اوٚسُس نہٕ چھوران — سرِ مویاہ سُہ شوق اوٚسُس سوران [4]

زِ دیدارش دلِ شہزادٕ خنداں — سُہ در زنداں گُلن جیٚن دردمنداں

بلے ایں است رسمِ چرخ گرداں — اَکس ماتم بیٚیس کیٚتھ راحتِ جاں

---

[1] بویاں (الف ارس)۔ [2] دائرہ۔ حلقہ

[3] اَمہِ پتہٕ چھُنہٕ قلمی نسخن منز درج یہ شعر مُروجہ نسخس منز لیکھت ع

بیک جار دبرُد ہیتھ جانور بیوٗدُھ ۔ بہیٚن تتھ سیٹھا اوس تھوٚد دوستھن کرِ دیُٹھ

بہیٚن تتہ میوٗٹھ اوس تھوٚد دوٚشن کرِ دیُٹھ

[4] سوران۔ ان اس ن۔

جاناوارٕ شُد کھین چِن تژاوُن تہٕ شہزادس سِتین کتھ کرنہٕ!

مکدرٕ پنجرس منز جانور اوس	دوہن کینژن تھوٗتہ سر زیرِ پرادس
کران اندیشہ ہر دم باوِل زار	خلاصی چھم ازیں غم خانہٕ دشوار
کوٗرُن تدبیر کھین مشراوِ از یاد	کرِن شاید ازیں حیلہٕ مے آزاد
غذا کھیون جانوارن تژود یک بار	سپُن پژمردہ لوگُن وارٕ بیمار
کرِن ہیچ کار، یوان تژاوِن پر بال	دُچھتھ شہزادِ گو پیٔژ خستہ احوال
دُچھن تس درقفس زرد وارٕ تژاوُت	نفس آزارٕ ستین برلب آمُت
دِل آزردہ سیٹھا گو شاہزادٕ	کھوتُس زرد جانور پیٹھ کمعہ تہٕ زیادٕ
گُلِ رویس گیس زردی پنیس ہام	زِ دردِ مُرغ میوٗلُس مندہ نین شام
زِ خورد و خواب گو بیزار یک بار	پریشاں گو دزاں زن اوس ہدنار
ژُدہ دا ہم نژون زن زاں غم گلن گو	سپُن خورشید رویس چوں مہ نو
لگتھ مُرغِ ہوس دردام رووُس	شکارِ غم سپُن آرام رووُس
زِ آزارِ غمش آں روئے دِل کش	شدہ افسردہ ہمچوں گل در آتش
دوٗدُس نارے جگر وارے سونُس زرد	سہ زیبا تن گیس چوں موئے لاغر
دُچھن یلہٕ حال تمی شُد جانوارن	زِ دیدہ خوٗنِ دل ہر لحظہ ہارن
بشر ہنی زباں ناگاہ بہ کشاد	دعائے جاں شہہ بُنیاد بہ نہاد

سپُن در گفتگو باشاہ موافق — بہ اِیہ لُطف وکرم چھُس مائہ لائق

بہ غم خواری من کیاہ چھے تریّبے حاصل — تُلتھ کمہِ باعثہ از سلطنت دِل[1]

عِنایت ہاے بے اندازہ کردی — روانِ من بہ نیکی تازہ کرہ دی

بہ خُلقِ خوش سیٹھا شرمندٕ کورتھس — بہ شکر خندہ خود بندہ کورتھس

چھُہ پزی پاٹھین رُسومِ شہریاری — کرٕ خستہ دِلن پیٹھ دستیاری

تو کردی[2] لطف و احسان ہرچہ شاید — ولیکن خدمتت از من چہِ آید

بہ تشکلِ اصل یُدوٕے آسہٕ ہا یو — زِ دِل غم وغوصہٕ شاہس کاسہٕ ہا یو

ولیکن چھُس بہ تشکلِ مُرغ بستہٕ — بہ جز تاٗرِ لِف کیاہ پیہ میانہِ دستہٕ

یہ بوزِتھ شاہ زادس عقلہِ کور چرخ — دو رُخ از فرحتش شُد چوں گُلِ سُرخ

تعجب کھیون اتھ منزٕ حارس پیو — بہ فکرِ جانور داراہ بوزِتھ گو

دوپُن تس جانوارس بہرِ اللہ — سرس پننہٕ لس مے کرتم وارٕ آگاہ

بہ چاپنے فکرِ اندر گوس درہم — بہ حالِ خویشتن کرتم تہٕ محرم

---

[1] نسخہ (ان) منز چھِ امہِ پننہٕ بتیہ زٕشار بیتہٕ آیہ ع

مے وَنتم زیں ہوس کیاہ چھیے تریّبے مطلب — دَوُک آرام ترٛدُوتھ خواب در شب

کریتھ بے ہودٕ ضایع بیشتر محنت — دِژِتھ کوہ و مملکت بربادیے پتھ

[2] مہربانی تہٕ شفقت بے نہایت — کرم کورتم سرم باداندا بیشِٹ ان

جاناوارِ سندِ پٔنٛن حال بادُن

دوٚپُس تٔمۍ جانوارن تورِ پھیرِتھ — وَنے کیا سرِ پٔنٛنُن[1] گٔژھہ فاشِ نیرِتھ

مۍ یوٚد مارِکھ جُدا اَز تَن گٔژھم سر[2] — تہٕ چھُم بیٚہتر نہٕ سرِ بادُن نہٕ بیٚہتر

گوٚرُس ہَرچند شہزادَن مدارا — بہ خاطِر گو نہٕ تَس ہرگز گوارا

بَدِن صوٗرَتھ مۍ وُنٕتم یوٗرِ داہہ سال — بہ عالم چھُس بہٕ سرگرداں بدیں حال

وُنِس تامتھ کوٚرُم نہٕ کانٛہہ خبردار — ژٕ چھُکھ توٚ نِش دوہَس دوٗن نقُص ہیٚنٛدی یار

جاناوار چھہ شہزادَس تمثیل وَنان

وَنے اَتھ پیٹھ دُلیلاہ خوب بہٕ بُشنو — جواناہ اوس رعنا فاد سُے؛ بوٚہ

گرِتھ زنجیرا اَسس دست پایَن — نون بازارِ مَنٛزی پانا رایِن[4]

مُنٛجن در راہ از یک پیر زَن ترٛلیش — دِرِس تٔمۍ ترٛلیش پرِژِ حلس قصۂ خویش

گوٚرُتھ کُس کارُیتھ، کَرہَے ژتہٕ زنجیر — دوٚلیُس تٔمۍ تورِ پھیرِتھ راہِ خود گیر

وُرِی وُدُم یٚیمی نہجے عَذابَس — بہٕ خارِی سخت چھُس مَنٛز اضطرابَس[5]

دَپان زِ پٕ گونہٕ چھم پوٚز وَن کوٚرُھ کیا — اَنٛم عاجز چھُسکھ نہٕ پوٚز دَنَن زانٛہہ

تو مے خواہی بریں یک شربتِ آب — شوی بَر حالِ مَن واقف دریں باب

مثالِ پیر زن ہم تو بہ خواہی — شُدَن محرم بایں حالِ تباہی

---

[1] پٔنٛنُک (ان سٕ)۔ [2] کرِکھ (ان سٕ) [3] بَرسر (ان سٕ)

[4] نوٗن بازارِ پیٚتھ بازار رایِن (ان سٕ)۔ [5] بہ خاری سخت چھُس لوگمُت عذابَس (ان سٕ)

دہن دریمن پیٹھ نہ میون سرِ نون — پھنہ نیوت دل چھم کوڑنن سون

دلس نامت ودُم نہ کانسہ اپی راز — بہ پیشت چون کنم احوالِ خود باز[1]

بگویم قصۂ دل سوز با تو — بہ این اخلاص یک دو روز با تو

ونے یود سر پننن بوزِتھ ہیکہ نہ — ژہ ہرگز تابِ فہمیدن انکھ نہ

بہ یودوے باوِ با مردم پننن حال — گژھن سنگین دل دانجہ پہ کال

پننن سر باوِ یود با سنگِ خارہ — گژھن تتھ میانہ حالے پارہ پارہ

اگر ظاہر کنم این رازِ داہ سال — گژھن گژھ سور بوزِتھ میون احوال

دُلیس شاہزادی اتھ چھے نامتے باور — بکو حیلو مے بہ تھپہ تلے کر

سوائے حیلہ باوم رازِ پنہان! — گژھم دار تسلائے دل و جان

بہانہ تراو آخر پوز ونن چھے — زِ سر تا پا یہ کینشہ سر پننن چھے

جاناورس سند سر باون تہ اصل پیے دِین

کورس یلہ شاہزادن جادِ ابرام — ونن ہیوتنس پننن آغاز و انجام

بہ جز از راستی زونن نہ چارہ — دوپن تس وونِ مے کن کن تھاوِ دار[2]

بہ پوزی کنی دہ دختر شاہ پری چھس — بہ کرہ ژے زی اکی جافری چھس

---

[1] نہ گفتم تا بہ این دم باکس این راز — بہ پیشت چون کنم احوالِ خود باز (اندکی)

[2] دوپن تسے کن ونے کن تھوی نہ دارہ۔

وُچھان اَسس نہٖ سیٚود زاںٹھہٖ آفتابس ۔۔۔ دپان مشہور شاہ چھُم ناو بابس

جِنہٖ پرِس مَنٛز سوٚگوٚنت گاہ چھِم تَس ۔۔۔ دپان بیت الاماں تِمہٖ ناوٕ ملکس

وَنے کیاہ ماجہٕ ہندی اوصاف گَن تھاو ۔۔۔ دپان چھِم گُل بَدن پٔری یا تِمس ناوٕ[ا]

عزیز از جان بہٕ اَسلس تَس کُنی گور ۔۔۔ کٔرِس تقدیرَن از مادر پدر دُور

وَنے تھوگوش چھُم مٔنے نوش لب ناو ۔۔۔ بہٕ دُنیا کَس چھُہ ہیٚوٗ مُت مٔیون ہیٚوٗ واو

یٔتیمی نِسکلے مٔنے وٲتِم پٔکرِہ داہ سال ۔۔۔ پریشان دربدر سرگشتہ احوال

بگویم سرگذشتِ خویش بشِنو ۔۔۔ تھٔوِتھ کَن سوز عشقُن بوز کیاہ گو

چھُہ میٚونُے قصہ بوزُن سخت مُشکل ۔۔۔ مہٕ اٲسن کٲنسہٕ لوٚگمُت کٲنسہٕ تھِ دِل

نوش لب تہٕ عجب مُلکہٕ سٕندِ عشقُک قصہ

بہ ترکستان وِلایت بود شاہی ۔۔۔ بہ ملک و مملکت عالم پناہی

جواں در بخت و در بخشش جوان مرد ۔۔۔ قوی دِل ناو اُسس شاہ بہہ گرد

زِغم ہای زمانہٕ اوسس آزاد ۔۔۔ بہ عہدِ شاہیش خلق اٲسی دِل شاد

بہ جود و عدل و احسان نامور اوس ۔۔۔ بہ دُنیا تَس کُنُے نورِ بصر اوس

سُمن بویو سمن بر قد جوانا ۔۔۔ پٔری رُخ ماہ وش خوش خوٚے[ت] و رعنا

ا۔ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن مَنٛز۔ دوٚیُم مصرعہ چھُہ غلط باسان

ت۔ امہ پتہٕ چھُنہٕ یہ شعر مُروج نُسخس مَنٛز قلمی نُسخن مَنٛز چھُہ ع

ستارہ بر زمین نن اوس آسٕت ۔۔۔ نتہٕ یوسُف نیبر از چاہ درامُت

پرزلوٗن روٗخ تٔسند زٔن ماہِ تاباں
دُچھتھ کاکل تٔہندی سُنبل پریشاں[۱]

زِ سر تا پا دِل آشوٗب دِل آرام
بُت گُل روٗے گُل بوٗے دگُل اندام

سمن سر وس چھُنا تیُتھ یا وٗنس چاو
عجب مِلک اوس تس ماہ پیکرس ناو

ہمیشہ مجلِس آرایی کران اوس
زِ نخوت علمِ مغروٗری پران اوس

دوہ ہہ اکہ گرم کٔرتھ مجلِساہ جان
بِہِتھ مَنز باگ یارن اوس شوٗبان

بہر علم و بہر فن اوس کامِل
بٔیین شہزادن کھۄتہٕ اوس عاقِل

سبٕتھا تس عاقلن سیتی اوس اُلفت
گوٚمُت مست اوس بالکل نیا متن ہتھ

زِ فیضن سیتی تس دِل اوس مسروٗر
بہ حالِ خویش گومُت مست و مخموٗر

نشاط و عشرتن کُن اوس مشغوٗل
بِہِتھ پاٹھی اوس تس ہر روز معموٗل

زِ ہر سوٗ مُطربانِ شکر آمیز
زِ نغمہ بر دِلِ عاشق نمک ریز

دِوان ساقی زِ جام خُرّمی مَے
بدستِ شاہ پُر کردہ پیالے

---

[۱] ۔ اَمہِ پَتہٕ چھِنہٕ نوم شعر ورشار مُروج نسخن مَنز۔ مگر قلمی نُسخن مَنز چھہ۔

زُلف بر روٗخ چو ریحاں دستہ بر گُل
تہٕ دلِشتہ اوس پھلواہ دِل تہٕ بُلبُل

عیاں تس اُس حشمن جاذی ہا نگل
فلا آہو تہٕ خوٗباں اُسی ہانگل

چہار ابرو چہاردہ سالہٕ شاہی
بہ بُرجِ دِلبری تابندہ ماہی

زِ جوشِ مے شدہ شہزادِ مدہوش
نہادہ بر سماعِ مطرباں گوش

زِ معزوٗری نظر کرِ شاہزادن
بہ مجلس ہر طرف تمی خود مرادن [1]

وُچھن مجلس سپن ہِش رشکِ فردوس
نشستہ خود چُہ ماہ در خانۂ قوس

بہ خاطر گو تمس پٔرتھ بزمِ بےغم
مئے روٗستے آسہ کُس دوٗ تھمت عالم [2]

اُزیرن کُن دوٗپُن چھو بوز مُت زانہہ
مئے ہیوٗ چھا اوسمت کانہہ شاہزادہ

دوٗپس پھیرتھ اُزیر دستاہِ عالم
ژٔ ئے ہیوٗ چھُنہٕ کانہہ تہٕ دوٗ تھمت تا بہ ایں دم

دراں مجلس پٔہ تسکینِ خاطر
سیٹھاہ خلق اوسی از ہر جنس حاضر

کراں ترم اوسی بحث زیر کانہ
وناں از ماہرویاں داستانہ

بہم دیگر کوٗرکھ اِہ بحث بِلکُل
چھہ بےہمتا بُتانِ چین کابل

گھے شیریں بیاں کردند آغاز
زِ خوبانِ خُتن ترکانِ شیراز

گھے در ذکرِ مہرویانِ کشمیر
شدہ کام حریفاں چاشنی گیر

بدیں گونہ کراں ترم گفتگو اوسی
وناں افسانہٕ از ہر خوب روٗ اوسی

---

[1] مُرَدجہ نُسخس منز چھُ "نامُرادن"۔

[2] مئے روٗستے آسہ کُس وُچھِتھ بہ عالم۔

بڈ شنز زبانی نوش لبہ ہندی تاریف

ازاں جملہ بڈاہ اکھ ادس ہشیار — بہ ہر چیز آزمودہ کار بسیار

جہاں دیدہ بسے محنت کشیدہ — زہر نوعے حکایت ہا شنیدہ[1]

تمی وونسکھ یہ سورے وونو باطل — منے نشہ کانہہ چھینہ اندر حسن کامل

اپز تو ہہ وُنی یم تاریف خوباں — چھنا بے حسنئے تاریف شنو باں

شکر لب گل رو خن شایان تاریف — کراں نا خوب نے نا خوب توصیف

حسینن ہندی صفت وُنی ڈنی پھولان دل — قبیحن ہند مارح چھے کار جاہل

صفت حسنکی منے نش تہی بوزی تو ووہنی — دپن کینہ حسن دم دِتھ رُدزی نو وونی

چھ یتھ وقتس اندر در ملک دنیا — نگار گل رخ ما شوق زیبا

بہ عالم چھس نہ وُنی کینہ کانہہ تس ثانی — بنے ہر تس چھ حسنچ مہربانی!

قدش زیبا ز شمشاد سرافراز — خراماں باغ حسنک سرو طناز

تسند قد سرو تازہ نخل طوبی — شدہ پروردہ در فردوس خوبی

الف زن دال ڈلشتہ گوشہ قامت — ز غم شد خم صنوبر در ندامت

تس قد سر وسن بہ نار رشک زالان — کمند زلف او دام غزالاں

---

[1] یہ شعر چھینہ مُردہ نسخس منز۔

زِ ماہ تابندٕ تٕر چھُس لالہٕ رٕ رخسار
زٕ کاکُل گُل رٕ خَس پٔتھ کالہٕ شہمار

مُسَلسَل شوٗ بہٕ دُن کیاہ زُلف و کاکُل
زٕ گیسو زَن پریشان تاز سوٗنبُل [1]

فریبندٕ سُہ کاکُل دامِ اُلفَت
وُچھِ دِنہٕ نٕے بُچھانی مارٕ خصلَت

معنبر زُلفِ مِشکیں مارٕ پیچاں
خَم اَندر خَم کھوٚرَن تامَتھ اوٚدیاں

تُرُند موٚیے سیاہ مُشکِ تتاری
سرٕش پیوستہٕ اندر نافہٕ کاری

زِ عنبر مُو سرٕس ریحان چمن زَن
زُلفِ سوٗنبُل زٕ کاکُل یوسمَن زَن

خَطِ فرقَش در آں موئے سیلہ فام
رٕ و پیٹھ پٔٹھٕر جوٚئے زَن اُنی ڈٕکس تام

میانِ موئے زیبا جوئے چھَس نُنی
بَتا رِکی سو کُمِ نٔہ عاقلَن اُنی

مُرصع بَر سَرش طاقینِ زرّیں
دِ وانی تاب سِٔے بر موئے مِشکیں [2]

تِھکُے بیٚتھ سوٗنبُلن مَنٛز باگ پوٚشاہ [3]
نَتَے زَن زٔنگِیَن اَندر مَنوٗشاہ

برابر دیش جبین از نورِ تاباں
عطارُد زَن بِہِتھ دَر بُرجِ میزان

سعہ پیشانی چو ماہِ نیم ہفتہ
بہ بُرجِ قوس جایے خود گرفتہ

ڈٕکس پیٹھ ٹِکہٕ چھُس زَن زوہرٕ بر ماہ
نَتَے مِریخ بَر خورشیدِ دِلخواہ

---

[1] مُروج نُسخس مَنٛز چھُ دوٚیمِس مِصرٕس مَنٛز " دستہٕ گُل " لیُس نٔہ صحیح باسان چھُ۔

[2] مُروج نُسخس نٔہ اَکِس دوٚن قلمی نُسخن مَنٛز چھُ یہ مِصرٕ یِتھٕ پٲٹھ آیہ عَم
اَما رِکٔڈ تاب زَن بر موئے مِشکیں

[3] قلمی نُسخن مَنٛز چھُ " سُرخ پوشاہ "۔

رُمہ زاُدِل شُبہٖ دُن ہُمہٖ وُنجر — چھہٖ زن گرُدِمتی اُکی قبضہٕ زِ خنجر

سہ ابرو طاق یا محرابِ پاکاں — نتہٕ چترِ سیاہ بر خانہٕ کاں[۱]

کماں یا ماہِ نو یا تیغ خونریز — برائے کشتنِ دلِ خستگاں تیز

بُمن مَنز تڑدومُت کیاہ شوبہٕ ژِ خال — ہُمائے حُسن بہ کُشادہ پر و بال!

نتہٕ زن خیرِ شہبازِ سیاہ رنگ — بہ آہوئے خُتن انداختہٕ جنگ[۲]

نتہٕ بومبر گراں یُنبر زلن گتھ — نتہٕ بیٹھ کے کشائے خانہٕ سے پتھ

دوٚ چشمش جامِ مے یا کامِ جاں ہا — نتہٕ بیمار زیرِ سائیاں ہا

سیاہ تمہٕ چشمہٕ چھس از سورِ میئے ناز — بہ آشوبِ زمانہ گشتہ دم ساز

دُو بادامِ سیاہ یا نرگسِ مست — نہادہ ہر دو بر جادوگری دست

برہ تمہٕ چشمہٕ ڈلشتھ گئے یُنبر زل — ژلتھ گیہٕ ہرنہٕ ہانگل لگہ بہ جنگل

سہٹھا چھس فتنہٕ گر چشمانِ پُرناز — ز مخموری[۳] بہ غمزہ عشوہ پرداز

زِنیزہ تیز تر تم تیرِ مژگاں — یلیمس ین تھوٚد وَدہ گھن تس کرچھ امکان

سہ یدوٚدوے تیرِ غمزہ تڑاوِ از دور — گژھن مُشتاق کُشتہٕ عشقہ رنجور

---

۱ ۔ خوانِ پاکاں . . . . (ن۔ق و ن۔خ)

۲ ۔ انداختہ چنگ (ن۔ق۔ ن۔ک و ن۔خ)

۳ ۔ مُروجہ نُسخس منز چھ "غم خاری"۔ مگر قلمی نُسخن منز چھ "مخموری"۔ یُس صحیح باساں چھ۔

نِگاہِ ناز چھُس از حد دِل آویز	کرشمہ تِمی سُندِ ے الماس خوٗں ریز[1]
دوٚانی شولہِ زُلفو مَنز کیٚنہ دوٗر	لوان پیتھ دریٚتھی دَرشب اختر از نوٗر
اَویزان چھِس پرزلونٛ گوشہ دارہ	نوان تم گژ ایہِ سِننین ہوش دارہ
سِتارِ زن بزرن دُرداںہ گوشَن	چھہ اُڈ ہنی کُمی سُنا گوہر فروشن
کَنو تلی دوٗرِ پھلِرِ زن شولہِ تژادان	اَپھے پوشن سہ کنفل مَنز چھادان[2]
سہ گُل دِسَس رُدے مہ وش کوکلن منز	گولابا زن چھہ بھولمت سُنبلن منز[3]
تِمَے دون زُلفن اندر چھہرہ شوبان	یُتھ منز کالہ اوٚبرس ماہِ تابان[4]
شوبان کیا لالہِ رُدیس خال دِلکش	بہ گلشن زاغ یا فلفل در آتش
رُخس پیٹھ خال انٛدر زُلفِ مشکیں	گومت زن آہوِ ے چین لبستہ در چین[5]
جِگس نیٚچوا نتہِ تژامُت چھہ در باغ	سہ ڈیشتھ زونہِ روٗمت بر جگر داغ

[1] یہ شعر چھُنہٕ مُرَوجہ نُسخس منز مگر سارِنٕے قلمی نُسخن منز چھُ۔

[2] اَکِس قلمی نُسخس منز چھُ یہ شعر یتھہ آیہ :–

کَنو تلی دوٗرِ پھلِی کیاہ دریٚتھی پیوان   اَچھہ پوشن سہ کَنہ تل پیتھ چھُ دِیوان

یہ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس منز دَرِج۔

[3] قلمی نُسخن منز چھُ یہ شعر یتھہ آیہ دَرِج :– سہ دِلکش رُدے مہوش کوکلن منز

[4] قلمی نُسخن منز چھُ یہ شعر یتھہ آیہ دَرِج :–

رِمیانِ زُلف چھُس ماہ رُدے شوبان   تِتھہ پیٹھ اوٚبرِ تلہِ زوٗن آسہ تاباں

[5] یہ شعر چھُ (ن۔ خ۔ ن + ن، ق + تہ ن ک) منز دَرِج مگر مُروجہ نُسخس منز نہ کینٛہہ۔

نتہٕ در دامِ زُلفش خالِ دانہٕ — فریبِ جانِ مُرغانِ زمانہٕ [1]

زِ خنجر چھُس سیٹھاہ باریک بینی — گران خستہٕ جگر از نازنینی [2]

گرٕھاں سوٗ لتہٕ خنجر ڈلشتھ غش — زِ باریکی گرٕھاں خستہٕ دِلن گھش

نتہٕ ہم چوٗن الِف بر صفحہٕ سیم — دہانش تنگ تر از حلقۂ میم

شکر لب یُتھ وہ زلہٕ از لالِ یاقوت — تمِچ سوٗ رخی وُچھِتھ گو لالہٕ فرتوت

وہ زلی ووٗٹھ خوشتر از گل برگِ خوش رنگ — وُچھِتھ لالِ بدخشاں بیوٗٹھ در سنگ

دہانش غونچہٕ کھوتہٕ کانہہ کمی نہٕ — لبِ لعلن شکر چاکر لگی نہٕ

زِ شیرینی دہانش در شکر خند — بہ زیرِ لب بتِز روٗنی قندٕ پھلی دند

اُسن وقتہٕ بناہ زن چھِ تاباں — نتہٕ خستہٕ دِلن کیُت راحتِ جاں

دہانش کانِ گوہر دُٹھ رٕژ پھلی — تیٖنزے کتھ بوٗزِتھ طوطہٕ گے گلی [3]

ملدور سیب زن سیمیں زنخداں — نہ سیبِ سیم آشوبِ دِل و جاں

ڈُلوم تس کیا چھُ شوٗباں ہو نِجہٕ منز چاہ — لبالب از مئے صافی و دِل خواہ [4]

۱ے۔ یہ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس منز مگر سارنے قلمی نُسخن منز چھُ۔

۲ے۔ امہٕ شارٕ پتہٕ کنہ زٕ شار چھِ قلمی نُسخن منز مگر مُروج نُسخن منز چھُک نہٕ کانہہ یے۔

۳ے۔ یہ شعر نہ چھُ مُروج نُسخس منز تہٕ نہ (ان سک) منز۔

۴ے۔ مُروج نُسخس منز چھُ "مئے صافی" مگر کیتشن قلمی نُسخن منز چھُ "مئے ساقی"۔

پُر اُز مے چاہ زمزم یا چھہ گرداب | قرارِ جان و دِل تتھ جایہ نایاب
ہتہ شیجہ مَنز باگ آں خالِ معنبر | چھُ چھاداں زنگیاہ زَن حوضِ کوثر
تَسنز گردن دچھنہ شرا اُنز نین گو | کھیوان افسوس وَن زلّی میتی چھہ ہَرنو
سراسر حلقہ وہم گردِ نِش پَیر | زِ لعلِ بے بہاء گوہر د دُر
یَینہ تمی نالی لاجن کھاٹلی مالہ[1] | تَتنہ رژشتہ چھہ نُد جنگل غزالہ
دَنے کیاہ سینہ پژدان چھُپس شینہ کھوتہ | زِ صافی صاف تر آئینہ کھوتہ!
سُہ سینہ رشکِ نقرِ مشکِ کافور | رتہ پیہ ہشنز زَن سپر یا تبہ نور
چھُنہ تتھ سینہ سے آئینہ ہمسر | دُو پستانش حبابِ آبِ کوثر
کھسہ دِنی ٹوری زَن یا تازہ انار | تِمَن وُچھ دُچھ بلبُن کاتیاہ چھہ بیمار
تَن سیمیس زِ سَر تا پاے پُرناز | دُو بازو شاخِ شمشادِ سرافراز[2]
رتہ پیہ سُنْد دست تمی سُنْد دستہ گُل | چھُ گورمُت سو رنگ زن در خونِ بُلبُل
کران رنگین اتھہ ہاوِتھ گُلن گتھ | بہ ضربِ گُل گژھان تَس منز اتھن ہلتہ
ودہ زلی تمہ ماتزِ زنگی میتی برگِ لالہ | نتہ چھُن مولمتُن خونِ غزالہ

۱۔ قلمی نُسخن مَنز چھُ "ترژد ٹھ تہ مالہ یینہ تمی نالہ زہعنہ تمہ کھاٹلی مالہ" (ان یس)۔

۲۔ یہ شعر چھُنہ مُروج قلمی نُسخن مَنز۔

۳۔ یہ شعر نہ چھُ مُروجِ نُسخن مَنز تہ نہ (ان سک) مَنز۔

پہ نرمی اَز سمن نوزُک بدن تس | پدن اُز تاز نینی ہی سنٗن تس[1]
تَسُنڈ نوزُکھ کمر از موئے بارِیک | ز باریکیش چشمِ عقل تاریک
تفاوت چھُنہٕ موٗس سیتی دانہٕ | کمر بوٗن کُن رٹہ پہ ہٕنڈی کوہ دانہٕ[2]
زِ نافش رشکِ تھاواں آہوئے چین | دُرِ ناسُفتہ چھُس در حصنِ رُوئین[3]
چھُ مخفی عصمتک تس گنج بے مار | چھہِ راہِ فکر تتہ کُن سخت دشوار
کوٹھبو پیٹھ چھس پدن تلم رہ پہ ہٕنڈی کُم | کفِ پا از کفِ دریا نہٕ کینہٕ کم
ملتھ کھورن حنا کنہٕ خونِ عشاق | بخوبی چھُس نہٕ کانہہ ثانی در آفاق
زِ شیریں در لطافت ہست خوشتر | دہاں چھس نوش لب شیریں زِ شکر

نوش لبہِ ہنٛدی تارِیف بوزِتھ
عجب مُلکن تس غائبانہٕ عاشق گژھن تہ تسنٛد ییب ترِھالنٕ ژلُن

تہٕ بوزِتھ گو سیٹھا شہزاد بیتاب | خیالِ عیش و شادی ہکو نہ کُس خاب

---

[1] پہ شعر تہٕ چھُنہٕ قلمی نُسخن منز دِرج۔

[2] پہ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس منز۔ (ان۔ک) منز چھُ پہ یتھہٕ آیہ عُمر کمر بوٗن کُن رہ پہ کوہ دانہ۔

[3] حسنِ حصین۔ (ان۔خ)۔ [4] قلمی نُسخن منز چھُ۔ ملان کھورن۔

زِ نامم نوش لب دِل گوس بے تاب | گیٖس شاہی جہانداری بہ گرداب[۵]
کنُو بوزِن خبر دِل گوس تَس پیٚتھ[۶] | نوٚ ٹھُس یک بار سوٗرے عاٰیش راحت
وٗٹھس کُن تمی دوٚپُن اے پیر بارِ اے | چھہ تَس آسان کیتھہ ملکس پٔتِن جاے
بٲین صورت سۄ بحری یا بری چھا؟ | بہ گو از جنس آدم یا پری چھا؟
دوٚپُس تمی بڈی جزیرس منز چھُہ ملکھاہ | تمیک آب و ہوا بسیار دِل خواہ
پرستاناہ عجایب درجہاں چھُے | زِہنس تھو ناو تتھ بیت الاماں چھُے
پری پیکر لباں تتھ جاے گاہس | دیاں مشہور شاہ چھِک ناوٗ شاہس
کُنی چھُس کوٗر یُس چھُس نوش لب ناو | تہِ بوزِتھ شاہزادن کوٚت بوٚر چاو
سپُن از جامِ عشق نوش لب مست | قرارِ دِل ڈیٖلُن یک بار ازدست
بہ خاطر پاٗزِ پانس لوٚگ وناٗنے | دِلس نقشِ محبت لوٚگ گھناٗنے

عجب ٹمی کنہ وندا کھ

دوہ لو ماشوقہ کوٚر تھم دِل آوار | دِتم درشن یتم گُل ردیہ یار
دوہ لو ماشوقہ بوزم نالہ فری یاد | بہٕ دوٚ لنھس زالہ کوٚر تھم سخت بیداد

۵۔ قلمی نسخن منز چھُہ یہ شعر یتھہٕ پٲٹھۍ لیکھت ع

زِنامم نوش لب دِل گوس بے ہوش | گیٖس شاہی تہ مغروری فراموش

۶۔ قلمی نسخن منز چھُہ۔ . . . . . دِل گوس نیٚبر تہ (ن۔خ)

وولو ماشوقہ مورس دورِ رَن چانۍ ۔ کورس اَدل بہ آوارٕ ڈیکہ لانۍ

گران اوس نالہ زاری رانتھ کیہ دِن الٰہی کر بنَن ماشوق ڈیشن

مے نیو نم چانۍ عشقن عقل تے ہوش مے گونڈ نم نارٕ منقلہ آتش جوش

مے نیو نکھم ژور دِل رو زِتھ تہ دورے للہٕ ونٕ چھم زلہٕ ونٕ نار موکرے

بہ دِل فُرِ یاد پنہانی دِوان اوس بہ زانن چھس مے رادہم ننگ ناموس[۱]

گنو بوزم تہ دِلس مے گوم برہم کرہم ماعشق سرگردانِ عالم

پلنیم مارازِ دِل از پردٕ بیرون کڈہم ماسر جنوں در کوہ ہامون

یتھے پاٹھن وناں اوس وارٕ وارٕ ٹہ کورنس مارٕ عشقن کیاہ چھُ چارٕ

بروز و شب گراں فُرِ یاد و زاری زِ دیدہ خونِ دِل تَس اوس جاری

تمامِ شب بدرد و غم وداں اوس زِ درد و غوصہ برسر میتٕرِ لدِل اوس

گراں اوس لبل تہ وانی رانی راتس قرارِ دِل نَمِلے اوس نہ ساتس

وداں ترِ تہ تادِ منز زن ژھرِ ژلہ دِلن اوس شمع صورتھ وزاں گاہ اگاہ ژھیران اوس

عشقہٕ نیلے دوت در بازار

یکاہ وُیت جانہٕ دارُو نالہ در باغ سو نتھ پھول گور شبن پرواز چلٕ زاغ[۲]

---

[۱] یمہِ سِتھ شعر چھنہٕ مُردج نسخس منز دَرٕج ۔ مگر سارِنے قلمی نسخن منز چھہ ۔

[۲] ملن ستی تہ ن ۔ خ) منز چھہ سو نتھ تُحفش استعمال کُسیدمت یعنی سو نتھ پھُچ ۔

زِ بالیں شاہزادن نھوٗد ژُلن ہَر ۔۔۔ لباسِ شہر یاری کوٗرن در بر

رفیقَن کُن دوٗپُن از بختِ فیروز ۔۔۔ کرُو بر پائے مجلِس ہم چُھ دیروز

بہ حکمِ شاہ سپنی مجلِس سِٹھا گرم ۔۔۔ تُلِتھ ژُھن پادشاہن پردٕ شرم

بہ خوٗبی آسی مُطرب سازدایاں ۔۔۔ بہ آئین خوشس و دستورِ شایاں

وزاں از ہر طرف سیتارِ دسنطوٗر ۔۔۔ بِہِتھ شاہزادہ یک سوٗ مستِ مخموٗر[1]

بہ جان و دِل نھوٗتِھ نغمس کنٕے گوٗش ۔۔۔ گراں بر یادِ دِلبر جام مےنوش

سُہ راتنک قِصہ تَتھ مُشریادپہوٗتس[2] ۔۔۔ حصولِ جمعیتِ بربادگوٗ تس

ہیوٗتُن ژرادُن اُچھو کینٕی اشکِ زن نوٗد ۔۔۔ دوٗپن حاضر کروٗن گژھِ بُڈ یوک زوٗد

بہ جلدی نادِ دِتھ بُڈ آنہٕ نوٗد کھ ۔۔۔ بہ مجلِس بٕرد ٹھٕ کُن تس داتہٕ نوٗد کھ

دوٗلُس شہزادن اَسے پیرِ خردمند ۔۔۔ زِ دُرجِ گوہر خود برکشا بند

مُژر در گفتگو ایں لعلِ نوشیں ۔۔۔ دِتم اَکھ شر بمعاہ از جامِ دوشیں

بہ ذکرِ نوش لب کرتم ژٕ مسروٗر ۔۔۔ غمچ تلخی گژھیم از کامِ جاں دوٗر

تسندی شوقن سٕنے کرنم جاے در دِل ۔۔۔ زِعشقِ اُد ہُمتی چھم پلٕے در دِل

بہ کوٗرنس جامِ عشقن مست مخموٗر ۔۔۔ دوہٕ ژٕ کوتاہ ژالہٕ چھُم آرام دِل دوٗر[3]

---

[1] مست دمغرور (ن۔ک)۔

[2] یوٗک افسانہٕ تتھ مُشریادپہوٗتس ۔۔۔ قلمی نسخہٕ یوٗنک افسانہٕ تمتھ مُشریادتِس پیو حصولِ جمعیت لوٗرباد تس گو!

[3] یہ شعر نہٕ چھُ مُروج نسخن مُشترتہٕ (ن۔ک) مُشتر۔

کَرٕنی ہیٚشر بُڈی دٕلیلا بیا کِہ آغاز ‎ اَمی سیٚتی یِیہِ ماہر حالِ خود باز

عجب ٹلکن دوٗپُس اَے مَردِ دیریں ‎ یِتھیو حرفو لبہم کر دِل منٛے تسکیں

تٕرٕ چھکہ بے شک سراپا پُر ز دانش ‎ کلامَس چھے نہٕ شیرٕنی یوٗچ ہش

اَپُز ژھن ترآدی تھِے دَن سعے یوٗچ کتھ[1] ‎ چُھ یِتھ تاثیر یوٗن تَتھ بیا کِہ لذتھ

پوٗزِ دن راست یا ٹھین کتھ مٕژان مَنٛزٕ[3] ‎ تفاوت داریا چھے تَتھ تہٕ یِتھ مَنٛزٕ

گژھان چھُنہٕ ہرگز از ناراست دِل خوش ‎ اگرچہ آسہِ ہیچول راست دِل کش

دوٗپُس تمٕ بُڈی یُتھے چھا کارِ عاقل ‎ کُنو کِنہٕ بوٗزِ تھے دِیُن دست از دِل

دوٗپُس یتیم یوٗرِ کتھ سعے آسہِ کامل ‎ کران یوسہ بوزِ دُن تاثیر در دِل

منٛے گو تاثیر در دِل از کلامت! ‎ مشیم نا زانہہ یہِ لذت تا قیامت

یوان چھم از کلامت بوٗ یہِ شیریں ‎ معطر گو جہان از زُلفِ مشکیں[2]

تُوے اَمی بوٗیہِ گوٗرٕنس یُہ سرمست ‎ دِتم یک بار عقل و ہوش از دست

اَچھو دینہٕ ڈیشنے دِل گوم نیٚرِ تھ ‎ دُبارٕ وِہ نِیہ مُشکل یِن چھ پھیٚرِتھ

---

[1] ن۔ن منٛز چھُ یہ مصرع یِتھٕ کِنٕہ: اَزٕ یِک ژھن ترآدی تھِے دَن سعے یوٗچ کتھ پیر مردہ سُنٛز بزرگی ہُنٛد خیال تھاوِتھ تہٕ اَمہِ برٕونٛہِ مِہ شعرٕکس اَخری مصرعس منٛز ... یوٗچ ہِش تہٕ چھُ بلاغتُک تقاضا یِ زِ مصرع گژھہ (ن۔ن) کِہ اندازے آسُن۔

[2] قلمی نسخس منٛز چھُ یہ شعر یتیم آیہٕ: یوان چھم اَتھ کلامس بوٗیہِ یاری معطر گو جہان سورُے ژِہ پاری

[3] پوٗزِ دَن دراس یا ٹھین اَن مِہ کتھ منٛز ‎ تفادتھ داریاہ چھے یِتھ تہٕ تَتھ منٛز (ن۔س)

[4] دوٗپُس تمٕ توٗرِ کتھ یوسہ آسہِ قابل، ‎ کران سعے بوزِ دُن تاثیر در دِل (ن۔س)

میٔے عشقن یارِ ہندی پھوٗر نارٕ بوٗزنم | دوٗدُم دِل سوٗر دارٕ دارٕ گوٗزنم
زِ شاہی پیٚوس بِلکُل گوس دِل رِیش | خبر کینٛہہ چھمنہٕ بُخُچ کیا ہیم پیش
دِلس روٗدُم نہٕ داہ صبر و طاقت | مٔنے گو تاراج غم آرام و راحت[1]
کٔرن ہیوت شاہزادن آہ و فغاں | سٔپُن بُڈ از کلام خود پشیماں
سٔپُن از جام عشق نوش لب مست | قرارِ دِلی دِتُن یک بار از دست[2]
گٔژھ تس سارِ دِیٔ زجر و ملامت | خجل سٔپُن سیٹھا پیو در ندامت[3]
کٔرے یم کیاہ زِ پرٛژھ کتھ یار ییٚتھ آم | ژُھجم کتھ پتہٕ ختہٕ اٚسِتھ دراس بو نام
عجب تُلک یِلی دُنان اوس روز تا شب | دِلس مٔنز عشق دِلبر ہیتھ مخاطب[4]
ووہ لو عشقو اُچھن اندر کرے جلے | مٔنے گو نظم کیاہ غمک زو لانہٕ در پائے[5]
ژِ یوٗر دِے عاشقن پیٹھ تیر تراوکھ | بہ یک تیرِ نگاہ لچھ خوٗن ہاوکھ[6]

---

[1] یہ شعر چُھنہٕ مُروج نُسخس مٔنز مگر سارنے قلمی نُسخن مٔنز چُھ

[2] یہ شعر چُھ مُروج نُسخس مٔنزٕ یوت۔ گٔنہٕ تہٕ قلمی نُسخس مٔنز چھ نہٕ۔

[3]۔ یہ شعر چُھ فقط (ان رخ) مٔنز۔

[4]۔ قلمی نُسخن مٔنز چُھ "عشق جاناں ..."

[5]۔ قلمی نُسخن مٔنز "گود گوٗر نظم غمگ زنجیر در پائے"

[6]۔ قلمی نُسخن مٔنز چُھ گوڈنیک مصرعہ یِتھ آیہ۔ ع
ژِ یوٗر دِے عاشقن پیٹھ باش ہاوکھ

شینہنتھ ہنیکہِ کیاہ چھِہت گوہم نہانی
بہ وُنڈے سر ژِ کرتم مہربانی
ژِ آہم غارِ خاہش چھُے مبارک
لگے پاری بیا، بہ نشیں، تیارک
مخاطب ہیتھ خیالِ یار دِل خاہ
زِ سوزِ دِل کڈان اوس آہِ جان کاہ
وناں، یی اوس یارس کُن بہ زاری
دوہ لو ماشوقہ لاگو دوس داری

۵۔ اَمہ پتہ چھِہ نوم نو شار مُروجہ نسخس منز عہ

ژِ نیے عرش عظم جاے انہ رخانہ جاں
بہ کورتھس خستہ دِل خاطر پریشاں
فراقن یارِ پنٔدی تن نارِ زاجم
وُدانی تس پتہ ہن ہن منے گاجم
بہ گرہ بہ چھُم منے جشمن گاش تھونکمت
منے در روزِ ازل یی اوس لیوکھمت
بہ زخم کارگر کورنس بو خستہ
جگر ژوٹنم تہ کورنس پاے بستہ
بہ سینہ نارِ عشقن چھُم منے کو دمت
زِ سرتا پاے تمہ منز چھس بہ بو دمت
تمنا چھُم بہ کرہ دیشن شہ دِل دار
ژو لُم دِل ہیتھ منے کورنم خاطر افگار
بیمنا دُور ہادیم رد یہ دِل کش
دِیم نا درشناہ، زھبوریم بیا آتش
دُچھس کر گل رخس پیچھ زلفِ سنبل
چو بلبل تراوِ ہا بہ نالہ برگل
ستم گر تشنہ خونِن ما کورنس
زِ ہوشِ جان وِ دِل آوارِ کورنس

لہ: بسینہ نارِ عشقن چھُم منے لو دمت
زِ سرتا پاے تمہ منز چھس بہ دو دمت
تمنا چھُم بہ کرہ دیشن شہ دِلبر
ژ دلُم دِل ہیتھ تہ کورنس خمار ابتر
(زن رس)

عجب ملک چُھ غزل گیوان

چھاو گُل روپہ گُل زار ‌ ‌ ‌ ہاو دیدار لُتیے
تھاو کَن بوزتم زار ‌ ‌ ‌ ہاو دیدار لُتیے
اَنکھنا روشہِ رفتار ‌ ‌ ‌ بہٕ وَنھرے پوشہٕ پھتیے
یہم نے مَستہٕ چھے بار ‌ ‌ ‌ ہاو دیدار لُتیے
ژٕنے پَتھ شیدا گرفتار ‌ ‌ ‌ چھِہ گاہ متی مارِ مُتیے
رِدوال ؤنی کوچہِ بازار ‌ ‌ ‌ ہاوٕ دیدار لُتیے
پَمَن نازن خریدار ‌ ‌ ‌ سپنی عاقل تہٕ مُتیے
بہٕ نقدِ جان بیدار ‌ ‌ ‌ ہاو دیدار لُتیے
زِ چشم مَست ہُشیار ‌ ‌ ‌ زِ خود بے خود پینمتیے
کرِش نرگس نگونسار ‌ ‌ ‌ ہاو دیدار لُتیے
سُہ چون آئینہِ روخسار ‌ ‌ ‌ دُچھتھ گے گُل تہٕ مُتیے[1]
مٕے تھوٗوتھم برِ جگر خار ‌ ‌ ‌ ہاو دیدار لُتیے
بُتھِس پیٹھ چھی زِ شہمار ‌ ‌ ‌ زُلف چھی ژاوِ متیے
کراں صَد خوں بہٕ یک بار ‌ ‌ ‌ ہاوٗ دیدار لُتیے

---

[1]ـ یِم زٕ بَند چھِہ نہٕ مُروج نُسخس منز دَرج۔

وُچھتھ تم لالِ دُربار　　شینہلن ترلیشہٕ ہتییے

بلن دِل خستہٕ بیمار　　ہاو دیدار لُتییے

ستم گر بے گوناہ مار　　بہٕ گردن کینی کھتییے

روا چھا یُتھ کرُن کار　　ہاو دیدار لُتییے

متبوٗ سُنبل مُشک دار　　بُہ لاگے کارِ پیتییے

ژےِ دوٗرن گزایہ مو مار　　ہاو دیدار لُتییے

دِلِ مقبوٗل افگار　　چاٗنی کوٗر مارِ مُتییے

سپُن تنھ دست بردار　　ہاو گُل زار لُتییے

عجب ملِ کنی بیمٲری تہٕ تسِندِس مٲلِس پےٚ لگُن

یمےٚ نالہِ دِواں اوس شاہزادہ　　بیا دِ دوست دِل از دست دادہ

نہ اوسُس صبر نےٚ آرام در دِل　　زِ عشقِ یار گو دلوانہٕ عاقل

بہٕ غارت نیوٗس عشقن صبر و آرام　　سپُن تس صُبحِ اُمیدس بدل شام

بیک بارہ سنبوٗتس عشقنہٕ زر　　سپُن بیمار، لر تراوُن بہٕ بستر

بہٕ چشمِ نازنین داراہ کھوتس تب　　زِ ہجرِ یار دوٗس جان بر لب

لہ۔ تنبو۔ (ن۔س)۔

روپہ ہنز تن گیس باریک چوں موے — پریشاں گل رۄخس پیٹھ گئ یہ گیسے [1]

شب و روز اُس نہ تس نیبہ تہ نیندر — زِ غم ماہ دو ہفتس گوس ژندر

مو ژھس از دردِ دل راحت تہ کھین چین — ٹسپن تس گلعذارس رنگِ سوسن

دِواں از سینہ اُوسس شعلۂ آتش — یواں آسس زِ ضعفِ دل سیٹھا غش ،

خبر دِژ شاہ بھگرِ دِس وزِ پرو ! — جگر گوشہ نھٹھ بیمار از گو

خبر چھنہ کینہہ کِنچ چھس بے قراری — غذا کینہہ چھس نہ جز فریاد و زاری [2]

وتھِ تھوود تنبہ لیوُمت آو لاران — اُچھو کنی دادِ سِتی خون ہاران

تمس لشہ مول یامتھ آو درحال — وُچھن فرزند بر بستر دراں حال [3]

وُچھن شاہزادِ ترِ اُوتھ سر بیالین — زِ دِل آدار گومت ماہ مسکین

بر گومت وُچھن تس روے چوں گل — پریشاں ہمچو سنبل زلف و کاکل [4]

نہ ماُلس برونہہ وودتھ کورنس تسلیم — نہ تھوود وودتھ فرشہ پیٹھ رو چھنس نہ تاعظیم

---

[1] ۔ اتھ پتہ چھنہ یہ شعر مُرود نُسخس منز مگر قلمی نُسخن منز چھُ ۔

دواں اوس دایمہ چشمن تس زوان — اشہ کنہ اوس تس جاری دلک خون

[2] ۔ اتھ پتہ چھنہ یہ شعر تہ مُرود نُسخس منز مگر قلمی نُسخس منز چھُ ۔

تمہ کنہ تس تعینات پادشاہس — دلس ژس گوس عالی پایگاہس

[3] ۔ یہ شعر چھُ فقط مُرود نُسخس منزے یوت ۔

[4] ۔ یہ شعر چھنہ مُرود نُسخس منز ۔

پریشان دِل وُچھتھ گوشاہ بہگرد
گرِن خون بارِی از دیدہ بصد درد [1]

وُچھن ییلہِ پادشاہن حالِ فرزند
دوائی گو وُتھتھ از پیش دِل بند

حکیماہ اوّن شاہن دانا تہٕ عاقل
بر غایت تجربن مَنز اوس کامل

کوّرن راہی حکیم تیز دانش
ژِ وُچھتس نبض کرتس آزمائش

گرِھتھ مولوم کر آزار کیاہ چھس
دوائے آن خلل درکار کیا چھس

حکیم ییلہِ شاہزادس ووت برونٹھ کُن
ژُٹھتھ جامہِ ژُٹھتھ ماتم سہٕ ڈیوٹھن

بہ حکمت ہائے خود ہر راہِ بشافت
مرض عشقن کُلے سپنس نہٕ دریافت

حکیمس عشقنے دود گو نہٕ مولوم
علاج دتھ لبن نہٕ گو سہٕ محروم [2]

دوّلپس ئمرا اے طبیب تیز فِطرت
یہی کر عشقہٕ دادس راس حکمت

ژِ ادوّلکھ پنُن ناحق مہ راوَر
دَوا چھُنہٕ عشقہٕ دادِس نٕ دِلبر

زِ حکمت عاشقن ہند دود چھے دوَر
طبیب از داروئے عشاق مہجور [3]

---

[1] ہ۔ امہِ پتہٕ چھُنہٕ یہٕ شعر مُروج نُسخس مَنز ع
رہتھ شاندس پیٹھے احوال پرُژھنس جواباہ کینہہ نہٕ دوّن نہٕ نورِ ئمی تس

[2] ہ۔ یہٕ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس مَنز

[3] ہ۔ " " " " " "

منٛے عشقٕن دود چھُم، کیا یِتھ چھُ چارٕ ۔۔۔ زٕ دردِ یار گوٗمت چھُس اُدارٕ[1]

چکھس دود عشقٕن یِیلہِ ہوٗدن ۔۔۔ دُٖتھِتھ گو پادشاہس لشہِ بوٗدن[2]

چھُ رنگِ شاہزادٕ زرٕد گوٗمت ۔۔۔ چھُ عاشق، آہ تٔمی سُند سرد گوٗمت

بٔ چھُس زانان سُہ گوٗمت آسہِ عاشق ۔۔۔ مرض سٔے چھُس لبس نہٕ تاب و تب دِق

غماہ چھُنہٕ کینٛہہ بٔلٕن اَمی سُند چھُ آسان ۔۔۔ گرٕ چھس سوزٕن رفیقاہ کانٛہہ مہربان

مدارا سٔے کرہس تس باوِ ہے راز ۔۔۔ چھُ کٔمی سُند شاہزادس عشق دمساز

سُہ یود آسہس موافق باوِ تس سِر ۔۔۔ گوٗمت کتھ جایہ آسہس لِشِنہٕ خاطر

تٔمی موجوب کرٕد اَدٕ چارٕ یے کار ۔۔۔ سِوایے آل، بٔلٕن اَمی سُند چھُ دشوار

شاہِ بھگرد سُند وزیر عجب مُلکس نِش سوزٕن ته عشقہٕ نیائس باخبر سپدُن

ییٚلے شاہس یہِ بوٗزٕن چھلٕے کار ۔۔۔ اَمی سٕتین ژھِہم اندوہِ بیمار[3]

---

[1] - قلمی نسخن منز چھُ ــــ "زِ دردِ یار گوٗمت چھُس بومارٕ"

[2] - قلمی نسخن منز چھُ یہِ شعر یِتھہٕ آیہ درج ؏

چکھس دود یامت پرزِ نوٗدن ۔۔۔ دُٖتھِتھ گو پادشاہس حال بوٗدن

[3] - یہِ شعر چھُنہٕ کُنہِ تہِ قلمی نسخس منز ۔

جہاندارن وزیرس دوپ تو برخیز | برائے چارٕ ساژی تُل قدم تیز

تگی ژے پرژنُن تمی سُندِ دِلک حال | یہ چانی دَسنہٕ آسان گژھہ اِشکال

بہٕ تدبیر و فسانہ آزماوُن ! | بہر صورت پننُن سر باوِ ناوُن

وُزیرٕ آو شاہزادس نشہِ درحال | پترٕ ژھِن ہیوت تس بہ نرمی حال احوال

مے گو دریاف عاشق چھک تُہ کس نام | تُوے چھے دور گومُت خوابِ آرام

نتہٕ کرٕ آسہٕ ہی یتھہ زعفرانٕ رنگ | دُنم مے کمی ژٕ کوزنکھ یوت دل تنگ

گومُت کس چھک ژٕ عاشق باوُم سر | کرُن ژےٕ بروُنٹھہ کُن درحال حاضر

بُہ والن آسہٕ یود پیٹھہ آسمانس ! | دِمے ژھاٹندِتھ اَنتھ سارِس جہانس

کمر بستہٕ کرے کوشش دریں کار | بہ حاضر وُنی کرے ژٕ نِش تُہ دِلدار

بہ شیرینی کورُن شہزادٕ دِل نرم | سَپُن تس جمع خاطر گوس سرگرم

فریبا دِتھ تہٕ اَدٕ نتس وارٕ باور | وَنُس تمہ قصہٕ غمہ د پائے تاثر

یہ کینژھا بوزمُت اوس بدن لُش | وَنُن تی با وُزیرٕ تیز دانش

وُزیرن قصہٕ تمی سُند یام بوزُن | سَپُن لاچارٕ پھیرتھ دوپہٕ تس کُن

مے چھُم نہٕ بوزمُت زانہہ ناہہ این دم | چھُہ کُس مشہُور شاہ درملکِ عالم

وُنس تام گانسہٕ ہُنرٕ زیو چھنہٕ درامُت | نہ نام نوش لب در گوش ژامُت

گُمان چھُم بڈی غلط وونمت چھہ بے شک | عجب مُلکس ترٕ بوزِتھ کُھر سیٹھا ژکھ

دوپُن تس کرٕ اپزِ کرِ یوت تاثیر | پوزے وون بڈی پزی کورنس بہ دلگیر

دُبارِ شاہزادس دوٚپ وُزیرَن چھ کَر شایان شاہَن تے امیرَن

زَنانَن ہُنٛد رُٹھ در دِل محبت کٔنو بوزُن گرٕھن برباد تھٕتھ یِتھ

وَفاداری زَنانَن چھے نہٕ پیشہِ ! تِہُنٛد عادت[1] جفاکاری ہمیشہِ

زَنانَن پیٹھ گٔنٛڈُن دِل کرٕ چھِ نہٕ دستور زَنانہٕ کانٛسہِ یِتھ نیران چھِ نہٕ پوٗر[2]

وُزیر چھُ شاہزادس زَنانَن ہٕنٛزِ بےوَفاییٖ ہٕنٛز تمثیل وَنان

وَنے اَکھ پیٹھ دلیلا بوزِہٕنو چھَم پکان وَتہِ اوس عیسےٰ ابنِ مریم

سَرِ راہ ڈیوٗٹھ تمیٚ اَکھ مرگ زاراہ پوٚرُن تمیٚ فاتحہ باقُل ہُو اللہ

وَدان ڈیوٗٹھُن مزارس مَنٛز جوانا ضعیفا، نوتوانا، نیم جانا

زِ ماتم نَن تِسنٛز چھُس موۓ بارِیک سینِہِ پٔٹھ وُدی وَدی تَس چشمہِ تاریک

چو دیوانہ زِ عقل و ہوش ڈوٚلمُت ددٕ گھو دادِ ہو ملالوٚ سینی گوٚلمُت[3]

نَکھ گٔرِ ھُر تھےٚ مسیحَن حال پرٕژھنس بنیومُت کیاہ ژٕنے چھےٚ تمیٚ تورِ دوٚیِس

زناناہ ٹاٹھ اَہم جورِ دِلخواہ مویَم سوٗے مرنہٕ تمیٚ ہنٛدے منےٚ گو داہ[4]

بُہٕ تمیٚ ہنٛدِ دادِ گوٚلمُت چھُس غمس منٛز بہٕ تلخی زندگی چھُم ماتمس مَنٛز

منے اوٚشم دِلس تَس رٕتٕنن یہ کوٚرمُت اوٚشم بامِل توے چھُم ماز ہوٚرمُت

---

[1] تہنٛز طینت (ن.س).

[2] یہ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن مَنٛز۔

[3] ددٕ گھو دادِ ہو ہلالوٚ سہ گوٚلمُت (ن.س)

[4] سوٗ یم سوٗے مرُن تمیٚ سُنٛد چھُم گومُت داہ (ن.س)۔

دوٗلہ چھُس پٔرارن قضاگٔژ کٔنی ییمہٕ نا ... بہٕ جلدی تٔس رفیقس نِش نیمہٕ نا

نُمس رٕوِستۍ ییمہٕ کیا زُد مٔتے درکار ... تُمس رٕوِستۍ لُسُن مشہوٗنے چھُ دُشوار

تِہ بُوزِتھ آو عیساہس سیٹھاہ عار ... دوٗپُن تٔس کُن مٔتے ہاوُن قبرآں یار

دوٗکھہٕ لد اوس واراہ تشبلیوٗمُت ... فراقۍ سٕتی ڈوٗلمُت تۍ متیوٗمُت[1]

جوانس حلس بجا اُسُس نہٕ وارا ... بدیگر قبر ہوٗون تٔس اِشارہ

حضرتِ عیسیٰ سِنٛدِ دُعاکرنہٕ سٕتی، یہوٗدی سُنٛد زِنٛدٕ گژھُن تہٕ ایمان اَنُن

رٕوانٔی باتٔیی عیسیٰ قبرِ پیٹھ آو ... یہوٗدا اَکھ قبر پٔٹھ اُٹھ نیبر دڑاو

دزان درنار جِسمس اُس تٔس گرکھ ... رِیاہ گوٗمُت بدن تٔس اوس یان گھکھ[2]

دُچھتھ اَحوال عیسیٰ ہن پرژھن تٔس ... ژِ دٕنتم کیازِ چھکھ لوٗگمُت عذابس

دوٗپُس تمی نورِ یا عیسیٰ وَنٛدے جان ... گوٗمُت اُسُس زِ دنیا نامُسلمان

ژٕ اوٗن نکھ خالقن وہٕ نٔمیانہٕ باپتھ ... دِیُم کلمہٕ ژلیم دِلہٕ داغ لانتھ

پٔرُن کلمہٕ سٔپُن مومن یہوٗدی ... جوانس نِشہٕ عیسیٰ گوٚ بٕرٕوٗدی

جوانو ژٕ نٔے دَپیتھ دِتھم چھُم زنانہٕ ... اُیزٕ چھایا بدل دِتھم نِشانہٕ

ژٕ نٔے دوٚپتھم دِل لَگِتھ آشینی ہوٗہر چھُم ... سٔپٔن تٔس مٔردٕ کیتھ پاٹھین مٔتے دِتھم

جوانن دوٗلیپہٕ پٔزی کٔنی چھُم زنانہٕ ... اَمابے اَز غلط رُودُس گُمانہٕ

---

[1] فراقۍ سٕتی گوٗلمُت تۍ ہلیوٗمُت (ا،ر،یس)۔ [2] رِیاہ اُسُس بدن گوٗمُت، یُون گیکھ (ا،ن،س)

بہ چھلے دارہاؤن قبرآں زَن — سوہ چھم ییتھ جایہ مدفون زِندہ کرتن[۱]

بہ نزدِ گورگو چھلے دُباوسے — تہ کرتن زِندہ یا پروردگارے

دُعا تو کرنگ، زمینس پیٹھ تھووُن سر — دُتھتھ گئے اَز قبرآں حورِ پیکر

اُکس اَکھ دُپشتھے تم گئے سیٹھاہ شاد — زِقیدِ محنت وہجراں گئے آزاد

جوانن تَس دوپُن ماشوقہ نیالے — مئے اُسم یارِ گاہتی دادِ چلنے[۲]

دوہ یِو باڑ دُمحبت کور بہ غایت[۳] — بورکھ لولاہ اُکس اکھ بے نہایت

رواہ سو بہ خانہ گیہ دوہ شوے — سپاہ پادشاہ بروئنتھ تمن پیئے

تنتیگ شہزادِ سارس اُس دراُمت — کرِنتھ گردش سُہ پھیرتھ اوس آمت

نظرتس شاہزادس پئیہ برزن — سپُن بے تاب دیتس جوشِ عشقن

وُچھتھ گیہ شاہزادس سو تہ عاشق — دوہ شوزِ عشق دردِل گو کھ فایق

جوانس شاہزادن دوپ زِ چھکھ زور — دِ زِ تہ سن محلہ خانس چھا یہ دستور

یہ چھے میّانی کنیزاہ زرخریداہ — زِ ہر زن یُتھ، یہے چھم برگزیدہ

---

[۱] ۔ یہ شعر چھُنہ مروج نسخس منز۔

[۲] ۔ یہ شعر چھُنہ مروج نسخن منز۔ دوئیم مصرہ چھ قلمی نسخن منز — "مئے اُسم یاد گاہُتر دادِ چلنے —— "۔ مگر سئے چھ باسان یہ چھُنہ صحیح۔

[۳] ۔ یہ مصرہ چھ قلمی نسخن منز ییتہ آیہ۔ " دوہ یِو باڑ دُ کرِکھ خوشیا بہ غایت "۔

ژٕ ژاہم محلہِ خانس ژٕوٗرِ اَدٕ تھمُ
زِ ہہرِ دٕیِن کنیز اوسُس ہہٕ بر خم

گُنڈِ تہٕ گٕلو تُمٕ جوانن دٕیتِنہٕ لَس نیب
پٔہنٕز آئینس یہ چھَم بے شُبہ بے ریب

پھِہے اَز پیٕتہٕ کانٕہ آس موٗہر
تھوٗتھ داغ جگر آسم منٛے کٲہر

خودایَن کرٕ تہٕ قودرتھ وٕنِ بر زٕندٕ
چھُ پوزٕہ چانِ کتھ پٲٹھ چھُ بندٕ

بر ناحق چھکھ کران دعواے باطل !
مَہ کَر بے رحمیاہ یتھٕ لاگ عادِل

بدی چھے بے ہدٕ ہیٚون آہٕ موٕ ردم
ستمگاری مَہ کَر، ٹٕنی عادِلی گم

دوٚپُس شہزادن اے دزدِ تباہ کار
موٗلے ازجان خوٗ چھے تٕہ لوال عار

تُس تٔمسِیٚچ وٕنہٕ پیٚتہٕ رٕٹھٕ تہٕ مارتھ
اُتھٕ ترٲو وٕنی تتہٕ بردار کھارتھ

زنانہ تُنڈ و سرکش گیہٕ پُرکین
لٔرزِن از قہر شوہر بر جبیں چین

زنانہ وُژھ تہٕ دوٚپنس پادشاہم
بہ چھس بے شک کنیز شاہِ عالم

اٲلِس پیٚمی ژٕوٗرِ نے تہٕ ژٕوٗر از راتھ
جوانس ژٕوٗرِ لٔہہِ متھ کرنہٕ اثباتھ

ہیٚوتن تس شاہزادس ہتٕہ لارن
جوانن وُوٕت اچھو کِنہٕ خون ہارن

پتہٕ پتہٕ ہیٚوتنہٕ لارن تس رفیقس
دغا بازی کرِنٕ شوٗ بنیا شفیقس

یُوے دوٚہ چانہٕ بائتھ شیخ مئے خواری
پِھہے چھا چانِ رٕسم دوس داری

روانی تس گژھتہٕ لوگ کرنہٕ دلِہٕ زار
پٔنِنِس شاید دِلس رحما پٔنِنس عار

لہ ۔ یہ شعر چھینہٕ گُنڈِ قلمی نسخس منٛز درج۔
ٹہ ۔ گلو پاٹھِن دٕہنی ہیٚتر لس دِلہٕ زار۔ (ن یر) ۔

اَکھان گیہِ شاہزادس ستی نیرِتھ ‏ ‏ جوانس کُن نظر تراوِن پٕہ پیٚر سہ ؎

وۄدِتھ داراہ جواں بیٚیہ اَو در حال ‏ ‏ دۄپُن در شدتِ عیسیٰ پہ اَحوال

یہ کتھ بوزِتھ ترٕ عیسٰی حاارِتس پھو ‏ ‏ بہ پیٚنس زَن جوانس ستی ہیتھ گو

دۄپن تس اے زن بدعہد بدخو ‏ ‏ جوانس یُتھ زٕنے کر لوگُتھ جفا جو

خبر چھےٚ کاژ خاری تجنہٕ زٕنے یتھ ‏ ‏ پتو لاکن ژٕ دژایکھ بدطبٔی یتھ

پٔرن پیٚنس بیٚیہ پہ اُمی سے کُن لکٲنی ‏ ‏ اُمی داوٕے دُبار زِندٕگٲنی

ترٕنے بوزِکھ بہ منگےٚ از خدا موت ‏ ‏ تھوَو مے بے شکہ اجابت سپنِس فوت

دۄپُس تمہِ چھَس کنیزِ پادشاہ بو ‏ ‏ بُدُزدی اُمی نیٚس از بارگاہ بو

اُمِس ستین بہ شہزادن پرزِنس ‏ ‏ بدولت خانہٕ پانس ستی اَزٕنس

مُسکن دست سوئے آسماں تُلو ‏ ‏ دوہو کوڈُس وُستہ بیٚیہ میٚژ گِیس وُلو

وزیرِ سِنز عجب مُلکس نصیحت کرٕنی

وزیرن دۄپ عجب مُلکس پہ وُچھتو ‏ ‏ یُہ زَن تمہٕ جوانن کوٚت غم کھبد

دُبار زِندِ سپنی تمہٕ سُندے ستی ‏ ‏ کرِن اُخر تمس نسبت ستم کتھ

؎ - یم زٕ شعر چھینہ مروج نسخن منز مُدرج -

زنانَن بے وَفائی ہُنر چھ طینت | چھ بے فہری زنانَن ہُند طبی یتھ
زنانَن مائے دَر دِل چھے نہ روزان | زنانہ نیکؔ بد زانِتھ چھے نہ بوزان
زنانَن ہوَل تہ سیٛود بوزی نہ ہرگز | زنانو اُنی مَتی دانا چھ عاجز
دَغا بازی زنانَن ہُند چھ کرتوٗت | زِ مکرِ زن گژھاں دانا تہ فرتوٗت
یوان چھنہ زانِتھ تہ اَززَن آشنائی | بغیر از بے وفائی و دَغائی
جوانَن تس یِنہ تج ہیتھ محنت | گییس سوہ بے عاقبت بیگانہ سیٛے یتھ
زِ سے دُچھمُت چھے نہ رُوے نوش لبؔ زانِتھ | گران بے ہوٗدِ چھکہ افسوس تہ آہ
اُچھو ڈیُو ڈٕھٹ تہ پھلوا گوکھ لس پتھ | تھوٗو تھ در دِل زِ نادیدہ محبت
چھوٗنے نادِ پِہ پاٹھین مُبتلا گوکھ | شنیدہ مُبتلائے صد بلا گوکھ
چھ سُتھاوُن بے وفاہَن ہُند محبت | بعیدِ اَز قول و فعلِ اہلِ حکمت

عجب ملک چھ وزیرس جواب دِوان

دِلوپُس تمی کارِ عاشق چھے وَفائی | کرِلس ماشوق یِودوے بے وَفائی

لہ ۔ یہ تہ آمہ یتکر زُدر شار چھنہ مُروج تُمس منسر ۔

ٹہ ۔ یہ مصرع چھ اَکس دوٚن نُسخن منسر یِلمہ آیہ لیکھنہ

زنانہ تیج چھ سیٛود بوزی نہ ہرگز

ستم گاری چھ بے شک خصلت یار | چھ لازم عاشقن لاگن وفادار
وفاداری ہمیشہ کارِ عاشق | جفایس ژالہٕ سہ بے شک چھ صادق
ژٕ چھک از جامِ عشق دوست محروم | تۄے کینہ دردِ عاشق چھے نہٕ معلوم
یمو چھ دوارِ پاٹھین عشقنے مے | تمے دا قف بدردِ عاشقی گے
ژٕ کیاہ زانکھ چھ عشقس کوت لذت | یمو زونے تمو دِژ ساری سے لتھ
بہ ہنس لولہٕ س دِتھ دارِ عشقن | کورُس از جان و دِل آدارِ عشقن[ا]
بدن چھم دارِ دوٚدمت عشقہٕ نارہ | جگر چھم خستہٕ سینس پارہٕ پارہٕ
بۄدُم تیر عشقنے از پائے تا سر | یمن زخمن منے مرہم کرچھ درخور
چھیوہ کہٕ لذ گوس دِل چھم ہوشہ دوٚلمت | بہ چھس تس یارہٕ سنزی مایہ دوٚلمت
دِمس فریاد لایس ناد یارس | گنیتھ چھم دنہٕ وچھان پتہٕ لارس
باگلشن ونہ دِمس لاگس عنا دِل | ییم بویاہ ہیٚیم تسکین ہنا دِل
بہ ژھانڈن ہر طرف چھس زندہٕ نتام | لبن کینہٕ جایہ شاید آں دِل آرام
وزیرن زدن عشقس منز چھ محکم | شرارہ چھس نہ اتھ عشقس گرھان کم

[ا] ۔ ییم پاٹھہ شاہ چھینہٕ مرُدج لسٹن منز۔

وزیر چھ ناکام گژھتھ پادشاہس نوشیروان تہ تس
عجب ملکن حال باوان

کورن دم ژھو پہر لاجن از وکالت | وچھتھ گو تھود ونن شاہس دلالت
کران چھہ تس نصیحت دانہ تاثیر | امس کورمت چھ عشقن پابہ زنجیر
چھ کس تامتھ بہ عالم شاد مشہور | چھ تمی سے حور پیکر نوش لب کور
تسندے چھس گومت بوزتھ محبتھ | چھنے تس کمی تام بڈی ونی ہز تیشز کتھ[1]
پیٹھے تس عشق درخاطر ژٹھ جاے | زننگ و نام شاہی چھس نہ پرواے
شہن سوٗنبرتھ انن دانا تہ عاقل | جہاندیدا اسیتھا کامل تہ قابل
پرژھن تمہ نے کنو چھو بوزمت زانہہ | نشانِ نوش لب در ملکِ دنیا
اچھو ماڈیو ٹھمت چھو تہہ از دور[5] | دیان تس پادشاہس ناد مشہور
یکو پھیرتھ دولس چھنہ بوزمت زانہہ | بعمرِ خویش نام آن شہنشاہ
جہانس اسی چھہ پھیران قاف تاقاف | بہ کوہ و دشت و دریا شہر اطراف
بجز گردش بہتھ چھنہ زانہہ تہ روزان | تتہ ہی نش اسی چھہ تمہ سند ناو بوزان
بہر جانب چھ گومت صدارہ ملکن | شناسائی چھنے ہر جاعتس خلقن
نشانے نوش لب جاے نہ دیدیم | ہم اکنوں از زبانِ شاہ شنیدیم[5]

---

[1] چھنے تس اکی بڈی بناد ہز تیشز کتھ (املا مس) -

[5] - اچھو رڈ دیہ ٹھمت یا کانسہ از دور - (الف - مو) - ہیہ - یہ شعر چھنہ بڑ نچ نسخس منز

پادشاہ سُنٛد نیٚچوِ سٕنٛز خبر گژھن
تہ تَس پرژ گار کَرٕنۍ !

تہ بُوزِتھ پادشاہَس ڈوٚد سیٹھا دِل — ہیٚوتُن افسوٗس کھیٚون پٔنٛنۍ آیُس مُشکل

زِ دردِ دِل ہیٚتِن دِژ ناہِ فُری یاد — سُپُن از غَم تمُس خَم قدِ شمشاد[۱]

کَنۍ اُسُم کُنی وأژم ژُنِہ مے — نُنے آسِہم دِلُک راحت ژھُنِہ مے

شہنشاہ گوٚ سیٹھا دِل خستہٕ غمناک — ووٚدُن دارا زِ غَم بَرسَر لُوٗٹُن خاک

عجب حالَس نِشے گوٚ خُون ہاران! — دوہ یوٚ چشمو کِنی مانٛدِ باران

مدارا تَے دِلاسا گُوت کوٚرنَس — موٚدُر وعظ و نصیحت گوٚت لوٚرنَس

اُچھن ہنٛدِ گاشہِ ہا خوش باشہِ میانے — یہ کیاہ اوسُے ژٕ نیٚو لیٚو کھُمت کرمہٕ لانے

ژٕ دَنتم غاہشُ راحت کیازِ تروٗدتھ — ہیٚوتُتھ ماتَم تہٕ خلوتہٕ خانہٕ پروٗدتھ

دُیتُتھ کَرِہ ترکِ خابِ تابِ آرام — روٚٹُتھ غَم عشقُنے کوٚرتھَس بہ بدنام

غرض ہرگاہ ژٕ نے آسی شیرِ مرغاں — دِمَے پادا کرِتھ بے شک ژھُنِہ اماں

کرِتھ خاہِش ژٕ یوٚدوے ماہِ تاباں — ستارو سیتی لعل والن برینک آں[۲]

[۱] یہ شعر ژھُنہٕ مُرَوَج نُسخَس منٛز
[۲] یہ شعر ژھُنہٕ مُرَوَج نُسخَس منٛز۔

اَما ئمۍ سُند چھُنا کُنہِ جایہِ پاَغام
نہ کانہہ نیباہ نشانا راس مئے آم

بہ سوزَن چانہِ بائتھ سارُن شکر
تِمے ژھانڈان بہ ہرجا چون دِلبر

بہ کوہ و دشتہ دریا روز و شب تِم
اَنَن شایَد خبر از نوش لَب تِم

عجب ٹُکی کَن دوٗلُس اے شاہِ والا
جَہالَس چانہِ سیتین قدہ بالا

بہ راہِ عشق لارُن کرُن چھُ شایاں
حشم ہیتھ سیتی بالہِ کانِ دعایاں

چھُ لازِم عاشقَن لارُن اَچھو رکنی
بہ ہر دم خوٗنِ دِل ہارُن اَچھہِ رکنی

کمہ رُد سیتین یکُن چھُنہ شرطِ یارٖی
بہ سر لارُن چھُ شرطِ دوستدارٖی[1]

دوٗپُس شاہن ژِ کمی سنز مایہ دوٗلہَم
کود زَن شین شہزادہ نِہ کتر آیہ گوٗلہَم

نظر ژتے چھے دوٗیُم ماچھُم مٔنے گوٗ براہ
ژگنے ژِ ادسہَم دِنتَم ژِئیم گوٗرے کِباہ

نوٗ قَنہ اے پسرِ ادُسُم مٔنے چوٗنے
ژِ نَھا وکھ زَنُدہ مٔنے پَتہ ناد مٔنُنے

گژکھ بر تختِ شاہی کامرانی
رٹکھ مال و خزانہ جلے میانی

نہ پھیری دوٗ تمُت چھُس برلبِ گور
نحیف و ناتوان بے دست بے زور

مٔنے دوٗتم آفتابِ عُمر بر کوہ
گوٗ مُت چھُم یا وِہنہِ ہیہ شہزادُس ژلوہ

ہیم ساتھاہ نیَم مٔنے مرگِ پُر زور
ہئیم مارِتھ، رِدیَم دارِتھ مٔنے در گور

زِ بعدِ مَن ژِ نے شوٗبِی تاجدارٖی
مُلکُم مٔنے پَتہ چھے شہریارٖی

---

[1] یہ شعر چھُ فقط مُرَوّج نُسخس منز۔

ژٕ یمہٕ کر شوٗبی گژھن پھلوانہٕ عاشق ❊ ژٕ ہے شوٗبی پادشاہی چھک ژٕ لایق

ژٕ ہےٕ شوٗبی تاج شاہی تخت رنگین ❊ ژٕ ہے شوٗبی اسپِ تازی زین زرین[۱]

مے اوٗسم بڑا شوق تژا وکھ خام کاری ❊ کرِکھ کشورِ ستانی، تاج داری

یہ کر زِ دۄم ژٕ ژا وکھ مُلک تے مال ❊ یہ کر زِ دۄم گژھک یُتھ خستہٕ احوال

ژٕ ہے ادُسے وقف مے پتہٕ تخت میوٗنُے ❊ ژٕ ہے ادُسے راست مے پتہٕ تخت میوٗنے

ژٕ ہے ژٕ اَدِتھ پادشاہی تے حکومتھ ❊ گیہ کوت عقل بوزِتھ ناروا کتھ

کمیوٗ چیزن کورِکھ یُتھ پایے بستہٕ ❊ مے چانے دادِ گوٗمت دِل چھُہ خستہٕ[۲]

وۄلیس تمہٕ تورِ اے شاہِ جوان بخت ❊ برعاشق کر چھُہ لایق تاج تے تخت

چھُہ راہِ عشق راہِ رنج و خاری ❊ سزایے عاشقاں چھُنہٕ شہریاری

مے چھُم در سرِ ہوس زاں یار دلبر ❊ بہ سر تاج جہانداری شوٗبیم کر[۳]

زِ عاشق پادشاہی ہیچ چھُہ دشوار ❊ ییہی نا عاشقن ہیٚنِد دستہٕ کانْہہ کار

چھے نفرت عاشقن از کارِ دُنیا ❊ بَلے ہنی تم چھِ از آزارِ دُنیا

یہ کتھ بوزِتھ سپُن شاہس جگر خوٗن ❊ ہیٚوتُن ہارُن زِ دیدہ اشکِ دِل گوٗن[۴]

---

۱ ـ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز۔

۲ ـ " " مُردٕ نُسخن منز۔

۳ " " " " "

۴ ـ ہیٚنتن ہارِنی زِ دیدہ اشکِ گُلگوں۔

نصیحت ہیٚر کرٕنی تمہٕ شاہزادَس
دُپھن ییلہٕ عشق گومُت کارگرنس

ژٕ تھاوُم کن کرے بوٕ بڑ نصیحت
تتو ژٕلتم ہتو امہٕ عشقہٕ نشہٕ پت

تمَرے میلنی ژٕ اوسکھ ٹوراڈٕ پھوٚل
دُچھان اُسس ژٕتے کرٕ وار پھولی گُل

کوٕ وٕ کوٚرتھو ژٕنے میاٲنس شراونس ہاگ
بَرے گوٚہم تہٕ تھوٚدتھم برجگرٕ داغ[1]

ژٕ اوسکھ میانہٕ باغکٕ ہیہٕ دستہٕ
ژٕ داغ درد وغم گوہم ژٕ خستہٕ

عقل کرٕ پادٕ وٕہنی دلوانہٕ گی تراو
گنتھن میانین ژٕ تھوکن عشق مشرلو

تھوے یوٕ تاج برسرٕ کرٕ حکومت
ژٕرٕ کرٕ دوٗرٕ وٕتھ ژٕ ہن ناکی غلتھ[2]

مےٚ چھم در وقت پیری جانی وٕمید
گژھن گرٕ کاستم مانندِ خورشید

بہٕ اوسس چون روٕخ ڈلشیٕ تہٕ توشن
کرکھ میٚنے پتہٕ مبٕونے خانہٕ روشن

اَوے باپتھ زٕ حق کانچھن چھہٕ اولاد
تھوٚہم نا زندٕ نام جدِ اجداد

کوٚرتھ گم پرانہٕ نے ہندٕ ننگ ناموس
نجل کوٚرتھس سبٹھا او نتھم ڈیکس کوٚس

بہٕ خاطرٕ چھم ژٕ ما اسہٕ منٛدٕ چھاوکھ
بہٕ دُنیا نام بد پتہٕ برٕ دنٹھ تھاوکھ

بڈین لوکن اصلن کرٕ چھُ شایاں
زنانن پتھ گژھن خاطر پریشاں

یہ دل تھاوُن محبت شوٚبہٕ از حق
بہٕ دُنیا عشق حق دِیہٕنس موافق[3]

چھُ مخلوق آدمی ، اللہ چھُ خالق
گژھن تس خالقس پیٹھ شوٚبہٕ عاشق

---

[1] ۔ بَرے گوٚہم تہٕ تھوٚدتھم بر جگر داغ — ذرے کوتاہ مےٚ کوٚرتھم شراونس ہاگ (ان۔ بس)

[2] ۔ یہ مصرعہٕ چھُ قلمی نسخن منٛز یتھہٕ آیہٕ سہ ۔ ژٕراہ کاسُم تہٕ زٕ معفتم ناکی غلتھ ۔

[3] ۔ بہٕ دُنی عشقِ حق دِتمس چھُنے رونق ۔ (ان۔ بس)۔

مجازُک عشق چھے ہرگز نہ بے سُود
حقیقت ژھانڈ ہادی راہِ مقصوُد

مجازس وُل زوال آخر چھُ فانی
حقیقت چھے نعیم جاودانی

مجازے درد و داغ و محنت و رنج
حقیقت مرہمِ دِل، راحتُ گنج

مجازے دِل پریشانی تہٕ حسرت
حقیقت، جمعیت شادی مسرّت

مجازے ہست فناہی و تباہی
حقیقت عالمَن دون پادشاہی[1]

ہمُنے منے ماہِ سپتی نخوتہٕ نس کتھ
زِ شیرین چھے مُدر میٹھی نصیحت

نصیحت شاہزادن بوزِ یامت
سیٹھا شرمندہٕ گو پیو درندامت

اَثر گو تَس دِژُن بس عشق برباد
محبت یارٕ سِنٛد مُشراوِ از یاد

اُزِ پتہٕ بس ترک کرِ وو ذِ عشق بازی
تمی سِتین گژھم نا مول راضی

دراین اندیشہٕ عشقَن جوش کورنس
زِ دِل تاراج صبر و ہوش کورنس

کرُن ادس سوز سپنس صبر چارہٕ
اما عشقن نتھوُوس نا کینٛہہ تہٕ سارہٕ

دِژُن باشاہ اندر حال اپ زار
بیا بہٕ نشین بیس باغم ہم انبساط[2]

دِژُن مالس خدا موجود تھوی نے
بہٕ آب صبر داغ ییک نار ژھیوی[3]

---

[1] اَمہ پتہٕ یم پانژہ شعر چھِنہٕ قلمی نُسخن منز۔

[2] یہ شعر چھُ نہٕ قلمی نُسخن منز۔

[3] ” ” ” مروج ” ” ۔

بہ پانس کرٕ یژھان اُدسس یہ غاری — عطا سینم بلا خاہش زِ باری
ییٚژھیا کاٗنہہ وادنٕے مئنز یان گالُن — ییٚژھیا کاٗنہہ نارٕ سیٚے مئنز یان زالُن
یٚنٚن آرام پانٕے ترٛاوِ ماکاٗنہہ! — زِ راہ راست عمدن راوِ ماکاٗنہہ
بہ اُدسس صبرٕ کٕے وۄنٛی چارٕ ژھانڈان — ولیکن عشق چھم ناسازٕ تھاوان
بغار از خاہش خود گوم نازِل! — کلامِ شاہ گژھان ناحق چھ ناضِل
متے کرٕ اُہم خُشی زالُن یٚنٚن پان — اَما عشقے زٕٹِتھ چھم جیب و دامان
گُلے چھم ناٹلان تھپھ عشقِ خونخوار — بہ دامِ بال دِپٕر کورُنس گرفتار[1]
گُماں تھو زن بہ وُنی یا چھس نہ اُمت — بہ مالس ماجہ زن اُدسس نہ زلیت
بہ زن موُدُس تہٕ شاہ اُسُن سلامت — بہ زنِکی زِندٕ روزِن تا قیامت
گُلس یوٗد میو گژھِ کم گیاہ چھ پروا — زِ بادِ غم سہٕ اُسُن گژھہ برپا[2]
گُلا یوٗد گو گُلس اُسُن حیاتی — زِ غم وۄنی موکھیہ میانے وۄہ شاتی
کورُس لاچارٕ عشقن چھم نہ تقصیر — متے لیکھِت در ازل یی اوس تقدیر[3]
اَمی یٚژھِ چھس بنابو بُود گومُت — بہ سینہ تخمِ محبت چھم متے وۄدمُت

---

[1] اَمہ ہیٚترِم پانژہ شعر چھنہ مُروج نُسخس مئنز۔

[2] بُونِم شار چھُ (ن۔س)۔ نو سخس مئنز ییٚمہ شارٕ پتہٕ ۱۔
بہ چھس میوا ژٕ چھک گُل تازہ وتر — پھلے ڈیشکھ وُبار برگ ہم بر

[3] یہ مصرعہ چھُو اَمہ شعرٕ برٛونٹھ تھہٕ قلمی نُسخن مئنز۔

مےٚ عشقٕ نوش لب گوہرش ذٲلِتھ ۔ فراقکی آتشن تھوٚونس بہ زٲلِتھ

چھُ دٲجب عاشقن ماشوق گارُن ۔ وَتے وُچھان یارس پتہٕ لارُن

محبت عاشقن آسُن چھُ دوٚستوٗر ۔ چھُ رہٕ رُخ ماشوقہٕ سُندے حُسنِ پُر نور

وفاداری کرٕنی ماشوقہٕ سے پتھ ۔ جفا یوٚد آسہٕ تمیٚ سُندبے نہایتھ

مےٚ چھُم خٲہش سیٹھا زان حُسنِ خوشتاب ۔ تمیٚک پرتو وُچھتھ شرمندٕ ماہتاب [۱]

اگر دِیہِ شاہ جہاں دار ! ۔ ردم ہر سُو بہ جستجوئے دِلدار

پھٕٹے لوٚت تامتھ مےٚ باقی زِندگٲنی ۔ وُچھُن در ہر طرف آں یارِ جٲنی

ہمن ژھانڈُن بہ شہرُ دیہہ ہر سُو ۔ مگر پاگام دِلبر بوزٕنا بو

یقین چھُم میُون راحت راوِ نازاہ ۔ لبن دِیوِ ناگہاں آں غیرتِ ماہ [۲]

مےٚ اِرمُ شاہ اگر اَزتن ژٕھٕٹم سر ۔ اَزیں اندیشہٕ پھیرُن چھُم نہٕ بہتر

---

[۱]۔ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منز۔

[۲]۔ اَمہ پتہٕ چھِ یِم زُوور شار مُروَّج نسخس منز ۔

دُرست وُ راست چھے پرٲنین ہُنرٕ کتھ ۔ تُلال ہرکاثہ چھُ راحت بعدِ مدّت

چھُ قولِ ہوٚش مندانِ سخن سنج ۔ گُذرِ کھ نہٕ رنج ناتھہ دانکھ نہ برگنج

تُلال سخت چھُ زیرِ آرہ شانہٕ ۔ توٚے چھُس فرق گُل روے مکانہٕ

زِتاریکی پھٕوہ لانی صُبحِ روشن ۔ زِشاخ خُشک دِوان جلوہ گُلشن

بہ آسائش بہن چھم ہُو سزاوار
مرُن بیہتر زرُن نہ ہجرِ دلدار

شہن دُو پنس چھم چشمن ہُند گاش
کتیو ترا وتھ مے ہو چھم چانی بد آش

دُپس نہ تور پتھ کر چھم مے چارہ
مے عشقن سخت کورُم پارہ پارہ

بہ عشقن نوش لب روُدُم دِ لگہ ہوش
دوان از سینہ چھم آتش تمیک جوش

کراں اُسی گفتگو تم تا گہے شام
بتنگ آو پادشاہ گوسے دُتھتھ تام

عجب اُلکس سہ شب گو روزِ محشر
زِ سوزِ غم کھُڑس گرکھ پلے تا سر[۱۵]

پتھ ہیوِ لوبے اُکس سنہ ناو را سنخ
بہ لسنخ حرفِ غم اُوسس سہ نا سنخ[۱۶]

۱۔ ترتھ سینس گُمتہ چھم عشقہ نے تیر
مرتھ زخمن تمیک نیرہم نہ تأثیر

بہ تہ زخم تیرِ ہجران گوس رنجور
زِ دلم مے خرمنِ صبرس ہیتھ ژور

یم نہ شعر چھنہ مُروج نُسخس منز۔

۱۵۔ اَمہ پتہ چھنہ یم شار مُروج نُسخس منز۔

عجب اُلکس رضائی اوس بیلہ
رفیق راز اُوسس گاہ وبے گاہ

دیان تس ناد راسنخ اُسی ساری
اَمب اُسی اَکھ اُکس تم لگہ تہ لاری

اوب اُسی اکھ اکس تم لگی تہ لاری
دن بن،

۱۶۔ یہ شعر چھنہ قلمی نُسخن منز۔

اذنن سے ناد دِتھ وِوپنس پہ احوال | منے کوزنم عشقہ تھرن سپنہ غربال
کرتو مے اِلتماس از شاہ اِجابت | شاہن ہرگز تھوؤم نائتھ اِجازتھ
رفیقے چھک تہ کرتم غم گساری | چھ پئی دستور و شرطِ دوستداری[۱]
ژپکھتم سیتی کرتم مہربانی | کرُم یاری چھہم یوُد یار جانی
بہ صبح و شام غم آسکھ منے کاسان | سَفر ڈیلشن بہ چانی سیتی آسان
اَدے باپتھ چھ ژھاران یار بائی | کرن یتھ وقتہ لاچاری وفائی[۲]
اَمی موجوب کرد فردا بہانا! | شِکارُک ہتھ کرِتھ نیرِد زِ خانا
دِژ پس تمی راسخن تھو جمع خاطر | یکے بوسیتی یوِد سپنک مسافر
دَپان چھم ناو راسخ، راسخے چھس | بہ سَر دادن پیے یاران سخی چھس[۳]

---

[۱] اَمہِ برژ دنہ چھنہ یہ شعر مُروج نُسخس منز ع
ولیکن تابِ ہجران چھم نہ فی الحال | بہ زدلس عشقہ تارن گوس پامال

[۲] ۔ یہ شعر تہ چھنہ مُروج نُسخس منز ع
دِلس ہرگاہ ژ نے چھے میونے محبت | مسافر تس یتم سیتین گژھیم سنتھ

[۳] ۔ اَمہِ پتہ چھیم زِ شار مُروج نُسخس منز س
منے اُمیم زِ ندہ گانی چون دیدار | کرے بو سَر فِدا لاگے وفادار!
عجب ملکس تہ بخر نعمہ ملائے مین شاد | کورن تس راسخس بخشش تہ امداد

عجٖبٕ مُلک چھُ نوشٕس آبہٕ رٕٹھانٕڈنہٕ سفرس نیران

پگاہ کوڈ سرزٕ مشرق آفتابَن — بہرٕ سو جلوٕ دِیت نوٗرٕکی حُبابَن ۱
عجٖب مُلکَن اوٗنُن راسخ تہٕ وڈٕنَس — منٛے راتَس لولہٕ نارَن زاجہِ نم دٔس ۲
حَقا تھٔو تم کرکھ یوٗد استقامَت — سو روزی نیک نامی تا قیامت
دوٗلُس تمٕ راسخَن اے شہزادَے — مہٕ بر کینٛہہ غم کرَے بو پوٗرٕ وعدَے ۳
کوٗرُکھ سانہٕ سَفر از صبح تا شام — بٔنیَن کینٛژن رُفیقَن کوٗرُکھ پاگام
یہٕ شَب نیرِتھ بہٕ پنہاں گَے زٕخانہٕ — گُرِن پیٹھ ستی ہیتھ مال و خزانہٕ
جَلدٕ پکی چوٗل پرندہ رأتی راتَس — تھکَس تم بیٹھ ناکِنہٕ جایہٕ ساتَس
صُبح پھوٗل واتی اندر یک بیاباں — یہٕ جَلدی ژال بیاباں گَے شتاباں

۱۔ یہٕ شار چھُنہٕ مُروج نُسخَس مَنٛز۔

شبن رد ترد و چوں زاغ سیاہ پر — بہ جلوہ آمد آں زریں کبوتر

۲۔ یہٕ شار تہٕ چھُنہٕ مُروج نُسخَس مَنٛز۔

وفادارو، وفا کر وعدٕ راتک — ازیں گرداب کر چارٕ نجاتک

۳۔ یہٕ شار تہٕ چھُنہٕ مُروج نُسخَس مَنٛز۔

چھُس حاضر بہٕ خدمت یام نیرکھ — پکَے بو ستہِ ستی یتہٕ ژٕ پھیرکھ

گھے ئکہ بر بُلندی گاہ بہ پستی	کرکھ از بادِ صرصر پیش دستی
بدیں منوال دوراں آسی یُتھ کال	سِتھا گئے ماندِ کینہہ رؤدکھ نیا حوال
بہ صد زاری وَداں شہزادِ کیاہ اوس	عزیزِ غم غریبِ نیم راہ اوس
نہ اوسس تاب طاقت ہس تہ ہاوس	مُسافر دادِ گوَلمت اوس بے کس
وَنان اوس نالعس کُن کیاہ مے کوَرتھم	فراقہ کہ نارِ سینس سینہ بورتھم
ژ مے کیاہ کوَر مے بہ کوَرتھس خستہ خاطر	زِ شاہی دولتس کوَرتھس مُسافر
لبن کتہ خوب رُد دِل دارِ جبائی	فدا کرہس پنُن جان و جوانی
آچھو کنی خون ہاران اوس لاران	وَنان پی نالہِ تے فریاد دِلیاں

سلہ ۔ اَمہِ پتہ چھنہ یم ترِ تے شار مُروج نُسخس مَنز ۔

منے اوسُم عمرِ وُچھمت ناز و نعمت	ژ مے کوَرتھس غرق اندر بحرِ فرقت
دپاں اوس گرِ سنا دلیشن سرِ دلبر	دوِدُم دِل نارِ کوَرلس خوار و ابتر
لبن کتہ یار سورُے حال باوس	ژلیس ناکینہ زخمِ سینہ ہاوس

سلہ ۔ یہ شار چھنہ قلمی نُسخن مَنز ۔

عجب مُلک چھُ غزل گیوان

تُلکھ نا بَرد مَستانے — وہ لو بے دَرد جانانے

گُل و بُلبُل چھِ دیوانے — وہ لو بے دَرد جانانے

سَمن بو عنبریں مویہ — قمر پیکر پَری رویہ

سَرفراز پَرستانے — وہ لو بے دَرد جانانے

ییفے چانہ عشقُن مَس چوم — تنے آشُفتہ خاطر گوم

چھو زُلفت دِل پریشانے — وہ لو بے دَرد جانانے

اَغافلہ ژھلہِ دِژتھم سَن — مُہنتھ گو ہم شِلے واسَن

شو ہُتھ کتہ نا مُسلمانے — وہ لو بے دَرد جانانے

مے ژھونڈُکھ باغ و بُستانَن — گنڈِم دَشہ عشقہ اَستانَن

ژھنڈِم کوہ تے بیابانے — وہ لو بے دَرد جانانے

شمع رو رخ ترک طنازی — بجاں برسوختن راضی

چھو پَروانہ زِ پَروانے — وہ لو بے دَرد جانانے

زِ چشم جادو بُتِ آہو — کراں آہ و فغاں ہر سو

پُراز مے زن زِ پیمانے — وہ لو بے دَرد جانانے

سٔنے ہبرٕک سُود سرمایے　　ژٕنّے نیٖوتھم زُلفچے گرٕایے

دد صد خرمن بہ یک آنے　　دِوہ لو بے دَردٕ جانانے

مُتیہ چھُم چوان مارٕ ریہوٗت　　مُتیتھ مُت گوٗس آرٕے کوٗت

مَتو لاگمُ ژٕ بیگانے　　دِوہ لو بے دَردٕ جانانے

بہ غارت مُلکِ دِل نیٖوتھم　　صَدَف کوٗد تھس بہ تیرِ غم

صَدف پرٕوردٕ دُردانے　　دِوہ لو بے دَردٕ جانانے

پٔرنیا دِل نِتھ کرٕن دِل ہنگ　　گرٕ ڈھی ژٕمِہ کھوتہ کیا تی ہنگ

بٔہ ہر بر ہیتھ یکے پانے　　دِوہ لو بے دَردٕ جانانے

جگرٕ چھم تشنہٕ دِل بیتاب　　قرارِ جان و دِل نایاب

بو دَر غم کمٕ ژٕنّے ہم خانہٕ　　دِوہ لو بے دَردٕ جانانے

بِیتھے بس چانہٕ ہجرٕک ہول　　زٕرٕن چھنہٕ طاقتِ مقبول

زٕ شوقت گوم برِیانے　　دِوہ لو بے دَردٕ جانانے

115

عجب مُلکن سمندری سفر

دپان راوی بیٹھے پاٹھو اُسی پھیراں
ہگتی میلہ دانہٕ نے مُنز حالِ حاران

لکاں راتس دوہ ہس سیلہ دانہٕ نے مُنز
بیاباں ہلے بے پایانہٕ نے مُنز

زِ خوردِ خاب ہیو شہزادِ بلبلکُل
سپُن تس ارغوانس زعفرانٕ گُل

رواں اوس لولہٕ ستی ہولہٕ گوٚ لمُت
رِدواں قرِ یاد ہر دم ہوشہٕ ڈوٚ لمُت

دریِن دُنیا منٕے ہیُو چھُنہٕ کانہہ تربیدل
تُلِتھ خاری کیتھہٕ چھُم نہٕ منٕے حاصل

اُدِتھ گُلی تالہٕ ریواں اوس بیمار
نہٕ چھُم در دستِ ہوش دِل نہٕ دلدار

رفیقن دادِ تمی ہندِ گو دِلس سُور
سیٹھا تھلُے پکہٕ یکی در مُنزل دوٗر[1]

گرُن روٗدُکھ نہٕ اصلا طاقتِ بار
سپنُہ لاچارِ گے دِل تنگ یکبار

بہ زاری را سخس دوٚپ شاہزادن
رفیقن سارِنے گِدی گاکھ پادن

سُوار وہم پیادہٕ آیہٕ عاجز
ازیِن رفتار کُن واتن نہٕ ہرگز

وَنے بہٕ مشورہٕ یوٚد میوٗن بوزِکھ
منٕے ستی کالُچن ہُشیار روزِکھ

گرَھو نہٕ رے زنی رفیقن شِور نہٕ ترتھ
ہیمو وَتھ یم گرَھن دَرخانہٕ پھیرتھ

لبو شاید نِشانا ہ زاں سمن بر
ستم گر لوگ تمی کو تاہ یمن بر

---

[1] یم زِ شار چھِنہٕ مُروّج تُخس منز۔

دۆپُس تمی ژوٗرِ تیُرن کرٚ چھُ افضل | کھمو کُنہٕ کانٛہہ خطر وُنہٕ چھےٚ ژٕنے شُری کَل

چھُ دٔریاوِ بہٕ نزدِ ایں بیاباں | توٗتے ڈیرِ تمو با مال و اسپاں

بیٚنہو مَنزٕ نادِ ہیتھ سامانہٕ تٔے مال | اَدِ لگہِ نیرِ نٔس مطلب کٔہے کال

پیٚیہ کھوتی مصلحت توٚت نیُو کھڈیرہ | بہٕ کشتی بیٹھی با اسبابُ جیرہ !

جہازس منٛز بہٕ دٔریا گے رَوانہٕ | چو برقِ تُنٛد دچو بادِ خزانہٕ

بہٕ خُشکی اَسی وُری پُس درتگُ دَو | بہٕ دٔریا در ترِمَن سالِ دِگرگوٚ

میانِ آبِ دٔریا مُنٛگاہ اَسی | کھیواں اَز قسمتِ خود حسرتھاہ اَسی

لبِ دٔریا وُچھان ییٚتہِ اَسی بستی | گھسان سرہ شان از کشتی بہٕ ستی

پرژھال تتہٕ اَسی تمو سُنٛد نام و پیغام | نشاناہ زانٛہہ لوٚگکھ نہٕ زال دِلارام

عجب مُلکن دوہ ہٕہ اَکہِ راسخس وٚون | گدِتھ منٛزِل سیٹھا اَسی واتی نہٕ کُن

ودنی وُنتم کیاہ کَرو یتھ چارٕ سازی | مرد ما روزِ باقی عشق بازی

بُدریا و بہٕ خُشکی کوٚر نہٕ کم سیر | لبن چھنہٕ نیب تمی سُنٛد دق گو زیر

یمَن دوٚن دٔریَن تھک کوٚڈ نہٕ بہرس | چھنہٕ گونہٕ واتنہٕ نے ماشوق شہرس

صلاح چھم بوٚڈھ کھسو از آب نیرُد | بہٕ خُشکی وُنی دِمو ہر جایہ پھیرُد

پے ہتی فکرَن یمَن تم اَسی وڈتھ واو | زِ دٔریا موج ووتھ آبس پھٹکھ ناد

نُسمتہ گے غرق در دٔریا خونخوار | بوٚڈکھ سامانہٕ سوٚرے گرمحہ بار

زِ تقدیرِ الٰہی گے پریشان ! | بہٕ صد رنج و الم تتہ منٛزِ دِتکھ جان

قضا اوسکھ برابر آکھ وعدہ !
سلامت روٗد کُن زوٗن شاہزادٕ

یران تختس اکس بیہتھ اکھ خساہ اوس
لساہ کنہٕ مرٕ ریوان بے کساہ اوس

وداں اوس مبتلا چھس دون غمن منز
لوگس کوت کیاہ ہنیوم اوسس کمن منز [۱]

نہ بوزم یارٕ سند پاغام نے نیب
ینہٕ ہم سیتی اُسم گامت تم غیب

ددا تتھ دوٗرٕ رس کنہٕ ییتھ غمس منز
لوگُس کوت کیاہ ہنیوم اوسس کمن منز

دوہ سیدا ہٕڈ مئے اہم، غم گرتھہم دوٗر
یہ کر زوٗنم زِ دِلبر روزٕ مہجوٗر

اکے غم عشقنُے اوسُم مئے کیاہ گوم
گرفتارٕ بلائز گوس کیشاہ گوم

یہ نوحہ اوس ژامنت زورٕ باکن
یہ کیاہ اوسُم مئے لیو کھمت ذات پاکن

نہ روٗدم جان نہٕ ڈیوٹھم روئے جاناں
نہ درخانہٕ نہ دوس سوئے جاناں [۳]

---

[۱] - یہ مصرٕ چھ مُردج نُسخس منز یتھ آیہ ع؎ چلا چھس یارٕ سے زلش ما ڈمن منز۔

[۲] - ہم ترٕ ے شار چھ مُردج نُسخس منز درج۔

[۳] - یہ شعر چھنہٕ مُردج نُسخس منز۔

جہازٕ پٮ۪چھِہ پٮ۪ٹھ عجب ٹٔلی گُن غزل گٔوُن

کاوِ پٮ۪نٕہ مو رٔٹِتہٕ مو تُس ناخدا یُس گژا دو !

عشقہٕ داوِ آولٕنہٕ سٕے مَنٛز بُڈمو نا دو !

یا وُنُس مٕنٛے پٮ۪ٚوم تا دن بژا نتہ کوُس دوہی تھاوو

عشقہٕ داوِ آولٕنہٕ سٕے مَنٛز سٕے بُڈمو نا دو !

عاز رٔستیوٗ گولتھس زن شٕین ہارِ ہٕ تادو

سینہٕ بریان گوم گریان کینہٕ مٮ۪ژنے تژادو

مُول رٔوُدم سوٗدِ چانے مُژ مٕنٛے نوقصان آوو

عشقہٕ داوِ آولٕنہٕ سٕے مَنٛز مٕنٛے بُڈمو نا دو !

گرٕ اٰستہ پرٕ ژھیٚون گوٚس، زر مٕنٛے وٕانچہ ژادو

گرٕ دنیا یوس سٕر کرٕنے مَنٛز پٮ۪ٚومو وادو

دزٕ دزٕ چھُم لولہٕ جگرس چانہٕ آمٕے تا دو

عشقہٕ داوِ آولٕنہٕ سٕے مَنٛز مٕنٛے بُڈمو نادو

کرٕ کیاہ اَتھ ڈیکہٕ لاٰرُس مزٕ شرمہ دادو

دزٕ دزٕ چھُم لولہٕ جگرس چانہٕ آمٕے تادو

جام وصلکہِ چاو داما، سوزِ دِل شیٖنہلاوٚ

یٖیمہِ پیتہِ نِشہِ رستگاری لبہِ چانے ناوو

ساوِ لوگم میشانہِ کھوتہِ کاتھہِ نہِ نادان دراوو

ولہِ ادسُم پی منٛے لیوٚکھمُت تی برابر آوو

کورکُن ووہ نی پٔیوس فِکرن، غم غوصہِ کس باوو

عشقہِ واوِ آولِنہِ سے مَنز منٛے بُڈموناوو

رنگہِ رنگہِ بوسنز تہِ سامان چانہِ پُٹرِ پارٔاوو

سنگ دِلہِ بوتنگ کوٚرتھس ہنگہِ منگہِ ہنہ ہاوو

رنگہِ ریوٚنیو رنگہِ ناوَن پاٹی پرنگ وکھراوو

عشقہِ واوِ آولِنہِ ہے منز منٛے بُڈموناوو

طوق شوتک نالی گردن گوم کتہِ موکلاوو

ذوقہِ چانے خاصہِ تژدوم ساسہِ بدری پارٔاوو

سخت مُشکل گوم دَرد دِل ژھینہِ منز دریاوو

عشقہِ واوِ آولِنہِ ہے منز منٛے بُڈموناوو

عشقہِ ژوٚرن سوٚر کوٚرنم کتہِ میلو ہاوو

ژالہِ کتہِ رُودُم نہِ لعلس ہارِ ہنڈے باوو

چھم نہِ اتہِ مقبوٗل کالی ڈالی کیشاہ گذارُو

عشقہِ واوِ آولِنہِ ہے منز منٛے بُڈموناوو

عجب ملی کُن بُٹھس لگن

بعونِ ایزدی تختہٕ بُٹھس کُن
بُٹھس پیٹھ کھوت نہٕ آمت کُنے زون

ادا حمداہ کورُن گوڈٕ با حلاوت
رُداہٕ گو تہٕ ماداٗنچ ہنیٖزٕن وَتھ

نہٕ اوُسس طاقتِ رفتن نہ تاباہ
دِوگُن اوُسس ہُرِ ثومُت اِضطراباہ

قدم تیز اوُس تراوان بادِل زار
غذا اوُسس نہٕ کینہہ اِلّا غمِ یار

ضعیفاہ خستہٕ گومُت اوس دِل رِلش
غریبس پاٹھٕ آسِس ناگرھال ترلش

پیوان بر خاکِ راہ از ناتوانی
کھیوان افسوس بر جان و جوانی

دوٚتھن گاہ تھوود پیون گاہ زار و غمگین
اُنھو کھوہ رو لِپکان خار و مسکین

دِوان فریاد عشقنہِ مارِ کورُنس
بہ مالِس ماجہِ لِشن آوارہ کورُنس

غمن عشقنی کورُم سرو سہی خم
رفیقاہ اکھ گوژھم تس باوہاہ غم[1]

سہ راسخ گوم کوت لیُس یار اوسُم
سرن محرم، غمن غم خوار اوسُم

ہر کس وَنہٕ حال، کُس بوزِ یم منٕز فریاد
ستم گر ظالمن کورُنم منے بیداد

زِتن راحت زِ جانِ آرام رووُم
پَکُن ناموس وننگ و نام رووُم

رفیقن در دِلُن نِش پیوُم دوٗر پر
شفیقن ہنز سوورِم براتھ تے تھر

بغاٗر از حق لوبُم ناکانہہ تہٕ درِ دِل
کرِم سے براتھ چھم آسان مشکل

---

[1] یہِ شعر چھِنہٕ مُرودج نسخن منٕز۔ [2] ییم دوٚنوے شعر چھِنہٕ مُرودج نسخن منٕز۔

کَفِ پایَن بہ ضربِ سنگِ خارا | گوٗمُت اوٗسس خَسارِ پارِ پارا
پھِنھٕ پاٹھی اوس کرانِ مادانہٕ نیٚبال | بہٕ گرٕدن نالی اوٗسس عشقُنۍ جال
نہٕ ڈیٖھٕنِ بَسی تِیاہ نۍ کُنہٕ شہراہ | نہٕ انسانن ہُنٛدۍ کُنہٕ جایہٕ چھِ راہ
زِ رنج وراہ دردِ یار دِلخواہ | نِسکائیٖژ آسہٕ تس باہرو باماہ[1]

عجب ژٕلِ کُن نازمستِ سٕتۍ مُلاقاتھ

دِپان اَلقصہٕ بعدِ از رنجِ بسیار | دوہہ اَکہٕ بَسی تِیا سیٖنۍ یہٕ نوٗموٗدار
وُچھُن از دور بالا ایک عمارت ! | ہیٚژِن وَتھ تتھ عمارژ کُن گیٚس ستھ
بہ نزدِیکِ عمارت ووت دوراں | سیٖنن خوش وقت اوڈٕ کیٖنژہ چھ گوٗزان
کوٗرن دُب دُب تہٕ وُوٚن حلقہٕ در | نِگہبان کانہہ وُچھُن نا ڈیٖڈِ اَندر
دِلَن ووٚنُس عمارت آسہٕ خالی | مژٕرِنس بَر اَندرکُن ژاس حالی
اَندرکُن ژاو یامت عام خاصس | نِگہبان در مکان ڈیٖوٹھُن نہ کانہہ کَس
عمارژ کُن وُچھانی گوٗ سہٕ مُشتاق | نظر ہیٚوٚرکُن کرِن طاقا وُچھُن طاق
بنائے زد عجب طاقِ دِلاویز | چو ابروی بُتانِ فتنہ انگیز
مُرصع ڈیٖوٹھ تمۍ تختہٕ سرِ طاق | بہ زیبائی و زینت زیبِ آفاق[2]

---

[1] یہ شعر نہٕ چھُنہٕ مُروج نسخس منز۔ [2] یہ شعر چھُنہٕ مُروج نسخس منز۔

شوٗنگِتھ شہٕ شہزادٕ ژھُن بَر تختِ زرّیں
بہٕ خابِ ناز با صَد جاہ و تمکین

لُہ نہٕ لُہ تِہٕ ہیر کھوٗت گو زیراں تخت
ببالیں گاہ خُفتہٕ بیُوٗٹھ چوٗن بخت

وُچھُن تَس تھوٗدٕ تُلُن از رویہِ پُرنُور
رگرد گو چھا پُری یا جنتٕچ حوٗر

قدِ رعنا تَسُنٕد زَن سَروِ تازٕ
دوٕ زٕلی دُوٹھ چوٗن گُلاب از رنگِ غازٕ

روٕخس پیٹھ زُلف زَن شہمار بَر گنج
چو ہندوٕ ے خطا مُشکِ ختن سنج

کمانِ ابروٗ یُتھ بَر زَل چشمہٕ جادُو
دو بادام سِیاہ یا دامِ آہو

مہ زُہرہ جبیں خورشید روے
شہٕ مسند نشیں آشفتہ موے

شُگفتہ بَر رُخش صَد گونہٕ گُل ہا
زِ سَر تا پا فریبِ جان و دِل ہا [لہ]

بہٕ مسند بَر شوٗنگِتھ در خابِ راحت
عجب گُلی کَن تَسُنٕز یِیلہِ وُچھ نشاہت

تحیّر گوس غالِب تَس وُچھانی
یِیمِس آسیا یُنا در دہر ثانی

پُری اَز نام وُچھِمٕز چھُم نہٕ پَرزٕ حٔے
فِرشتہ یا قمر یا نوش لَب چھے

چو گشت آں نازنیں از خابِ بیدا
کُشاد آں فتنہ پرور چشمِ بیمار

غبارِ خاب اَچھو نِش کوٗرُن دوٗر
نظر تراوُن بہر سو مست و مخموٗر

جو انا اَکھ بِہِتھ ڈیوٗٹھُن ببالیں
بہ چہرہ خاص ظاہِر پاٹھی مسکیں

لہ ۔ یِم زٕ شعر چھِنہٕ مُرَوج نُسخہٕ مَنز

عجب اُلّکُن ناز مست سلتی گفتگو

بخشیم قہر ڈِرلَس زورِ آواز | گتنیک چُھک کوت گرُھک اَنحفِ جانباز
چُھنا داناں یوت مُرغِ پرِندہ | زہیبتہ رم کُنند شیرِ غرندہ
یوتہ تہ ہُن دیونے چُھنہ زہرہ ٹُھران | پرندہ اجانور پینتہ کرچھ بہران
مُبالغ چُھس بہ گنُزران چون یوت یُن | خبر چُھنہ کیاہ ژٔ چُھے پینہ جایہ دُلشن
زجانِ خود ژٔ ما آسکھ گومت سبر | تُرے ییتھ جایہ بے دایہ گورُتھ سبر
نشئے باقی حیاتی چھے نہ دانہ | تُرے موتن ژٔ اونسکھ یوری پانہ
سلامت ووذگرُھن پھیرتھ ژٔسے دُشوار | قضا ادسے کورُکھ تمی ژٔسے گرفتار
عجب اُلّکن دوپُس بہ چُھس غریبا | زجان و زِندگانی بے نصیبا
بلیثومت چھُم دُنیہ کس زانہ احوال | سنیثومت چھُم غمک دریائے خط و خال[1]
زُھنم دادا منے تقدیرن بہ ناگاہ | گومت چُھس مارِ ونتم چارِ چُھم کیاہ
مُسافر چُھس نہ یوت الغایہ دوتُس | مگر برگشتہ بختہ کہ نیبہ دوتُس
غرض چُھم چانہِ خدمژ کرتہ انصاف | کُنی زٔنی کیاژ چھُک سر بادم صاف
دوئیم کانہہ چُھے نہ مرستین یار ہمدم | غذا کیاہ چُھے پلنی رُدداد ونم

---

[1] ۔ پہ شار چُھنہ مُروج نُسخس منز۔

وَسال از آسماں آسی مگر خواں — بَسُن مُشکل نَنہٕ بے آب و بے ناں

ژھندِم ماداں تے جنگل درپن سوے — مُلے ڈیوٚ ٹھُم نہٕ از تاں آدمی روے

ژٕ ے ڈیشتھ حاٗرتَن اندر سیٹھا پیوٚس — زِ روئے دِل فریبت شاد ماں گوٚس

درپن خلوَتھ رفیق و ہمدمت کیٚست — چہ گوٚنہٕ زِنٛدگی و خورد نت کیٚست

ژٕ ے چھُے ناکانٛہہ دوٚیم پی ہم منے باوَر — خوٚدا ہر کانٛسہِ چھُے رزاق و یاوَر

لَدان رزاق سارِنے رِزق پانہٕ — دوٚلُس تمی تورِ چھُے ژٕ ے بَد گمانہٕ

دِیم سُے رزق ... بییمی بوٚت داناوِس — رفاقت سُے کرہم بییمی زِنٛدِ تھاوِس

یہ میانی قسمتاہ تمی آسہ لیوٚکھمُت — نہٕ دانیم تس لَدِتھ بییمی آسہ جوٚکھمُت

نازمَست چھ تمثیل وَنان

ڈلیلا چھَم ژٕ ے آسی بوٗزِ شرزانٛہہ — گرے درامُت مسافر اوس شہنشاہ

گُرژھِن شہرس اَکس تَس اوس لازم — توٚتے پیٹھ سُے سَپُن مُت اوس عازم

اُجِس جاے اَکس گرمی سیٹھا سَخ — کلِس تَل بٕیوٚٹھ سانٛھا آں زِنکوٗ نج

کھیٚوٚ مُت صُحبَن تمی دِہ تیل اوٚسس — گوٚمُت تھ با طبیعت میل اوٚسس

تہٕ شرُوٚ ہمُت اوس تَس نفسن بٕندن مَنٛز — پھوٚلا اَکھ ہوٚدمُت اوٚسس دِندن مَنٛز

پینیس پیٚتھ نٛد تیلہٕ پھوٚل نیرِتھ نیبر یوٚتھ — لنٛجے پیٹھ جانوارا دوٚتھ تمی کھیوٚ

۱۔ یہ مصرع چھُ قلمی نُسخس منٛز یِتھے آیہ ع۔ گوٚدُن تُنہہ تیلہ پھوٚل نیرِتھ نیبر گو

در آں دم ہاتفیٚن ووٚزِس آواز — بہ اِیں باعث لگی محنت برد باز

رزاقن واتنوٚوُن بترِ ونٹھکُن تَس — غذا تمیٚ وُچھتہٕ کیتھہٕ پاٹھِن ووٚتُن تس

یہ کینٛژھا در ازل لیوٚکھمُت تہٕ واتی — بہ ہر کس پیش وِلپس تہٕ بترِ ونٹھہ واتی[۱]

ہیٚچھِ پاٹھِن غذا پٔرِتھہٕ کانہہ کھووٗمُت — تہٕ یوٚد دوٚے در زمین آسی نہٕ بوٚدمُت

وَہامِن دابتن کٔر یاد دردِل — کٔران پٔرِتھہٕ کانٛسہٕ سُے چھے مِلِ مُشکِل[۲]

باقی دٔلیل

عجب ملکُن دوٚپُس ونتَم ژٕ چھُک کیاہ — پٔری کِنہٕ آدمی یا حوٗر یا ماہ

ہمرس محرم مےٚ کٔرتَم اے پٔری روٗے — بہ تنہایی ژٕ کوٚ یتٔر چھُک کٔرِتھ غوٗے

دوٚپُس تَمہٕ بوٚڈ چھُ مُشکِل قصہٕ میٚون نے — تہٕ بوزن کٔر توان وتاب چوٚن نے

دُنُن احوال میٚون نے پوشہٕ یٔژ کال — سُہ ظلم آسمان بوزُن چھُ اشکال

بیانہٕ لِنشہٕ چھُ میٚون نے قصہٕ یٔژ دوٗر — دٔنے دہ ٹی موخصر چھُس پادشاہ کوٗر

رِسبہٕ سالار مائِس چھِم دِپان ناو — سُہ چھِم شاہ مُلکِ بحرِ بٔنک ژٕ بتس تھاو

مےٚ کوٚرمُت ناز مست چھُم ناو بابن — ژٕ چھُس لولہٕ بہٕ تمیٚ عالی جنابن

عزیزن آسنس بہٕ بالس جانہٕ کھوتہٕ — نوٚے چھُس مُبتلا ژٕ ندانہٕ کھوتہٕ

۱۔ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منٛز۔ ۲۔ یہ شعر تہٕ چھُنہٕ قلمی نُسخن منٛز۔

بتھیس بیٚنہٕ ناد چھُم مست نازکو رُمت — زیٚنئے تمہِ ہندِ اَسے کیاہ چاد بوٚرُمت

بہ تقدیرِ الٰہی بوز کُن تھا و — منٛے کُس اَحوالِ بَد درپیشے پیٚداد [لہ]

گندان آسِس کینژن ستی روزے — بہ بازی اوس تلمُت ساز وسوزے

وہِ سَن اندر بہٕ آسِس زِٹھ تہٕ سر دار — گندان آسی اوس کورُمت گرم بازار

موٗلل اوسُم منٛے گو ٹندمُت زیور رخت — بہ ناگاہ پادِ گو عفریت بد بخت

دٔرستھ آو از ہوائے آسمانی — بہٕ تُجنس از زمین اُنُس وُپھانی

بہٕ یکدم دانتو وُلنس یتھ مکانس — خبر چھینہٕ میانہِ حالُچ محلہِ خانس

دریں جا مُدتِ یک سال وُدتُم — گلُن چھَس دوٗرِ رَس مُشرِ غم سیٹھا چھُم

زبردستی نِشہٕ رچھنس خوداین — منت تھوٗکُم جدن بیٹھ تُمی خوداین [٢]

عمارتھ چھے یہٕ تَس عفریتہٕ ہُنز جاے — چُھ سرکَش کانسہِ ہُند کینہٕ چھس پرواے

دٔری دُوتُم منٛے یتھ جایے بہٕ خاری — نجاتُچ چھُم نہٕ کینٛہہ اُمید واری

زِ وحشتِ شاہزادس پیو دِلَس غم — بہ زردی رنگ و رُدیس گوس برہم

ژلُن ہیٚوت بیٚمہٕ ستین تُمی بہ جلدی — پھِرِتھ شہزادِ اوٚن تُمہٕ ناد دی دی

دماہ اکھ بیٚیہ کرو اظہار و احوال — دَنو با ہمدِگر راز مہ وِسال

مُدت دوتُم کُنی زَنہٕ بے کسی چھم — سیٹھا ہجنس پیٚوہَم بے خُدی چھُم

لہ یہ شعر تہٕ چھُنہٕ قلمی نُسخن منٛز۔

٢ـ یِم ترٛ شار چھینہٕ مُردِج نُسخن منٛز۔

وہری انسان موکھ ڈیوٹھم رُماہ بیٹھ
تھکاہ کڈ، دارِ آرامہٕ رُماہ بیٹھ

فراغت چھَم نہٕ دوٚپنس روز نِچہٕ مے
کلام جا نوازت بوز نِچہٕ مے

کریم ضایع یِیَم ما دیوٕ بد بخت
مٮ۪نے روزہٕم دارِغ دِل از دلرُبا سخت

دوٚپُس تمہِ دُزی چھُ گومُت دیو نیرِتھ
مُقرر ژیری یُن تمنُس توژِ پھیرِتھ

نہیبُ لرزِ ترا اُدِتھ برد نیٹھ کُن پکھ
دَنو اُسی سر گذشتِ خود اکس اکھ

گوڈنی وَن ژِ پنُنی سارُے حقیقتھ
کمیتُو موکھ پیش آیی بیٹھ محنتھ

مُیوُ باعشہٕ وُدنکھ یتھ مقامس
یُہ نتھ کتھ ژاکھ پانےٚ قادخانس

پرند د مُرغ چھِنہٕ یتھ جایہ داتان
چھِہ یِیمی سُند شیر شرژن لرزے جان

بہ آسان چون یوٚت داتُن چھُ دشوار
توٚ ژکھ کمہِ حیلہٕ اَز دریایے خونخوار[1]

دوٚپُس تمی مُلکِ ترکستان سُے چھُس
تمی مُلکک، مُلک زادہٕ بہ اُسُس

پَنُن تَے مالِ سُند تَس ناو بوٗدُن
نِشانہ، نام د خط د خال ہوٗدُن

زِ عشق نوٚش لب تمی کوٗر سُہ آگاہ
رِواں چشمو، دِوال بارد، کڈاں آہ

بدرِ پی گو نہٕ مٮ۪نے داراہ کال دوتم
سو ژھانڈان مُدتِ دِ دسال دوتم

دوہ ہس راتس یمِن ماہَن تہٕ دوری یَن
کوٚرُم گرِدش بیا بانَن تہٕ شہرِن

نہٕ نھا آدِم کانہہ تہِ جایا، کانہہ مکانہ
تُہُندکُنہٕ شایہ ڈیوٹھم نہٕ نشانہ

---

[1] ۔ یِم زِنہار چھِنہٕ مُروج نُسخس مَنز۔

سیٹھا تَس پَتھ تُہنزِ زاری تہٕ خاری — بیا بانَن، کوہَن ژھانٛڈم ژٕ پارٕی
اَوے ژھُس خانماں ترٛاوِتھ بہٕ ژھیٖراں — یہٕ بوزِتھ عَقل گیہٕ شہزادِ حاران

عجب ملک چھُ نازِ مستہٕ نِش ماشوقہٕ سُنٛد نیب بوزان

اَساں تَس کُن دوٚپُن خاطِر جمع تھاو — پَتیچ محنتھ تہٕ غم سارٕی ژٕ مَشراو
مُبارک چھُے یہٕ مطلب وۄنی ژٕ واتکھ — یہٕ وَصل دِلبرِ ماہ پارِ واتکھ
زِ من اکنوں پیام یار بشنو — نشان و نام آں دِل دار بشنو
ژِ تحنتھ بُڈ محنتاہ یوٚد دِیے وُنِستام — خوشی کر مطلبس واتکھ سرانجام
یہٕ زانَن نوش لب چھِم شیرِ خواہَر — مُوافِق بلی کرِ مشفق ترٕ زِ مادر
بُڈے ہُز اَسی چھُہ یک جایہٕ واٹنی — یہٕ تمی سنٛزِ جان جاں اُہلسٕ سوٚ میٹانی
یکہٕ وَٹہٕ نِے چھُہ دادِ عیش وُنیمُت — بیٚیہٕ تَس ماجِ میانے دوہ دِچھ وُنیمُت
عجب ملکس تہٕ بوزِتھ رۄد نہٕ ہوش — سِپُن از نامِ دِلبر مست و مدہوش
گراہ گُڑھی تھِے دُبارٕ آدِ ہوشس — دوٚپُن تَس آب ژھِنتھم عشقہٕ جوشس
پیام اے خواہرِ مَن بہٕ مَن گو — چگونہ نوش لب دانی بہ من گو
جہاتَن جایہٕ جایے ووٚنی دِرژامِس — مکانَن نیب پرِتھ طرفہٕ ہشرامس

لہ۔ یہٕ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس منز۔

توہُم ہُہ ایچ جسا پیغامَ آں ماہ   ژھ نےِ رؤ ستےِ کأنسہِ ہُنز زیرِ وزادہ نانہ

کنوں اے خواہر ہمہ دو جہانی   ازیں افسردہ ژےِ دِژ تھم زندگانی

شناسائی گیُی کتہِ وارِ ونتم   گژھیم دِلشاد ازخاطرِ شمہم غم

دؤپُس تمہِ میانٛ بینہ بیلہ اُس زاہر   بہ دُتی یا کینژٕ کاچھ اُس آہر

دمہ تام آکہِ مونج تمی سے کو چھ ہیتھ اُس   بکران تس بوسہِ شیرین شیرِچھتھ اُس

نزنانا پأدِ گیہ تمہِ سانہ خوش پوش   کرِتھ زیور زِ گوہر گوش تا گوش

اَدَب رُچھ رُچھ کورُن تمہِ تورِ تسلیم   رؤ چھس بیٹمہِ ماجہِ میانے یورِ تا تعظیم

قدم کھوڈن ہیتھ تس برد نٔا کنہ بیٹھ   تأجب کور سیٹھہ بیلہِ نیک خودیٹھ

ہیٔرن کوہ چھ مست ناز آں رشکِ پرویں   محبتہِ سان دیتنس شیرِ شیریں

ہیوتن بیلہِ بےِ درنگی دمہ تمس دپُن   بہ اُلفت ماجہِ میانے دؤپ تمس تُن

کنیچ چھکھ نادکیاہ چھےِ اےِ پری رُد   عطا کور مُت خدایَن چھےِ ژےِ خوش خو

بدیں خوبی و زیبائی کنیچ چھکھ   منےِ باوُم سہر پننُن دلے دلی ژلیم تسک

ناز مست چھ عجب ملکس احوال ونان

بگفتا حالِ خود باما درِ من   گرفتہ در کنار آں خواہرِ من

بہ چھس پریَن جِننَن ہُنز پادشاہ   زِدِس اندر چھ دربیت الامال جاے

دپان چھم خاوندس مشہور شاہ ناو — گران پری ین چھُ سردارِ ینہ زاو

توَے پتہ ماجہ میانے دولپسہ چھیر تھ — گژھکھ کوت ازٕ یتھ سامانہ پرتھ

دولپس تمہ پیٹھہ دوہہ زاہ ژے چھے گور — بہ اسس وانژہر یوت ازرہ دور

تہندس طرفہ سے اسم منے کینہہ کوم — ییتھ وانتھ منے ظاہر ذرہ ذرہ گوم

گئیس لاچار سرپوشیدہ تھوم — بزٕ ودی پردہ جبنی منے پزووم

پرتھ ماننتھر درین خانہ بہ ژالیس — گرتھ دم دمع سینتھ حمل دژالیس

عطا کمہ ہم زٕ درگاہ دختر خوب — گیم نوشیاہ سیٹھا اوسم شریکِ لوب

زیم تلی تھیے بہ خانہ داتناوم — زٕ خوالی نوش لب تس ناد تھووم

ڈیکہ تمو سُند چھُ رشکِ ماہِ کامل — وچھتھ صورتھ تسنز چھم خوش گژھان دل [1]

تمی دوہہ کور چانی ڈیشہمز چھم — منے تسنز ماے امی ستنز بلیٹھمز چھم

اَز آیس نولہ امی ہندِ ستی لاران — بہ خانہ آسہ نم شری باژ پزاران

ینہ سو ے نوش لب زایم ژے نکھہ تل — تنہ پژتھ ساتہ اسم یوری کُن کل

حلہ پیرتھ منے امی سند چھم محبتھ! — دلس تامتھ موُلے آیم نہ فرصتھ!

دولپس دیدہ میانہ ڈیشتھ کومہ یانی — بہ وچھہن کور رشکِ حور چانی

دیتن پری ین گنے کمہ حالہ فرمان — کرزی گژھ نوش لب حاضر بیک آن

---

[1] یہ شعر چھُنہ مُرَوج نُسخَس منز۔

دُکھتھ گیہِ حکمہ تمی سُندِ پرِ دیہ اوپیش — اَنکھ در مہدٚ[1] پیشِ مادرِ خویش

سو ڈیشتھ عشر گیہِ دیدِ میانی مسرور — ہیٚژن اندر بغل چوٚن لختہٕ نور

دوہے تس چاوی تھے دیدِ مالے کیاہ پر — دماہ ژہتھے تمو گژھنچ سکھر کر

تمس کُن ماجرِ میانے وٚدن بر اخلاص — ژنے تہٕ اَسہ دارِ گو دوہ زِ الفتاہ خاص

حقن صحبت مَشی نہٕ یُتھ ژنے دوہ زِ زانہہ — کرٕ زِ گژھِ مہربانی گاہ و بیگاہ

دِتِس تمہِ وعدٕ کور تس عہد پیمان — ملاقاتس بہرِ ماہ آسہِ لوان

مقررِ تی چھُ تس ہر غرّہٕ ماہ — بمعہ دختر لوان تتھ چھک نہٕ تھک زاد

بہ ہر غرّہ چھِ روزان سانہٕ راتس — گژھان روزِ دِگر بیٚیہِ تتھ جاتس

کران شادی چھِ تتھ راتس بہم تمِ — بران لولاہ چھِ باہم کینہہ نہٕ غم تمِ[2]

عجب اَلمی کِنہِ دستہِ عفریتہٕ سُند مارِ گژھن

(۱)

سکھر کر دوہ تھ پکان گژھ سوٚے بحرین — تتی نیری مدا رِ سر سپنی عین

بہ جلدی تُل قدم دوہ تھ تور کُن پکھ — سمکھ تتہِ ماجرِ میانے یام واتکھ

ژِ دُزِ زلس میٚون یہِ احوال سوٚرے — کری سوے عشقہٕ لس دادِ ژنے دارو

---

[1] مہد — منزل۔ [2] : یہِ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منز درج۔

مٔنٛے وٕڈنَے نیٖب دوٚنٛہ گَرٛژھہ درٕ ہیٚتھ لار ... یقیٖن بے شک مٔنٛے چھُم ڈیشِکھ ژٕ دِلدار [١]

عجَب نٕٛوکَن دٕوٚلیُس گَژھہٕم ژٕ ہمراہ ... تمی سٕتیٖن گژھِہم مٔنٛے پاٛدٕ قدراہ [٢]

تَمنا چھُم دِلَس توٚت واتہٕ کَر بو ... بَدیٚدہ ڈیشہٕ کَر پَنہٕ نٕے شہَر بو

کھوٚرَن تَل ماجہِ مٲلِس ترٛاوٕ ہابَر ... بُتھاہ وُچھہ ہا تَمنا چھُم بخواہر

دُبھاٛنٛ گژھہ ہا مٔنٛے یوٚدوے آسہٕہیٚم وار ... ولیکن چھُس درِیں زندان گرفتار [٣]

ژٕ نے سٕتیٖن میٚژان یٚلنہٕ نیٖرُن چھُ مشکل ... پَتہٕ گَرِ لار ایٖن دیوِ سیاہ دِل

گژھَو یوٚد کَرُدہ سانٛس دۄر نیٖرِتھ ... تَتے پیٚٹھ بازگشت اَنہٕ یوٚری پھیرِتھ

ژٕلِتھ نابُود کَرِ دِیہ شوٗنی بہ خأری ... اَدٕ مُشکِل چھہ سأنی رَستگأری [٤]

بہ صَد نیرِنگ یک لحظہٕ چھُہ داتان ... چھُہ دیو زشت صوٗرت ما چھُہ انسان

عجَب مُلکَن دٕوٚلیُس کیاہ گوس طاقت ... مٔنٛے پیٚٹھ لَبہٕ دست دیو بدلیاقت

بہ قوت چھُس بہٕ تمی ہِشدِ کھوتہٕ برتر ... یقیٖن چھُم کَر رٕییم زورن برابر

اگرچہ اَنہٕ زمان چھُم جسم لاغر ... بہ مُردی گَر لگِہم عفریت ہمسر

دٕوٚلیُس تَمہٕ کأنسہِ چھُنہٕ طاقت تہٕ توٚدرِتھ ... بہ تیغ تیز دیوَس ہارِ ہے رٕتھ

١- یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن مَنٛز دٔرٕج۔ ٢- یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن مَنٛز دٔرٕج۔

٣- یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن مَنٛز دٔرٕج۔ ٤- یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن مَنٛز دٔرٕج۔

اُمِس سِتنِن بُسرِیُن چون چھانَب — زِہاہَتھ اَہر گومُت شیرِنی آب

سَہہل کآماہ چھِنہ عفریت مارُن — تہِ گو تو پھَن علانی سِپنہ دارُن

غوٚرٕ سان دوٚپنَس اے پری روے — بہ فضلِ حق بہ مارَن دیوِ بدخوے

اعانت یوٚد کرِہم حق یاوری بخت — نہ تھاوُس تاج برسرِ نے بپا تخت

اگر اپِھ قصہ ات آید عجب تر — بُسوئے پشہ نمرود بہ نگر

بَبیں اندر اَلَم ترکیف آں نیل — کہ چوں گشتند مُرغانِ اَبابیل[1]

سِٹھاہ گئے بوٚزِتھ تَس لَبتہ پایہ — دُعاے کورُنَس سُپنی نے رد بلایہ!

شجاعت یوٚد زٕ ٹھے تیلہِ پزار تامِتھ — یہی آں دیوِ بد کردار یامَتھ!

مُشخَص وَقتہِ گو عفریت پادا — بہ کوہ و دشت گو لرزِ ہُویدا

وہ پرِ شخصاہ دُچھُن اندر عمارت — کزہ بکھاہ بُڈِ لایِنَس کُس چھِک بہ مارتھ

مُلِک زادَس نَظر یِیلہِ پیہ جِلَس کُن — دَدان تِمی یان پُشرودُن حقس کُن

اَندرِی کِنی حق تعالیٰ سُند ہیوٚتُن ناو — زُوس فاتحہ پرِتھ بے داپہ پاٹھی دزاو

سِلاح ڈلی ڈلی گوٚ ندُن مُحکم کوٚرُن دِل — کُماتِنے زِیہ لرزِن سِپنُس مُقابِل

کُتاہ گُڈی تِھ بہ شدت لوینَس تیر — اَکی تِیرِ پَتھر پودن چو نخچیر

دُستہ پیو بَر زمین آں دیوِ ملعون — سَپُن جاری بزخمِ تیرِ تس خون

---

[1] یِم دوٕ شعرِ چھِنہ قلمی نسخن منز۔

کوہا ہیو تیر سیتین برزلین پو — ز لرز کوہ و مأدانن بنئیل گو
ہکن گو دود ہیتھ شہزاد چوں شیر — جدا از تن کوڈن سر تس بہ شمشیر
ردا بہ جوہ یہ خوں گیہ سوے میدان — ہمہ دریاے خوں شد روے میدان
مرن تمی سند اسندے ادس دستہ — ز دستِ مرگ ہرگز کس نہ رستہ
ہر آنچہ آفریدہ حیّ و قیوم — چہ از اقسام افشا و چہ مکتوم
کُند تیر اجل چشمانِ شاں کور — چہ مور و مار و چہ عفریتِ پُر زور[1]
عجب ملکن بیلہِ عفریت مورن — کوڈن تس ریزہ ریزہ تود کھورن
دعا ہیتو تمس کرن تمہ ناز مستی — بہ مطلب واتنادی حق ژرِ دستی
گلاں اسس بہ یتھ زنداہ بے منز — دزان یتھ زن حطب چھے داہ بے منز
کھرم از چانی بڈ منت تہ لادن — لگے تھ ربان ونڈے ناسر ژرِ پادن
بہ ہیتر تمس ملی ژرِ تھوی نے حق سلامت — سعادت کمتریں بادا غلامت[2]
عجب ملکن تہ دوہس اے پری روے — شدی آزاد از دیو نگوں روے
بگژ اسکھ گرفتار اے پری زاد — بیاری خوداسپنک ژہ آناد
ثنا دپھ خالقس کن بے نہایت — تھوے یتمی زندگی تا ابں لغایت

---

[1] یم ترژے شار چھِنہ مُروجہ نُسخس منز۔

[2] یم ترژے شار چھِنہ مُروجہ نُسخس منز۔

پُر شکرِ حق سپنی تِم ہر دو مشغوٗل   دُپن وقتت خُشی شکراہ چھُ مقبوٗل

عجب مَلک تہٕ نازمست چھہِ بحرین کُن روانہٕ گژھان

گژھتھ فارغ پَتہٕ شُکرِ ایزدِ پاک   ہنیٚن کھ وُتھ سوۓ بحرین چیست چالاک

خراباتُک تہٕ آبادانیُک منزل   ژہ وُنکھ منزل تہٕ یکی مادانوے منزِل

بہ شوقِ جان و دِل بے راہ لِکان اُسی   بکوہ و دشت روز و شب پکان اُسی[1]

بروز و شب پکیتھ مانندِ قمرین   سپنی واتِد بہ حدِ ملکِ بحرین

میانِ راہ واتِتھ کوٗرُکھ تدبیر   کوٗرُکھ تحریر نامہٕ خیر تاثیر[2]

سُک پَے قاصداہ ژھانڈِتھ اَنُکھ تیز   دِتُکھ انعام تس دوٚہ پھس تو برخیز

لیکھت خط تس دِتُکھ در طرفۃ العین   گژھی نیٚن پیشِ شاہ ملکِ بحرین

سُہ قاصد سوۓ بحرین گو روانہٕ   بہ تیزی واو زَن روز و شبانہٕ

بزودی ووت در بحرین سُہ از راہ   نہادہ نامہٕ در پیشِ شہنشاہ

نوِشتنش پادشاہن بوز مضموٗن   سیٚن از دیدہ تس جاری دِلک خوٗن[3]

---

[1]۔ یہ شعر چھُنہٕ مُرُوجہ نُسخن منز۔ [2]۔ یہ شعر چھُنہٕ مُرُوجہ نُسخن منز

[3]۔ یہ شعر چھُنہٕ مُرُوجہ نُسخن منز۔

یتھی مضمونہ لیو کھٔسٹ اوس نامہ   چھُ نامہ، نامہٗ فرحت شمامہ

خطک مضمون

سرِ نامہ بہ نامِ ایزدِ پاک   ازو آمد پدید اپی ارض و افلاک [۱]

دوا بخشن درونِ درد منداں   بشر آرندہ اندوہ و زنداں

دِیہہ او عشرِ دِل اندوٗ ناکاں   نہد مرہم بزخمِ سینہ چاکاں [۲]

تہٕ اُمیس قاد درِ زندانِ ہجران   گژھس آزاد مشکل گوم آسان

بر قہرِ حق سپُن عفریت برباد   تہٕ کرُنس رحمہِ سپُن شاد و آزاد

بہر دم شکرِ حق واجب چُھ پنن مے   خلاصی بخشہِ دون تتہٕ سپُن مے

دِپتھ ہیکہ کیاہ سپاس شکرِ بے چوں   تمی دُتنم نجات از دیوِ ملعون

خلاصی لبٕ مے از عفریتِ خونخوار   سپُٹھاہ چھس تشنہ ووذ از بہرِ دیدار

---

[۱] یہ شعر چھُ قلمی نسخس منز یتھہِ آیہ درج ع

سرِ نامہ بنامِ پادشاہی

از وگشتہ پدید اپی بہر دماہی

[۲] - یِم زٕ شعر چھِنہٕ مُروجہ نسخس منز۔

[۳] - یِم شعر چھِنہٕ مُروجہ نسخس منز۔

سیٚنۍ داراہ آمُتۍ چھُم لول چونۍ ۔۔۔ سُنِتھ گونُت دِلس چُھم ہول چونۍ

خُفا ژٲلِتھ بیم دُچھِے کرٕ رویہِ پُر نوٗر ۔۔۔ اَما درپیش چھُم یُتھ مَنزِلا دوٗر

بہ خدمت واتہٕ کر ژٲلِتھ بیم دِلک شر ۔۔۔ نِثارِ پایہِ شاہ کرٕ ہا چُھنُس سَر

پَشیمانی دوہ نِشانی راتھ راوہم ۔۔۔ زِبخت داژ گوٗل گوبر گھٔرس سیٚتۍ آیم

سِتم کاتیاہ غَمکی ژٲلِم وُنِس تام ۔۔۔ بُرِم دِن رات دَر حسرت بہٕ ناکام

یِیتر زانہ تہٕ آسِم نہٕ خلاصی ۔۔۔ تَہٕ غَم ادِٕم سزایہِ ناسپاسی

تِمَن پژانِہن گوناہن گوس پوٗر ہر ۔۔۔ بہ نزدیکی مُبدّل گوم دوٗرِ ہر

دُپھوٗنی پَرگَژِ ہم تلہ ہا بہٕ پرواز ۔۔۔ بہ دیدارِ تو دوہ نی گژھہ ہا سر افراز

ژٲلِتھ سوٗرِے دِلک غم غوٗصہٕ ماتم ۔۔۔ بجُز دیدارِ شہ دوہ نی چھُم نہٕ کانہہ غم

ولیکن تابِ ہجران چھُم نہٕ فِلحال ۔۔۔ سپٕدتھا چھس ماندہ دِد دِل چھُم نہٕ احوال

ولیکن واتہٕ کر چھُم دوہ مَنزِل ۔۔۔ تُورے چھُم اِضطرابے گومتُے دِل

کَلَن گَگاژ تَرتھے چھُم مایہِ چانی ۔۔۔ گَلن چھس تا پیٚتھ شہزادہٕ شیٖنہٕ دانی

ژٕنیِ نِش کر واتہٕ غمگین دِل گژھِہم شاد ۔۔۔ دِچھیت کرٕ، لولہٕ چانۍ چھُم گَژھُر یاد

خوشی چھُم خاب گاژ تاب چھُم نہٕ ۔۔۔ اَچھو کِنی خوٗن جاری آب چھُم نہٕ

بہٕ یِتہٕ دسے روبرو پاٹھن ژٕ دیشتھ[1] ۔۔۔ کُنِم اِظہار دردِ دِل بہ پیشت

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخس منز ۔ [2] ۔ بنیا سنہٕ روبرد روزِتھ تہٕ ڈیشِتھ ۔

سراپا حال پٔنٕنۍ کوٚرمتے اظہار ‏ سلامت آس اے شاہِ جہاں دار

سِپہ سالارٕ سُند خطس جواب دِیُن تہٕ نازِ مستہٕ ہُند گرٕ واتُن

شُہن ییلہِ پوٚر سُہ خط گاژلہ گٔیِس سیٹھا ‏ بہ جانِ مشغول گو شکرانہٕ سے پیٹھ

موٚکھن چشمن، سُہ نامہ آس زٲن گاش ‏ کوٚرُن تٔس قاصدس شاباش شاباش

مگر از نازِ مست آسکہ ژٕ آمُت ‏ پوٚرُے دٕن تٔس نشے کرچھکرٕ دژامُت

بہ شش روز آیدہ از نازِ مستم ‏ بہ ہفتم روز پیشِ شہ رسیدم[1]

نوازِش کر شُہن تٔس بے شمارہ ‏ بخشنم زِندگانی از دوبارہ

لیوٚکھُن نامہ دِیُنُن تٔس قاصدس کُن ‏ گرٕ ژھی تٔس نٔش بہٕ ڈٔلی ڈٔلی داتناوُن

بدیں مضموٗن لیچھن در خط عبارت ‏ سُپُد داٲرد بہ پیکِ تیز گارت

بُہ اوسُس چانہٕ پژرٕ سرگشتہ احوال ‏ کوٚرُس ییمی قاصدن از شاد خوشحال

دُبارٕ زِندہ زن کوٚرُنس بُہ مودیہ ‏ غمِ تو از دِلم یک بار بوٗرتھ

فراقہٕ چانہٕ اوسُم سوٗر گوٚرُتھ ‏ زمین تنگ، آسمان یُژ دوٗر گوٚمُت

---

[1] بہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخس منز۔

[2] یہ شعر چھُنہٕ مرُوجہ نُسخس منز

دزاں اوسس بہٕ درنارِ فراقت | کباب اوسم جگر از اشتیاقت
یمہٕ خط چون وُدُم گوم دِل خوش | تنہٕ اوسس پراکندہ مشوش
وَنے کیاہ چانہٕ خاطرٕ گوم کس داہ | قرارا وارِ پاٹھین آم نہٕ زانہہ
طمع اوسم دُبارٕ ڈیشہٕ ہے ردے | اَموب اوسم گونُرت آشفتہ دِل بوے[۱]
کرِم مے یاوری بخشتن ژوٗلم غم | وَلے کل ساتہٕ ساتہٕ توٗری کُن چھم
درنگی ترٛاوِ اَن تشریف وُلی وُلی | دوہٕ نی کوتاہ ژیر دادے چانہٕ اُسی گلی
بیا تعجیل کُن تاخیر بگذار | کزیں پس می نماید صبر دشوار[۲]
مُرصّع برٛو ونیہ لوٗدِ نس سوختہ زانپان | کنیزان و قمر پیکر غلامان[۳]
جلوکش تیز رنگ اسپانِ خوش رنگ | سیٹھا مَنَد موہ للی رٕتی پژرنگ تہٕ ادرنگ
دوان گو نامہٕ ہیتھ قاصد روانہٕ | ڈیٹھن تَس مالِی سُند نام ونشانہٕ
سُہ خط پانت وُچھکھ شادان خندان | خرامان دژایہٕ تمہ مانندِ خوبان[۴]

۱۔ ییم ژ شار چھینہٕ دوٗن قلمی نسخن منز۔

۲۔ یہ شعر چھینہٕ مُروجہ نسخس منز۔

۳۔ یہ مصرٕ چھ قلمی نسخن منز یتھہٕ آیہ ع

حلب آیینہٕ دار انبارٕ ناپان

۴۔ یہ شعر چھینہ قلمی نسخن منز۔

پُر تہ خط دُلی ہیٔژکھ بحر ہیٔنہٕ چی دُکھ
کوٗرکھ از تیز رفتارٕی صبا پٔتھ

رَوا رو وٲتی اندرٕ ملکِ بحرین
دَوا دیدار دادین پٔژکھ طرفین

ملاقاتھا تِمو کوٗر پانہٕ وٲنی
مُفرّح گٔے غمچہ رُوزکھ نہٕ دٲنی

زِ فرحت ووے شاہن طبلِ شادی
دِژکھ کوچن تہٕ بازارن مُنادی

اَنکھ سوٗنبرنھ گدا مسکینن موچن خراج
دِژنکھ خاطرا تھ تژووُکھ جیزیہ تٔے باج

شَبانہٕ ٲسی کوٗرنس پُرسشِ حال
چگوٗنہ رُستی از عفریتِ بدفال

نازمستت چھ مٲرس عجب ملکن سوٗ چھ کھڑ کان

سلیمان گو مگر زِنٛدہٕ دوبارٕ
تُسندی ہیٛمہٕ گو عفریت مارٕ

رِہایی زاہ نتٔے آسِسے نہٕ امکان
سَبب کیاہ گوٗے ژِ موکلٔے یکھ بیک آن

دوٗپُس تِمہٕ فضلِ حق سینٛم مے ہمراہ
تِمی دٔیتنم نجات از دیوِ بدخاہ

بہ ناگاہ ووت توٗت اَکھ شہزادٕ
زِ ترکستان گوٗمت اوس یادٕ

تِمی از دستِ خود کوٗر دیو معدوم
چُھ لوکٔے میانہٕ کھوتہٕ وٲنسہٕ معصوم

رِسپہ سالار بوٗزِتھ حارتن پیو
اَزیں واقعہ تعجب تِمی سلیٹھا کھیو

یوان اصلا منے دوٗپنس چھُم نہٕ باور
لو کُٹ شریوت کوتاہ گو دِلاور

کرورد پاٹھو لکھ تُس پوٗشہن نہٕ
تِمس لچھ رُستاہ ہمسر یہن نہٕ

ہلاک دیو چھنہٕ زانٕہہ کارِ انسان — بلا یِہہ پٔرٕہ بلٕے ماری نہٕ انسان
گژھن توٚت آسہٕ ہےمیون یوٚدٕ تیسر — بٔہ یِمہٕ ہا باتمانٕہے فوج لشکر
بٔہر صورت ژٕ انہٕ نِہتھ موٚ کلأژٕ تھ — نتہٕ کتہٕ مُفت ہیکہٕ ہتھ راوٕراوِتھ
اما توٚت داتنک اوٚسم نہٕ خبر تھ — توٚے اوٚسس زموٚ پہہ کری تھٔے نِہتھ پٔتھ
عجایب چھم پٔوان شہزادٕ سٔنٛد کار — تٔنٛد واتٔن سیٚٹھا تتھ جایہٕ دشوار
ذرٕ ذرٕ بوٚدنٔس تمہٕ قصبہٕ تٔمی سٔنٛد — ازٕلچہٕ باگیہٕ ۂنٛد حِصہٕ تٔمی سٔنٛد
سپٕن مُت نوٚشن لبہٕ ہیٚٹھ اوس نیٚدا — توٚتےٚ گو میانٕہ بختہٕ سیٚتی پیدا
کنن اوسس خبر گأمژ بدِس نِش — تٔمی موٚ کھ اوس در ہر سوٚ بہ گردِش
موافق ہمسفر اوسس کٔھٹِس تم — شکستہ دِل مےٚ نِش ودتےٚ بدِس تمہٕ [1]
شکستہ دِل سیٚٹھا تنہا مےٚ نِش وٚوت — مُولہٕ موٚ شجہٕ دیوٕ عفریتس دِتٕن دٔروت
رٔوا حاجت گژھن تٔس خوش خصالس — بہ یارٕ سروٕ دلی واتٕن وِصالس [2]
بٔہ کیا وَنہٕ میانٕہ پٔرٕہ غم کھین کیتی — سیٚٹھا کرنم رفاقت یوٚر چھم سیتی
دوٚ لیٚس تٔمی تس کرٕنی لازِم چھ یاری — چھ تجمژ چانہٕ پٔرٕہ تٔمی پیشٕ خاری
پٔکی یوٚدوے بہ مطلب واتناوٕن — زِ جامِ وصلِ دلبر مےٚ سہ چاوٕن

---

[1] بہ مصرٕ چھ قلمی نسخن منز یِتھہٕ آبہٕ ع — کنٔے موٚ کلیوٚ ژٕری یادٕن رٔٹِس تم
[2] ،، ،، ،، ،، ،، ،، — بیارِ خویش دلی واتٕن وِصالس

تمس پیٹھِ دست کرنے کرُ رفاقتھ   کرُس ژ تہٕ خوبیا یوٗد چھے لیا قتھ
یہی پیلہِ نوش لب روداد دُ ژ لس   تیتھے دُ ژ لس اُمس پیٹھ عار اُ دُ ژہ لس
بہ خوبی کرُ زِ تس مرغوبِ خاطر   دُلس چاٗنس سنہ بیہ دی نہ بہ ظاہر

رسپہ سالارن عجب ملکِ ناد دِتھ اُنن تہٕ لسّندر اَس سیتی ملاقاتھ

در آں اثنا عجب اُکُس دِیُن ناد   بہٕ وارا چھس ژ نے لنس راضی تہٕ دلشاد
بجا اوٗن شاہزادن شرطِ آداب   بہ پابوسی شاہ سیتیِن شرف یاب
تمس ڈلپشتھ رسپہ سالار خوش گو   پرژھن تس کیفیت از کہنہ تا نو
لُجی سانے مو کھ بوزہم ژ نے محنت   تیا مُر تام چھم چاٗنی مے منتھ
شمارِ کھو تہٕ تس ژور دیت نہ انعام   نکھ پانس تہٕ بیہہ نوٗدن بہ اکرام
حکومت گرُ تہٕ گوند سامانہٕ دیتنس   عجایب خلعتِ شاہانہ دیتنس
شہس گیہ اُنتھ روس در دِل اپنز بانے   بہ تختِ سروری تھوٗنس بہنی جانے
دوہہ اَکہ دژ اوساَلس شاہزاد   فتشو نہٕ سیتی ہیتھ از حد زیاد
بہ وقتِ شام پھیر تھ آو از سیر   پکان تیز اوس در بازارِ چوں شیر
پییس ناگاہ نظر طرفس اَکس کُن   تہٕ راسخ تتہٕ پریشان حال ڈیوٹھن
گمت بے یار و دِلِ خستہ غم سیتو   رو خس زردی گژ تھس ماتمو سیتو

غوٗلامَن حکُم کوٗر تمی یکہ ناد دیُون
پہ دَر مَنزِل گھیرِ مَن داتہ نادِ دیُوہن

غوٗلامو سیتی نیُو رازسیح بہ خانہ
عجب مُلک کس نِشہ ژونگھو شبانہ

عجب مُلکس گوٗمُت تبدیِل رنگ ادس
بدخشاں لال زان وڈامُت رنگ اوس

مُلے تمی رازسیَن رَنگ پرزانُس تہ
گرا اکھ پلیمی تہِ ظاہر سر کوٗرس پہ

مُلک زادن دوٗپس کتہ آکھ پوٗزوٗن
گژھک کوٗت یتیٖ کیاد لاغری تن

بنتھ آمت ژرے کیا چھے پوٗز وٗنتھ گژھ
دوٗپس تمی پوٗز دنے ہر گاہ یمی تژھ

بسان اوٗسس بہ ترکستانہ سے منز
بڈ نیُو مُت چھس شہنشاہ خانہِ سے منز

اسی اوس پادشاہ زادا دِل آرا
سُنبر گُل رُخا ، ماشوق زیبا

کُنوٗ بوٗزِتھ سُہ گوٗ نادیدہ عاشق
بہ اوٗسس تمی سُندے یارِ موافِق

تمُس کر غلبہِ گی عشقن گرے دژاو
بہ ہیوٗ تنُس سیتی منز وٗرکرہ بار ہید داو

یچہِ اکہ سے بہ رُودُس پیٹھ گنے زوٗن
رسر روٗ نتے پروٗن تے پر تژہ یان

بتھِس کُن آیہ پُٹ اکھر بہ رائی
کھوٗتُس باقی منے اُسم زِندگانی

خبر کینہِ چھم نہ کوٗت کُن لوٗگ سُہ مشفِق
غلامی لبنہ کنہ گو رحمتِ حق

چھنو کھادِتھ کوٗت ژوٗلُم سوٗ کہ رادرادِتھ
تکہِ ترادِتھ دہ کھاہ بوٗڈ گوم تماشا[a]

---

[a] یہ شعر چھ قلمی نسخن منز پیٹھ آیہ ع
مُلک زادا زِرے ہیوٗ اسبہ اوٗس رعنا
جواناہ ، نازنیناہ ، مہ جبینا -

[b] یہ شعر چھنہ کُرو پھ نسخس منز

لیٚن کٔتھ سَر کٔرِتھ قۄربان پایَن
ہٕٹٚنیک رَتھ وٕنٛدہٕس لگِتھ بلایَن

رِواں بارِ دوداں بے ہوش گَیِن
عجب لۄکٕن تہٕ وۄچھتھے دۄپ تمٕس کُن

وفادار نہ وُد بہ یار چھُس پٕچون
چھُپے سے آدنک آرام جاہ پُرِ دِن۔

تہٕ بۄزِتھ شادماں دِل راتھس گو
نمک تے نور پیدا تَس رۄخس گو

نِشانو سیٹھو دار اہ پرزٕ نوٗدن!
کھۄرن تُل تَس کلہٕ برخاک ژرِ دوٗن

ژٕنک ہیٚتو نَتس پرژھن روداد سوٗرے
ژٕ دٕلے نا میچھنتک از دوش بوٗرے

لٔبتھ نا دٔور کرِ غمہٕ لِشہٕ خلاصی
مٔنے گومو دادِ چانے دِل وُدا سی[1]

ژٕنے بوزِتھ نا تُسند کُنہ جاپہ پاغام
ژٕنے گوے نا بخت کجرو ما ستیے لام

ژٕ دوتکھ نا بہ مطلب غم ژٕ دٕلے نا
نِشا نا یار سُند گوشن ژٕنے گوے نا

از پٔپس بوز کھۄے عشقٕنی ہوس تراد
وُچھنت نا عشقہٕ دادے کیاہ بنتھ آد

علامات سلامت چھے نَن ئی
بہ چونے چھیر چھُم پانے دنائی

ژٕنے آسی یار لو بمُت چھُس بہ زانن
تُوے چھے روٗٹ مُتے آرام جانن

رغم ہجراں گومُت آسی ژٕنے از یاد
نتہٕ کٔر آبہٕکھ یتھ خرم و شاد

عجب لکٕن سۄ بے تابی وُچھِن یام
کورُن واقف زِ آغاز و سرانجام

---

[1] یہ شعر چھنہٕ مُروجہ نُسخس منٛز۔

[2] یہ شعر چھنہٕ مُروجہ نُسخس منٛز۔

زِ دُری یاتا بہ قتلِ دیوِ خونخوار
زِحالِ خود کورن راسخ خبردار

ہُمان پیغامِ یار خود شنیدن
دِگر با نازمست آں جا رسیدن

زِ اول تا بہ آخر حال ووننس
قسم آوِنھ تہِ باور وارِ اوننس

مبارک شاہزادس راسخن کور
عجب ٹُلی کنِہ کھوتہِ خوش گوسیٹھاہ زور[۱]

خطرتے خوف یودوے ڈیوٹھِ بسیار
حمد دپھ خالقس گو بخت بیدار

سلامے نیژنہِ صبحس ستی پانس
رسپہ سالارِ سے شاہِ زمانس

پس از پابوس شاہس کورنہِ اظہار
یوہ ہنے کیا چھُم سہ راسخ آدنک یار

خرچ کورمے پتہِ امی سور آدن
حقاہ چھُم بوڈ اُسند کم چھُم نہِ لادن

فلط ادسم گمان دلہِ آسہِ مومت
توے افسردہ اوسس یوت گومت

ثناحی القیومس زِ نِہ تھوون
دُبارِ یار یارس بلہِ نوون

سپہ سالار کوتاہ شادمان گو
بجاں رامنی بدِل تس مہربان گو

بزرگی بخششس بیپہ زیور و زر
بوورن مالہِ، کورن سالارِ لشکر

فراحت لبکہِ از غم زاں فراحت
سپُد مشغولِ کارِ ناز و نیاز متھ[۱]

بہ شادی کودِ ٹمو، تتہِ کیوِ تژ کالاہ
دہ ہہ اکہِ گو عجب ٹُلی کس خیالاہ

ہوس غالب بدل از نوشِ لب گوس
دو چنداں برزِ نتھمہِ کھوتہِ طلب گوس

---

[۱] . یہ شعر چھُنہ مروجہ نسخس منز

عجب ملہ کنہ ناز مست نشہ آہ و زاری

کورن باناز مست احوال اظہار — دوِنہ کوتاہ کال عشقن ژالہ آزار

عشاقن ہند چھ دِل پژ صبر ہوستے — گژکھ مامست و دال البستہ ہوستے

دِلم دُزدیدہ آن دُزدِ دِل دین — دِگر صورت نہ بند و صبر تسکین

تغافل دِتھ بہن شو ہم نہ اصلا — بجز مُردن گژھم نہ واتھہ تسلا [1]

منے تنے منز یمہ دُمس تامتھ جان جھم — ہنہ ہنہ فرض ژھانڈن جانِ جانبِ جھم

دوپس یُمہ لیُت کوتاہ گوکھ بےتاب — چھ ژھیوران عشقہ نارس صبرکے آب

مخمورِ غم ہست فردا غزہ ماہ — بیاید نوش لب باشوکت وجاہ [2]

پگاہ یوت ماجہ سستین داتہ بےشکھ — ژلی غم رودے آں دِل دار دلیشکھ

پھولانی باغ میوئنے چھے پراز گُل — ژ گژھ تمتہ باغہ سے منز بیہہ چھو بلبل

بعیش و کامرانی ستھا و خوش دِل — گژھک فردا بہ مطلب وارِ واصل [3]

ژ کڈتامت کو ہٹین درباغ واشا — بہ آنہ نے نوش لب بہرِ تماشا

اَغافل یا ہٹی ژیتے نش واتناون — بہ جز دِری یافت ژے نزدیک تھاون

ازیں ہرلہ عجب مُکس دومیدہ — زِ دیدارِ دِلارا گیسہ پیدا

۱، ۲، ۳ یم ساری شعر چھنہ مروجہ نسخس منز۔

زِ بَس شادی بجامے دِ گنجید | سعادت بر مراد و قصد خود دید
بمع راسنج روانہ گو سوے باغ | ہیُشرِن تَس گلعذارَن بُلبُلَن زاگ
کوزِ کھ سأ ہُرتتے اکھ ارغنوں ساز | غزل باز اَسی ہر گونہ خوش آواز

نوش لَبہ ہندِ یُن تہ عجب مَلِکَس ستِہ مُلاقاتھ

دَیَن شادی تُہ در باغ اوسن پرارِن | ڈُلیل یوٗت جاتناوِن جانوارِن
دزوٗیُن معصوم شاہَس ہوشہ سان روز | دَنے آوارِ کرِ چیتِرَن کرُس بوز
غوٗرک دوہ نوٗت یُہ آیس یاچھِہ مستی | دُچھینہ ہنھی ساُن گئے ثم شاد کیتی
یہ کتھ اَسہِ اُس نہ در گوش ژاہش | چھینے مو کلتھ ناز مست از دیو آمش[1]
سرورِ سینۂ حاصل تَس دُچھنتھ گوم | ژھیٹھم رنیہہ لولہِ نارِ ح آبَن پتھوم
پتھر ژُھن ہیتمَس ژِ آیکھ کرمنے دَم | خوشی بخشِ دِل غمگین سینتم
منے اوسُم لول آمدت والہ یاہ چون | ژِ دِلشتھ کانژِ زونے زان شدم گردِگن
پینہ چانِچ خبر اوسم نہ از تام | نَتے ژیے روٗس کود پیہ ہے منے آرام

---

[1] یہ مصرع چھُ نسخہ (خ) منز یتھہ آیہ ۔
چھُ کر پاژَس نشہِ گل مو کلیا ہش ؟

آدِ گژھ پرٛارِ ہا تا وقتِ موعُود
بہ یک ساعت ژھ نے نِش بہ واتہ ہا زُود

ہزاران آفرینی چھے راہس
خُسوفہ نِشہ خَلاصی دِتنہٕ ماہس

گژھم نے پُر رسشاہ تس پنُنہٕ کالیچ
سراسر کیفیت اَمُی وَچھائیچ!

چگونہ گشتی از عفریت آزاد
بگو تا جانِ من گردد ازاں شاد

رٕہس آو دوٚپنم عار میژونے
تمی توٚت سوزنم غم خوار میژونے

منوشاہ پادٕ گو موٚرن سُہ عفریت
بہٕ اَنِس موکلادِنہ پانہٕ سے مرتی

تمی یوٚت بہٕ دُبارِ واتناوِس
اَدارِ وارِ کارِ واتناوِس

خُداغم کاسِنس اُمسن پھولہٕ دُن
سُہ چھوہ کُھ بلہ آدٕ نس لُس چھُس لُلہٕ دُن

منے دوٚپمس چھکہ نان سوٚرے یہ باطِل
تحقس تس آفتس کُس آسہٕ قایِل

تمس پوشن نہٕ ساری جن و انسان
منوشاہ مارِ تس چھُنہٕ سہل آسان

منے دوٚپمس پنزچھ چانی کتھ ولیکن
نتانی آسہ تس نِش دیوتے جن

چھُہ پُری پن قوتِ جن بلکہِ برتر
بدین قوت کمو نہٕ تس برابر

مگر دُمھن توٚت آسہ ہی یوٚد سون امکان
بہٕ گرِ ہا دَرخلاصی کوشش از جان[ٹہ]

چھو رُدبہ اُس تس نِش شیر شرنہٕ
ہوا آیِ جانوارن اوس لرزہٕ

دوٚپم تمہ ہور بے شک شاہزادن
سہ چانی تا قیامت چھم منے لادن[لہ]

لہ۔ یہ شعر چھُنہٕ مُروجہٕ نُسخس منز۔
ٹہ۔ اَمہ پتہٕ چھُ (ان۔س) نوسخس منز یہ شار
نعجہٕ اوسم گزمت در فراقت اما توٚت واتمس اوسم نہٕ طاقت

سہ چانی عشقہ گومُت اوس اُدناکڈ ۔۔۔ یہ موکلُن چھُم تصدّق چرِن ہُنز پاٹھو

کُدِھ اُہس نمرِ کل چانز عشقن ۔۔۔ تمی کُجہ بجہرِ تمہَ امس ہَن ہَن [1]

بوڈِتھ منز مارِتن بوزِتھ گیس بہ ۔۔۔ تعجب آم آسان چھیس بہ

ژِکہ ہژِ یدرِ دوہمس چھا یہ شایان ۔۔۔ نہنے تہ بے ولیہ تون دعزدت پایان [2]

نہ زانن کانہہ نہ زانہم کانہہ مسازہام ۔۔۔ ژِ کو یُنڈ چھک کران ناحق مے بہنام

بہ پرد یمتہ دوہس تامتہ مےَ جم زلہ ۔۔۔ چھُنہ لوگمُت مےَ یاون لنجہ زاہ واو

کتھو چانہو کرس غمگین و دِل تنگ ۔۔۔ پھُٹرتھ شیشہ لویتھ اُپنس رنگ

دوا چھا پی اپز تہ ہمتہ مےَ اُنتھم ۔۔۔ ژہر بڈ شراکھ زُن والنجہ ژھنتھم

دِلاسا کرِتھ دوہ پننم راست ووُنیمَ ۔۔۔ پزِس ستین اپز کر دانہ اوُنیمَ

زِ ترکستان سہ او نمُت اوس عشقن ۔۔۔ تمس سنحت اوس اونمت کوس عشقن

بڈس نش بوزی متی آسن صفت چانز ۔۔۔ توے گاران دزامُت اوس وتہ چانز

کوہستانن تہ داران غارنے منز ۔۔۔ بیابانن تہ جنگل زارنے منز

بڈس ناد عاقبت در ژرف دریا ۔۔۔ ژھنڈس ہمراہ تتہ موکلیاد تنہا

مُفصل تمی سُندے تمہ حال وونِنم ۔۔۔ سہ غار تھ بوزی متھے میتہ حال اوننم

مےَ پیٹھ یتیم مدت غارتھ کور سہ دچھو زن ۔۔۔ لوکے منز باگ لالکی پاٹھو رچھی زن

---

[1] یہ شعر چھُنہ قلمی نسخس منز۔

[2] ژرے تےَ مےَ دوستی وونی دائز پایان (ن ـ ن)۔

سہ کوت گومت چھ دوہس پور انتن — دچھن لازم چھم روے آں سمن تن

دوہم تمہ چھم سنے اندر باغ تھوو مت — سبھاہ تتہ انتظار چاپنہ گولمت

گلستانن اندر مانند بلبل — ینمبرزلہ دز دوان بومبرچھ باکل

شمع زن چھس زھیتہ گاہرسہ صورتہ — چہ پروانہ دلس جویاے نورت[۱]

گنے ہم رائے تمہ بسنز گوم تاثیر — گیس بوزنتہ تسند احوال دل گیر

گیم تسندہ دیدارہچ سنے گاہ — دنقیت تتہ تھوو گیس بے اختیار

بیزرم بیہ مست ناز ہمراہ چھس تیز — دگراں ناز مستب فتنہ انگیز

عجب زود اس پریا نغمہ پرواز — رنیم ستہ تہ سیتی باسیتارہ وساز

گیس رتم سیتی ہیتھ درباغ ژالس — دچھاں از ہر طرف گلزار آلس

باغکہ تاریف

بہارک ابتداء اوردی بہشت اوس — تسپنمت باغ زن باغ بہشت ایس

رنگہ رنگہ اسی زن گلزار پھلی متی — زمستی پوشہ نول اسہ ہوشہ ڈلی متی

لگن ییلہ آسہ پوشن داو گژ ایے — ہراں اس عطر باغس جایہ جایے

---

[۱] یہ شعر چھنہ مُرجہ مُخمّس منز۔

تلاپہِ گُل بہ اینہ عنبر دِتن اوس　　سَپُنمُت باغ صحرائے خُتن

چَمَن تے ڈُوری بُری بُری آسی پوشہ　　نگوی متی چلینہ کھونلنے فرد شو

زلہِ وِنی گُل تہ پھولی ہر سو بہر رنگ　　پھولہ وِنی صد برگ جعفر تہ نورنگ

بُنیبر زلہِ کھاسی کرے متی آسی خالی　　چھوِتھ پپے ہڈ بزیرہ پائمالی

سرِ سنبل کھٹِتھ از شرم درپلے　　وَمَن پوشن اندر دہ نی میانی چھنہ جاے

عباسیو کاسہ کرے متی آسی لبریز　　سے یاقوت گوہ چیتھ عرق ریز

گُل داؤدنے پیٹھ بُلبُل مست　　نہ بوہ کی ہیتھ ورق زن آسی در دست

اَمچے پوشن لچمن ہنز آس نہ گزند　　کچھ کنہ نسترن اندر شکر خند

گلاب دُمہی تہ مسول آرِ دل کیاہ　　کوِلِ کاتیاہ چمن بری بری موَل کیاہ

سنزِ پوشن پنہ زلون رنگ کیاہ جان　　دزہ دزہ انہری ڈلشتہ نشہ تیہلان

بنفشہ کارِ پتی تے عشقہ پیچان　　چو زلفِ گلعذاران عنبر افشان

بہ داغ عشق لالہ اوس مسرور　　دپان کوسم تمن کُن چشم بد دور

کراں ریحاں دِ شبنم روے سر شوے　　عُلیلن تپ زلان از بوئے شب سوے

ترمن پیٹھ کیاہ وونہ گلہلے انار　　زلن بلبل گلن پیٹھ ماہیوتن نار

عہ نہ پوشن چھنہ حاجت بہ تعارف　　تمن بے سیم و زند لغنتک چھ تشریف

گُل خورشید پوشن منز سرافراز　　دہ ہس توشن شبس باغ صبہ دم ساز

لے ۔ یہ شعر چھنہ قلمی نسخن منز۔

مُشک بو تازہ رودگُل یاسمَن لادی | سمَن نسرین وخیری ارغنوں نیتاوی

شُمارا پوشہ زامُژن ہُنڈ نہ کینہہ آو | ژہ کیاہ بوزکھ بہ کتھن ہُنڈ ونۍ ناو

پھُلے در ہر طرف آمژ چھ پُر جوش | ڈلانۍ پوشہ ماییے بُلبُلن ہوش

وَتھرمُت اوس سبزک فرشِ مخمل | گراں تتھ برگِ گُل سیم د زرس تَل

چھوئن گُل برگ چھتَر تۍ سرخ وزرد آسی | چھکن زان سیم و زر بُرلاجوَرد آسی

درختن اوس نہ حد میوہ زارن | نہالِ مُشکِ بیدن سایہ دارن

صف اندر صف ہزاراں باہزاراں | صنوبر سرو شمشاداں چناراں

عنادِل دَر چمن سرمست و جولاں | بر شاخِ سَروِ قمری آسی بولاں[١]

کلبن پیٹھ تو گاہتی جانور آسی | گُلن وُچھ وُچھ زواں شام وسحر آسی[٢]

لشگہ لنگہ آسی پھیراں رنگہ بُلبُل | رنگہ رنگہ یہی تمن ہُنڈ شور و غلغل

اگر فردوس بر روئے زمین است | ہمیں است و ہمیں است و ہمیں است

خوش الحاں جوشہ آہتی جل تہ کستوری | تمی سوزِ تمن ماتن ہُمژ سوزی

کُنن لیس غمز دس گژھ ہا سو آواز | ز دِل کرہے تمس غم غوصہ پرواز

---

١ - یہ شعر چھُنہ قلمی نُسخن منز۔

٢ - یہ شعر چھُ قلمی نُسخن منز یتھہ آیہ ع

کلبہ بلبہ لبتہ گاہتی جانور آسی   گُلن وُچھ وُچھ رِواں شام وسحر آسی

نہ ترٛسہ آواز سِتارس نہ سازس ۔۔۔ نَے تیٚتھ چنگس صدا نے چین زیرس

نہ تیٚتھ بُلبُل وژال نے نَے نہ طنبوٗر ۔۔۔ نہ تیٚتھ میزمارِ د موسیقارِ سنطور[۱]

نہ تیٚتھ دَر زیر دَ نَے در بَم بقانوٗن ۔۔۔ نہ تیٚتھ شُدمُد بالَس کورِ گ موزوٗن

بِلا تشبیہہ جنتھ اوس زَن باغ ۔۔۔ دِمَس کَر با اِرم نسبت گژھس داغ

نسیمس اُس تتھ مَنٛز جاے آرام ۔۔۔ نشا مُلک صبح زَن دِرشَن تمنگ شام[۲]

تِتھس باغَس اَنٛدر بے خوف وسواس ۔۔۔ ژدہ شوَے آسہ سَم گرِتھ اَتھ واس

خراماں ہارِ زَن آسہ باتماشہ ۔۔۔ گراں خوشباشہِ طوطن ہَنٛز آشہ

نِواں کیاہ آسہ باغَس روشہِ ژھالہ ۔۔۔ کراں خوشبوئے پوشن گونٛدِ تہ مالہ

بہرِ سو گور تماشاے گُلستان ۔۔۔ چمن وُچھ لالہ زارَد و سُنبلستان

ژدشے[۳] باز یورِ و سامان پوٗرِ ۔۔۔ بہشتَس مَنٛز دِوان زن آسہ حوٗرِ

پکان پیٚٹھ واژِ نخلستانہ سے کُن ۔۔۔ پیٚٹھیَم ناگاہ نظر جانانہ سے کُن

۱۔ قلمی نسخن مَنٛز چھُ "مزمارہ" بدلہ "خرمہرِ"

۲۔ اَکِس نُسخس مَنٛز چھُ یہ مصرٕ یتھہِ آیہ ع

بہشتُک صبح زَن رَدشن تمنگ شام

۳۔ شاید چھُ دَزنہِ کرِ خیال شاعرن "ژدشوَے" کہ بدلہ "ژدشے" استعمال کورمُت ۔ یُس نہ صحیح چھُ ۔ اَکِس قلمی نوسخس مَنٛز چھُ شار یتھہِ کَنٛی :-

ژدشے وسے زیور دسامانہ پوٗرِ ۔۔۔ (ن ۔ س)

نوش لب چھیے عجب بلکس ڈیشان تہ عاشق گڑھان

شبہ ملکن منز ناگاہ رؤس ڈیوٹھم — دلس منز سپد عشقن نقش بیوٹھم

نظر یامت کرم تس مہ جبینس — دُچھلیے آم عشقن تیر سینس

نزاکت تہ دُچھتھ رودُم نہ آرام — بہ آسس محو، عشقن کرس رام

دِژ تہ دا جگر تس اُس عشقن — منے تم پیٹھ کھوتہ تمہ دا جن دہ گن

شنیدس اوس تس باور منہ دیدس — تفاوت کیاہ چھے دیدس تہ شنیدس

رُخس زن زالہ گل ڈیشتھ سہ کاکل — دُچھس تم گل روخن ملیے چھ بلبل

دُچھتھ گیسو پھت زن گے منے شہار — نہ رودُم رود تس نے ژرنس دار

بہ شمشیر دو ابرو خستہ گژھس — بزنجیر جنون پابستہ گژھس

گژرم ژستہ خنجر ہاو دیتھے دِل — بہ تیغ سیم کور تم نیم بسمل

مژ پیکان لایتھ خار گژھس — چھ چشم خویشتن بیمار گژھس

شکر لب ڈیوٹھمس چھل لالِ گلرنگ — بیُد غنچہ دہن ڈیشتھ تمس تنگ

اُسن تم شِرِ لسن، مارن تغافل — گژھن زرہ عاشقن تمی ٹشہ دچھن ہول

شہ بہ ہوت پھرن چشمہ بہ عشوہ — منہ نودمس صبر و طاقت یورِ رشوہ

۔۔۔ پہ شعر چھنہ مُرّوج نسخن منز۔

شعہ آمہ شار پتہ چھ ن۔ بن نو نسخن منز یہ شاہ:

تمہ تراوان تیر غمزہ بے گمانے — تہ تھاوان دِل پیٹھن جائے نشانے

سُہ دِلبر خوشس بیہتھ بر مسندِ ناز — بہ بے دِل با نیاز و گریہ دم ساز ۱

سُہ خوشس دِل رو برو ساز دلواہتھ — بہ گاٗمُت غرقِ غمِ عشقُن ہوا چیتھ ۲

سُہ تراٗوِتھ زیوٹھ دامِ زُلفِ مشکین — بہ تھاٗوِتھ پیش کش عقلُ دِلُ دِین

دِتُم پیٚلِہ جوشس در دِل نارِ عشقن — بُو چھُس از پلے تا سر مارِ عشقن

دُماہ تاراج کورنَم صبر و ہوشس — بدل گوم اَربہٕ ہُند رنگ داٗن پوشس

دِلَس تلقین کورُم از صبر بسیار — ولیکن آم نہٕ تَتہِ کینہہ نہٕ درکار

بنیک دیدَن کرِس عشقن بہ پامال — بہ لاچاری دِوٚنُم با ناز مست حال

یہِ گیاہ کورتھَم بہ کرُتھس خستہِ خاطر — درین گرداب ترٚے دیتھس بظاہر

گَیَس عاشق اَمِس خوشرد جوانس — اَسِندی مژگاں زَن آم کان جانس

اَمِس روٚد ستے چھُ مُشکل دوہ ذُلسن میٖوٗن — نہبر از باغ نیرِن زُد کھُن میٖوٗن

شُدم عاشق بدم معشوق زین پیش — از دود عاشقی صادق شُدم بیش ۳

دُتھِت تَمہِ جایہِ تھوٚد ہرگز ہینچس نہٕ — زِ ننگُ شرمِ خود تَس کُن یچھِس نہٕ

---

۱ - یہِ شعر چھُ ینہٕ مُردجہ نُسخن منز۔

۲ - بہ گاٗمُت غرق اندر بحرِ زحمتھ (ان۔س)

۳ - یہِ شعر چھُ ینہٕ مُرُدجہ نُسخس منز۔

ناز مست چھےٚ عجب ملکس نوش لب ہندِ پنچ شیٖچھ وَنان
تہٕ سُہ چھُ بے ہوش گژھان

أنم سعے ناز مست دۄنمس بہ محمل
دیو خیمہ عجب ملکس مقابل

دِتھکھ خیمہ بہٕ تتھ منز باگ آہٹھس
عجب ملکن تہٕ تو تامتھ نہٕ دہٹھس

تھوٗرِتھ اُسس نظر تس کُن بہ پردہ
دو چشمِ نرگسیں پُر آب کردہ

جلد گیہٕ ناز مست آہٹھس نکمہِ تل
خبر میانے ہنیچ وٕنی تس کنس تل

بہٕتھ چھے نوش لب در خیمہٕ غم تژاو
ژٕ غوصہٕ تژاو چھے از کوسمن کژاو

تمس یِیلِ ناو میٖونُے ژاو در گوش
وُسِتھ پیو بر زمین گو سخت بے ہوش

بہ ہوش آو بعدِ مدت تھود وُتھِتھ گو
دوپُن تس ارغنول سازس مُرتَز بو

خبالاہ وَن مُوافق میانہٕ حالے
ژلیم نا از دلِ غمگین ملالے

کرُن تمہ نغمہ پردازی تلُن ساز
دِژُن اندر مقامِ راست آواز

تمے ابیات پری تمہ خوش قوالن
یمو سیتین ژلن غم پر ملالن[1]

۱۔ یہِ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز۔

ارغنون سازچھ غزل گیوان

ودشہ دوہ لو یاد نیہ دارِ پھولِم پوشس   نوش لبہ نندِ بادِہ میانہِ مسا روش

گوش رہام دہ لو ہم عشقہ تبک ہوش   پوشہ کوت دوہ ذی گوم مہتھ نودرعشقن ہوش

لشہ پننہ چھکنہ تھوان دِلہ زلفن گوش   نوش لبہ نندِ بانہِ میانہِ مسا روش

سیم بری عشوہ گری رشکِ پری نوش   جسم زلف نیم برزخ نیم سر ددش

روے قمر موئے سیاہ ابر چھ ہو پوش   نوش لبہ نندِ بانہِ میانہِ مسا روش

چشمہ زِ چھے چشمہ پراز بادہ سرجوش   بوزِ ونے ڈیشنے دِل گوم منے مدہوش

یاد گیم چانی پننی سار فراموش   نوش لبہ نندِ بانہ میانہ مسا روش

مارِ متیو دنتہ ژنے یوت کمینک بوش   مارِ کرِتھ یارِ مسا روز ژِ خاموش

مہ رِد گرمن زِندہ مرزِ لعل شکر نوش   نوش لبہ نندِ بانہ میانہ مسا روش

میون ملا اوس رٹتھ ددش درآغوش   گردن ژلیم گردن وندے چون چھم مدہوش

نیش غمک ریش بلیم دِتہ وصلک نوش   نوش لبہ نندِ بانہ میانہ مسا روش

ینہ کنن گوم ہیم مارِ قصب پوش   تنہ دلس شر مِہ گو رنم ہوش منے دل نوش

رلشہ ژلن اسہ بناو سا تھندِ روش   نوش لبہ نندِ بانہ میانہ مسا روش

ترک صفا نیست برای ترکِ قبا پوش   ماری مندے پاری لگے ناریم نوش

لہ سو پتھ ہار سرگ زا جتھس ہمپوش   نوش لبہ نندِ بانہ میانہ مسا روش

گوشِ دِلس فاٗرِ صدا گوم ندا دوش　　ہوش تھو مقبولہ دٔمس دیو ڈوٗڈمی اوش
بہرِ دِلارام دِل و جان بفروش　　نوش کیہہ نۄندہ بانہ میٛانہ مسارۄش

باقی داستان

غزل خاٗنی کراں اوس ارغنوں ساز　　مطابق اٗس تٔس آواز باساز
سرُود دٔس منز وَنان اوسُم اشارات　　کراں آہستہ سوزِ عشق اثبات
پۄان از ہر طرف چھُم بوٗے ماشوق　　پریشان آسہ گومُت مۄے ماشوق
تۄے اٗمی بو ینے دیوانہ کوٗرنس　　زِ جامِ بے خودی مستانہ کوٗرنس ۵
بعشق خویشتن دیوانہ کوٗرنس　　بگردِ روے خود پروانہ کوٗرنس ۶
دِماغس چھُم پوان مے بوٗے دِل دار　　نواں رُژی رُژی میٛے دِل چھُم سوے دلدار
کتھیو ژھانڈتھ میٛتیو درشُن دِیہم نا　　میتیو مُت دادِ جانے چھس یہم نا
کتھیو ژھانڈتھ دِیو دِلدار میٛانے　　گوٗلس جانے غمے غم خار میٛانے

۵۔ قلمی نسخس منز چھُ یہ شعر یتھہ آیہ ؏
تۄے اٗمی مُشکنی کوٗرنس بہ سرمست　　زِ جامِ بے خودی مستانہ و مست
۶۔ یہ شعر چھُنہ قلمی نسخس منز

سئے دَرد دِل مہر ووئی رٔدوم پٔہ دانۍ
یِتَم باوٕے فراتُک داستانۍ

وولو دِلدارِ مو ہیم دور دؤرِ ے
نِشہِ یِتہِ ہاوتَم نُورک ظہُوبے

وولو دِلدارِ مۍ کھ بے پَردٕ ہاوُم
چھو کہِ لَد دوٚد گُتھے دِل شیشہلاوُم

خہ دالیس کھوٚژی تھجہِ وُچہ شیأنی نارٔی
تَم میٔ دادِ چلنے کرِژ خارٔی

لگٔے مہ پارِ یارو یاد کرتم
اَکے دیدارِ ستین شاد کرتم

نیٚبر نیٚبرہِ تھ میٔ ہاوتَم روے رنگین
ژٔرے وانٔج یہیٚژ کاژلہ گیہِ سنگین

میٔ چانے شوقہ کم کم کوہ ژھنڈِم
دریں جا بژانژ چانے دوہ گنڈِم

سعادت بخش چھُم از بخت فیروز
بِہِہتہ چھُم روبرو یارِ دِلافروز

میٔ ژٔم غم غوصہ امشب پژدان سوٚرُے
ژہاوُم روے وَنُدے گژدان سوئرے

تُلِتھ ژھٔن پَردٕ از رخسار چوٗن ماہ
نتَے زاٗلِتھ ژھنےٚ خیمہِ بیک آہ

یہ چھُس تشنہِ ژُ چھکھ آبِ صفا
تیَم کرتاب ڈِلیشتھ آبِ دُرِ یا

مَرے لو ترلیشہِ ہوٚت چھُے ماربردوش
ژہ میٔوٗنے عرض لِللہ کرتہ درگوش

یہ چھیوٗرس چانہِ دیرے گردِ عالم
چھونی کیاہ یوٗد نیٚبر نیرکھ بیک دَم

---

۱ - یِم ترے شار چھِنہِ مُروجہ نُسخس منز

۲ - گوڈنیک مصرٕ چھُ قلمی نُسخن منز یِتھہِ آمُت:
لگٔے بو پاری پاری یاد کرتم . . . .

منٛے ہا دکھ موئے مشکین روئے زیبا — گژھہم پاؔدا دِلس صبر و شکیبا
بیک دیدار کرتم حلقہ در گوش — گژھہم شاید غم ماغنی فراموش
ژٕ نے میثونے عارپی نے بوزتم زار — منٛے چالنے داوِ دِل گومُت چھ اگار
چہ ماند از سازِ قوال ارغنون ساز — عجب رود از خوشی دنٛاد آواز
بہ خوش گوئی ہمہ دُرِ طرب سفت — حُسینی ساز کردہ این غزل گفت

عجب رود چھُہ غزل گیوان

ماشوقہ میٹھانے ماہ مِثالئے — یکھنا سالئے سونٔویے
تاشوقہ چانے بٔری موپیالئے — یکھنا سلئے سونٔویے
یتم یُوری پچھے سوالئے — دِتم ژھو شِجہ دَر شونٔویے
دُچھتو بالِہ کیاہ چُھم حالئے — یکھنا سلئے سونٔویے
یکھنا رو شہِ رٔٹہ ہتھ نالئے — تو نشال وَنٔدِ ہے کرونٔدیے
وِتہ بلبلہ پوشہِ دارِ نتمو گنٔدالیے — یکھنا سلئے سونٔویے
دو لو لوکِ لوکہ لٔکہ وتہ لالِہ — گگُو بٔرِیو تونٔویے
بُلبُل دارِ دمو نالئے — یکھنا سلئے سونٔویے
صاحب زادٔے با اقبالئے — دوٗ پیتھم پی منٛے تی مونٔویے

وہ ذِ سو رٹھ میٔون ملالے   یکھنا سالے سونیے

چھے تو ہس بمہ یا ہلالے   چسارِتھ نارگے گونیے

لایان تیر اُچھر والے   یکھنا سالے سونیے

کے خانہ چشمہ چھے کلہ والے   مستانہ کوٗرتھ دل میون تے

پیسانہ چھی مالا مالے   یکھنا سالے سونیے

بہرِ بانہ فرخ فالے   زدنے کاستم گژولیے

گژ سو چھانہ استقلالے   یکھنا سالے سونیے

مجنونہ منتہ صاحب حالے   کیاہ ژنہ لالہ چھم لونیے

ژھانڈتھ زونہ نجد کربالے   یکھنا سالے سونیے

ناگ رایہ کھوت تلپا تالے   ہی مالہ سرٔنیہ گوم چونیے

دنیہ چیوم غوطہ چھ دیتھم بالے   یکھنا سالے سونیے

مایے چانہ لج سو زالے   اُلفت اوس زن پرٔولیے

دہنی نو دانہ دُر بر ژالے   یکھنا سالے سونیے

عنبر زُلف تہ مشکین فالے   دُچھ دُن نیرِ چھانلیے

دلہ شتہ زالہ لگی غزالے   یکھنا سالے سونیے

تس چھے یار ناٹی نالے   یمی اکی برزنتھ زونیے

مقبول لاد تس دُنبالے   یکھنا سالے سونیے

بقیہ داستان

وَنان یِی آس درخیمہ عجب رَوَد   بہ وان سِیٹھ تیر بر آمارِج مقصوٗد

بیا اے جانِ مَن غلیتم بہ مَن   بگوے عاشقی مسکینیم بِہِن

ژہ نُوہَم جانی دل ہیتہ جانِ جانَن   ژہ ڈیشتہ صبر نہ روزُم مےٚ دلَن

شمع رۄخسارِ دل پروانہ کوٚرتھَم   بہ آتش دادِ خود ہریانہ کوٚرتھَم

نہ چھُم طاقت مےٚ ژِنہِ نش رۄزنس بیٚتہ   نہ چھُم کُنہہ باوٚنج ژیٚنے سِتی فُرصت

بہ پیش آسُت مےٚ چھُم از سخت کاراہ   لوٚبُم تہ ہیچ گونہ کینہہ تہ چاراہ

تیٚمۍ بے ہوشس گومُت چھُم دِل ریش   خوشی چھم غارتِ غم تلخ تہ عالمیش

تژےٚ زالہِ بہ وٚجنس عشقہ دامس   ژٕہ کر دِدٕنی کھوژہ پننس ننگ و نامس

خُدیس بے دٔرِ پہ باللہ چانہ دردہ   چھو دیوانہ نہ بَر نیرے زِ پردہ

خلافاہ کانہہ تہ ٹیٹھ مَنز چھُے نہ بے شک   بہ پردہ نیر وُنی پانَے ژہ ڈلیشک

بہ خیمہ دِدٕنی بُہ گُس بیٹھ نون زن چھُم   وُسَن چشمو گٔنی اوٚش خون زن چھُم

وُنِس تامتھ مےٚ صبرک اوس طاقت   زِ حد ووٚدنی گوم دردِ اشتیاقت

بہ عشقَن تترادِ ناوِس ننگ تَے نام   گُذر آغاز چھُم کیاہ آسہِ انجام

شعر نمبر۔ دیم شاد چھینہ مرزا جہ لسن مکر

یکے نالہِ عجب رُود اُس تزاوان ٭ برمزہ ٹس اشارہ بوز ناوان

بَہ پرٛدِ اوسس بوزاں دأدی لگ پے ٭ سپنی خاموش سازٛنہ دوہ شے ؤے

منٛے گُنڈ ٹم عشقہ نارس ریٚہہ کلس تام ٭ دِلس رکُودُم نہٕ داہ صبرو آرام

بخاطرٕ گوم تمی سُند شوق داراہ ٭ تھوُدُم نہٕ کینْہہ تہٕ عشقن اختیارہ

وَداں آئسس بہٕ پننس کرمہٕ لأرٕنس ٭ وُچھُم نہٕ ننگ ناموسس تہٕ کرٛ لأرِس لہ

نوش لب چھیٚپے عجب مُلہٕ کٔرِنس خیمس منٛز گرٛھان

تُلِتھ خیمہ نیبر بے واپہ دزالیس ٭ بلا اندیشہ دَر مجلس بہٕ ژالیس

عجب مُلی کَرِن منٛے کُن یامتھ نظر کرٕ ٭ زِ حالِ سابقہ خأہش گیٚیس ژرٕ

وُچھِن تمی یام میٚوٗنے روئے گلفام ٭ بہٕ زُلفِ مَن سہٕ زن لوگ مُرغ در دام

پھٔتھر پیُو سخت گو بے ہوش نِژ کال ٭ بہٕ بالین بیٹھس یا جاہ و اجلال

بہ مہرِ دِل منٛے ہیٚتُمس سر بزانو ٭ ووٚ تھرمس گردِ سوزِ عشق از رُو

بہ ہوشس ییٚلہٕ آو وُچھنس وارِ چشمو ٭ ہیٚوتُن خوٗن ہارنے خمارِ چشمو

وُستھ پیٚو بارہا بے ہوش برخاک ٭ زِ سوزِ سینہ تمی دُیت جامہِ چاک

لہ ۔ یِم ستھ شار چھِنہٕ مُرَوَجہ نُسخس منٛز دَرِج ۔

کڈاں اوس آہ سرد از دِل بہ زاری ۔۔۔ اُچھو رکنی خون دِل تس اوس جاری
سہ یامتھ وارِ ہوشس آو خوش گو ۔۔۔ وَنُن عشقُن قصہٕ ہیُوتھم سرِ نو

عجب مُلکُن تہٕ نوش لبہٕ ہُند گفتگو

ژِ کیاہ زانکھ ژِ نے ہیتھ میتھ ہمکن ۔۔۔ ژِ نے ژھانڈاں در جہاں مفرت تجم کڑ
تُلم کم کم رستم از دورِ آفاق ۔۔۔ بہ چھیوُرُس عالمس گاہ جُفت گاہ طاق
بہ مطلب عاقبت وونی گوس واصِل ۔۔۔ مُدا مقصد دِلک سپنُم منے حاصِل
وون یوتام موتہٕ نشہٕ آسہٕ آسہٕ فرصت ۔۔۔ دِمو خلوت بُبک بجا دادِ عشرت
گرد وونی بر لباطِ کامرانی ۔۔۔ ادا خوش پا ٹکھی باتھی زندگانی
منے تمی سُند گفتگو بوزِم کنُو یام ۔۔۔ دِلن زودِم کرِم منے عشق بدنام
اگرچہ دِل منے لو گمُت اوس تس تہ ۔۔۔ دِژِم نہٕ بے خودی پانس کُنے ونہ
بقصد حیلہٕ زِ بے ہوشی رُژھِم دِل ۔۔۔ بصبر آساں منے گنزرِم کارِ مُشکل
خیالِ وصلِ من دِژِمس عبث چھے ۔۔۔ یَنُن ژِ ے آدمی ہم جنس لَس چھے
کرِنی نسبت ژِ نے باہم جنس شُوبی ۔۔۔ یہی نہٕ غار جنس یتھ ژِ نے خوبی
کُنُد ہم جنس باہم جنس پرواز ۔۔۔ کبوتر با کبوتر ، باز با باز
کوٗرکھ ییلہٕ آب خاکس پادِ آدم ۔۔۔ رُو چُھنُو نہ با ملک اُلفت کوٗرن رم

زِ پہلویش حلاَ پاداگرِ کھ یام
رٗدٕٹُن لَس ہیتی اَدٕ تمٕ اُنُس آرام

چھ لاَزِم پزنھ اَکِس ہم جنس ژھاے
کرُن ہر گوشہِ شوٗبلِس ٹال لَس کُن

خلافِ جنس لِیُس ژھاری بہ عالم
بنیہ تَس ین مصیبت غم تہ ماتَم

ژنےَ ژھانڈُن چھےَ پَنُن ہم جنس شایان
منےَ سیتین آشنائی چھےَ نہٕ امکان

ژِسلہِ ژھِم رٗوچھتےٗ چھُس پاک دامن
مُلےَ بوزےَ نہٕ یوٗد دِکھ چاک جامَن

عجب مُلکس اَمی کتھہِ وارِ گوژس
تمِس زَن نُون پھوٗسُر تازٕ زخمس

عجب مُلک چھُ نوٗش لبہٕ رَنش زاری کران

وَدان منےَ کُن دٕپُن اے یارِ جانی
ژھ چھکھ یُزری یاٹھی میٲنی زِندگانی

منےَ چانےَ پزرِھ تِجُم کاژاہ مشقت
گیِم بر باد ژنےَ پتھ پادشاہت

بہ پھیُرس چانہِ باپتھ قاف تا قاف
یوان چھےَ نا ژنےَ میٗونےَ عار و انصاف

اُمید اٲسم منےَ نیرِیم اَز تمنا
رُٹُن دَر بَر بہ چونےَ قدرِ رعنا

خلافِ آں ستم کور تھم دِتُم داد
مہ کَر یُژ تُند خوٲئی گوم بیداد

وفاداری کرُم کاژاہ منےَ ژنےَ پتھ
جفا جوٗ چھکھ ژہ لاگان بےمروّتھ

لہ۔ اَمہِ برونہِم ژور شار چھِنہٕ مُروَجہ نُسخس منز۔

رُداکرُتم دِلک حاجت تہٕ مطلب — دوائے وصل دِتھ ٹلراوُتم تب

ژٕ چھک میاٗنی حیاتِ جاوِدانی — فِدا ژٕے یتھ کرٕم جان و جوانی

پٔرِ چھس پروانٕہ چانس شمع رُلیس — لوٗگس زالہٕ وُچھاں اَنہ کالہٕ موٗلیس

بُچھن چھم چانی گیسو کالہٕ شہمار — وُچھن چھکھ نایہ کوتاہ گوس لاچار[1]

ژسنے ہوو تھٔم رُوے کرتھٔم مہربانی — دِژِتھ زن مہ ردِ جسمس زندگانی

بہٕ کوٗر تھٔس شاد تھٔوی نٔے حق ژٕے راضی — مُٹھم ساری غم و اندوہِ ماضی[2]

چھُسے بہٕ ترٛلیشہٕ ہوت پیٹھ ناگہٕ رادس — دِتم اَکھ شربتاہ وڈہٕنی وات دادس

ژٕ جام از دِل منٛے پژونے غم تہٕ غصہ — چُھپھہم کو لوسناواں بہر بوسہ[3]

کرُسے یُم بختِ سرگشتن منٛے یاری ! — ولیکن چھُکہٕ بوزاں میٛانی زاری

ستم گاری مہ کر بر جانِ مظلوم — بہٕ چھُس لاچارہٕ گومُت کرٕ ژٕ موٗلوم

لگے پادن ژٕ لادن تھادتم منٛے — ژِ جارم وصل جاناہ چاوتم مے

ہٕرتھ گُل پیوٗس کونہٕ عار چھُے میوٗن — ترِتھ گرِھ مُٹھ بے شک بار چھُے میوٗن[4]

بر کھ نا مامے میشُانی چھُے تواباہ — سپنتم ییل وننم رُت جواباہ

قیامتھ تمی کرٕم برپا رُدانی — کتھو رٔنی ضرب زن ادسم دِوانی

---

[1] - یِم زٕ شار چھِنہٕ مُروجہ نُسخس منز۔

[2]، [3]، [4] یِم شار تہٕ چھِنہٕ مُروج نُسخس منز۔

نوشِ لبہ چھِے عجبائک جواب دوان

مےٚ دوپہس یوٗرِ شاہا بوزتم حال
مےٚ نِش نیرُن یہ مطلب چھُ ژےٚ مشکل [1]

ژِ چھکھ انسان بہ چھُس جنسِ پری زاد
مہ تھکھ چھے اَتھ کلامس سُست بنیاد

ہَوس میٚوٗنے ژےٚ چھُے بے ہُود گومُت
یہ غم بے فایدٕ ئلی چھُے ژےٚ کھیوٗمُت

بنا حق چھے ژےٚ تُجمِژ ییشر غاری
یہی نہٕ ہرگز از ناجنس یاری

اَدیٚن سودا ژےٚ کینہہ حاصل یہی نہٕ
وَفایی غار جنسَس نِش یہی نہٕ

مےٚ یِتھ یوٚد راوٕ راوکھ عمر سارے
لنکھ نہٕ اُلفتھ بویاہ مےٚ لارِ یے

ژےٚ میٚوٗنے وَصل سینی نا میسر
ہیٚپی ما نار زانہہ دریٔمر تر

زِ ہہرمن ژِ تُل یکبارگی دِل
ترُن شیٚیتر گرُن چھُنہٕ کارِ عاقل

مُلچ کَمہٕ چھے بہ چھُس کھوژان یامن
مےٚ چھُم نا زانہہ گومُت آلود دامن

دُرِ عصمت مےٚ چھُم ناسُفتہ از تام
مےٚ نِش تا حال تُلمُت کانٛسہ چھُنہٕ کام

اَپُز کینہہ چھے نہٕ چھُس بہ پاک شانہٕ
بہ ناپاکی مہ گژھی نے بدگمانہٕ

دِنَم اَتھ پیٚٹھ گواہی در تہٕ دیوار
بہ ایٚپ پاکی بہ بد بازی چھُہ ما دار

دوپُم ژُمی بارِ دیگر اے دِلارام
سِتم چونے وُلستامُت مےٚ ژاجام

یِزی نا دوہ ذِ دِمے نا عذرِ نے تَن
دِکے چھا دیٚن روا خاطر شکن

---

[1] مےٚ دوپہس پادشاہم بوزتم زار
مےٚ نِش نیرُن یہ مطلب چھُے ژےٚ دُشوار

نگرپی آسہ رسم خوب رُدئی | کرِنْ عاشق کشی دِتنٔد خوٚلی

میسر عیش چھُے ہم جام در خلوت | خُشی کَر زان یِتھ فرصت غنیمت

چھُ حاضر تازٕ گُل ہم ساز و ساقی | یہِ شب روزی نہٕ سۄ چلتھ روز باقی

رباب و نے چھ باہم نے ہم آواز | بہٕ طولِ گفتگو ضایع مہ کرباز

ژٕ سنے چھے پٕزی پاٹھی دامن پاک تھوٚد مُت | منے چھُم دِل خستہ سینہ چاک گوٚمُت

سَر کَر دادِ چلنے کُس ستم گوم | گوٚلُس یتھ نار ڈٕلیشتھ چھے گلان موم

جگر پارٕ ژٕ سنے پیٹھ خونِ جگر کھیوٚم | دٕکہ زِد گوس اسہ کھ رودُم مُہم پیوٚم

سفر ترٛاوِتھ غمت بلکل زرُن پیوٚم | کتھو سٕتٕن منے چانہِ گوٚت دہ گوم

گوٚرُس دیوانہ عشقن چیائی یکبار | منے اوٚنتھم کوس بخشس گوس لاچار

بہٕ عشقن زالہ لاگتھ لستہ گوٚرنُس | ووٕنی کرتھم دست گیری خستہ گوٚرنُس

تبر عشقنی زبر مہرس منے دِژتھم | خبر آہسنہ مۆلُس تام ہیٚژتھم

جوانی سار ژٕسنے پتھ راوِ راوُم | حکومت سلطنت یکبار ترٛاوُم

کمانے چانہِ دِتیتھم تیر سینس | چھوکہ لد ژھر ژٹھ دِوان چھس پیٹھ زمینس

ہمن زخمن منے للہ مرہماہ دِم | دِلہ رُسی تِس دِلاسا اکھ دماہ دِم

کران گو گفتگو از حد سُہ نیٚرتھ | جوابِ این سخن دِتیمس منے پھیٚرتھ

بہٕ وصلِ من بنی نو چیارٕ سازی | کران بازی ژٕ چھک باعشق بازی

لہ۔ یہ تہ اسہ ہیٚرم زٕ شار چھینہ مُرد جہ نسخس منز۔

بنیؤ مُت زانہہ چھُنا در مُلکِ عالم ۔۔۔ پُری زادن ہشر آمُت بہ آدم

زِ انسان زانہہ وَفادارؠ یہی نا ۔۔۔ کُفار از مردم آزارؠ یہی نا

چھُ انسانن ہُنرٕ خصلتھ دغائی ۔۔۔ سراسر انسان کارِ انسان ہے دغائی

بہ مُردم دِل گُنڈُن زانہہ چھےٚ نہٕ دوستو ۔۔۔ بہ عہد و قول عہد انسان چھُنہٕ پُور

چھُنہٕ انسانہٕ نےٚ ہیُو کانہہ دغاباز ۔۔۔ چھِہ ہم بدعہد و ناساز وفسون ساز

مےٚ انسانن ہُنر سے چھم نَلکے پرٛھ ۔۔۔ مہ کر دیوانہٕ گی یلیتہٕ آکھ تلت گرٛتھ

غرض دِلو آسہٕ ہی کرٕ ٹکھ مےٚ بدنام ۔۔۔ یمو چیزو بہٕ نو اِصلا گرٛتھے رام

چھِسے نو لوُچ طِفل شیرِ خوارِ ۔۔۔ لیٚے اَنہٕ ہم بزما دِتھ وارِ وارِ

چھِسے نا جانوَر نادیدہ تےٚ خام ۔۔۔ بہ صد حیلہٕ ژِ کرٕ ہم بستہٕ در دام

ژٕ چھکھ ناحق کران یانس جفائی ۔۔۔ گرٛتھی نازاہ مےٚ نِش حاجت روائی

مہ دو تُنتھ جایہ بَچھل ییٚنہٕ کیٚنہہ بویی نا ۔۔۔ گلی تتہٕ بٔیُول کینہہ حاصل یہی نا

پَنُن دودُے وَنُن کیاہ چھے مےٚ حاصل ۔۔۔ مُرادس زاہ مےٚ نِش سَینک نہٕ حاصل

وَنُن چھے تَس حکیمس دود شایاں ۔۔۔ ییمِس نِش سپنی بیمارؠ آساں

مےٚ نِش مطلب ژٕ نےٚ نیرؠ نو لگے زاہ ۔۔۔ دِمے نو وَتھ یمےٚ نو زانہہ تہٕ بر راہ

عجب ٹُلکن وُچھن ییلہٕ تند خوئی ۔۔۔ بہ شیر ہیٚن کرِن آہستہٕ گوئی

خوشامد کُوت کورنم بر مدارا ۔۔۔ زُرن چھُنہٕ چون دزر پر مشوُن وارا[1]

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ مروجہ نسخس منز۔

ستم کرِی تھم ژٕ نے اے بیدادگر کیش — بہ شمشیر جفا کورتھس بہ دل ریش

بہ نزدیکی یہ کوہ دوٗرِ پر زرُن چھم — از یں بد زیستن بہتر مرُن چھم

بۂ کوتاہ ظلم چھُس یُژ چانٛ ژالان — یہ ہر دم نار حسرت چھم منے ژالان

پشن کوتاہ بہ چھس وُدی وُدی غش ژاس — مشن کل چانٛی ہرگز چھم نہ غم کاس [۱]

منے گومُت عشقہ دادے کوت دِل تنگ — ژٕنے وانۍ میانہ بختہ چھے گژھ سنگ

کوٗرُم منے باخت ژٕنے یتھ صبر و آرام — ژٕنے تھوٗو تھم باعشہ کہ بے وفا نام

گژھی یوٗدوے ژٕنے تخت میانٛی مولوم — یہ سنگین دِل گژھی اَدٕ نرم از موم

بۂ اوسُس وُقتہ اکہ سرکش تہ مغروٗر — کوٗرُس عشقن زِ جاہ و سلطنت دوٗر

خیالِ مملکت اوسُم منے در سر — لگاں اوسُم نہ کا شہہ پانس برابر

سو نخوت ژٕنے پتے منے گیہہ برباد — منے نام و ننگ از دِل گوم از یاد

گلتہ گومُت اُلنہ چھس وہ ذیمہ گالُم — بۂ پانے سوختہ چھس وہ ذیمہ ژالُم

دِتن نالہ سپھا از بے قراری — زِ حد بیرون کوٗرن فری یاد و زاری

رسنان عشق پنس چون سیوٗد آم — زِ بد خوٗی سُلے چھک ناگژھان رام

لوٗبم ناکینٛہہ تہ باقی تا بہ مُردن — غمن مُشرو ودمت چھم خاب و خوردن

منے اُمسِ عید از دیدارِ چانے — ژٕنے کوٗرتھم خستہ دِل دلدار میانے

---

[۱] یہ شعر چھنہ مُروجہ نُسخس منز۔

پتہ تلخی تراو شیرینی ذرا کر — غریبس التفاتاہ اکھ گرا کر

کرِن ہیلہِ عاجزی تمی بے نہایتھ — مئے گو یتھ سخت وانجہِ سرایتھ

اَرِشس دارِ لجم عشقن اثر گوم — ازاں سیلابِ غم آبِ فرق سر گوم

عنانِ اختیار از دست دادم — رہِ صبر و خرد یک سو نہادم

بُڈرِم پائے خرد اندر گِلِ غم — غریبِ راہ گییس درمنزلِ غم

بہ چنگِ عشق زن زخمس لجم زیر — بہ سازِ غم ہیوتم وائِن بم و زیر

زِ ننگ و نام خود بےزار گشتم — زِ عقل و دین خود یک بار گشتم

بہ لاچاری دوپم تس کُن بہ الفت — گییس از جان و دِل شیدائہ ژرے پتھ

کرِ ژوے تا بہ این دم صبرِ بسیار — دِلک سر میون گوژھ نہ پیون بہ بازر

لوگم ناچارِ عشقن زور دیتنم — بہ یک راہِ صبر و ہوشس تور دیتنم

ژِ چھک آدم بہ چھس از جنس دیگر — اَما یتھ اوس پی قسمتھ برابر

ژرے تے مے دد ازل پی اوس تقدیر — بدل اکھ زانہہ تہ گرِ ژھے ما بہ تدبیر

وقف زن تھاوِ ژرے پتہ بہ پنن پان — بشرطِ آں کہ کرِ ہم عہد و پیمان

بہ پاکی کری زِ مئے یتھ عشقہ بازی — سوائے عقد کری زِ نہ دست درازی

بہ شہوت کری زِ نہ نفسس مئے کن مال — بہ گردن سر کشس چھے صبر گے جال

عجب ملی کن دوپم کتھ چھک ژِ کھوژاں — زِ فعلِ بد چھہ عاشق پاک آساں

گمانِ بد ژِ ترادِتھ کر یہ ادراک — چھہ کارِ عاشق از نفسانیت پاک

زِ ناپاکی چھُ آسان پاک عاشق ٭ بُہ چھُس بے شُبہ بے شک پاک مطلق

عاشق ماشوقہٕ سُند وٕصل

اُکس اکھ بوسہٕ ہیٚنتھ دِژ گلعذارو ٭ وُچھان داغ جگر روٚٹ لالہٕ زارو
خُشی باہم دِگر کرُ بے نہایت ٭ کرٕ ژ ہیٚتھ اکھ اُکس شکوٕ شکایت
برٕ رمز اکھ اُکس کرٕ غمزٕ بازی ٭ بخندہ دِل دِہی و جان نوازی
گہے بریک دیگر گے محوِ دیدار ٭ ہمہ دردِ دروں کردیم اظہار[1]
تگن ہرکانسہٕ بوزٕنی یم رموزات ٭ زِ عاشق کیاہ وَنن وقتِ مُلاقات
وُچھن گے محوِ مطلق اکھ اُکس کُن ٭ مَے فرحت فزا ہیوٚت ساقین دِیُن
مَیکو تاثیر نِے دِیت مستی جوش ٭ ژھٹھی ہیٚنتھ دوٚرِ دوُرے وَصلکی پوش
دوہ شوٗرے از خرد بے گانہٕ سپنی ٭ شرابِ شوق چیتھ مستانہٕ سپنی
تتھے گے شاد غم موٚتھ پھروُن بلکُل ٭ خُشی پٔرہ بُلبُلس ڈیشتھ گُلشنا گُل
چوان مُس اُسی لو اکرِ وَصلہٕ شیشہٕ ٭ بہیتھ زَن اوس مجنوٗن لالہٕ نشہٕ
چھُ روزِ عشق از نو روزِ خوشتر ٭ وُچھان ییلہٕ آسہٕ عاشق روٗئے دلبر[2]

---

[1] ، [2] یم شعر چھِنہٕ مُروجہ نُسخس منز۔

بیک جا عاشق و ماشوق آسن
زِ فارغ دِل بہتھ با ذوق آسن

دِوال اُسی اَکھ اَکس کُن جام پُرنے
زِ سلکِ عقل و دانش یک طرف پنے

چھو یمی اُسی مُس چینتھ ہوشہِ سیتی
پتھر پے ہتی، بوٗدِتھ گاہتی بہ مُستی

تیِمُن یِیلہِ وارِ دِل از عقل خالی
بہ گردن ژھنی اکس اکھ دستِ نالی

بہ خاب ناز شونگی بر فرش دیبا
نہادہ روئے بر رُخسارِ زیبا

مُشتھ گو نیک بد گئے مست ہشیار
خبر کینہہ روز نہ از یار و اغیار

نوش لبہِ ہُنز ماجہِ ہنْد واتُن تہٕ کورِ ہند حال زانُن

بخانے ناز مست اُسم بہتھ موج
سَنادِ پری یہ آسِس فوج در فوج

تُسنزے ماجہِ کُن دوٗپ ماجہِ میانے
یِمن گو ژیر کورہن کیاہ چھے ملنہ

تماشا وُچھنے یوٗنے گیلیے[1]
گنیکھ کیاہ تار، وٗلی وٗلی کو نہِ آیے

دوٗپس تمہِ سیتی چھِن مست ناز نیمٕر
یتے چھکھ ناز مست ہنیہِ توری گاٹمر

ژلال آسکھ نہ چھک یٔژ کالہِ کے لول
شفیقن پی چھنا اخلاص کے تول

بہر جا باغہِ نے پھوٗلمتی چھِ گلزار
لبِ جوئن چھُ آمُت تازِ سبزار

بُرچھس زانئن شبُس ماتوٗری روزن
نوائے قُمریاں در باغ لوزن

---

[1] اکس قلمی نسخس منز چھُ ـــ "تماشا وُچھنے یمہِ ہنیہ گیلیے"۔

پہن تتھ جاپہ چھکھ خالی زِ اغیار ۔۔۔ دُچھن مانندِ بُلبُل حُسنِ گلزار

منے روستے ماجہ میلنے آدنہ ناب ۔۔۔ در آمد در گلستان ہمچو مہتاب

قدم پیٹھ کمراوِ تر دون پا پیادِ ۔۔۔ بہ گلشن آیہ چون آہوئے مادہ

گُلستانس چُھ بُلبُل پھیر ہر سو[۱] ۔۔۔ منے زھانڈان آیہ دِ رگُل آن سمن بُو

تو تتھ واتز اُسی یتھ جاپہ خوفتہ ۔۔۔ لغل اندر لغل باہم گرفتہ

شو نگتھ یامت بہ وچھنس باشکرلب ۔۔۔ گیس رب میٹر لذن زن پٹوس ہیٹھ تب

خفافت یٹر لجس آزردِ سپنی ۔۔۔ خجل گیہ گوس دِق آزردِ سپنی

دوپُن باناز مست از غایتِ قہر ۔۔۔ چھُہ پزی باٹھن سنا میانہن اکھن زہر

بزہر خشمگین زن گیہ پُر کپن ۔۔۔ وفا شکنی کرتھ پی چھا تہند دِین[۲]

یہے چھا رسم و آئینِ اصالت ۔۔۔ شرم داران ژٔنے داونہ یٹز خجالتھ

خجالژ ٹونگہ ٹوکھ دیتھم نگینس ۔۔۔ پھٹم شیشہ لجم کنی آب گینس[۳]

عداوتھ یتھ کمنیک ادسے ژٔنے میونے ۔۔۔ کرتھ رسولئے عالم کور میانی[۴]

حسد ورزی کرتھ جلے محبتھ ۔۔۔ پتھے شوبیا ادائے حق صحبتھ

بدی مازانہہ کرے اسہ کرتہ اثبات ۔۔۔ کرے نیکی ژٔنے بد ہو رتھ مکافات

زبختِ داژ گوں میہرس قہر گوم ۔۔۔ ٹیٹھہ ون شکرس ماچھس زہر گوم

---

[۱] ۔ اکس قلمی نسخس منز چھ "گلستانس سو گلرد پھیر ہر سو"

[۲]، [۳] ۔ یم شار چھنہ مُردجہ نسخن منز۔

[۴] ۔ عداوتھ پتھ کمیہ اپے ژٔنے مانی کرتھ رسوایہ عالم کور میانی (ان یس)

سزا پائے لَنگہ تیشہ یِتھ کرِکھ کار ۔ بلہ وی ماکالِ گل یوٚد اَز دوٚکھ خار

دوٚکھ دِشکہِ کِنِکھ زانہہ لونہیس نہٕ ۔ زٕ تھِک تَر زہ ہر گل خرا کھینہٕ مَس نہٕ

ژٕ نے چھے ناکینہہ خطا راہ چھم مےٚ پانس ۔ مےٚ پانے پٔران بلوم زافرانس

تھٕنز اُسم مےٚ داراہ سنہٕ کامَن ۔ ژٕ نے دٕنیتھم داغ تھوٚد تھم جائے پامَن

پہ گر زونم توہہ چھو زِشت رکھ دار ۔ گژد ترک وفا ، لاگو جفا کار

پہ گر زونم مےٚ چھو تُہی دشمن دوست ۔ ہَنٛدِ ہٕندٕ راہِ ہوٚن چھو دلتھ پوست

چھوٚرم اینخلاص توہہ ستین کرن مےٚ ۔ چُھ مشکل نار حسرت دوٚنی زٔرن مےٚ

خبر چھنہ کیاہ ژٕ نے آسے کینہٕ خاہی ۔ تُرے پٔرژ ہ روبہٕ اُنی تھم رُدیا ہی

زہر ژاپان کرن تس خشم تندی ۔ بفر زندی دِژائے سربلندی

پہ کیاہ کوٚر تھم بٔرگرتھس خار رسوا ۔ بجایے دوستی دوٚستوٚ رِپی چھپاٹھ[1]

کرِس تمی تورِ پھرنہٕ عذر خاہی ۔ بلا شکس بے گناہ چھس چھس نہٕ راوی[2]

خطا یوٚد فی المثل میانے لنگھے آو ۔ عفو کرتم جبینس چھِن مٔرژ راو

بخشتم دوٚنی بیاین نام اجداد ۔ زِ قرآنِ کاظمین الغیظ کر یاد

کرِ کمِن ہنٛد چھُ پیوستہٕ لوہے کار ۔ غضب مٔشرن ، رحم یِن برگنہگار

ٕ۱ ۔ یہ شعر چھنہٕ مرُوجہ نسخس منز

ٕ۲ ۔ مرُوجہ نسخس منز چھُ دوٚیمیس مصرعس منز "ماہی"۔

دۄیُس تمہ تُنۍ چھاوِتھ میانۍ اولاد ... بہ زانہہ بخشے نہ کمۍ کور تھم نہ بیداد

بِزر ترٲوِتھ بُدی پرٲوِتھ منے نسبت ... بزرشتی عاقبت دزاپي ژٕ نے خصلتھ

منے در دِل حُسنِ ظعون اوسم سٹھا چون ... منز لاگتھ رشتر اکھ منے گرزون

گتینک اونمُت جواناہ خیرہ سر چھے ... ہلومُت شور تے نار لبسر چھے

وطن اُمی سُند چھ کتھ ملکس چھ کیاہ زاژ ... کسندے رویہ یوت پژھ آفتاہ واژ

یہ فتنہٕ ظاہراً بر پا کورُتھ ژنے ... دِتھتھ سنگ گنڈی کُلس سو یہ گوڈ بورتھ

پھمبس تے تیز نارس ژٕنے کورتھ میل ... یہ چانے باعثے یتھ مطلبس پیل

سو گیہ شر منڈ سو رُے حال وونس ... تسند احوال و ماہ و سال وونس

حقیقتھ واقعی وُنُس مفصل ... کھٕٹتھ تھووُنس نہ کانہہ حرفاہ نہ عمل

یہ شہزادے چھ ترکستانہ آمُت ... چھ عشقن اونمُتے چھنہ پانہٕ آمُت

بملکِ جان و دِل عشقے چھ غالب ... سوے مطلوب ہُسے رہبر بطالب

خواص و عقل عشقس لشہ چھ کمزور ... مُصافِ شیر نر مایہ از مور

پلنگس عشقنس نش ہوش چون موش ... خرد مدہوش عقلِ کُل سیاہ پوش

یے مینائے دِل عشقے چھ چون سنگ ... صُلح چھس با ملامت با حیا جنگ

تھزر عشقس چھ مستی بر ہمہ چیز ... زِ عالم در گہہ عشقکی چھ دہلیز

۵۔ ہم زِ شمار چھنہ مُردہ ژنکس منز۔

دِ دل عشقے انان شیخن نہ شانٹن | مُسافر ناو پاوان شاہزادن
کران عشق آبرٕ و مندن چھ بیوار | ژھنان پرہیز گارن نالی زنار
کنہن سجدٕ چھ دیاوان زاہدن عشق | اکھس ژ نِیہ مال پاوان عابدن عشق[۱]
کران دیوانہ عشقے ہشیارن | اَکن بدنامیے بد نیک کارن
سو بڈٕ ہنز کیفیت تمی یاد لس سار | مُرِ ز لس سر بہ ہیر ہیر اکس گرس وار
زبان شیرین کرن دِ ر خوش کلامی | قسم کھیتھ مُوہوُ وۆنس تمامی
خبر ییلہ ماجرٕ میانے لبِہ دراں حال | رۆٹن سے کینہ دِ ر سینہ ژۆٹن نال
پیٹرے بنہ نار ہیتو ٹنس خار یِژ گوس | پژ گژ پیٹھہ تژ ہکژ تس پار یِژ گوس
بجا رۆز س نہ عقل مصلحت ہیٔن | خطا اوس نہ کھارن بر جبین چین

نوش لبہ ہنز موج چھئے عاشق ماشوقس جدائی کرناوان

غوطن گامژ بہ بحرِ خشم وکیں اس | سو تیمہ شمع زن گیہ شرم گیں اس
ژہ تس ناموس تس پونگ آیس | نوس آیینہ خالس رنگ آیس
بہ ہار ہتھ دوِ پنہ پری ین کن جدا ہم | کرۆ کھ آہستہ پاٹھن ہر دو باہم

۱۔ پتہ امہ ہیبرِم ژ شار چھینہ مرُوجہ نسخس منز۔

جُداڈلی ڈلی کرٔڈوکھ ییم اَکھ اُکس نش | یہ کیتہ گرِتھ ییتھنہٕ ئنی کانٛسہٕ اُکس نش
تِتھے تُل زیکھ گرٛتھن ییم ییتھنہٕ بیدار | خبر دار ییتھنہٕ ییم سٟپنن خبردار
بخانہٕ نوش لب گرتھ واتہٕ ناوٕنی | کُٹھس پننس اندر لوتہٕ پاٹھی ساونی
ہُمس گرتھ گاشس ترکِستانہٕ ہاوُن | وُکرٕمنہٕ سخت در وارانہٕ ترٛاوُن
تُلکھ ڈلٕ ڈلی بہ ترکستانہٕ ترٛوُوکھ | نہٕ کیاہ مولوم ییم کیتہ جایہ تھوٗوکھ
یہٕ تُجھس نیٛندرِ ہُتٕ زنہٕ ہُس بخانہٕ | کُٹھس پننس اندر تھوٗہس شبانہٕ
نہٕ تھاٚوِکھ منٛے خبر تمی سِتنہٕ اُکس میٛانی | دِتُکھ پاو تہٕ سلیتھا دوٗر بہ نوی زانی
خبر اَسہٕ اَکھ اُکس تھاٚوِکھ نہٕ دانہٕ | تھوٚکھ نہٕ کینہہ خبر اَسہٕ اَکھ نشانا[۱]

نوش لبہٕ ہُند بیدار گرُھن تہٕ عجب ملکہٕ جُداپی ہندی

ویدا کھ دِنی

صُبح پھوٚل بُلبُلو تُل شور و غوغا | گیمس بیدار ٹُرٕ ییم چشم شہلا
خبر اَیم بہٕ چھُس در بر نگارس | مُقرر گوب چھُس پننی نیٛندرِ بہارس
نظر ترٛاوِم نہٕ ڈیوٗٹھم باغ نَے گُل | نہٕ بوزُم از چمن آواز بُلبُل
نہٕ ڈیوٗٹھم یار نَے گلزار نَے باغ | نہٕ راتک عیش اِلا بر جگر داغ[۲]

---

[۱]، [۲] - ییم شعر چھِنہٕ قلمی نُسخس منٛز۔

گٔژھِ میچھِم۔ صُبح سینُم غمکُ شام — مُصیبت پیٚوم اشک از غم کرِم دام
ہینتھِم ژُنی دِنی لِگارس گلعذارس — لَس وپشس یمسینس تَنٕے یَسارس
وُچھِم ئہٕ روئے زیبا یارٕ سُندُے — نشانا کانٛہہ تہٕ تَس دِلدارٕ سُندُے
بجائے گُل بہٕ سینہٕ خار ڈیٛوٹھُم — ہیٚوتُم ژھانڈُن خزانہ مارٕ ڈیٛوٹھُم
دِپان اُسس دِلس باچشم پُرآب — سو مجلس راتھچ ما آسہٕ ہے خاب
سہٕ عائشا راحتا دوشوٗنی برہما اوس — خُشی شوٗبس وُمیٚنز کر ماتما اوس
مَژر اوٚنم تَژر کوٗرنَم بٕدٕ نَس — وَدان آکو ہینتھِم دِنٛی تَس مدٕ نَس
لِگارا بے مدارا سرو مہرا — بُتا، ماہِ مُنیرا، خوب چہرا
ہوٚنڈٕر لاگِتھ نیٚنڈٕر پاوِتھ ژوٚلوہَم — فراقا لَلِہ وُن تھاوِتھ ژوٚلوہَم
مَتو ژٕلتھَم متھیٛو مَژر اوٚتھَس بہٕ — پِتو بلیہٕ سَتھ گژھِہم مُقتر اوٚنھَس بہٕ
یَرَن پادَن پیٚمٕے ٹھُوتھم مٕنٛے لادن — دِژم سر آلوے، آکو ژٕ نٛے نادن
وُدن ترٕاوِتھ ژٕلِن ژٕوُرے رواچھا — تھُوٚن ییٚنہٕ داغ مستوٗرے رواچھا[1]
دُرٕ پھلِہ میانٕہ کنہٕ گوشس ژٕلِتھ جائے — ژٕ نٛے گوشن میٚون گوٚے ناترٕاوِتھم مائے
خریدارو کمیٚتھو بازارٕ ژھا ژٕبتھ! — مٕنٛے تاوَن پوٚوتھم کمہٕ دانہٕ گارتھ
ہٕرے لیٚس آبٕ وَل گولاب بولیو — دُرٕس مہتاب زٕن، مہتاب ردیو

---

[1] ہِم ژٕوُر شار چھِنہٕ مُروجہٕ نُسخس منٛز۔
ژٕلِن نیٚنڈٕرے ہتھ ژٕوُرے رواچھا۔ (ل۔س)۔

پُری دیوانہٕ کرٕتھس مہٕ جبینہٕ ... یہمنا بہر للّٰہ مہٕ جبینہٕ

کماں زن گوم قدبدو الجمالے ... سیّد تیٚ مُت تیر عشقُن ہیہ مالے

زُلیخا یوسفو ژ ستےٚ ہتھ اَنےٚ لیس ... متےٚ لیس وامقو عذرا بنےٚ لیس

بہ تلخی چھس دِوان شیرین فرہاد ... گژھِم نا پانہٕ خوش دیدار فرہاد

کوٚتو ژوٗ لہم متیوٗ مجنونہٕ بیانے[۱] ... متےٚ تھوٚد تھمہٕ دودلکہٕ وٗن لالہٕ جانے

تکیپھا دِتھ نقدِ دِل ہیتھ دوٗر گوہم ... جفا کارو شلس سنی ژوٗر بیوہم

مدن وارو بدن گوہم متےٚ زالیتھ ... ہیکےٚ نو دوٗر کرِ آتش دوٗنِ ژالیتھ

ملالہٕ گوٚے کمیک کوٚ بیژِ متےٚ روٗ ٹھک ... کمُس طالع وَرس اقبال بیوٗ ٹھک

چراغِ خرّمی ژھیوٗرتھ غمک واو ... اَنہٕ گوٗٹ گوم ماہ روٗ خسارِ موکہ ہاو

فروغِ نورِ ماہ روٗخ ژوٗرِ ہاوٗم ! ... بہشتیو جمالا حورِ ہاوٗم

پتہٕ یمہٕ ہیےٚ آما وُتھ چھم نہٕ مولوٗم ... نتہٕ زرِ ہانہٕ ہجرک تیرِ مسموٗم

شتیچھالدِ ہیےٚ اما کانہہ چھم نہٕ دردِ دِل[۲] ... ژ ےٚ تھوٚد تھم لالہٕ رویو داغ بر دِل

کنےٚ سوزرےٚ کسوٗ باوی یہ تقریر ... پکیم کس توٗت سوائے بادِ شبگیر

۱۔ یہ شعر چھنہٕ مُروجہٕ نسخس منز۔

۲۔ یہ شعر چھنہٕ دوٗن قلمی نسخن منز۔

یتو ہا صبحکے خوشبویہ واوو
نتو لس گلعذارس سیٹھا نہ گراوو

زِ گردِ راہ ژِ دامن ڈٕزِ اول
یلس انگہِ نیٹھِ گرٹھو زلس برس تل

اَدب رٹھ تھئے صدا گرِ زلس بہ حلقہ
خبر آہستہِ دٕیٖ زلس موُدرِ حلقہِ

جفا اندیشہِ کس ترٛاوِتھ سو مظلوم
کوٚر نتھ کیٛاہ تمہ لاجتھ یامہِ موصوم

مُہتھ گوہِن دُنتھ چھینہِ کانسہِ زانان
دِہتھ گیہِ چانہِ پتٕ اے جانِ جانان

پرٕژُن سینس سِپدُ لس چانہِ ہولہِ
ژٕ ڈوٚلہس لولہِ رنیتو عہدو قولہِ

منے کرِ نتھم ہولہِ ستی پرکالہِ پالنس
کوٚد ژیٚ لالہِ پھوٚرہم بالہِ پالنس [۱]

ملا آسے کرٕنی آخر جدائی
یہ ہئے چھا سا طریق حق ادائی

شکستہ دِل کرِتھ طنّاز و مغرور
سمن اندامہ بیب برٛنٛھس بزنور

ہتو واوو ژٕ کیا زانکھ منے کیا گو
گمتی چھم وائنے دٔمگیر کی سرو

بہتھ کتھ گاشنس منز گل اندام
سہی سرُون صحی انی زہم منے پاغام

جبسہٕ ڈجراد لس مس دِتھ ساچھور
بتہم نیٚ کل دُنہم دامانہ ردی ردی [۲]

ژھلینہِ مشغل گیس یادن وہنہِ گوم
سو تے لیس دٔدی دٔدی شورس زبتہ پیوم

تنٛورس عشقنس منز چھس حطب زن
دلس دٔدوَن کوٚرم تمی سروِ سنٛزن

---

[۱] یہ شعر چھنہِ مرجہ نسخس منز

[۲] قلمی نسخن منز چھ • کھبہ ونی پوشہ تھر •

خزان ژرام اَژِ وِزِ سے بہارس — سُلی دوہ لُگُ سِتھے یِہ گو ہارس

ہُشدر زَن گجسہ شرادنہِ آفتابہٕ — بتابم چوٗں طپد ماہی بہ تابہ

پھولہِ وِزِ سے بہارس اَرنہِ رَنگ گوم — موٗلہِ لِس ہائشہِ کِس خُضرس شرنگ گوم

دُہفتیچہِ زوٗنہِ سَر تُلی ستھے گرُہُن پیوٗم — قسوٗ گوفس شین گلزارس گرُہُن پیوٗم

ہاپہِ تھُر یاد ونی کرُ تھَم برُ سے — ذرِ ذرِ سیم تَن زاُجیتھ ذرِ سے

شمع صوٗرتھ بہٕ چھس گریان سوزان — چو پروانہ ، سُہ بے پردانہٕ بوزان

یُتھبر زَل تَس بوٗمبوٗرنہِ مایہِ وجنَس — پھرکہِ وِزِ ژرر گرژکہِ دُنہِ تاوِ تجنَس

پھولہِ وِزِ پوشہِ تھُر چھیشراُ دلَس بہٕ — اَسہِ وِزِ دُدرُ دُدی دلِسراُدنَس بہٕ [1]

صنوبَر قامتَن اُیج دِپہِ کرُنَس — سوٗلَس سَرتل گیُم تَشہپرکرُنَس

سَرِک پمپوش اَسِس کھوٗ جمرُ ہارِ — کرِس غرقاب غمِ خورشید رخسارِ

دُپہرن شام مے گوم خام کارے — دُرِس گوم پھوٗنبہِ رُدِم طوطہِ ہارے

گجِس نَج کامہِ دِلوٗنہِ آمہِ نَے لیَس — لوگُم دِرِ لادِ موٗرے آوِسے لیَس [2]

کبابکی پاٹھو تجنَس گرم تاوے — اَدِ اُدز ژرِ گیُم سر موٗرِ لاوے

ژِتھ کمُرُ شترِ نے لوگُم ہتر مے — لُدِتھ طاقَس پیٹھ تَنَس اُتھ مے

---

[1] قلمی نُسخن منز چھُ ...... دُدرِ دُدی اُنی راُدلَس بہٕ "

[2] سہ - آزادن چھُ پہ مِصرِ یتھہِ عنوانہٕ نقل کوٗرمُت عہ لوگُم یانبوٗرہ لاوے آدِسے لیَس "

تھِتھس جانانہٕ بے رۄستےٚ لسا بو
سُہ تراٗوِتھ غارنے ستِلپن لسا بو

سُہ تراٗوِتھ کُر ییم نیٚندر تہٕ بنیہہ ے
سُہ تراٗوِتھ شربتِ شیرین چھ وَنیہہ ے

گلستانِ بے رۄخ گُل رۄخ چھ زندان
صر پر رک نوکتہٕ سنگین تر زِ بندان

سُہ تراٗوِتھ منگہٕ کیا یتھ پاڈِ پرنگس
سُہ تراٗوِتھ بازِ کر بہٕ نقش و رنگس

سُہ تراٗوِتھ کُر گلن ہیٚتھ دِل لگیم ے
چو بُلبُل بارغ چھاوُن کُر تگیم ے

بہشتِ جاوداں دوزخ چھ بے یار
بتن زنجیر زیور تخت زن دار

لسر افسر غمک کر غارِ دِلبر
بہ پہلو فرشِ مخمل خار بستر

سراسیمہ گیٚس جامن ژیتم چاکھ
مولُم آئینہٕ خالس ستور تےٚ خاکھ

وبداکھ اکھلس دوان ہجرچ کران لل
ددلو کرتھس بر تازِ نینبر زل

نوش لب چھیہِ عجب ملی کلس فراقس منز غزل گیوان

کدِ تو بہٕ وچھتس زالہٕ سونُدر مال بیتاٗمو
دور بر بہٕ چونے ژالہٕ کوتا کال بیتاٗمو

پھلی لالہٕ باغن لالہٕ پکھنا سالہٕ ژسونے
بادام چشمن ہشدی بہٕ وندے لال بیتاٗمو

ہاو سہٕ چانے مسہٕ عشقنہٕ رسہٕ چھوے لس
کیاہ غوصہٕ گوے ژ دلہم ژ ہیے مال بیتاٗمو

نوٹ - ییم ژ دد شار چھینہٕ مرُوجہٕ نُسخس منز۔

ناساز چلنے سوز دزِس روز ناغگین — رنیہہ تالہ ہیتر کم چانیٔ بوز نہ نال پتامو

ماہ رُوے منے گژھ زھایہ تھوو کھ ونتہ ہُوو کس — کس نجتہ بلٹھس آسہ بیتھ اقبال پتامو

خمار شرے عالم مزے چشم سحر آلود — مس پیالہ چھی کلہ دالہ مالامال پتامو

بیدادِ عشوو سیتی نیوٗ تھم دِل منے گو بیدا — مژگانہ تیرو سینہ چھم غربال پتامو

بُلبُل صفت شیدا گئیس ڈلیتھ سُرو خسار — چھم نال ولیتھ دامِ زلفک ذال پتامو

گے بارِ غم ہیتھ خم یم شمشاد صنوبر — از الِف قدت سرو سہی دال پتامو

سر یارہ وتھدے سرو قامت کرتہ خرامان — پامال گئیس خستہ تہ احوال پتامو

دُکانہ عشقنہ دے کر تیم سودائے محبت — منے سُود رووم مول ہورم مال پتامو

اے سیم تن زر چون چھمنہ دِرہ ہمانی — انصاف کر دوٗ ذرئیا دِ مسازال پتامو

دُبار یکھنا یار منے گو داہ دوٗر برچون — دوہ دی روز ہے ہر حالہ نالی نال پتامو

دِل لے کے میرا چود جفا نال کیوں بھاگا — ہم کو نہ ملا تم چلا کس نال پتامو[۱]

مجنونہ چلنے ماکہ درالیس لال ژٹیتھ جیل — ژتھم ژبے جنگل بال سنگر مال پتامو

ہی مالِ ژولہم ہیبر کرسنہ بیٹیہ ناگراے — کس نش تس چھم سال تلپاتال پتامو

عذرایہ ژٹھم وامقنے مایہ دِلس چلے — سُنیاس کس بہ تراو تھس گوپال پتامو

دِل وار خوش دیدار دیگر بار پہم نا — مقبول سوزی چانہ استقبال پتامو

---

[۱] یہ ریختہ کی مقامی شکل ہے اور مقبول کے ہم عصر شعرا — محمود گامی، رسول میر وغیرہ بھی کبھی کبھی ترنگ میں آکر ایک آدھ مصرعہ جوڑ لیتے ہیں۔

نوش لبہِ ہُنز موج چھےِ خشم کھوان تہ کورِ جانور بنادان

زِ بجرین موج میٔانی آیہ یامت
کرِ م تمہِ سخت تُندی و ملامت

نُجل کرٕ تھس کیٖتھے زایم ژنے ہش کوٗر
چُھ ما یُتھ کارِ بد دٔستوٗرِ مشہوٗر[۱]

کمی شُترن ژِ اتھ ۂژِہ نادِ وأجکھ
ہتر لاگِتھ کمی ترٕژِ تادِ زأجکھ

حیا بر طاق تھاأوِتھ شرم ترٕاوِتھ
پرٕی کرٕ انس خجالت داماأوِتھ

نہ کھوٗژِتھ ننگ و ناموٗسس نہ ناس
دٕژِتھ جلے شکیبیے دِل فریبس!

لکارِ ناسزا تھوٗوِتھ رضا ژےٚ
امی موکھہ عاقبتھ باچھے قضا ژےٚ

تِمن سیتین ژٕ دُتھ کونےٚ اتھہِ داس
یمن ہندِ رویہ از یتھ آو افلاس

ژےٚ کاش آسی نہ لےٚ باآں دغا کِش
یہ بد نامی مگر پیہ ہی نہ در پیش

تسنز صوحبتھ تجِتھ رسوا کورتھ پان
تلتھ پھل دوست زأنتھ دشمنِ جان[۲]

قبیلس منز ژےٚ پانس داغ تھوٗوتھ
بہٕ دُنیا ناد سونےٚ مَنزِ چھوٗوتھ

گٔیکھ از کارِ بد بدگاد و بدنام
تھوٗوِتھ پانس پرٕی کرٕ انس اندریام

مرن چونےٚ منے آسم عید و شادی
لسُن ماتم، مصیبت نامرادی

۱۔ چُھ ما یُتھ کارِ بد مستوٗرِ دٔستوٗر (ان یس)

۲۔ یم ژٕ شار چھےٚ مرٔوجہ نسخن منز۔

لسُن بَد تر، مرُن بیٚہتر بُد اختر ۔۔۔ مہ آسن کانسہ بژہ دختر بد اختر
کوٗرُم تمہٕ لانہٕ چلِ تا بے نہایتھ ۔۔۔ منٛے در دِل گوم نہٕ ہرگز سرایت
کران زٕلو آس تیز چون تیغ ہِندی ۔۔۔ دِوان ضربِ سُخن آسم بہ تُندی
لِشان آسس مشان اوسُم نہٕ از دِل ۔۔۔ ژٕ شکر لب تٕسُند شیرین شمایل
بہ خشم از حد سوہ گاہٕ ژ آس نیرِتھ ۔۔۔ منٛے دٕونِمس نہٕ جوابا کینٛہہ تہٕ پھیرتھ
بہٕ محکم دِ ٹھٔنس در عشقِ دِلدار ۔۔۔ درم سرٗ ود ژھیوٗم نہٕ للہٕ کے نار
پٕوکس اوٚش نیوت ژور چشمن تھوکس گاش ۔۔۔ کرِن فکراہ یہٕ سر گوٚ ژھ نہٕ گژھمن فاش
پھو کھا ڈیتنم پرِتھ ماتھر سنے یم ۔۔۔ بنیک دِم جانور صوٗرتھ بنے یم
دٕوپُن روزہٕ ہم آمی ستین کھٹِتھ سر ۔۔۔ نتہٕ گژھہ درمیانِ خلق ظاہر

معصوم شاہس چھہٕ دلیل بوزِتھ اثر گژھان

وٕدُنُن یوت نام سر معصوم شاہس ۔۔۔ اوٚنُن انصاف تس عالم پناہس
لیے چھم باعثِ تبدیلِ صوٗرت ۔۔۔ گلن تنہٕ چھس زٔلن چھینہٕ کدوٗرتھ
منٛے وانتم داہ دوری در ملکِ دُنیا ۔۔۔ دُپھاں در عالمِ سفلیٰ و علیا
تھوٚو منا بجز تفحص کانہہ مکاناہ ۔۔۔ لوٚبُم نہٕ زانہہ تٕسُند نیبا نشانا
بہرِ جانب وٕچھم در ربعِ مسکوٗن ۔۔۔ بشہر و بحر و بر در کوہ و ہاموٗن

نہ تمی سُند کانْہہ نشانا در نظر آم — نہ بُوزُم زانْہہ تسُند کُنہِ جایہِ پأغام

یمَن وُرِی یمَن دِہن ژھونڈُم بہر جا — بہ فُرصت زانْہہ تھوُدُم نہہ پایے بر جا

دُچھُن ہتھ یارِ سُند کیْتھ گوم مُشکل — تَسُند دُورہِ زرُن چھُم زہرِ قأتِل

دُبھال وأتہِ س عمارژ چانہِ بیٹھ یام — ژنے ڈلیشتہ خوش گیس بیٹھِس سربام

عجب مُلکُن ہیُوُے وُچھمے ژنے انہار — ژوُلُم لولاہ منّے ڈلیشتہ چون انہار[1]

تَبسنزی بُرأتھ وُچھمے سوے رُخسار — براہِ عاشقی وُچھمک سزاوار

ژنے کُن وُچھ وُچھ وسال آلیس سربام — بدتِ اَدِ پانہِ لوگمُ پان دد دام

معصوم شاہ چھُ جانورَس دِلاسہ کران

تہِ بُوزِتھ شاہِ معصومس سِتم گوٗ — بفکرِ چارِ سأزی دارِ یاہ پیو

دوٗپُن تَس روز خوش غم تراو سأری — کرَے بہٕ اَتھ غمس مُشترِ غم گسأری

ژنے رستی یی عہد چھُم یوٗد روزہِ زِنٛدہٕ — بہٕ تراوِ سلطنت ژھینہ نأگی جنٛدہٕ

ژِ پننِس دِلبرس نشہِ واتناوتھ — شرابِ وَصلِ آل ماشوق چاوتھ

مُسافر لأگی یتھے ہمراہ ہیمتھ بہٕ — ژہ دِلبر چون ژھانڈن ہر سمت بہٕ

---

[1] ژوُلُم لولاہ منّے ڈلیشتہ چون دیدار۔ (ان۔ یس)۔

بہر صوٗرت ہلہٕ وُتھ جانٕن جانَس — پتھِم پھیرٕن منٛے لۄد ساریس جہانَس

دۄپُس تمۍ شہر یارا شادی بُنی نے — دِلِ فارِغ زِ غم آزاد بُنی نے

سۄے ژھوٗرُم یار اندر دشت و کوہسار — نِشانا زانہہ لۄبُم نہٕ زال وفادار

بہ اپن پرندگی پھیرِس بہر سو — لۄبُم نہٕ بوے آں گُل سۄے دِل جو

بہ ہر سو رفتم و جائے ندیدم — نِشانے نز مقام او شنیدم

خرابی و آبادی رسیدم ! — بہٕ دامن پائے خود در گل کشیدم[1]

دہن دٲری ین وُچھن سۄرُم اُچھن گاش — دُبارِ چھم نہٕ کینہہ تَس ڈیشنیچ آش

سہٕ لالہٕ دارِغ دِل تھاوِتھ ژۄلُم منٛے — سو کھا یاوِتھ دو کھا پاوِتھ ژۄلُم منٛے

منٛے تمۍ سِنٛز برانتھ بِلکُل ترٲوِتھ چھم — دِوان وُذ تَس منٛے عُمراہ ژاوِتھ چھم

ہیم در تیز گامی سبقت از باد — ژٕنۍ ہیو کوٗت وا تہٕ نوٗرکھ آدمی زاد

بشر در کارِ بے موقع چھُ مجبوٗر ! — ژٕنۍ بہنہِ ہینِھ خطر از دِل کرٕنی دوٗر[2]

عبث چھُے دَر جوٲنی ییتھ خیالاہ — کنہٕ تھاوِکھ وَنِے اَتھ پیٹھ مثالاہ

---

[1] یِم ژٕ شار چھینہٕ قلمی نُسخس منٛز۔

[2] یِم ژۄور شار چھینہٕ مرُوجہٕ نُسخس منٛز۔

جانور چھُ معصوٗم شاہَس تمثیل بوزناوان

بُزرگاہ خاصہٕ اوس از اہلِ ایخلاص ۔۔۔ دپان تَس ناو ابراہیم خواص

ہَہَن وٗری یَن مُنجُھو تَس دٲن نفسَن ۔۔۔ دوہ ہیٚے کوٚرنَس بَدَل دِژنَس نہٕ زاہ تَن

ہَمیشہٕ نفسَس اوسُس پی تمنا ۔۔۔ گژھم ژوٚک یا موٚدُر اکھ دٲن ہنا

سوٚ دٕن نہٕ نفسِ پاکس زانہہٕ تہٕ مطلَب ۔۔۔ ہَہَن وٗری یَن ہیٚوتُن نہٕ دٲن بَرلَب

دوہ ہیہٕ اَکہِ ووت درویشس اَکس نِش ۔۔۔ زِ بیمارٕی سٕہ اوس آمُت بہٕ بالش

ببالین گہٕ بہِتھ کٔرنَس سلاماہ ۔۔۔ تمنا وَنتہٕ دوٚپنَس کینٛہہ تہٕ چھُیے ما

دوٚپُس تمۍ مَرحَبا چھُیے بر لیاقت ۔۔۔ یُنُن حاجت کَدُٕن سُم چھُیے نہٕ طاقت

کوٚروے نفسَن اناژک اشتہاژے ۔۔۔ تمہٕ ہنٛد حاجت کوٚرُتھ نہٕ زانہہ رواژے

بنی نہٕ یَس کَدُٕن حاجت یُنُن زانہہ ۔۔۔ مُرادِ دِل وَنُن تَس حاصلی کیاہ

دوٚپُن معصوٗم شاہَس کُن بہٕ تاظیم ۔۔۔ مےٚ حاجتھ نیرِ نہٕ پالُس ژٕرےٚ چھُیے بیم

تسلی چھُم مےٚ از دیدارِ جانان ۔۔۔ تھوٚہم ناچارِ دِل بَرٕ ہجرِ حریان

معصوم شاہ چھ جانورس تمثیل وَنان

دۆلِس تمۍ چھے ژرٕ سُستی اعتقادَس — چھ یاوَر پانہٕ حق ہر نامُرادَس
زِوِل کَرَ محوِ نقشِ نامُرادی — چُھ ختم ہر سیاہی در سپیدی
شکُک آخر چھُ آسان بَجِ پُر نوُر — سیاہی عاقبت سینان چھُ کافور
سَبب سازس چھُ خاصہٕ کارسازی — اگرچہ چھس زِ حاجت بے نیازی
توکّل کَرتہٕ بَر فضلِ الٰہی — کَری حاجت روائی ہر چہ خواہی
بہ مطلَب واتناوُن آسہٕ ییُس تَس — بصد فرسنگ بروِ تَس نیم لحظَس
شہہ ہارُون رشید اوس اکھ اُمیراہ — بجُود و داد و بخشس بے نظیراہ
درآں وقت اوس نہٕ تَس کانہہ تہٕ ثانی — باحسانِ و بہ لُطف و کامرانی
خُدا ترس اوس کیاہ صاحبِ کُلاہا! — قیاس تام نامی پادشاہا
عبادت ، کاروبار اوسس ہمیشہٕ — تِلاوت ، کاروبار اوسس ہمیشہٕ
بذوقِ دِل دوہہ اکِہ اوس خلوت — بہتھ باغس اندر بُجز اہلِ صُحبت
کَران تتہٕ اوس قُرآنُک تِلاوت — تُلان از خواندنِ قرآن حلاوت
شہن نَظرٕ سوئے بالا چشمہٕ ناگاہ — وُچھُن اکھ جانوارا خوب دِلخواہ
منقش بال و پر تمۍ سِندۍ درم دار — سبز سر سُرخ پَر ، زرّین مِنقار
نِگارین رنگ تمۍ سِند دِلنشین اوس — زِطاؤس خراماں نازنین اوس

وُچھان مُشتاق تَس کُن گو جہاندار   تہندِ رَنگک تَس گو شوقا بسیار

شہَس تَس کُن وُچھت نِدا وس کریشان   وُچھِتھ آواز ہوا مُرغِ زر افشان

بہ پیشِ شاہ بیُوٹھ آس مُرغ خوش رَنگ   شہن تَھپھ دِتھ میانِ کف ڈُلِس رَنگ

ارادہ حق سیُن ظاہر دیلان آن   وُچھِتھ گو جانور شہ ہیتھ ادیزان

وُڈُن ہیُوت جانوارن بادشاہ ہیتھ   ہراسا ڈاس اُذ عذ آس وحشتھ

اَکی حرکش ہتَس کرُد ہَس وُچھیا گو   بعد فرسنگ یک لحظہِ گژِھتھ پیو

اُمیدِ زِندگانی ترا ُدشاہن   بہ صورت ماسِپنی میانین گہ ناہن

ہیُچن نہ چشمہ مُتریتھ تیُوت گو تنگ   نہ زوُن وارتَس اَتھِ تشاوتس رَنگ

چُھ سارِنی ڈوٹھ آخر جانِ شیرین   سُہ دُنیادار آسن یا سہ مسکین

زِ بیمِ مرگ خود ننھیہ چھوُرتس نہ   اُمیدِ زِندگانی سُور تَس نہ

زِ بادِ تُندکوُر تمی تیز پرواز   بہ غم ہمراز گو شاہِ سرافراز

زِ عیدِ شہر آبادی نیبر دراو   جزیرن منزتمِتھ گو ابتہ گژھان داد

جزیرو منز جزیرا اَکھ کپتلاس   اندر تتھ ووتھ شہَس دِل بیم وسواس

زِ بجن [illegible] جانوارس یام تامت   کوُرن شکرانہ جان بَرسلامت

وَدان بختِ بدس پیٹھ کوت توگس لور   منے ہیُوکُس زِندِ پلنے ڈاو در گور

اُنِتھ کیاہ آم، تقدیرن زخم داو   زِ اعمالِ بد اپی مشکل منے پیش آو

مرن برحق، اما میُونے مرن سخت یوُٹھ   کمِس گو روزِ بد یتھ میُون ہیُو کرِ یوُٹھ

مُخالِف گوم بخت اَز چرخِ ناساز — جُدا کورُنس زِ عیش و عشرتُ ناز

بِہر صوٗرت کھنٛوٗن بر فضلِ حق دِل — چُھ تَس نِشِہ حل عقدٕ و کُلِ مُشکِل

ازیں مشکل منٛے حاصِل کیاہ چُھ کھینٛوٗن غم — یہ لیٛکھمُت دَر ازل آسم تہٕ دائم

بَہ جِلہٕ رٔنہ اوسہ ہارُون غرق گومُت — بچاہِ غم سیٹھا اَز فرق گومُت

وُچھُن ناداہ یوان از طرفِ دٔریا — خلائق تِتھ اندر اَمہ چوٗن ثُریّا

تِہس گوہناو ڈٲلیشِنہٕ وحشت اَز دوٗر — بَہ اُپستی وَہمہ سیتی رُود مستوٗر

رَموٗ ؤلی تِتھ جِز پرس کُن ژٕکھ ناو — بِہِتھس پیٹھ شاہزادِ نادِ منٛبر درٛاو

کوٗڈکھ برپلے خیمہٕ خوبُ زیبا — وِتھرہس فرشِ مخمل ہلے دیبا

کٔمستہ پیٹھ بِیوٗٹھ تختس شاہزادِ — اکابر رُودی ساری اپستادِ !

ہیوٗتُس رخصتہ اُمیرو نَے وُزیرو — بہ کشتی تراو در دٔریا تموٗ رُد

تَنِ تنہا تمہ وُکھ شہزادِ تم گاس — مرخص وَقتہ گوٗے گنڈتہ یرن پلیس

سپنی تم گرم رُو اندر دویدن — زِ اُپستی تُل کَلہ ہارُون رُشیدن

ژٕ وُلُس ڈر از کمین گاہ وُوتہ نبر درٛاو — پٔے تحقیق شہزادس نِشے آو

سلاما با ادب کرُنس بہ اخلاص — جوابا تمی وَوُنُس پھیر تہ سیٹھا خاص

دوپُس شہزادَن اے مظلومِ غمناک — ژٕ کُس چُھکھ در چنیں جاے خطرناک

کُنُے زوٗن تم سیتی چھے ناکانہہ رفیقا — نہ یارا، دوستا نَے کانہہ شفیقا

بجاے پُرخطر دوٗتکھ چھِہ گوٗنہ — زِ افسوٗن یا زِ بختِ داژ گوٗنہ

دۆپُس تمۍ یوٗر سوداگر بہٕ اوٚسُس — گران لوٗز بسپم و زٕر بہٕ اوٚسُس

جہازس منٛز بہٕ اوٚسُس مالٕ زٕر ہیتھ — غلامانٕ و کنیزان ہم سفر ہیتھ

بہٕ امرِ حق مُخالف واو وۄتھ سخت — بُڑنھ گیہِ ناو با اسبابٕ بارِ خت

لوٚگُس پٔرتھ جزیرس منٛز سیٹھا کال — ژٕ یامتھ ڈیوٗٹھمکھ دِل گوم خوشحال

لوٚگُس بوٗزتھ جزیرس منٛز بناگاہ — چھُنہٕ از قسمتِ خود کانہہ تہٕ آگاہ

مدارا تمۍ کوٚرُس دۆپُس دِیِن تژاو — دِمے مالک عوضس بہٕ غم ژٕ مُشراو

یہ لوٗڈُمت چھُیے دِمے تمہِ کۍ دوچندان — نحورِ غم روز راضی شاد و خندان

دۆپُس ہارِوٕ رشیدن چھُس بہٕ زانان — ژٕ آسکھ شاہزادٕ چھکھ توے جان

دِلن گوٚڈنی منٛنے زانیوم پادشاہ چھکھ — توے یتھ صاحبِ تمکین جاہ چھکھ

نظن چھی از جبین آثارِ شاہی — یہ خوش خوٗی کران اظہارِ شاہی

سبب وَنتم یہتھ چھکھ کیازِ تنہا — نہ ہمدم سٟتی چھُیے نہٕ ہم سخن ہا

بہ تنہائی و وحدت کیاہ مُدا چھُیے — یٔمن چھُیہ ذوق کُنہ شوقِ خودا چھُیے

دۆپُس تمۍ چھُس فلانٕ مُلکُک شہنشاہ — قشو نہ چھُم سیٹھا بوڈ حشمتٕ جاہ

توابع چھم سیٹھا دانا تہٕ عاقل — مُدبر، مصلحت اندیش، کامل

چھِ محرم تم بعلمِ رمل و تنجیم — کران رازِ سماواتی چھِ تفہیم

بہ سعد و نحس دانستن چھِ ماہر — تمن نِش رازِ پوشیدہ چھُ ظاہر

اثر داں تم چھِ از ساعاتٕ اوقات — خبر چھکھ از سعادات و نحوسات

دۆیُم یمہ وےِ یُون نوٗد ریتہ ژٕرے گوٚب چھُے
بہ مُلکِ خدہ ژٕ روزُن جال بلب چھُے

بنِیس طرفس گژھن لازِم تہٕ ملزوٗم
رٕژس تامتہ رٕیتک ریتہ چھُے ژٕنہ ہیمہ شوم

ژلکھ نَے ہیم چھُے قطعِ حیاتی
اِذاہ ہارُون رُشید نہٕ دستہٕ داتی

کٕربستہ بہ خوٗن شاہِ جہاں چھُے
اگر درخانہٕ روزکھ خوفِ جاں چھُے

وُزیرن کوٗن دوٚیم وُنی تٔمیٚک ہر
منے تٔس ستین عداوت چھم نہٕ ظاہر

تٔمس میٚشونُے عداوت کیاہ بنا چھُے
کھوتم کُس رہ تہٕ وتھ کیا بنا چھُے

مےٚ چھُم نہٕ تابِ جنگ آں شہنشاہ
دٕرپن مُشکل منے وُنو چارٕ چھُم کیاہ

ژلُن میٚشونُے بنِیس طرفس چھُ آسان
ولیکن چھُس بٕہ از وحشتِ ہراساں

تصرف ہرطرف تٔمی سُند چھُ مُلکن
طرف تہنٛدے چھُ شاہن رائے خلقن

رٕژہم کُنہٕ جایہٕ مارہم کیاہ چھُے چارٕ
زِ جنگِ او کرُن مُشکل کِنارٕ

چھُوے غمِ غمخوار کانٛہہ چارٕ کریٚتوٚم
تردد یتھ بلیم، بختس ژلیم بوٚم

تٔمِستہ تدبیر ٹھہرا دِکھ وُزیرو
تمن میٚشونُے گژھے نیرُن صلاح پیو

صلاحِ نیک دوٚنہم چھُے ژٕرتے بہتر
سوٚکونتہ منٛز زُوِس ماہس نوٚس کٕر

شُرط چھُے یتہ رٕژس تتہٕ جایہ روزُن
گُنے زُوٚن روز یوٚد چھُے سون بوزُن

تٔمی ستین ژلی گانٛگل سیتارس
دٔواتی چھُے نہٕ کوٚستہٕ کٕس وُتارس

توٚے تنہا بٕہ چھُس یتہ جایہ روزٕتہ
زِ خوفِ دُشمنِ جاں ژھایہ روزٕتہ

توٚے تنہا بٕہ چھُس یتہ جایہ روزٕتہ
زِ خوفِ دُشمنِ جاں ژھایہ روزٕتہ

یُتھ چھم ضیافت ہاے شاہی | کباب و نان و بریان مُرغ و ماہی
دِنِن بادِل اَندرِ رکٔزِ شاہ ہارون | تمو یمیّس سُند چھُ عمران ہیوت مَنْتھے جوان
غرض بختک تہٕ تاجک اوسمت چھک | تَرے چلہٕ دُنیہِ تَھپھ کو سُمت چھک[۱]
منے مااَم یَس ننز دِلَس یَد راے اسم | نہ ویود نام و نشان و جاے اسم
بہ نفس لامرکر ہس بے وفاے | دغاے دِتھ گژِھس ہیتھ پادشاہی
بہ اصلیٔ زو نمت چھک سیٖود تہٕ ساد | کراں اکثر چھہِ شاہَس تاہ پیادٕ
چھ گورمت دور از فِکرِ و بہانہٕ | تمو ابلیس کِردار و زِ خانہٕ
دوپن ہارون رشیدس بر دنیتھ کُن بکھ | بہ چھس زانان فانہِ ماژ آسکھ
کباب و نان ہیوتکھ با ہمہٕ گرکھیون | شراب و آب پاکیزہ ہیوتکھ چون
بڑھ سو بُوتھ آسس ماز رانہٕ | مکلّف خاصہٕ تَس دستار خانہٕ
قلم تراشا کوڈن نوزک سیٹھاہ تیز | وُرِتھ تتھ ماز آپرنَس کرِتھ تیز
قلم تراشا وُرِتھ چون یارِ ہمراز | ہیوتن ہارون رشیدس آپرن ماز
سپن ہارون رشید ممنونِ احسان | دوپن شہزادس اے یارِ وفا دار
ژے مہمان داری یاکرِتھم بہ خوبی | ماوضہٕ خدمتھا ژے تہٕ میثا ٹی شوبی

---

[۱] ے۔ اَتھ مِصرعس منز چھُ "تَھپھ" مُذکر استعمال سپُدمُت، حالاں کہ لفظ کُل چھُ پیٚہ مؤنث مستعمل؛

یہی کیاہ شُکر احسان میانہٕ دستہٕ | مُسافر پانہٕ چھُس بے دست و خستہٕ
ولیکن نعمتک حق نکمہٕ والُن | چھُ بے شک اسہٕ حق برحق چھُ پالُن
قبوٗل یوٗد دوے تھوکہ چھُم خدمتس عرض | ادا کرِ ہا بہٕ چانے خدمتک غرض
ستھے پاٹھِن ژٕنے آپرتھم بہ عزت | تِتھے بہٕ تہٕ آپرہے ژٕنے بہٕ شفقت
اِجابتھ تمۍ تھوٗوس یلیمہِ تیٚج قلم تراش | وُرِتھ تتھ ماز آپرلس کرِتھ قاش
نَمے لحظہٕ بہٕ تقدیرِ خداوند | بناگر آیہٕ شہزادس کڈِر پوٗند
بزورِ عطسہٕ ژالِس شُراکھ تالس | وُسِتھ پھو گو تمس تبدیل حالس
بہٕ حق تسلیم کوٗر تمۍ جانِ شیرین | قضا گو کار کرِتھے ڈولنہٕ ایٚمین
مُرُن سارِنٕ سہٕ اُسن نیک یا بد | گرِتھ نہٕ زانہہ مولے تیرِ قضا رد
قضا زانہہ پھیرِ نہٕ ہرگز بہ تدبیر | قضا لاراں پتہٕ پٔراراں چھُ تقدیر
جِگر ہارُن رشیدس گو پُراز خوٗن | دوہ تمس بیوٗٹھُس چھوکس پیٹھ بیوٗس نُن
عیاں تمۍ ڈیوٗٹھ تقدیرِ خدائی | نیٚپَن حاران بہٕ علمِ کبریائی
نوٗرُن نہٕ دِل کوٗرُن درکام ناکام | پوٗرُن اِنّا لِلّٰہ الیہ راجعون تام
دُنان شرمندگی ہیتھ ادس از حق | کھوٗتُم یارب بناحق خوٗنِ ناحق
سیٹھا شہزادِ مندتس اوس پھیرُن | وُچھُن پیدا نیٚپُن آں مرغ طیران
سہٕ ڈِلشتھ وہم جانک دورتس گو | دِلِ ناشاد مُٹہ مسرودتس گو
دوٗپُن تقدیرِ ایزد گو کرِتھ کار | پتو جائے قضا ہرکانہہ چھُ لاچار

Digitized By eGangotri

رضائے حق قضا آئ سُند بلاریب — زدستِ بندِ لیو کھمُت اوس از غیب

بگردن ظاہرا مئے تہ چھُنہ دُیت — یہ اوُسس پانہ مجبورِ مشیّت

محض یوت میون واتُن اوس مقسوم — تمۄ گژھہ نہ کانسہِ علمِ غیب مولوم

بِلا شکس مے چھُہ آمُت جانور ودہ نی — کُڈِم البتہ زِہن جاپے خطر ودہ نی

نکھے بیۄ ٹھس سُہ مرغِ تیز پرواز — گہ ٹس تھپھ شہریارن لس کرِن باز

وُتھِتھ گو جانور پرواز ترٛوُن — بہ ٹیک دم باغس اندر واتہنوُن

گلستان ڈیشتھ تھے مسر ڈر گوشاہ — بہ حاژتھ اوس کوت ودس ڈچھم کیاہ

بیک ساعت بُر یوت ودس بناگاہ — لچھس دری لیس تہ توت کر واتہ ہلہ زاہ

بُر در دربان ڈیۄ ٹھن تیغ برکف — تمی نہیچ وڈ تھے پیٹھ ریحلہِ مصحف

پوُرن حمد و ثنا، اوُش دارِ ہورن — دوگانہ بہرِ شکرانہ گنذرن

کورُن تصدیق دِل برخواہشِ حق — بہ تسلیم و رضا گو وارِ صادق

یہ افسانہ ڈنیتھ موصوم شاہن — ڈوین با نوش آلب تمی نیک خواہن

نظر کر وُچھتہ قسمت کیاہ مُقدّر — چھُہ تس توت واتہ نئے لیس یوت مقرر

ثنے تے آسی نصیبے یار ڈیشن — یدُنیا روی آں دِل دار ڈیشن

نہ دابے شک تمس نش واتہ نادی — زہینش از مرگ تمی سُند روے ہادی

نہ گژھ از فضلِ حق نومید یک بار — ز خاطر ایں گمانِ بد برول آر

دلیل اوت تام آئ تمس واتہ نادنی — بجائے خود گژھتہ تمی ڈاپہ ترٛادنی

وَنے اَمہ پَتہٕ بوز نٕہے وارِگن دار   بہ ہوش دگوش بُوزِتھ روزہُشیار

معصوم شاہ چھہ بیتُ الاَمان گژھنہٕ سۄکھر گران

پگاہ ییلہٕ ووے صُبحَن قوسِ زرّیں   لوٗدُن براَبلقِ صُرمُر قدم زیں

بجنگِ زنگیٖ شب دراو تنہا   بتاہ روزہٕ پوشیدِ چو آنہا

ہزیمت کھیتھ شبَن خیمہٕ کوڈُن یتھ   زِ وحشت روز اندرِ کُنجِ ظُلمت

زِ نُصرت مژدہٕ ہیتھ صُبحس صبا آو   شبِ غَم دراو روزِ خُرّمی آو

سپُن فیروز شاہِ روز بر شب   ہینو تَن باکامِ زرّیں جامِ بَرلب

کوہَن پھوتاپھ گو عالم پُرِ انوار   زِ خابِ خوش سپُن شہزادِ بیدار

بہ الصاف گوٚ تتھ پنجرس نش   زباں با نوش لب ہژرن برپرسش

ژِ وَنتم اے زُلیخائے زمانہٕ   کہے یتھ ما زوٚلا از رات پانہٕ

ڈوٚپُس تمہٕ یس بجیتھ ژلہٕ کالہٕ شہمار   تمس آرامہٕ سے تتین چھہ کیاہ کار

دزاں یُس لولہٕ نارس منز چھہ ہر دم   تمس کیتھ چھے جہانک عیش ماتَم

پیا نیندرِ تمَن چشمَن یمن خار   مَنَن اندر چھہ اَز مہجورِ بے یار

جُدا یس گوٚ مُدا پنُنے دِلارام !   تسہ صیادِ غمَن در دام گوٚ دام

جُدائی مخزنِ صبرک غزالت   جُدائی چھے بیک دم صد قیامت

ہیٚیا تسکین سہ دِل یتھ کھوٚت غمگ بار ‏ پیا آرام تس لیس آسہٕ بر دار

مٮ۪ے چھُم دوٚد مُت جگراز نارِ ہجراں ‏ بگُردن چھُم گوٚ ہیوٚمُت بارِ ہجراں

پہ نوحہ بوزِ شاہزادن سراپے ‏ پمُو حرفو دِلس تس زخم زن آے

نبِبر تمہِ جاپہ نہبرتھ آوبے جا ‏ کوٚرُن رختِ سفر سورُے مُہیّا

زِ سر ترٛوٚون خیالِ شہریاری ‏ کرُن ساٖرِس دوہس سفرچ تیاری

زٕٹِن پیٚلہِ افتابن مغرِبچ جاۓ ‏ شبن کرٛ خیمۂ تاریک برپاے

قفس ہیتھ شاہزادِ دراو در راہ ‏ مُوافق نین خدمت گار ہمراہ

ہیٚرکھ بیت الامان کُن وٚتھ بتیزی ‏ بہ ساماں گے رواں باصد عزیزی

اَکِس لحظس کوٚرکھ نہٕ زانِہ تہٕ آرام ‏ ٹلکن چوں بادِ کُپہٕ از صُبح تا شام

بگرمی تیز رو تم اُسی در راہ ‏ صبا پوشکھ نہٕ رفتارس مُولے زانِہ

سفر داراہ گُڈِتھ تم واتیِ کُن ‏ غوٚلامو ہیٚوت سہ از سختی پتھر پیوٚن

پھوٚرک شیطان شبانہِ کرنہِ گمراہ ‏ تُن تنہا ترٛلِس ترٛاوِتھ سرِ راہ

کلس پیٹھ ہیتھ قفس تنہا لپکان اوس ‏ براہِ دوٗر بے راہبر لپکاں اوس

دُنان اوس آسانس اے کہِ اندیش ‏ نہٕ کوٚنسس بے گوتھ بے گانہٕ از خویش

یہی کیاہ میٚشانہِ مارنہٕ سینتی حاصل ‏ اوٚنتھ کس یوٚن ہیٚو زانِہ بیش مشکل

ٮ۵ - یم ہانٛزہ شارِ چھِنہٕ مُروجہ نُسخس منٛز۔

ژِ جورِ دورِ گردوں آس دِل تنگ
نہ پرواس زِ مُردن بر سفر تنگ

ہمیں نوع اوس دوہن وُری یِن سُہ بر گشت
گذران مَنزِل گَژھِنے زوِن د بر دشت

وُٹھس پیٹھ جان وولُس از مشقت
اُہر سنہ تو نہ ہمت بیوُٹھ نہ پتہ

دُلیلُ الحایرہِنی ہاُولس وَتھ
مُنجِھن یاری زِ حق سینہس مروّت

تُہنُد تیر دُعا بر آسماں ووت
بہ توفیقِ خُدا بیت الاماں ووت

قفس تھوو ن کھلس یک سو اویزال
کھٹتھ از چشم مردم جانور سان

پوُران گوڈِ اسم حافظ جسم جانس
دِرن دِل ژاوُ منز بیت الامانس

جنو یا مت سُہ وُچھ تا منتہ بہ خشم آس
بصد وسواس یُژ ہیوت ہَس کرُن تراش

مگر از جان خود چھک سیر گومت
بہ شر نزدیک دور از خیر گومت

رُوٹھکھ منز باگ اندی اندی گیر کورُہس
ستم گارد، شریرو جبر کورُہس

پیٹھ ژھن ہیوت ہس کتیک چھکھ از کجا ژاکھ
چگونہ ژاکھ در شہرِ خطرناک

میانِ صد بلا کتہ آکھ سالم
ژِ پانس کیُتھ نہایت دِژاکھ ظالم

بلکام اژدہا پانے کتو ژاکھ!
ہُٹس پنیس بُڈتھ لایتھ نِمچ شرژاکھ

معصوم شاہ چھ نوش لبہٕ ہنز ماجہ نشہٕ واتان

دۄنکھ تمۍ پانہٕ حق لٔس آسہٕ ہمراہ — گزٕند ہیچ کٔس تٔس واتہٕ ناراہ

بٕ چھس از نوش لب آمت خبر ہیتھ — پیام غمٕ بابا فرحت اثر ہیتھ

تژھم اَز حد منٛے خآری تہٕ مشقت — لگم میلحنتہ سیٹھا اُسم نہٕ دَزوت

سو چھم ہمراہ اُذ ہزٕ وارٕ بُوزٕد — منٛے تژ اُود وَتھ اَتھ توٚہی دوٗر رِدٕ زِد

سپنی تم خوش سیٹھا لاران گے تام — دۄنکھ تٔس پادشاہ بابہٕ پَیغام

خبر ییلہٕ کورٕ ہنزے ماجہ بُوزٕن — کنیزاہ شاہزادس نشہٕ سوٗزن

تٕہ پانس ستی تمہٕ نیوٗ برٕ ونتھ کٕن تٔس — وُچھت معصوم شاہ دِل خوش سپٕن تٔس

بہ پیشِ بانوئے جن ژاوُ یامتھ — کوٗرُن بہرِ ادب خم سرٕ وقامت

نمِتھ کوٗرنس بصد آداب و تسلیم — دعاے مال و جان کوٗرنس بہ تعظیم

بہ جلدی کورِ ہُند پیغام وَنتم — گیس بے تاب نارس آب ژِھنتم

دۄپس تمہٕ کیاہ تٕہ چھے پیغام اَد نمیت — جگر چھم بہرِ دِہ ختر خوٗن سپنمت

دۄپس تمۍ چھم منٛے اُذ ہزٕ ستی پانس — بہ سختی واتی اُسی بیت الاانس

سفر یوٗد سخت دہ ن وٚری ین کوٗدم کرتوٗتھ — منٛے گے کوٹھی ژھوٹی اَدٕ دوران غمک زِوتھ

ازانٕی اُدُس منٛے مولوٗم اُسنہٕ وَتھ — پُز کُس پیوستہٕ برسر نوش لب ہیتھ

بدامت زلہ تہ بنیوٗ ٹھس بٕہ زمانے — سلامت واتی یوت اقبالٕ چلنے

نوش لب چھیئے ماجہِ سیتی ملاقات کران

ہمال دم دراو ژُلہ ہیتھ نوش لب آو
ژُرتھ زن کوٗر ڈلیشتھ ماجہ زدو ژاو

زِ حال پیش ڈیہتھن ضایہ گاٹہر
رٔنج زن پنجرس منتر ہایہ گاٹہر

ژٔجس نیرتھ وُچھتھ تس کورِ کُن باکہ
لٔجس دِگ اشکِ سُرخس گوس دِل چاکہ

دُعا پورٕنس بہ افسوٗں از دلِ صاف
وٕدتھس از دم سہ زَم دُر دم ژُولس شبیہ

بُتہِ مہرِ دَسیتھ بر شکلِ اصلی
رٔتہ ژھے گیہ پٔرہ پُمی زاد اُس اصلی

بہ شفقت تنگ رٔٹ تمہ ماجہ دربر
دِیتن بوسہ سیٹھا بروٚئے اختر

دُچھن تمہ کودِ یامتھ روٚئے مادر
کھورن تل ترٕودُنس از عاجزی سر

وٕدٕ دُکھ ڈلیشتھ اکس اکھ ماجہ کور بو
ژٕرتے تہ متے وُچھتھ دٕدر بر کیاہ زُبان چھو

جُدائی وُچھتہ کیاہ گٔیہ زِندہ پائے
لگیمت تی اوس ناحق گو بھلنے

رٔچھک از غیب زِ آفات و بلیات
تھوکھ زِندہ دُبارے کور ملاقات

اکس اکھ میچہ بعد از دوازداہ سال
کوٗر کھ باہمدِ گر تقریرِ احوال

پہنٕدِمس ماجے ژٕہیم اُنکھ سہ کُس گس
چھ باشندہ کتیک تے ذات کیاہ چھس

سیٹھا اُمی جانہ پٔرِ تجرشچھے خاری
دِتن پانس اِذا کرنے ژٕرے یاری

دوٚدُپس تمی نخشہک شہزادہ خاص
چھ مقبول صاحبِ ہمت بیا خاص

وَنے کیاہ کیُتھ چھُ مالِس لُوٹھ فرزند — بہ زارٕی چھُس بہ مُونگمُت از خودلوند

پہ ڈیُتمُت چھُے تمَن منگی مُنگی خوداین — وُچھان اُمِس تِہ تِمے زھاین نہ گراین

عزیز اوس سارِنے از حد زیادٕ — چھُنہٕ دَر صحن پنُن کمُت زانہہ پیادٕ

پرزٕ وُن سرِی پہ کھوتہٕ ردئے اوسُس — بہ عاشِ و ناز کرِہمُت خوے اوسُس

دہ ہِہ اگر اوس مستِ جام دآواز — سوٗرٕوٗد و ناز ہیوتہ بر مسندِ ناز

کُلاہ کج کردہ بر سر، درنظر راست — گہے آہنگ باسازی گہے راست

نواساز اُسی باآواز دم ساز — بہ عشرت باد خوش باناز ہمراز

سپند دعود وصندل مُشک وعنبر — دزن ہمیوں دِل دُشمن بمجمر

پِوان کیاہ اوس اُمی پنتھ نوٗرِ کے گاہ — تمی آنہٕ بہٕ توٗت دا اُتھس بہ ناگاہ

نظر بر ردئے نیکوئیش پئیم یام — زِ سینہ غم ژوٗلم بلیٹھس سَر بام

پتھس پیٹھ بیٹھس روزِتھ مقابل — منیے کُن وُچھ وُچھ اُمس بے تاب گو دِل

بہٕ اُتس سند حال اُہسی دوٗرِ ڈلیشان — اُمس منیے کُن وُچھت دِل اوس کریشان

سراسیمہ سپُن بے دِل ہیُولا — نتھُے گو بہرِ گُل پیتھ پوشہٕ نُولا

منغص گوس عشرت شوقہٕ میانے — سوٗرٕوٗدک شوق روٗدُس ذوقہٕ میانے

بہر اطراف دام د دانہٕ تھوٗدہم — بدل دانہٕ موٗلُل دُردانہٕ تھوٗدہم

اُمس پئیلہٕ شوقہٕ میانے عاشِ گو گم — دُزہِس لوٗن پان عمدن نالہٕ لوگم

پھتہ تھوٗہم منے در زرین قفس جاے — خودِ مس موکھتہٕ ترتیک اُسس نہ پرواے

بہ پیشِ روئے خود تھٔونس سرِ طاق | بہتھ بے جُفت مے کوٗ اوس مشتاق
اَمی ہیجے منٛے گے تمہ جایہ کیٚہنہ دوہ | دِلس پیٹھ زَن بہتھ اُسم غمکی کوہ
لُمس ییٚلہِ پنجرس اندر بہ تقدیر | ہیتوٗتم بیمار لاگن بہرِ تدبیر
اَرس گیہ میاُنی بیمارہ سیٹھا سخت | موٗٹھس کر توت سورُے نان حتےٰ تخت
مُژھن لَژہ خاک گوٗ غمناک بِسیار | مشے پرٛدس لَتھ دِژم آکس بہ گفتار
کتھو میانو سپُن شاداب خوشحال | بمہرِ دل منٛے کوٗرنم پرسشِ حال
وُٹن ہیتوٗنس پتھ احوالِ جان سوز | بیان کوٗرس بنیوٗمت حالِ دل دوز
بہ چھس مشہوٗر شاہنز کوٗد دوہیمس | منٛے روٗدِستے کانہہ تہ اولاد چھناکس
لیکھمت اوسم گرٛمی دوٗ ماتمِ غم | بہرِ مدت منٛے دِیتنم بجا دُر زم
سراپا باوٗمس عشقِ حقیقت | تشُتے اُیتھ طالبس پیرِ طریقت
دودس دِل نارِ بوزتھ عار ٹُر اُس | کوٗرن منٛے ہِتی دَر غم ہا اُتھ واس
ہمت تے دِل دِہی کرنم بصد سوز | رمُتھ بہ ماجہِ مالِس لِشہ خوش روز
پنیم تراوِنی منٛے یوٗدوَے پادشاہی | شوم بے شک بہ ہمراہ توٗ راہی
منٛے دوہیمس جوان توت واتن چھ دُشوار | گرٛمن بیتُ الامان چھنہ کانہہ ہندکار
کوٗدن از تن لباس شہر یاری | سفر پرٛدون تہ تراون تاجداری
شہنشاہی کرنی پزِ میانہ بر ہم | مُید دَر غم چھوکن زِ ہوٗرن منٛے مرہم
رفاقت اَمی کرِم کرِنس بہ ممنون | دُنیہِ تھ لگنس پدین میانی ہنیک خون

بہٕ غم خارٕ اُمی کوٗر پائے میثوٗنے　　یُنن ہُرٕ نَس تہٕ لگی نَس آے میثوٗنے

نوشس لبہٕ ہنز موج چھے
معصوٗم شاہَس دِلاسہٕ کران

سُپُن ییلہٕ ماجہٕ تمُہ رُشتنہٕ حال موٗلوٗم　　اوٗنُن پانس نِشے شہزادٕ موٗصوٗم

سیٹھا کوٗرنَس دِلاسا تہٕ مدارا　　گوٗڑُھم ژٕ نے ہیوٗ منے گوٗبرا غمگُسارا

بہٕ اُسس دادِ اُمی سٔنزے اَنیٖرٕ　　وُداں دیوانہٕ تہٕ پھلوا بنے ہٕرٕ

منے اُمی سٔندِ دلیلٕ اُسم نہٕ اُمید　　ازیٖ دُختر گٔرٕ اُسس بہٕ نومید

یہٕ مُشکِل گوم چھانے سِتی آسان　　بہٕ کرتھس واریاہ ممنوٗنِ احسان

دُبارٕ زِندٕ گٔانی از ژٕ نے دِژٕ تھم　　فِدا سُپنے منے لادن چھاُ ژٕ چھم[۱]

ژٕ نے ترٕ دوٗتھ سانہٕ باپتھ نازِ نعمت　　یتیٖمس زایَم بوٗزِن تَس ماجہٕ رحمت

ہمیشہٕ بخت بوٗینے در جوانی　　پھولہٕ وُن خوش بہارِ زِندٕ گانی[۲]

---

۱ ۔ یہٕ شعر چھُنہٕ مُرو جہٕ نُسخن منز ۔

۲ ۔ یہٕ شعر چھُنہٕ مُروجہٕ نُسخن منز ۔

تمام عمر خاطر شاد بوینے — دِل فارغ زِ غم آزاد بوینے[۱]

بہٕ کُر تمس زِندٕ دیتتھم دوٕن اُچھن گاش — ژٕ نے بوینے مرحبا شاباش شاباش

گیس خوش چون ڈلیتھ ردئے پُر نور — بخشتھ ژے یہِ ماہ رو غیرتِ حور

کرن نیتھری بعقدِ شرع پانس — خُشی سَر تراد غم از مملکہ خانس

بہٕ دُخترِ ماہ پیکر آیہٕ ژٕ نے کرنے — اَپُز چھے نہٕ غو دالیس بتھ پُشر نے[۲]

فرشتہٕ ماہیس درحُسن ہمسر — کُنیزاہ ہش ژٕ زانن بُلکہٕ کم تر[۳]

زِ چشمِ غیر از تامتھ چھ مستور — دوپس تمی تورِ ہیرٕ کیتھ چھم نہٕ منظور

یہِ چھم خواہر بہٕ چھس اُمی سُند برادر — کرس کیتھ نظرِ بد زانن چھ مادر

بہٕ بینہٕ گنز رِتھ وُچھن بہٕ چھس اُمِس کُن — چھنہ بہتر کلاما یتھ کرن نون

بہٕ گُل تس بُلبُلس کرتن حوالے — یتیمس امی سُند چھ داغِ دِل چولالے

ہکھے ژھانڈن رضا میُونے چھ تتھ منز — بمن ہجران زدن کر وصلہٕ کے سنز

منے منز جاے چھکھ اکھ اکہِ سنہٕ پور — چھہٕ گامتی ہر دوکس در عشق مشہور

منے کورمت عہد و پیمان باقی دا چھم — یہ ماشوق عاشقس واتن یدا چھم

---

۱ ـ یہِ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخس مَنز۔

۲ ـ یہِ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخس مَنز

۳ ـ " " " " " " "

ڈلن چھنہٕ عہد و پیمانہٕ نشے بجان
گرنی چھنہٕ پیٚروی نفسِ شیطان

زِ بدعہدی چھہ سپنان آدمی خار
گژھان اندر عذابِ حق گرفتار

دِدلیس تمہٕ حال تمی سُند چھُم نہٕ مولوم
خبر چھا آسہٕ کوت لوگمُت سُہ مظلوم

سُہ نیتھ ژھنمُت چھُ ترکستانس اندر
گُنُے زون تژ دومُت دارالکس اندر

خدائی زانہٕ تس کیشاہ آو درپیش
زِ ندے چھا دُنہٕ یا تیلہٕ موُد دِلریش

دِدلیس معصوم شاہن میٚانی کنہٕ بوز
خطا ہیتھ ملکِ بحرین تامداہ سوز

بنام نازنست کر نامہٕ مرقوم !
عجب تمی کنہٕ خبر تس آسہٕ معلوم

یقین چھم تی سُہ زِندٕ آسہٕ ہرگاہ
تمس نشہٕ آسہٕ داتان گاہ و بیگاہ

تتے سپنی تسُند پاغام اظہار
نمی تس نش پیام آس دِلافگار

زِ لبکہ نامہٕ تمس کیتھہ تی چھُ تدبیر
بہ جلدی سوز قاصد کرمہٕ تاخیر

نوش لب چھہ نازمستہٕ نامہٕ لیکھان

بسوئے نوش لب نامک اِشارہٕ
سپُن از مادرِ خود بہر چارہٕ

قلم ڈلی ڈلی تُلن از بہرِ محبوب
کوٗرن خوش اشتیاقک نامہٕ مکتوب

زِ بحرِ دِل دُرِ مضمونٕ کھورُن
بکاغذ از عبارت موکتہٕ ہورُن

بہ معنی ہیچ پیچان صاف شُد حرف[1]
بجوُرِن دیدٕ لیکھ لس شرح شنگرف

---

[1]: اکس قلمی نسخس منز چھُ یہ مصرع یتھہٕ آمُت ع بہ معنی پیچ پیچاں صاف شد حرف . . .

غزل شوتک کورُن در نامہِ مرقوم — میانِ نثر زیبائی چھہ منظوم
سلام و دُعائیہ لیو کھنس پسِ پیش — وڈُن نامہِ لودُن سوے وفاکیش

نوش لب چھیپ باتس منز ناز مستہ حال دِل لیکھان

وٕنیس لے گُلن آوے بہار — اَز سالہِ اَنتَن بالہِ یار
ڈُلی ڈُلی اَنُن پھُلی لالہِ زار — اَز سالہِ اَنتَن بالہِ یار
تتھ پڑانہِ مایے گوسے ژرے کیاہ — مشر اُدتھس کیا چھم منے راہ
اُسکھ ژہ میانی غم گُسار — اَز سالہِ اَنتَن بالہِ یار
چھم لولہِ چی گاٹہ منے یاد — پیوے نا ژنے میون زاتہ یاد
گوے نا کنن پیغامِ یار — از سالہِ انتن بالہِ یار
تس کُن منے کل چھم راتھ دین — چھس تشبیہ لیہز کر وچھن
پھس پتے تتھ چھم نہ وار — اَز سالہِ اَنتَن بالہِ یار
لاگتھ چھ بلبل ڈُذِ دِمس — منزِ سنبلن زاگے ہمس
ینبر زلن کیاہ چھس خمار — از سالہِ انتن بالہِ یار
پروانہِ لاگتھ گتھ کرس — تتھ شمع رولیس تل مرس
چھم کل تہنز معول چھم نہ ہار — اَز سالہِ انتن بالہِ یار

لیہ لوسنا دیم تمو وچھان	یمہ نے تہ اَد بال مار پان
ہمہ تن منے ڈودہ لیم اند مزار	اَز سالہ انتن بالہ یار
شرادن شپن زن گاجنس	گل زالہ عشقنہ لاجنس
دل ہیتھ تُرُوُلم دلہ گے قرار	اَز سالہ انتن بالہ یار
تیر بلا دیُتنم کَشہ	رُوُدُم گرِھتھ ودہ پرن لشہ
لشہ ناسہ، لیس ہینیہ لالہ نار	اَز سالہ انتن بالہ یار
تمی یارن زاجم نار وس	کنتھ جایہ لوگمت تس چھورس
کس باوِ اندرم حالِ زار	از سالہ انتن بالہ یار
پلہ کوت لبن کتہ یار جان	ولہ زار وَنہس عار سان
ژلہ ناگ چھا، کِنہ آسہ زرار	از سالہ انتن بالہ یار
پھولہ وِنی گیس گلبن بر	بلہ وُن بہ اَتش کر زر
زولہ چھم نہ در دِل چھم آمار	از سالہ انتن بالہ یار
مس پیالہ دیُتنم عشقنے	جلس چھم نہ لارن کوت گنے
چھس منتظر در انتظار	از سالہ انتن بالہ یار
کرتس کنن احوال میون	یمہ نا منے ژلہ ہیم نوۂ گرون

ـــ

لہ۔ اَکس قلمی نسخس منز چھُ "پھولنے"

لُوٗگ سُئالِہ ڈٕلِ پھُوٗرج شالمار | ازسالِہ اَنٛتَن بالِہ یار
در باغ ژھانڈُن سُوبہٕ سُو | کُرٛ ڈٕلیشہٕ تمُ سُنٛد ماہ رُو
سَر پادِنے کرُہَس نِثار | اَز سالِہ اَنٛتَن بالِہ یار
بُلبُلِ کران چھَس گتہ گُلَن | دِوٗلَمُت چھُہ زُلفِ کاکُلَن
چھٕلہِ ہتی مٕنے چھِم تارٕے اَنار | اَز سالِہ اَنٛتَن بالِہ یار
دِوان بہٕ عشقِنہٕ دادِ چھَس | دِوان وُنٛی تَس دِلبرَس
پوان چھُس ہٕ دانہٕ عار | اَز سالِہ اَنٛتَن بالِہ یار
ترٛاوِتھ ژٕوٗلُم تھاوِتھ فِراق | چھُم لولِہ جگرَس اشتیاق
مَنٛہ دِتھ اَنٛن وَنہَس بہٕ زار | اَز سالِہ اَنٛتَن بالِہ زار
فرہادِ ژھوٗنڈ تِکھ کوہ نے | پرٛتھ طرفہٕ دِتی مٕے ژٕے وُنٛی
شیریں بہٕ کرٛتھَس بے قرار | اَز سالِہ اَنٛتَن بالِہ یار
دامنَس مٕنے رود ہم دُود دِتھ | وٕنیسی لُکَر اَنٛتَن گوم کوٗت
عُذرایہٕ ژٕلِہ ہیم لولِہ نار | از سالِہ اَنٛتَن بالِہ یار
سُنیاسَس لاگِتھ نیرہٕ ہَس | اَندٕ اَندٕ بہٕ جنگلَن پھیرہٕ ہَس
تَس پتہٕ کرٕ ہا نالِہ زار | اَز سالِہ اَنٛتَن بالِہ یار
اے یُوسفِ خورشید رُو | مُدٕ مصر ژھانڈِتھ سُو بہٕ سُو
کُرٛتھَس زُلیخا خستہٕ خار | از سالِہ اَنٛتَن بالِہ یار...

کوت گوم ئتھ کورنم منے جیل ۔۔ تس پتہ دزالیس کرزانہ لال
آخر وچھم ناپا بیدار ۔۔ از سالہ انتن بالہ یار
ناگ رلے ڈونگم ناگہ سے ۔۔ ہی مال تمتہ پیپھ زاگہ سے
تس پتہ رودم لوکہ چار ۔۔ از سالہ انتن بالہ یار
یکتاش کوت گوم ڈالہ دتھ ۔۔ زین العرب چھس جان دتھ
خونہ جگر کورمس نثار ۔۔ از سالہ انتن بالہ یار[۱]
ینہ ہو دنم حسن عجب ۔۔ دیوانہ کرنس نوش لب
از غمال کرنس فرار ۔۔ از سالہ انتن بالہ یار
شامن ژولم کرہ تھے سر گرائے ۔۔ پامن منے تھاوتھ گوم جائے
دامن رٹس روزہ شمار ۔۔ از سالہ انتن بالہ یار
یس زالہ بدنس عشقہ نار ۔۔ سے زانہ کیاہ گو ہجر یار
مقبول کورنس دل فگار ۔۔ از سالہ انتن بالہ یار

---

[۱] - امہ ہیلیرچ ژوئہ بند چھنہ مروجہ نسخن منز۔

دوٚیُم غزل[1]

دٲیسہِ مارِ موٗت یارٕ ازٕ چھوٗم یاد　　تَس یاد پیٚمہٕ ناگرٕ ژھٕنیم ناد[2]

دَس نارِ زٲجنَم گوم ببداد　　تَس یاد پیٚمہٕ ناگرٕ ژھٕنیم ناد

روٗ بِ صُبحِ روشَن موٗ چھُس شام　　در چیٖن گیٖسوٗ چیٖن تنا شام

در بند کرد آں سروِ آزاد　　تَس یاد پیٚمہٕ ناگرٕ ژھٕنیم یاد

مصحفِ روٗیس چھُس نُن لفِ جیٖم　　بینی و دہن الف لام و میم

ابرٗ ویَن تَل عیٖنَن صاد　　تَس یاد پیٚمہٕ ناگرٕ ژھٕنیم ناد

ترکانہٕ یغما در شیراز　　چھُنہٕ کانٛہہ تَس ہیٚو تیر انداز

از غمزٕ ناوک زَن صیاد　　تَس یاد پیٚمہٕ ناگرٕ ژھٕنیم ناد

تمی وامقَن ترٲوُنَس عذرا　　مست لالہِ کرٕنَم نہٕ زانٛہہ تہِ نظرا

سلہ ۔ مُرَوجہٕ نُسخَن (ن۔خ، ن۔ق) مَنٛز چھِ یِم دوٚہ شوٗے غزل دِتھ ۔ مگر (ن۔ک) تہٕ (ن۔ن) مَنٛز چھُ فقط دوٚیُم غزلے لیوٗت دَرِج ۔ گوڈنیک نہٕ رٕکھیٖن)

سلہ ۔ یہِ مصرٕ چھُ اَمہِ آیہِ صرف (ن۔ک) مَنٛز دَرِج ۔ باقی سارِنٕے مَنٛز چھُ "تَس یاد پیٚمہٕ ناگرٕ ہلیم یاد" مگر یہِ چھُ باسان یہِ چھُنہٕ صحیح ۔

شیرینہ اَز میلیم نا فرہاد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
یینہٕ گوم ترٲوِتھ ژھاوِتھ پام — تیٚنہٕ چھس آشفتہ دِل در دام
وَنہٕ کَس تمِس رُوس یِم بیداد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
بَرٕ بَرٕ گَییس یُژ لاچار — سَر رُژ ڈٲلِس ژھانڈنہٕ یار
پالِس پنیہٕ نا، لائس ناد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
نَز دیکھ دٲنِتھ دوٗر پیوٗم — مولوم کیٚنتھہٕ چھنہٕ کمہٕ دِتہٕ گوم
معلوم گرٕ لَس بے اعتماد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
متےٚ تہٕ تَس اَزلہٕ اُس ہلہٕ وَن — ویٚنسی اَسہٕ وَن کُمی کوٗر ژھین
منےٚ چھُ غم تہٕ تَس دِل آسِہ شاد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
نِشہٕ پیوٗم دوٗر پرٕ گوم کران — دِشہٕ ہیٚتھ دِشے چھُم دُشران
بےکَس منگہٕ کَس بُہٕ امداد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
تمی سَرِ دِمیہن ترٲوُم نا بے — بے چھیٚن ژُمُژ منہٕ مَنز جابے
بےکَس منگہٕ کَس اِمداد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد

۱۔ (ن۔ک) مَنز چھُ یہ مصرع یِتھہٕ آیہ ع یکہٕ کوٗت یِتھ دِتہٕ چھس بے زاد

۲۔ (ن۔خ) " " " " " ع برِشہ سیلتی کُی تام دِون کوٗر ژھین

شُلہٕ شُاٹھ کرنس ٹرٹھ ہرگار
دِل ژھعلہٕ ہیتھ گھم جودگار

چھُمنہٕ عارفِ عشق بےٚ مُنی یاد
تَس یاد ہیمہٕ ناہ کرٔ ژھنبم ناد

اَے ماہِ ارض و آسماں اِفروز
مقبوُل کانچھان چھُپے شب روز

فیروزیت روز افزوں باد
تَس یاد ہیمہٕ ناہ کرٔ ژھنبم ناد

نازمستہٕ چھُ خط واتان

نوٲزِش نامہٕ ہیتھ پیکِ صبا رَو
روانہ سوئے بحرین زَن ہوا گوٚ

بہ بحرین ووت دردرگاہِ شاہ زاد
بہ قصرِ ناز مستؔ از نحری ژاد

خبر بوزِتھ سۆ گےٚ خوشنود و خورم
سپُن زَن تازٕ گُلدستہ بہ شبنم

بہ پیشِ خود سُہ قاصِد منگہٕ نوٚوُن
محبت نامہٕ تمیٚ تَس پیش تھووُن

پُوٚرن نامہٕ ہوٚرن چشمو کِنی خوٗن
جنوٗں اوٚد تنِس دِلس بوزِتھ سُہ مضموٗن

مُرٚ تمہٕ دَرسخن لعلِ شکر بار
کوٚرُن تَس قاصِدس سٟتی تیز گفتار

منےٚ کیا مولوٗم چھم پاٚغام تمیٚ سُند
سپُنمُت آسہٕ کُنِتھ انجام تمیٚ سُند

شبانہٕ نیندرِ ہوت یِتہٕ نیاوِ نوٗدکھ
بہ ترکستان بنگاٚری واتنوٗدکھ!

بہ بُلے رَحمی کوٚرُکھ آوارٕ مارٕ!
مُرتھ چھا زِندٕ گومُت کانہہ دُبارٕ

کوٚدُکھ یَتہٕ از میانِ باغ بیرُن
تتہٕ چھم نہٕ خبر کوٚت لوٚگ سُہ محزوٗن

پکھ گتہٕ تاٚصدس ستیٖن گران اُس
زِ نرگس ہمچو شبنم اوٚش ہران اُس

گنٛیزا آیہِ ذٕ وٕپنٛس اے سمن بر
عجب ملک آو دُنی دُنی دوت بردر

اما چھُس رنگِ ماہ رو، خسار ڈٕذلمت
کنہٕ ترٛ ہتھے ہلالا ہیٚو چھُ گوٚ لمت

عجب مُلکن نازِ مستہ رنش وتُن تہ نوش لبہ ہنٛز ملچھ ہنٛدِ خطاپرُن

نَنہٕ داُرے خبر پوٚزِ تھ سٕو درایلے
کوٗزِ نہٕ ماپہٕ مہ ستیٖن کینٛہہ تہٕ والیلے

غریبا ہیٚوہ وچھُن روٗزِ تھ برس تَل
ہٹیٚو مُت یُنز گوٚمُت افسردہ بےکل

زِ ہجرِ یار گجنٛر نازنیٖن تَن
گولابس تس بنیٚو مُت رنگِ سوسَن

روٚدمُن زَن ٹوٹھ بُویاہ چیٖرہ دربَر
زِ گریہ زوٚنہِ پیٚٹھ پے نُور و اختر[1]

ہیہ پانٛس پیٚمُت از بادِ غم گرٕد
اُرنی زَن روٗئے گلناری گوٚمُت زرد

حرم خانٛس انٛدر ژوٚنُن بہ اعزاز
خُرّم دِل پاٹھی کرُنس پرٛش آغاز

گمان وُنہِ چھِم ژٕ انٛدر دردِ غم چھک
لعشقِ نوش لب ثابت قدم چھک

ہنوز آسکھ ژٕ انٛدر عشقِ محکم
ہنوز آسی نہ شوقس کینٛہہ گوٚمُت کم

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ مُروّج نُسخس منٛز۔ (ن۔ک) منٛز چھُ دوٚیُم مصرعہ یِتھہٕ آیہ ع
زِ گریہ زوٚنہِ پیٚٹھ پے پُور اختر

چھِے مُشفِق بینہٕ دینگ چھُھم پُوے — دُنِس تامتھ تُرِے دنتم کیاہ بُنِہ اُدے

کمَن طرفَن لوگُکھ تقدیرِ ستو — غمن ماگوِے بدل تدبیرِ ستو

عجب ٹُلی کُن رُودادِ سفر

عجب ٹُلی کُن دوپُس یینمہٕ راوٗ از باغ — تُلِتھ نیوٗہس مےٗ تھوٗدہم برجگر داغ

بُرتھ دیتِہس یُقین زونُم یہٕ موٗدُس — رُچھن اوُسس خدالِس زِنٗدٕ روٗدُس

کَہنہٕ جانگ تہٕ پانگ کیٚنہہ نہٕ غمُ کھیٚوم — ولیکن یار روٗدُم بوٗڈ سِتَم گوم

یینہٕ معلوم سہٕ دِلبَر یارِ ظالِم — تَنہٕ جور وجفا کاتیاہ مےٗ زالِم

وذنُم از طالِعِ بَد کیشاہ بُنِہ آم — دُنِتھ کَس زانہٕ کوٗرُم صُبحہٕ سیٚ شام

تِہٕ پھیٚوُرُس عالمَس ژھانٗڈان سہٕ دِلدار — تُجُم محنت بغایت رنج بسیار

بہر جانِب دِتُم تُس گلُ رخَس وٗدن — ژُکو تجُل عالمَس پھیٚوُرُس گُنےٗ زوٗدل

تِہٕ کھِے اوُسم دِلَس عشقُن حرارتھ — تہٕ دُنہٕ ہا چھُم نہٕ دنِنس سُم مےٗ فُرصتھ

دِدان اوُسس قدم از صبح تا شام — پیٚتھَر بیٚہُوٗٹھُس نہٕ لحظہٕ زانِہہ بہ آرام

چُھ دوٗر بر یارِ سُنٗد یارَس قیامت — چُھ دوٗر بر عاشقن مرِنِنی علامت

سیٚنے بوٗزُم نہٕ تُسُنٗد کُنہٕ جسا یہٕ پاٗغام — دِچھُم نہٕ روۓ آں مہِروۓ گلفام

دِچھو ہَن ہَن گژھُم نارِ دُزِم تَن — بَہَن نہٕ دُنہٕ مےٗ چھُم گژدل زَخمَن

دُچھم ہٕ روئے آں ماہ روئے زیبا تُوے چھُس گو لمُتن ہیمول ہلالا

ہٕ چھُس ذوٗدمُت سراپا لولہٕ نارہ ژٕ ما آسیم پتو ناپایہ دارہ

مےٚ یادیم راٗژ دِہن ماٗدانہٕ نےٚ مُشر ژٕ ما آسیم ہیتھ بیگانہٕ نےٚ مُشر

شِکوہ وسلطنت ترٛاوٕ دوٗم مےٚ تَس پتھ بیٚیس کُن ما تمُس دوٗ ذٕ آسہٕ رغبتھ

کوٗہن تےٚ غارٕ نےٚ پھیٚوُرس گُنےٚ زوٗن تمُس ما آسہٕ دِل اغیارٕ نےٚ کُن

وَدال دِمَس کُنی ژٕ زٕ وٕ ذٕ ژہ پاری بہ بےٚ ہٮ۪کہٕ تیٚمُ یپشرِ خاری!

دوٗلِس تَمہٕ کرتہٕ از خاطرٕ غم دوٗر ژٕ چھےٚ اَندرَ وفا داٗری ہیٚتھا پوٗر

مےٚ لِش دوٗ ذٕ قاصداہ آمت چھُ تمی ژٕ خطا ہٮ۪تھ از صبا رفتار چھُس ژٕ شد

سُہ خط تَمہٕ اوس لیٚوکھمُت چانہٕ باپتھ لیکھمس چھِ پترِتھ ہٕ دوٗ ذٕ چاٗنی حقیقتھ

خطَس اَندرَ لیکھس ہٕ چاٗنی خاری تمہٕ برَ غم کیٚنہٕ کری دوٗ ذٕ غمگساری

فرحِ نامہٕ لیٚوکھُن رنگین بہ مضموٗن باابیات وغزَل رنگین وٕ موزوٗن

حمہٕ یرس پیٚمہٕ ڈکرٕ لِنٕذن مُشک ریٚزی جواب نامہ تَس سوٗزن بہ تیزی

نازمست چھپنے غزل لیکھتھ نوش لبہ جواب سوزان

فصلِ بہار آمد خوشبو گلن مبارک
بیرون زِ دِل برآمد غم بلبلن مبارک

ایکھ دوش پُری زاد، قدچون تازِ شمشاد
وددلمت چھ سرو آزاد تمہِ کاکلن مبارک

رو خسار یود زِ بادکہ گلزار منزِ چھاوکہ
یا مستہ نظر زِ ترا وکہ بادم پھولن مبارک

تیر مژہ تنے گستاخ ڈلیتھ مے کام سوراخ
لولے دِلس تہے آکھ زاہ کر بلن مبارک

چھی گیسوان مشکین بدیاہ چھو نافہ چین
بکشائے لعل نوشین طوطا کلن مبارک

خالِ سیاہ بزلفت آہو بدام الفت
یا زاغ زاگ زن ہیتھ منز سونبلن مبارک

عاشق یُتھ مے چھ کزلیش اکری خستہ عشقہ ریش
یم چانی غمز ڈلیشن تم تنبلن مبارک

بر مفلسا اے ستم گر لس وو نی تیے ستم کر
کس بادِ بہر دِلبر وس چھم گلن مبارک

عشقِ ستم بنن لیس وانجہ کنڈی سنن کس
تی دادی لد دنن کس کم سنبلن مبارک

بلبل گلن چھ گارن، پروانہ شمع زھارن
بومبر ہمیشہ لارن یتھ بزلن مبارک

ماہ روبہ یاد نون موکھ زانہہ کر بلن یمن دِدکھ
جگرس لگن یمن چھوکھ بیتھ تیو نگلن مبارک

عشقن شراب بلیم چھ بے خود دُسہ گو پیتہ پو
دیوانہ تی وچھان گو دِل ماقلن مبارک

مقبولِ راہِ دِلبر مو پکھ سوائے رہبر
پے زھانڈ پیر دی گر صاحبدلن مبارک

نازِ مستہ ہِندِ خطُک مضمون تہ سُہ نوِش لبہِ نِش واتُن

عبارت تمہ خطُس پی اُس لیچھمُر
تِتھے پاٹھِن لیچھم ییتہ چھم سِتے وُچھمُر

پُر اُمِس چانہِ ہوز غمگین بہایت
ولیکن اُس نہ جائے شکایت

وُچھتھ از نامہ چونے گوم خوش دِل
قرارِ جان و دِل مےٗ گوم حاصِل

فتوح نازِ گو حاصِل بہ اوقات
کہ مکتوب آمدہ لطف مُلاقات

چُھم نامُن زِ سینہ گردِ ہر غم
ژِ آسُم زِندِ چانی بُدٔ منتہ چھم[1]

پہ گیشِر حاکہ رُوے اوسے ژِ نے سُہ مرحُوم
تمیُک مضمُون مےٗ سوزِ رے گوم مولُوم

بحمداللہ ژِ نے سپنے بخت بیدار
لُو بنہ واراہ دُوبارہ رود مُت یار

برپہ شادی ژِ نے چھے بے حد مبارک
مُبارک صد مُبارک، صد مبارک

عجب کُس لِشے اُمِس بہ محرُوم
سُہ ما معدوم گوم از طالعِ شوُم

زِ ھینہ ینہ گو ژِ نے نِش از قِسمتِ بد
تمہ غائب اوس دِل خستہ چھو کہ لد

ہمیں دم وقت چانِس قاصدس تھی
پہرِ پتھُو مت چھ زن گومُت برہ ہی

فراقہ سینی چھس گجِر رد یہ تن
ہر یُدُمت رنگِ رُخ چھس زن نیدبُن[2]

---

[1] اُکِس نُسخس منز چھ یہ مِصرِ یِیمہ آیہ ۸ ژِ آسُم زِند بُدِ مے چانہِ ستہ چھم۔

[2] ن۔خ منز چھ یہ مِصرِ یِیمہ آیہ ۶ ہر یُومُت رنگ گُل رُخ زن پُھک پن۔

بلیوٗمُت چھُس نزٕ زخمِ خنجرِ عشق — پیٹھے دٕنہٕ چھُس کلس کشکنجرِ عشق

اچھو چھُس زوٗن لگِژ چانہٕ دادے — بِدوان نالہٕ چھ ڈوٗلمُت حالہٕ جادے

تٕنہٕ شتوٗنگمُت چھُسنہٕ خوش پاٹھی ساتھا — سوائے گریہ چھُسنہٕ کانٛہہ تہٕ ساتھا

چھ گوٗلمُت دادِ چانے وصلہٕ اوشاتھ — بقاہٕ ہر زِندگی ہُنز چھُس نہٕ کانٛہہ باتھ

تمِس نوٗرہ بتھِس چھُس سوٗر گومُت — پتھر یاوٗن ژھرے پیوٗمُت ہر نوٗمُت [۱]

غرسُن لایق گومُت از ضعف دستی — پکشہٕ چھُس، خاب گاہٕ شتندرستی

کھوٗرُس چوٗنےٚ محبت خار یژ گو — گرس عشقن ستم، بے دلہٕ یژ گو

پیوٗمُت ووٚنی از خیالاتِ اسیری — گومُت یژ پت کرتس دست گیری

پنیس کنتہ عشق بازی چانی مشکل — گیس بوٗڈ داہ کرِتھ کیاہ آس حاصل

بلیوٗمُت حال بد چھُس سوٗر مُت تران — وٚنیوٗمُت چھُس برونی جیب دامان

زِ جانہٕ دجانمان گومُت چھ بیدار — کرُس یاری یُسے چھے آدنک یار [۲]

۱۔ (ان۔خ) مُنز چھ یہ شعر یتھہٕ آیہ ع

تمےٚ یتھ ناد برتہٕ یژ چھُس گومُت شور — کپتھر یاوٗن ژھرے پیوٗمُت ہیے ڈور

۲۔ قلمی نسخس مَنز چھ یہ شعر یتھہٕ آیہ درِج ع

زِ جانہٕ دخانمان گومُت چھ برباد — کوٗرس یاری یُسے چھے وقتِ امداد

قدیمی باصفا چھے آٖنگ دوست / وفا کری کری گولس اندر جفا پوست

شفیقانہٕ کرُس دوہٕ ذ مہربانی / بر دِل غم خلد لاگس نے زبانی

زِچھس من بعدِ خاطرِ بوزٕ کھے ہیوٗن / مےٚ ژھونڈُم از محبت فایدٕ چوٗن

نصیحت میشانہٕ از رغبت عمل کر / مو لگنے ٹیٹھو پِیہ چھے شیرین ز شکر

وٚدٕتھ نامہ دِتھ تس قاصدس کُن / شب اندر روز توٚت وارِد سپُن

لکانی دوت در بیت الامان سُے / بہٕ پیٚشس نوش لب تمہ نامہٕ تھوٚوے

بہٕ پیٚشِس نوش لب تمہ تھوٚو نامہٕ / سہٕ سر نامہ وُچھت ویٚژہٕ بہ جامہٕ

خطک مضموٗن بوٗزِتھ گوس دِل خوش / گوہ لابکی پاٹھی پھوٚل تس روٚئے دِل تس [1]

اززال پس نامہٕ خوبی برصد لوٗب / تلُن اندر کنارِ خود چو محبوب [2]

مبارک باد نامسہ ماجرہ ہوٗدن / شہرِ معصوم دِل تمہ منگ توٗون

مہربانی گوٹِژ کرُنس چو فرزند / بہر تدبیر چھیک بے شک خرِدمند

عجب ٹُکُن زِ بجرین دوت پیغام / سہ قاصدِ لیس گومت توت اوس فقط ذٕ آم

جوابِ خط اوٚنُن بس عشرت افزایے / حسوٚدن لیتھ طرف دلان شرفزایے

بخیر دخوٚرمی زِندہ چھِ واراہ / دِلس چھس وُنہٕ عشقُن خارہ خارہ

سہ۔ یہ شمار چھُنہٕ قلمی نسخس منز درج۔

سہ۲۔ یہ شار چھُنہٕ قلمی نسخس منز درج۔

دَنِم دوہ ذ مصلحت ژھۄنکھ ژِ موختار — کَرِو کیاہ کیُتھ چھُ لازِم کیاہ سزاوار

دۄپُس تمۍ کارِ خٲرَس منزٕ بہ تدبیر — چھُ در تعجیلِ خیر، آفت بہ تاخیر

ژھۄنکھ ہرگاہ اِجابت عرضِ فرزند — یِمَن دۄن دِل شکستن کرتہٕ پیوند

بہ سُرعت کر تلاشِ عقد بندی — تُوے حاصل بنی اقبال مندی

گژھو در مُلکِ بحرین مال جاہ ہیتھ — جہاز و سلطنت مال و سپاہ ہیتھ

تُتی دۄن خستہٕ جانَن وصل بخشو — یُہے مشورِ پسندِ دِل تمِس پیو

گنے لیَس رائے یُژ پابلا گیس ماۓ — دُرُس شرٕ نیہہ صَلحہٕ کُے یک بار ژھیون نیابے

بنا بر مصلحت گیہٕ پیشِ شوہر — بیَک رشتہ کَرِو عقدِ دُو گوہر

تأمل کۆر شہَن اول دریں کار — بہ آخر اَتھ صلاحَس تمۍ تہٕ دُپھ دار

پژھنکھ دوہ شوٗزِ شہ معصومہ نے رائے — بخشہس رخت زَر ہا زیور سراپائے

نوش لبہٕ چھہ پٲران تہٕ مہرینی بناوان

تیٲری کارِ خیرَس منزٕ بہ تعجیل — تمی نوعہ کرِکھ ہیہ نابتادِل

چو بایکدگر اِیں اسرارِ گفتن — ازیں دُرہا بہ الماس سُفتن

نسیمِ مژدہ وَصلِ جہانٲری ! — در آمد بر بساطِ کامگاری

عنادل در چمن ہا محو گشتند — بوصلِ دلبران کش نالہ گشتند[۱]

---

۱. یم ژ شار چھنہٕ قلمی نسخس منز درج۔

عوٚروٚسانہٕ گوٚرٕکھ کبساہ شاُدیانہٕ — گوٚنڈکھ ہر سوٗ شہانہ شامیانہ

مَشاطِہ آیہٕ با آداب و باساز — نِگار گُلبدن پاٚرنہٕ بَصد ناز

امیرانہٕ کٔرکھ تَس ساز و سامان — پھیرن تہٕ پیشوازِ رونہٕ دامان

شہانہٕ خاصہٕ تَر گوہَر تہٕ زیوَر — گرامی پارچن ہُنٛد حُلہ در بَر

گولابُس جامہٕ ڈلہٕس مُشک آلوٗد — مَلیتھ کافور و صندَل، عطر تہٕ عوٗد

شُبن گُل ماَنزٕ ستین گیہ گُل گوٗن — کرِن پامال کاٚتیاہ بے گناہ خوٗن

گولابَس پنجہٕ ڈلشتھ لاگ دلَس چنگ — توٚتے تَس ہیہ دستَن لوٗگ وونٛدٕل رنگ [1]

نمن ہُنٛز ماَنز ڈلشتھ ارغوٗں پوٗش — لِشن پیلٹھ کھوٚت لُشن رودُس نہٕ کینہہ ہوش

مکوٗش تہتھ مہ جبینَس شوٗبہٕ وُن جان — زرِ خورشید زن کھوٚت مَت لسوٗمان

ژٕنڈُن ڈلشتھ ڈٕکھ یک ہفتٕچی زوٗن — وُستہ پیٚیہ در شفق گیہ غرق در خوٗن

ہلالِ ابروٗ دن مَنٛز خال شاداب — بلالاہ زن بہِتھ در پیشِ محراب

کمان ہِتھ ژٕنگیاہ زن تیر تراوان — ژٕ ہِتھ آہوئے چیں نخچیر پاوان

فسونگر چشمہٕ زن شہلاتے سیراب — خمار اُوسکھ زٕ جادوٗ شعلہ در آب

مکحل فتنہ پرور ہر نہٕ چشمہ [2] — زد صد جاں قیمت آں یک کرشمہ

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ مُروجہٕ نُسخَس مَنٛز۔

[2] (ن۔ک) مَنٛز چھُ یہ مصرعہ یتھٕ پاٹھی: مکحل فتنہ پرور ہر دو چشمہ

اُچھن ہُند کار صیادنہٕ دام اوس اُچھر والن یک اشارہ قتلِ عام اوس

بنفشہ دستہٕ زن مشکین گلالہ پریشان ترٲوِ ہس برسر کلالہ

شکن دار اوس گیسوئے گرہ گیر تمہِ تھیک حلقہٕ بحلق خلق زنجیر

بسر تمہِ زُلفِ سرکش پیس بَرپا شکار سہل تمہ داُس چھ عنقا

چو مارِ نیش زن برنابِ سُنبل بدفعش بر زمرد اوس کنفل

فروزال اُس گوشن گوشوارِ نِوان اُس جانِ مشتاق وارِ وارِ[1]

دوٚ تھاں اوس نور گوشن موختہٕ جمکہ کرٕ ژَبل زن کران اُس چمکہٕ چمکہٕ

گنن فیروزہٕ دُور اُسِس الہِ وَنی بنن تہٕ لال بالن تمہ موہلہٕ دِنی

رِلہٕ دن اُس کرہٕ تر زالی وانگن مُسلسل عاشقن کیُت دامِ جان کُن

تھوِن برفرقِ سر طاقینِ زرکار بہٕ سُنبل زار گو چتری خریدار

حرپرچہ وُڈنہٕ جالہ اوس موختک نُمن آثار تمہ فرخندہ بخنک

سوٚ رُخ یُژ گوس سُرخ از رنگِ غازہ گوٚ لاب یتھ آسہٕ وقت صبح تازہ

پرزلوُن عوٚرِ بتہ زن نوٚرِ مشعل زِ جلوہ اُس نیران نارِ وُزل

جمالِ از مہر و ماہ تس گوسیٹھا ژُور تہٕ یتیمی وُچھ کلمۂ لاحول تمی پوٚر

کنڈ ہیتھ اوس رُخسار کُس سیاہ حال سرافرازن کرن در خاک پامال

---

[1] تہٕ شعر مُھنہٕ قلمی نُسخن مَنز۔

خزینس حسنہ کس تیشتھ اوس دربان
پورب ترکاہ سیاہ دل نامہربان

روخس نکھ حلقہ بنی شوبن کیاہ
تیشتھاہ زونے پچھس یتھ ہالہ برماہ

عقیقِ آبِ دار آسس لب سرخ
زِ موختہ مالہ خندس کم سبٹھا نبرخ

سنبر اوسس مونْدُر در زِنخدان
بلورک کاسہ زن پُر آبِ حیوان

بگوہر حلقہ بند اوسس مرصع
کرِتھ زن طور کے نورک ملمع

ٹِکس لوسبن ڈیکس پیٹھ نور برسان
ملک تتھ کن وچھتھ از دور ترسان

ژھینن بیٹھ نالہ مرواریدِ مالہ
رستارو دیت کرِتھ نورس قبالہ

روپہ نرِ سونہ کٹرہ پوستین کرن بند
برقیمت از قیاسِ عقل صد چند

گوڈن پاریبِ زر شرون دار خلخال
گوتنڈن بیٹھ پلے پوسس آس اقبال

سمن سرد آسی قامت گوس رعنا
بجنت کور وچھت حورو تمنا

پری روخ کیاہ سینز ماہ پیکر لعلن
پترہ ونہ خوش پوزی پوشہ تھراہ زن

شکر لب نازنین صاحب تمیزاہ
کمینہ شوبہ ہیس شیرین کنیزاہ

لزکھ پاٹھتھ بساماں در نثاری
عمارے پیٹھ کرِکھ گوہر نثاری

حشم تے سلطنت ہیتھ آیہ بجرین
وتن موہر چھکن با قرۃ العین

۱۔ اکس قلمی نسخس منز چھ یہ شعر یتھہ آیہ ؎

روپہ نرِ سونہ کٹرہ پوستین کرن پُر
مرصع آیہ تم از گوہر و دُر

پدر مادر تُسُند معصوم شاہ ہَم
یکَن با فوج لشکر اُس باہَم

رِوان نزدیکہ بحرین وآتی فی الفور
سَپُن بُوزِتھ سُہ غوغا ہر طرف شور

سپہ سالارِ بحر ینس خبر وآتز
پچھے آیہِ نوش لب شہرس اندر وآتز

تشونہ ہیتھ سُہ پانہ برد شہٹھ ہیتھ دراو
میانِ خیمہ مشہور شہ ژاو

بہ اخلاص و ادب رُود ایستادہ
بہ نرمی دست بستہ لب کشادہ

عُذر خاہی سیٹھا کرُنس بہ تاظم
نثارِ مزد پا کورُنس زر دسیم

عجب مُلکُن معصوم شہس سِتی مُلاقات

عجب مُلک آو نِشہِ معصوم شاہس
قدم بوسی کرِن تس خار غواہس

سو غم خاری تہنز بوزتھ سُہ مفتون
سَپُن شرمندۂ احسان ممنون

دُعا کورُنس کھوَرن تَل ترِوونس سر
ژئے بلر دُوتھ متے سونت عشقنے زر

مُدا میثونے کو دُتھ ژ ے دوستدارہ
فدا سر میثون بنی نے غم گسارہ

بخوبی التفاتاہ اختلافاہ!
کورکھ باہم نشاطہ انبساتاہ

دوہس تا شب بہ عشرت اُس دمسان
شبس تا صبح مست جام و آواز

عجب کُس تہ نوش آبہ چھ پرانگان

سحرگاہ دراو خورشیدِ جہان تاب
لباس زرگٕٹ ڈٕتھ برقصدِ مہتاب

عروسانہ زِ خانہ آو توشن
زمین گیہ تا فلک از نورِ روشن

قوی امید گۓ تِمیدا دوشوے
زِ چکہ آیینہ پاٹھن دوٗرِ رنج کُھے

سپاہ سالار سپُن گوٗ برٕ یزمن
کرُن بخشش ضیافت اہلِ بزمن

تمیے تٔمۍ یندی وُنیو امراتہ لشکر
زِ گوہر پائے تا سر بستہ زیور

شہر یارانہ پانٔ رکھ ماہر ازرہ
زِ دُرِ پُر حلہ زٕن گو سرو تازہ

فلک رد پورہس خوش رنگ رخشاہ
سواراہ تس سپُن خورشید بلوغ شاہ

سواری دراپہ تس اندی اندِ چُو انجم
گمتی تِم دد دوفرِ نور او گم !

خراماں باکمالِ ناز و ساز آے
بہ برج بدر انجم پیش ہیتھ آے[1]

زِ دیبا اوس کورمت فرشِ زرکش
بدُ ذی میاسو رگہِ زٕن امُت سُہ مفرش

بمسند نوشہس رکز شپر ہُر جاے
گٔنڈِ ٹِتھ گُگ حورو غلمان اسی برپاے

سوالی ہیٹھو بر مفرش بہ عزت !
کرُکھ مجلس بہ صحبت رشکِ جنت

---

[1] اکس نسخس منز چھ یہ مصرع یتھ آیہ ونی
بہ برجِ ہلہ انجم شمس ہیتھ ژلے

ضیافت ہمتے رنگا رنگِ شاہی — اَنبکھ درخوانس زر با عذر خواہی

مُکلّف آسہٖ نیابٕر گوٗنہ گوٗنہٖ ! — بہشتہٖ اُتھدٕ زٕن اُذٕ متی نوٗ موٗنہٖ

کھینیکھ نیابٕر لذیذ چرب رنگین — چینیکھ شُرُبُر زٕ قند و شہد شیرین

مراحی ہائے مئے ہیتھ نزاو ساقی — اوٗنُن در دوٗرا دورِ عیش باقی

مَسہٖ چھوٗ یُتھ سپنی مَس چیتھ سوالی — زِ غم یکبار گئے چوٗل شیشہٖ خالی

موافق گوو کھ ناگاہ بخت ناساز — اوٗنکھ سازندہ خوش آواز باساز

بم وزیر اوس سازک ناز آمیز — صدائے ارغنوں بالکل شکر ریز

گران بیلہٖ ساز در آواز سُستی — کھبوان اُد گوش پیچی اوس دُستی

ربابس اوس گاہے تارِ چارن — تہٕ ڈلِشتھ نٹھ اژن سیتارہٕ تارن

بکامِ جاں نوائے نے شکر بار — دوٗپُن تَس نے نوازس نئے شکر بار

نوائے چنگ بوٗزِتھ بے نوا شاہ — سپنی گئے شاد غم روٗد کھ نہ حاشاہ

دَوائے دردِ دِل لحنِ نواساز — دوٗ تھوَن گئے در حسینی گرِ شہناز

عراقس سیتی اُسکھ گاہ دوگاہ راست — موافق بار ہا وی گرِ تہ گورا راست

خلاف پردہ سوٗ شُبراُ وِ کھ مُطابق — کوٗرُکھ لایق برابر زٕن موافق

تسہٖ شہرہ مشہور ڈلِشتھ روٗدےٗ داماد — سپُن مسرور بے اندازِ گوٗ شاد

بصوٗرت ہم بسیرت گوو کھ راضی ! — بمحفل مُشکہٖ ناوِن نام قاضی

لگمُن ہنیوت قاضینیو خوشخط عروسی — عطارد آس بہرِ دست بوسی

نِکاح سیمہ بر لیگو کھن بزر آب | عجب تُرزرر گورُن لبستہ لسیماب

قرآنِ مشتری بخشُن بزہرہ | بدامن ہا چھچکہ زَن ہار موہ ہرہ

نِکاحس مہرد ماہس بٹھوٹھ پردین | عقد گوّرنکہ بَرسمہ دین و آئین

گُھر پاٹھسی بلفرقِ نَو عرُوساں | زہر جانب سپنز از دستِ بوساں

بمضمونِ خاصہ موزوں آس کیاہ جان | خوش الحان پُرن یہ وُرد گُرد کُرن دان

مہر نٹہ مہر ازس چھ پُری یہ وَنہ وان

ہا پُہ مَتہ چون چھُم مارے موتیلیے | دِل گوم موتیلیے میلکھنا

زار بوز لِلہِ وُن چھُم نار تو تیلیے | دِل گوم موتیلیے میلکھنا

کُنتہ چھُنک مَتہ بو یپہ ہے تو تیلیے | وَتہ چانہ پکنک چھُم تمنا

مینتہ نکھ توارہ کِنہ ژُرے یکھ تو تیلیے | دِل گوم موتیلیے میلکھنا

سوہ پُہ مُشہ گر تہ گوند پار ژین کیلیے | سنہ گوم کنہ موہ کہ ہاوکھنا

کنہ بوز وَنہ وُن کیاہ چھےُ رُتیلیے | دِل گوم موتیلیے میلکھنا

ژُرے نہ مے پتہ وتہ کے چھُہ مُتر تیلیے | کَتہ وُری شہ دِل ہٹہ ژولہ نا

مہٰبا نہ حضرتی اوس، لانہ لیگو کھُتیلیے | دِل گوم موتیلیے میلکھنا

روہ پہ تنہ آتش چھُم ہیو تُمتیلیے | ہنہ ہنہ رنہہ چھُم سر تا پاے

وَنہٕ کس اُندٕ یس نہٕ ذٕرکہو تیٖے | دِل گوم مۆ تیٖے میلکھنا
چانہٕ موکھ وانٛژہن وُچھ کوت کو تیٖے | کرٛانہٕ بال وڑاییس یاد چھُپنا
نزانہٕ کیاہ دیس نہٕ پیش آیہٕ متیٖے | دِل گوم مۆ تیٖے میلکھنا
دُردانہٕ نُورانہٕ بُتھ کُر دُتیٖے | پُر ناز قد چھُے سَرو رعنا
پھوٗر نارٕ بُور تھم شُری پانہٕ سو تیٖے | دِل گوم مۆ تیٖے میلکھنا
بُمہٕ خنجرن چانٛی کورُم دو تیٖے | رُمہٕ رُمہٕ لوگتھ بے پروا
مژ تیر لِلّٰہ لاییم لو تیٖے | دِل گوم مۆ تیٖے میلکھنا
رَح چانہٕ مقبول گو آرہ کو تیٖے | بُلہٕ اکہٕ دیدارٕ ہیتہٕ یکھنا
بے تاب سرآب چھُے ترٛیشہٕ ہو تیٖے | دِل گوم مۆ تیٖے میلکھنا

دوُیم غزل

دوٗرِ | دوٗرِ چھی دوٗرن دُردانہٕ اُلرِنے | چھم کرٛاد گُلہٕ نے ہاو دیدار
شُری پانہٕ چھم چانٛی گاہ مژ کلہٕ نے | چھم کرٛاد گُلہٕ نے ہاو دیدار
پھلہٕ پوشن باغن دُرِت جوش ڈلنے | ہَر جایہ سَرتازٕ آو سبزار
نارَن شور دوکھ آرن تہٕ کو لنے | چھم کرٛاد گُلہٕ نے ہاو دیدار
گگرہٕ ڈوٗری شوبان مَنز سُنبلہٕ نے | دِلہٕ دِلہٕ پھولنے لگو گلزار

مثُل گرٛزھ بوٚ مبرس تہٕ پیٚتبر زلہٕ نے — ولہٕ ولہٕ پھولنئے لگو گُلزار

لولہٕ کس باغس گُل پیٚلہٕ پھولنئے — تیٚلہٕ بلہٕ میٚوٗنے دِل بیمار

غوصہٕ تہٕ ماتم ژلہٕ بُلبلہٕ سِنے — چھم کرٛزاو گُلہٕ نے ہاوٕ دیدار

ہیجرٲ دلنس بمہٕ کمانہٕ چلہٕ نے — ژرٛھ تیر سیٚود آم زہرِ آب دار

نِشانہٕ تھوٚمئے دِل کانہٕ پھلہٕ نے — چھم کرٛزاد گُلہٕ نے ہاو دیدار

گولاب رودیس پُچھے گمہٕ ڈلہٕ نئے — شبنم بیٚتھ ڈٲلہٕ برگ گلنار

کُس انہٕ وچھنس تاب وُزلہٕ نئے — چھم کرٛزاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

دِل تارِ کوٚرنم اُمی کاکلہٕ نے — پچھے زُلفِ مشکیں سیاہ مار

کوٚت ژلہٕ تم مار، نال لیس ولہٕ نے — چھم کرٛزاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

دلہٕ نے آئیس جبادی ہا لنکلنے — ژُلنس کُنہٕ رٛنگہٕ چھم نہٕ وار

یُرٛھ دولہٕ سون حل گرٛزھ مُشکلہٕ نے — چھم کرٛزاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

مس چھو لِلّٰہ کن تھاد دِلنئے — دیٚبہہ نار ہیٚو تنم ہیی نا عار

بلہٕ کیٚتھ تلہٕ کرٛاپہٕ منتر لیس تلہٕ نے — چھم کرٛزاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

دمہٕ دمہٕ چانے غمہٕ چھس گلہٕ نے — نمہٕ پیٚٹھ ژرمہٕ تانی گوٚنڈنم نار

وہم داغ وصلہٕ کہٕ مرہمہٕ بلہٕ نے — چھم گزاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

دار پرٛدِ ژایاس دوٚ پنم دِلہٕ نئے — کرٛ ترکِ سرٕ، سرٕ سیٚپنی یار

اَدِ ناو لیکھنے منتر وٲصلہٕ نے — چھم کرٛزاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

مقبوٗلہٕ داماںہٕ رٕژھ کاٲلہٕ سنٛے ۔ ۔ ۔ ۔ ڈنی دِتھ وُچھہن نوٚن دِلدار
حال بوز لال ین اَتھہٕ ڈوٚنگلہٕ نٕے ۔ ۔ ۔ ۔ چھُم گژاو گلہٕ نٕے ہاو دِیدار

ترٛیُم غزل

رٕگلہٕ میانِ کُس وَنہٕ تُس دِلدارس ۔ ۔ ۔ لارس پتہٕ پتہٕ مارس پان
دِل چھُم نہٕ دِوان تَن ہلہٕ ژارس ۔ ۔ ۔ لارس پتہٕ نتہٕ مارس پان
بُلبُل گوم پُرزدر شورس تہٕ نارس ۔ ۔ ۔ دِہ میانہٕ دِلکے گھوٚت اسمان
تاب چھُم نہٕ اَشہٕ کے آب دوٚہ زہارس ۔ ۔ ۔ لارس پتہٕ نتہٕ مارس پان
ٹوٚکہٕ سوٚر گومُت چھُم لو کپارس ۔ ۔ ۔ ٹُکہٕ پامہٕ گنہٕ زنجہٕ چھم پوان
ہیکہٕ کتہٕ کوٚر نم دار نادارس ۔ ۔ ۔ لارس پتہٕ نتہٕ مارس پان
منصوٗرہٕ ہندی پاٹھی کھسہٕ نا دارس ۔ ۔ ۔ تَن سوٚہ برہٕ ہن چھُم ارمان
من نُور تُس برٕ تُس سرہ یارس ۔ ۔ ۔ لارس پتہٕ نتہٕ مارس پان
عشقہٕ دُرِ یاوکس دوٚرِس تارس ۔ ۔ ۔ مُے ترٕیُس کرسر قوہ ربان
کمہٕ ہیمتس غم ہر گونہ کارس ۔ ۔ ۔ لارس پتہٕ نتہٕ مارس پان
صوٚدرس منز باگ بحرہٕ زخارس ۔ ۔ ۔ دُردانہٕ صدفن منز تابان
ڈُونگلو تھپہ لاے دُرِ شہوارس ۔ ۔ ۔ لارس پتہٕ نتہٕ مارس پان

بُلبُل مُشتاق چھے گلزارس بلکُل مشغوٗل از دِلِ جان
مقبوٗل اُمیدوار دیدارس لارس پتہٕ کتہٕ مارس پان

عاشق ماشوق سند وصل

شبانگہ تام مشغولِ سرُور اُس دزن بُلبُل صفت شہ رود عود اُس
عجب ٹُلک اوس روزِتھ انتظارس پئیم کرآب وُصلک لولہٕ نارس
وُنان کیاہ نوش لب پننس دِلس اُس زِ حالِ من خبر تَس قاتلس اُس
خبر اُستھ تہٕ ٹھولس پرارِ ورِنی بو وُچھس نے پان ساتھاہ مارہ ودہٕ نی بو
بہ مغرب آفتابک عزم گو جزم مہن با مُشتری ترتیب کر بزم
شبستانس اندر شہزادِ خوش شاد کرِنی ہیتر بُلبلو لادِن گُلن کراد
وُچھن گجھرش سہ ماہ در اِضطرابس بہ بُرج سعد پراران آفتابس
بوقتِ فرخی باہم قرآں گوکھ بکرٕ بی شیشہ وُصلک لولہٕ مس چھوکھ
شہس گیہٕ ماہ وُچھیت اچھ سخت خیرہ رُٹن زن پوشس در آغوش چیرہ
کشیدِ اوّل کلیدِ گنج مقصود بدشوار یشن آخر قفل بکشود
زِ نوبہن بیٹلہٕ گوہرِ شادی بہ الماس تمنّا دراہس بوڈ شُود سود مس آس[1]

---

[1] تمنا دراو تس سُود آس سُوداس ۔ (ن۔ بن)۔

سمن غنچہ دہن تنگ سخت سُفتہٖ — نسیمہ کہ ہمہ ہستین گو شگفتہٖ
تمام شب بکام جان و دِل اُسی — بشغل کامیابی متفل اُسی !
سحر شاداب ووتھ از بسترِ خاب — مبجائے آب چھوڈکہ آبِ گولاب[۱]
لباسِ فاخرہ پاوُرکھ معطّر — سپنز زن مہرِ دمہ انور مُنوّر
مُفرّح گے زِ جان و دِل زِ عشاق — دُچھن ہر دم اُکس اُکھ اُس مُشتاق
قصُور اوُسکھ بہن دوریُن گومُت یوت — اُکی شبہ ثمہ عوض راحت تُلکھ تیوت
زِ تشنہ لولہ نارن مُدعاہ زائل — بآبِ وصل تم شہ لاُے پَز کائل
بیک جا میلنہ بو مبر تے بیشبر زل — بفرصت بیٹھو چھاڈکھ ہی تہ مسول
نتہ گو بلبلس باگل مُلاقات — رداُسپنُس دِلس مطلب تہ حاجات
نتہ واُصل سُپد پروانہ با شمع — ثہ وُلُس لمحہ مہ زِ سینہ گوس دل جمع
کہ داند ایں سعادت را بیان کرد — کہ داند ایں کرامت راعیاں کرد
دِتکھ باہم دِگر بوسہ بروہ خسار — بوسہ سرد سپُن عشقُتے نار
گران اُس اُکھ اُکس عشوہ کرشمہ — پھراں از نازآں غمّاز چشمہ
زِ ہرگان اُسی لایان اُکھ اُکس تیر — زمان بیپہ بازگشت از راہ تدبیر
بجوشِ طبعی گران لہو ولعب اُسی — کرِیاں آمیختہ شیر و رطب اُسی

---

[۱] ۔ مبجائے آب چھوڈکہ ناب گلاب ۔ (ل بن)۔

زِ ناز آمیز باہم ناز ہاوان
محبت خیز عشقُک راز باوان

گرٛھان از تیرِ غمزہ اُسی دِل ہم
بخوشں خندہ سَھوان برزخم مرہم

پُھنا دستو رٹان تم زُلفہ کاکُل
رِدواں از سُرخ گُل آزار بُلبُل

بدین گونہ کران تم اُسی راحت
یہ دُنی آسہِ کَس یِثرہ پادشاہت

میسّر کام عیش و جام اوسکھ
قرارِ جان دِلک آرام اوسکھ

مُقرر ہر شَبَس صُبحا چھ درپَس
پُتہٕ پتھ مُنتکس راحتِ بہر کس

دوہ یُو تَشنہٕ لَبو چھو وَصلہٕ کے آب
فراتک رہ ژُدلکھ گیہ سبزو سیراب

چہ غم یُو دوے گوہ ڈُنی دَور بر ژرکن پھُو کھ
بہ عاش و ناز اُخر دوہن گُنے گوکھ

تُلکھ یُژ کال یُو دوے کال وَصلک
لُو تھکھ خوش عاقبت اِقبال وصلک

گُذ اُرکھ تتہٕ بعشرت کینتھہٕ شیانروز
بہ صُحبت اُسی خُرّم بہرہ اندوز

سپہ سالارچھ مشہور شہس ضیافتِ دوان

سپہ سالار شاہن پُر لطافت
کرِن ترتیب شاہانہ ضیافت

اونُن مشہور شاہ سالس سِپاہ میتھ
عجب مُلک اوس تتہٕ موعکم تُلہ ہیتھ

مُرتب مُجلساہ گیہ خاصہ عالی!
بہ عزت بیٹھی سَرکردہ سوالی

مُلوان کھیک کیہ انواعہ نیامتہ
مُصفا چیکھ رِتی اقسام شربت

زِ پرَمس جام خُود زرین قدح باد
دِلش چوں نام دایُم در فرح باد

خلاص از خود دِن نیامُتھ سپنی یام
پُر از صہبا ہیتکھ دِنی ساقین جام

ژ اَکھ جوشہِ گیہِ سرمست یکبار
خِرد مدہوش پیو، گو عشق بیدار

اَڈُہن سر نہِم دُرست اَڈُ اَسی سرمست
اَڈُہن گے اختیار و عقل از دست

معصوم شُہن نازمستِ عاشق گژھُن تہٕ تہندِ بلبُلہٕ بیتھ

شہ معصوم از مجلس نیبر دژاو
پئے گردِش گلستانس اندر ژاو

بہ گُلشن روزِ روشن پھیُور تنہا
کوُرن بُلبُل صِفت سیرِ چمن ہا

صفا تھوُد با صفاتر در نظر آس
زِ خوبی خوش نوا تِمہ کُن گذر آس

صفس نکھہٕ ووت بے خود نیم ہُشیار
کنُو بوُزن صدائے ساز و سیتار

گیوُن بوُزن زِ آوازِ زنانہ
حزین لحنو ترنم تے ترانہ

گنیزن منزِ بیھتھ تتہٕ نازمست آس
کران خوش بو گُلن دست بدست آس

یتِمس تس کُن نظر پییہٕ تس یتِمس کُن
سوُنکھ دہ شوبہٕ دِلن تاثیر عشقن

تِمس گو دِل بیک دیدن گرفتار
یتِمس گیہِ دیدہ جان محوِ دیدار

یتِمس گُل رو یہٕ دِل گو پارٕ پارہ
تِمس مانندِ بُلبُلن خارٕ خارہ

یُمس گو خال دپشتہٕ حال برہم
تِمس گۓ یہٕ غم غم تم کاکُل خم

تِمس یِیمی سِندی اُچھر وال آیہ زُلِ تیر — یِیمس گے زُلفِ ہمُی ہندی نالی زنجیر

تِمس بُرمرِود خساطر اَہر نہ چشمو — یِیمس خونین جگر تہندیو کرشمو

یِیمس تمی سُندہ دہن میم محبت — تِمس قامت تسُند الفِ اجابت

دہ شونی تیر عشقُن کارگر گوکھ ! — وُسنتھ پے بر زمین زیر و زبر گوکھ !

بہ مجلس شور ووتھ ہم آیہ لاران — دُچھک تس بر سر لب دوہمُت جان

عجب کمی کُن سہ ستھاہ ہیوت سو لہ ناوُن — کوٹھس پیٹھ کلہ ہیوتنس للہ ناوُن

عرق چھوکنس نہ دِرلُس سر دشر پیٹھ — سُہ ہوشس آد نہ یُش گو اُتھک پیٹھ

خلل ہوئم تمی سُند گو نہ کینہہ تس — خطر جز عشق در دِل گو نہ کینہہ تس

مریضِ عشقُنے عشقُن مرض زون — تمی تمی ہند وَندہ اندرِم غرض زون

اوُن ہوشس بچارہ بعدِ مُدت — بگوش آہستہ دَدپِنس آزمودت

مہ بر غم کینہہ دوا ژھارے بہ دادِس — کرے ووُنی زود آوتھ عشقہ جادِس

حریفانہ سہ چارہ ژھانڈ لس پہو — پگاہ پیشن سپہ سالار شہ گو

کوڈُن تس ستی گفت و گو زہر باب — بجوش گوِیی و خوشخوئی کوڈُن آب

سخن دانی کرِن دانش ورانہ — اُنن لیس مطلبچ کتھ درمیانہ

بہ خدمتِ التماسا از اجازتھ — کرن چھُم مے بہ اُمیدِ اجابتھ

سعادت مند شہزادہ چھ ممتاز — بدامادی بہ خود کرتن سرافراز

چھُ شہہ معصوم یِیہتر سارِنے نِش — شکوہ و ملک چھُس ہم فہم و دانش

بخش تس ناز مستِ ماہ پیکر
بپار کمتریں اے بندہ پرور

لوکٹ ہش مست نازِ سیم اندام
برأ اسیح نام زد کرتن سرافراز

پہندین نہ بہ گفتن نیک اوصاف
دو شوی سینہ چھے بے کینہ دِل صاف

رضا تمی دِیُت دو شوی ناز نین
زِ مو کھتہ مالہ بخشن دون نگینن

زِ گلبن دیتھ تھاون بلبلن دون
تلکھ لذت بیغو لکھ خاطر ژ دولکھ گژدن

جزاے ہر عمل بر حق چھ از حق
خو صوص نیک خواہن ہیم چھ صادق

موز دری آیکھ بخوابی محنتس پور
چھنہ راوان بدنیا خیر دستور

لبکھ مزد قدم گنج سعادت
عطا سپنکھ سو دولت بے ارادت

ترٲیشوے یار چھہ رِو خصتہ ہیتھ گرکن قدم ترٲوان

ترٲیشوی گوکھ شو نگمت بخت بیدار
ترٲیتھ گنج حسن در دست آکھ بے مار

ترٲیے بلبل گے ترٲسے گل ہیتھ حسنہ وار
ترٲیو طوطو نیکھ زِ ہیتھ ترٲیے مار

بخوش وستی پھیا آکھ تتی ادا گوکھ
پدر مادر درآں اثناء زِ بس پیوکھ

ترٲیشوی زِ گیہ لشہ پادشاہن
موز نگکھ رو خصتہ تمن دون قبلہ گاہن

سیٹھا اسہ آو مالِس ماجہ ہنند لول
جگر پھلوٹ نیرِ دالنجہ اسہ ہول

نوداین اھر گور مان چھہ برحق
کرن ایحسان مالِس ماجہ چھے حق

چھُ بڈہش دولتھا چھُو پانہٕ مولوم
اَمی نش اُسِر تٔریشوے نٔزٕ چھ محروم

اِجازت گوژھہ کرُن اَسہِ مہربأنی
سہ حق نکھ والہو در زندگأنی

تمو فرمودنکھ چھو پانہٕ موختار
کرُن اَسہِ شوہر نہ اَتھ جایہ اِنکار

وٗلیکن سأنی اولادِ گرأمی
سیٹھا رٕچھن نکھ باعزازِ تمأمی

زہ نہ پیٹھ یتھ دوہ ہس تا ستہ ہمیشہ
چھ پرورد گژھ یم ناز و عیشہ

چھٕ ٹھڈ عزیز نکھ نا کُلے لنہٕ چینرٕ زانہہ دِل
رضأیی سأنی تہ اندر چھ حأصِل

دِیتکھ رخصت تمو لیس کام و ناکام
کوڈکھ خیمہ بوقتِ نیک فرجام

نوازِش اَتھ رَوس شالستہٕ کرٕنکھ
سیٹھا داد و دہس بالیستہ کرٕنکھ

کھسنی گرٕ، خلعتِ شاہانہ دیتہکھ
مُرصع قیمتی زأنپانہٕ دیتہکھ

قشونہ سیتی دیتہکھ بے نہایت
گرأمی تحفہ ہاے آں ولایت

خزاین لمےٚ پُراز گنج و گوہر
دِتکھ ہمراہ تمن بازینتِ و فر

یکدک[1] ہمأتیاہ کڈکھ شہ گام رفتار
جواں زرّیں کمر اُسکھ جلودار

لزکھ مہرویہ بیرن بیون درعماری
ستارہ زن پچکھ اندر اندی سواری

زِ خسرو ہیتھ زِ شیرین و ز شبریز
وٕتن پننین دِ باتن کن گوژکھ خیز[2]

---

[1] تیز رفتار گُر

[2] اکِس قلمی نُسخس منز چھ یہ مصرہ یتھ پأٹھ آمُت : وتہ پننہ سین جہاتن کمن ہٹرِکھ تیز

عجب ٹلِ کٔن بہ بساہ وحشمت وجیش
پٕرِی ہیتھ راہِ ترکستان ہیٚتِھن پیش

شہہ معصوم ہمہ گنج و سپاہ ہیتھ
بہ شادی سوٗے تخشب آو ہاہ ہیتھ

وِداعِ یک دِگر یارو دوٚیو کوٗر
اُچھو گٔنز اوٗش تمو دُردانہٕ زٔن ہوٗر

براٚ سنخ مست نازِ آں پٕرِی یژے
نِکٔن گے راہِ ترکستان بخوشنوے

ترٛیشوے جورِ چھ پنٛن پنٛن گرٕ واتان

منازِل طے کران گے آستہٕ آستہٕ
مقائن واتِ بابختِ خجستہٕ

کوزِکھ پاغام خطِ سوزِکھ طربناک
بہ استقبال فوج و مال ہیتھ دژاکھ

ملاقاتِ پدر خوش پاٹھی حاصِل
بنیوکھ از فضلِ حق بیٚیہ مطلبِ دِل

سپاسِ حق ادا کوٗر شہریارو
بہ بخشش نام تمو وٗکھ کام کارو

خراجِ ملک ترٛوٗوکھ داد پرٛوٗوکھ
گدائن بے نوائن ناد دوٗوکھ

پٔے شکرانہٕ خرچکھ مال تے دیار
کٔرِکھ آیینہٕ بندی، میٚنہٕ بازار

شہانہ شادِ یانہٕ جشنِ عالی
چراغانہٕ کٔرِکھ گنجینہٕ خالی

غنی سپنز گدا از گنجِ احوال
چھوٚنی فلحال گے آسودہ احوال

بہ باقی زندگی تمہ سٕے دِتکھ داد
مِثلِ دٕر عاشقی یہتہ کٔن تمو وٗکھ یاد

عشقِ مجاز تہٕ عشقِ حقیقی

نصیبہ یوٗد زِ حق سینکمو کرامت / ولیکن از طفیلِ استقامت

اوے بایت چھُ قولِ راستبازی / سہٕ لبہٕ آخر تہٕ بے شک یُس یہ ژھاری

چھُ داناں عاقبت طالب بہ مطلوب / بناں آخر چھُ مُحبّس وصلِ محبوب

یُمیک یُس آسہِ مطلب تَے تولا / تمیک تس بے گمان بخشن تولا

خصوصًا کینہٕ رستین سینہ چاکن / چھُ مرہم وعدہٕ وَصلُک دردناکن

زِ سوزِ عشق زانن عشقہ بازی / یمن لذّت چھُ در سوز و گدازی

ژٕہ یوٗد بیدار چھُکھ، دِل سرد مرُدٕ / زِ خامی پوختہ کارن رٹھ مہٕ خوردہ

اَنِس آئینہ ہاوُن کینہٕ چھُنہٕ سُود / جُنہٕ آتش دوز خوشبو زاہ دِیا سُود

دِلِ بے درد چھُے افسُردہ مُردہ / بکار آئینہ کیاہ زنگار خوردہ

تگی پرِ وانہٕ سِی شمعُک وُچھُن نور / یُس بر شعلہ در یکدم گژھان سُور

ظہورِ یار زانی بُلبُلِ زار / یمِس از عشقِ گُل تورُمت دِلس خار

مہ کر زاہ عاشقن عشقس ژٕہ اِنکار / مجاز یا حقیقت اُسن دِہ اِقرار

وَلیکن فرق بوز اے مردِ ہُشیار / مجازی زان گُل حقیقت زان گُلزار

صدف گنزراں مجاز از راہِ ادراک / کھُٹِتھ تتھ منز حقیقت گوہرِ پاک

غواصن از صدف مطلب چھُ گوہر اثر تمہِ گوہرٕک صدفس چھُ جوہر
جلا صدفک میٚہ ؤہہ دُرد انسی ناز سوائے دُرٕ کلے دِیدہ مو کر باز
مجازس ناو پٔل ھتو ؤمت بُزرگو تری امہِ کدٕ لرِیس، سُے بہرہ ور گو
شمع پیٹھ رَہرٕ وس روزن چھُ نقصان سُہ مُشکل پانسی کرِہ کار آسان
مجازٕ دٕ کٕنۍ حقیقت ؤچھ مہٕ اوٚن لاگ سپن بینائی منعت، صانعس زاگ
مجازی عکس در اصل حقیقت بوٗد در معنۍ اہلِ طریقت
اصل ترأوِتھ مو گژھ عکسس ژٕہ مٲیِل عکس نٔنۍ پانٹھۍ ناقص اصل کٲمِل
کمالِ عشق کر حاصِل ژٕہ اے دوست جمالِ یار ؤچھ در مغزِ پوست[1]

مُناجات بسوئے کبریا

اِلٰہی ہاو مقبولس رہِ راست پھِرس دِل از کُنۍ لاگن سوئے راست
دِتس توفیق بر اعمالِ صالح ہدایت ژٕی کرُس یوٚد وَسے چھُ طالع
عفو کرتس ژٕ تس سارۍ عطا پاس نِتس غفلت، دِتس دِلچن اُچھن گاش
خیالک پردہ از اِکرام تُلتس برہنس خلعت و اِکرام وَلتس

۱؎ اکِس نسخس منز چھُ یہِ مصرعہ یُتہ آیہ ع جمالِ یار ؤچھ بے مغز در پوست

غمی کاسس زِ خود بیزار کرتن — غنی از دولتِ دیدار کرتن

بحقِ سیّدِ عالمؐ پیٖمبرِ آن — ژِہ کرتس رُت بخشتس نورِ ایمان

پدر مادر کرُس مرحوم و مغفور — تھوٗن تِم ہیٚتھ سۄ از نارِ سقر دور

گرفتاری نِشہ دِس رستگاری — بہشتس ژانتن ہیتھ دوست ساری

یہِ اُمید از کرم اَنتس ژِہ انجام — گنہگاران کرِتھ رحمت ژِ یِہ چھے عام

خودایا گاٖم ضائع ٹاٹھ انفاس — عزامت از ندامت ژےٚ کُنتھ آس

پشیمان گوس اعمالِ بَدو سیتھ — بتادان پیٚوس افعالِ بَدو سیتھ

گنہگارا میٚہ ہیو چھُنہ کانہہ بہ عالم — زیادہ بَدِ یہ چھم از حدٔ بِرژ کم

غریقِ جرم و عصیان چھُس سراپا — کوٗرُم یوٗد بَد بوٗرُم نہ کینہہ تہ پرٛوا

حلاوت خامشی ہُنز راوٕ راوُم — بَدن تَے وارِہیاتن کَن میٚہ تھوٗوم

کوٗرُم ناحق بناداں پان مشہور — دَزان ژُھرمُٹ قدیم اصلاح چھُ دستور

مزہ نفسس لوٗگُم، بوزُن توٗگُم نہ — بجز عفوت اما دوٕ نی چارہ چھُم نہ

زبان دأنی کرُم، لوگُم سخن باز — یہ نیرتھ گو تہِ فیرتھ دوٕ نی یا باز

زبانس منز میٚہ ہیو چھا کانہہ نادان — کوٗرُم بے وایہ بے مایہ پنُن پان

ضرر لوٗرُم نفع از دست ترٛووُم — پنُن لذّت دِلُک از دست رووُم

پراگندہ گیُم جمعیتِ دِل — تھوٗم بر صدقِ صادق نیّتِ دِل

وسیلہ آس ژے کُن ہیتھ معظم　　جناب شیخ حمزہ پیسرِ عالم
مُناجاتس قبولیت بخشتم !　　دِلس اخلاص و جمعیت بخشتم

پوٗت شیچھ

سپُن ختم سُخن الحمد لِلّٰہ　　پرن والین چھُ حق لِلّٰہ لِلّٰہ
گُناہن مغفرت منگان زِ غفار　　پرن وقتہ بحقِ ایں گنہگار
سنہ بہہ شتھ ۱۲۸۶ شہ پنٛیٲہ شیتن برابر　　بہارس منز یِہ نُسخہ ووت تا سر
ترٛووُہ شتھ ۲۳۲۷ تے ستووُہ باٛتھ بیدا　　غزل ہیتھ آم خمس تام تھو یاد
غزل ابیات اکھ ہتھ ۱۲۷ تے ستووُہ　　برابر تمِتہ قصکی شتھ ژِہ ۲۲۰۰ تووُہ
ژوداہ خمسکی علاوہ تتھ شمارس　　لِرہ گنُز رِتھ تھوِم بیتھ موخۃ ہارس
نہ اوسُم عِلم نے طبعس نکوئی　　چھوٗنے جُرأت کوٗرُم در شعر گوئی
بخدمت عرض چھُم مضمون شِناسن　　ادا فہمن، رشیدن، مردِ خاصن
بُزرگانہ کرِن پوزِتھ خموشی　　کمالِ عیب ڈِلِستھ پردہ پوٗشی
ژٕٹِن انگشت بیتھ از حرف گیری　　صغیرس پیٹھ تھوٗن حقِ کبیری
حسد کیتین بداندیشن یِہ گُریز　　ہنرِ کینہہ چھک بہ سینہ آتشِ تیز

ہوا خواہن دَوا درد دروِش   پھیٚکہ مرہم دِیکھ زخم جُنونس

ہُنر ور مرد گُنزرن عیب دارس   رٹن گلدُستہ پیٹھ زن خار زارس

گرٕ ژھکھ نہٕ دِل ملول از باعثِ ملول   بر پیشِ حق چھُ ردِ خلق مقبول ۱

(دانٔد)

لٰہ عبدالاحد آزادن چھُ لیوٗکھمُت زِہ اَکس قلمی نُسخس منز چھُ یہِ مصرعہ یِمہٕ آیہِ ع

"سنہ بہہ شیتھ نشہ پیٚٹھ شیٹھن برابر۔" سہٕ چھُ لیکھان زِہ یہوٚے سنہٕ چھُ صحی۔ (۱۲۶۶ھ)

مگر مےٚ یِم نُسخہ وُچھۍ، تِمن منز چھُ صاف پاٹھۍ ع " سنہ بہہ شیتھ نشہ پیٚٹھ ژشیتن برابر" (۱۲۸۶)

تفصیل چھُ دیباچس منز آمُت۔ (محمد یُوسف ٹینگ)

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز سرینگر کشمیر